

6-26-2015

LA HISTORIA DE LOS NOBLES
CAUALLEROS OLIVEROS DE CASTILLA Y
ARTUS DALGARBE: UNA INTRODUCCION
CON ANALISIS LITERARIO DOS
EDICIONES: NORMALIZADA Y
DIPLOMATICA

Ruben Salido

Follow this and additional works at: https://digitalrepository.unm.edu/span_etds

Recommended Citation

Salido, Ruben. "LA HISTORIA DE LOS NOBLES CAUALLEROS OLIVEROS DE CASTILLA Y ARTUS DALGARBE: UNA INTRODUCCION CON ANALISIS LITERARIO DOS EDICIONES: NORMALIZADA Y DIPLOMATICA." (2015).
https://digitalrepository.unm.edu/span_etds/29

This Thesis is brought to you for free and open access by the Electronic Theses and Dissertations at UNM Digital Repository. It has been accepted for inclusion in Spanish and Portuguese ETDs by an authorized administrator of UNM Digital Repository. For more information, please contact disc@unm.edu.

Rubén A. Salido

Candidate

Spanish and Portuguese

Department

This thesis is approved, and it is acceptable in quality and form for publication:

Approved by the Thesis Committee:

Dr. Anthony J. Cárdenas-Rotunno, Chairperson

Dr. Mary B. Quinn

Dr. Susana D. Rivera

**LA HISTORIA DE LOS NOBLES CAUALLEROS
OLIVEROS DE CASTILLA Y ARTUS DALGARBE:
UNA INTRODUCCION CON ANALISIS LITERARIO
DOS EDICIONES: NORMALIZADA Y DIPLOMATICA**

BY

RUBEN A. SALIDO

B.A. SPANISH, UNIVERSITY OF NEW MEXICO, 2011

THESIS

Submitted in Partial Fulfillment of the
Requirements for the Degree of

**Master of Arts
Spanish**

The University of New Mexico
Albuquerque, New Mexico

December, 2014

DEDICACIÓN

Dedico esta obra a mi amada esposa, Rebecca Salido.

Cuando no podía ver mi potencial y estaba indeciso sobre cual senda escoger,
cariñosamente me apoyaste y me hiciste realizar lo que para mí era inalcanzable.

RECONOCIMIENTOS

Estoy sumamente agradecido con tantas personas que de una forma u otra han tomado parte en mi formación personal y profesional. Doy gracias a Dios porque él es el que ha permitido que las personas que me rodean sean de lo mejor. Agradezco a mi profesor, mentor y amigo, el Dr. Anthony J. Cárdenas-Rotunno. A pesar de que tuve retos y contratiempos, él me ayudó a superarlos y siempre con el máximo apoyo. Juntamente deseo agradecer a las Doctoras Susana Rivera y Mary Quinn por sus aportaciones invaluableles a este trabajo y a mi desarrollo profesional.

Al igual, agradezco al departamento de Office of Graduate Studies de la Universidad de Nuevo México, y a la asociación de Graduate and Professional Student Association (GPSA) por su subvención de mi proyecto por medio del “RPT Grant” y un “Student Research Grant.” No puedo excluir al Reverendo David Guajardo y su esposa, Norma Guajardo, por su beca y apoyo moral durante mis estudios graduados.

Inclusive, quiero reconocer a Martha Hurd, Kate Merrill, el Dr. Damián Vergara-Wilson, y el departamento entero de Español y Portugués de la Universidad de Nuevo México por siempre animarme y no permitir que me diera por vencido. Y finalmente, doy un reconocimiento especial a la Biblioteca Nacional de España en Barcelona por su amabilidad, eficacia y profesionalismo al apoyar este proyecto – Moltes gràcies.

**LA HISTORIA DE LOS NOBLES CAUALLEROS
OLIVEROS DE CASTILLA Y ARTUS DALGARBE:
UNA INTRODUCCION CON ANALISIS LITERARIO
DOS EDICIONES: NORMALIZADA Y DIPLOMATICA**

BY

RUBEN A. SALIDO

B.A. Spanish, University of New Mexico, 2011

ABSTRACT

The story of *Oliveros* is today considered by scholars to be an avant garde, integral and salient example of a genre created by printers in the fifteenth century now termed “género editorial caballeresco” (Lucía Mejías 8). In his book, “Orígenes de la novela”, Mareclino Menéndez y Pelayo lists *Oliveros* as a work with religious and moral tendencies in which heroism, virtue and the efficacy of repentement are emphasized (243). Yet, while the story does hold many of the traditional elements of a typical errant Knight’s story, it deviates enough to cast it out of the traditional genre. Its peculiarities caused scholars such as Pascual de Guayanogs to denominate it as Grecoasiatic Cycle. Bonilla coined it as an extravagant Knight’s tale. Daniel Eisenberg chose to say that *Oliveros* was not a part of Spanish literature (67). However, the deviations remain and this thesis analyzes *Oliveros* through Queer Theory in an attempt to add new dialogue to the rarities found in this book.

TABLA DE CONTENIDO

Introducción	1
Obras citadas	30
Aparato crítico	33
Versión diplomática	35
Versión normalizada	94
Glosario: Palabras en desuso	164
Apéndice A: Fotografías del libro	168

INTRODUCCIÓN

Descripción, contexto, y relevancia histórica de *Oliveros*

Este proyecto se ha llevado a cabo para lograr los siguientes propósitos, de realizar un análisis literario que interponga conceptos literarios quizás poco considerados hasta la fecha de este trabajo, una edición normalizada y una edición diplomática. La meta de una edición normalizada es de modernizar rasgos tales como la ortografía, la puntuación y las abreviaciones. En cambio, una versión diplomática es una preservación del texto original que lleva como meta reproducir y guardar fielmente todos los detalles, idiosincrasias (si las hay) y las características originales del manuscrito. Estos rasgos incluyen la ortografía, puntuación, abreviaciones, eliminaciones, inserciones o cualquier otra alteración. Estas dos ediciones están incluidas como referencia y para el disfrute de los lectores. Al bregar con el español del siglo quince, resaltaron un buen número de palabras que han caído en desuso y las añadí en forma de glosario a este trabajo. Y finalmente, el apéndice incluye las fotografías a color del libro mismo que han sido autorizadas por su dueño, la Biblioteca Nacional de España en Barcelona.

Oliveros hoy es considerado por escolares como un ejemplo vanguardista, integral y saliente del género creado por los impresores del siglo XV llamado “género editorial caballeresco” (Lucía Mejías 8). En su libro, “Orígenes de la novela”, Marcelino Menéndez y Pelayo destaca a *Oliveros* como una obra de tendencia moral y religiosa en la cual se enaltece el heroísmo de la virtud o la eficacia del arrepentimiento (243). Y como cuento literario, *Oliveros* trata dos temas importantes a los siglos XIV y XV, el de la amistad perfecta y el muerto agradecido. En sí, esta obra no es la más sobresaliente ni la más popular del género caballeresco editorial, pero *Oliveros* sin duda fue un libro que disfrutó un largo tramo de

ediciones y ventas en Iberia y en México durante los siglos XVI y XVII y nos da una introspectiva a los gustos contemporáneos de esos tiempos.

De hecho, parte de la razón por la popularidad del libro de *Oliveros* es que era más breve, más pequeño y más barato. Tiene aproximadamente 52 folios al opuesto de los 200 a 250 folios que solían tener los libros caballerescos y medía un *quarto* del tamaño; causando que los impresores vendieran estos libros a un precio más bajo que los típicos libros caballerescos. Esta reducción en costo y tamaño se equivalen a los libros de bolsillo, ó “paperback books”, que también hoy en día disfrutan de mayores ventas que las versiones de pasta dura. Al igual que hoy, el libro de tamaño *quarto* era más accesible al público general. Subsecuentemente, *Oliveros* disfrutó nuevas ediciones por los impresores Cromberger y Dominico de Robertis en 1501, 1507, 1509, 1510, 1551, y 1604 (Corfis 23). En su libro, “La historia delos nobles cavalleros Oliveros de Castilla y Artus d'Algarve: From Romance to Chapbook: The Making of a Tradition,” Ivy Corfis detalladamente estudia y compara el desarrollo y la manipulación del cuento de *Oliveros* por todos sus impresores conocidos para reflejar y apelar a los gustos cotidianos literarios y políticos hasta el siglo XIX. Las múltiples ediciones y su popularidad continua atestan a la indiscutible atracción que tenía este libro entre el vulgo. Por lo tanto, debido a los diferentes variantes a través de las épocas y debido al interés que tiene este texto como representante del cambio de libros religiosos e históricos a cuentos editoriales caballerescos en tamaño *quarto*, es importante preservar y difundir esta historia al mundo académico.

La primera edición traducida al castellano e imprenta en el formato folio de esta historia fue en 1499 en la ciudad de Burgos (Frontón 38). Es interesante ver que la versión de Phillip Camus no es un cuento original sino que está basada en un cantar épico francés

titulado "Amis et Amiles" fechado en el siglo XIII (Frontón 38). *Amis* y *Oliveros* comparten elementos básicos que niegan la originalidad del cuento de Camus pero no deja de ser una obra distinta a la del cantar de "Amis et Amiles." Entre las similitudes están; 1. La apariencia física idéntica de los dos personajes principales; 2. Uno le pide al otro que lo suplante; 3. Uno cae gravemente enfermo con la única forma de sanar siendo por la sangre de los hijos del otro; 4. La revelación del remedio por medios sobrenaturales; 5. El otro degüella a sus hijos para darle la sangre a su compañero; y finalmente, 6. Los hijos aparecen sanos y sin daño por medio de un milagro. La adaptación de Camus ha permanecido hasta hoy en día y opino que si no hubiera adaptado el cuento francés, con cierta probabilidad no existiría el canto épico de *Amis* en nuestro idioma.

Retirándome de la especulación, lo que sí logró el libro de *Oliveros* fue integrarse exitosamente en la cultura ibérica y al corpus del género caballeresco de los siglos XV y XVI. Como prueba de su popularidad quedó catalogado en la historia que, al fallecer, en el inventario de Juan Cromberger había 550 copias impresas de *Oliveros*. Juan Cromberger era el hijo del alemán Jacob Cromberger dueño de la imprenta más dominante de España. El triunfo envidiable del hijo Cromberger fue que en 1539 obtuvo los derechos y la exclusividad de establecer la primera imprenta en la ciudad de México. Adicional y deseablemente, también obtuvo permiso para vender sus libros con un margen de 100% de ganancia. Cuando falleció el hijo Cromberger en 1540, tenía más de 8,500 libros caballerescos almacenados para vender en México (Leonard 116). Y es entre estos que se encontraban 550 copias de *Oliveros*. A comparación, quedaron catalogados 325 ejemplares de *La Celestina* y 377 del *Cid Ruy Díaz*. Hay dos maneras de interpretar estas cantidades. Se puede argumentar que tenía más ejemplares de *Oliveros* porque no se vendían y solo los tenía almacenados. Sin

embargo, la ley de Oferta y Demanda dicta que se produce a según la demanda. Entonces, si una producción típica contaba con aproximadamente 200 libros, me pregunto, ¿por qué imprimió este libro en tres diferentes instantes si no se estaba vendiendo? Mi teoría es que Cromberger imprimió tantos libros de *Oliveros* para suplir la demanda. Pero de nuevo, estoy entrando a la especulación y este tema es tan discutible como lo es indemostrable.

El hecho de que hayan existido tantos ejemplares del género caballeresco, sea este libro u otros, me causa curiosidad y hago la siguiente pregunta, ¿Por qué? La respuesta quizás no sea tan sencilla, pero postulo que la sencillez y atracción de lo inalcanzable que se presenta como trama en esta obra servía como escape para la persona normal del siglo XVI. Estos libros eran el Hollywood y la farándula del día y los caballeros eran el ideal que muchos querían lograr. Así como hoy en día se codicia un cuerpo escultural y atlético, dientes blancos, riquezas y fama, los rasgos de los protagonistas caballerescos formaban una imagen glorificada de la riqueza que podía lograr un caballero. Lucila Lobato Osorio, en su libro acierta que los caballeros comparten un mínimo de ocho rasgos; un linaje noble, una educación de armas y cortesía, la belleza física, diversas manifestaciones de eficacia guerrera, una relación vasallática con un Señor, una relación amorosa cortés, y una adherencia hacia la religiosidad (384). Todos estos elementos formaban ideales codiciables de esos tiempos. Pero fuera de lo literario, sería obvio que el empaquetar estos ideales en un cuento divertido e intrigante resultaría en ventas, y las ventas resultarían en la propagación del género porque resultaría en más dinero. Y como todo buen producto hoy en día resulta en la capitalización de una idea con fines lucrativos, queda al buen juicio que era lo mismo durante los siglos XV y XVI. Esta lógica también resuena, y concuerda, con lo que dice Víctor Infantes al respecto,

Todo este panorama se gesta aproximadamente entre 1490 y 1530, básicamente por un motivo fundamental: la difusión y reafirmación de la imprenta. Por esta razón consideramos estos textos un “género editorial” frente a la dificultad de (re)ordenarlos como “género literario” específico. La homogeneidad de su transmisión a lo largo de los siglos los *identifica* como un elaborado producto -perfectamente codificado editorialmente - de un grupo de impresores, respondiendo a una estrategia comercial precisa. (157)

Y es en esta intersección en que entran las peculiaridades inherentes de *Oliveros* porque a pesar de que no logró popularidad absoluta e inigualable a otras obras del género, sí logró desviarse de las ideas básicas del género caballeresco. A través de ojos e ideas modernas, y desde un punto de vista más literario, esta historia entra en un área gris y ambigua que se acomoda bajo la teoría moderna “Queer”. En la próxima sección las observaciones son divertidas y sirven para dar una nueva perspectiva a un cuento bastante viejo.

Dice un refrán moderno que es predominantemente mexicano, “Lo que se ve no se pregunta,” y creo que es justamente la medicina para las rarezas que se encuentran en el libro *Oliveros*. Primero voy a fijar un marco contextual. Quien tradujo a *Olivier* del francés al castellano permanece desconocido y es imposible establecer algún tipo de referencia histórica o literaria para explicar la traducción, y lo único que nos queda es la historia misma representada por las palabras congeladas en las páginas del *editio princeps* de Fadrique Biel de Basilea fechado 1499. Por ende, para fundar críticas literarias o cualquier intento hacia un análisis literario, resulta ser especulación y teoría basada en las observaciones culturales, históricas, y contextuales del lector. Esta autonomía de las letras en sí se alinea con la teoría

literaria moderna de “new criticism” en la cual el estudio y la crítica de una obra literaria solamente provienen del texto. Dentro de la nueva crítica también se permite estudiar la voz del supuesto narrador por sí misma. El libro, *A Reader’s Guide to Contemporary Literary Theory*, dice que el razonamiento detrás de la nueva crítica es mejor aclarada por el autor Wayne C. Booth,

with the notion that it nevertheless contains an authorial ‘voice’ – the ‘implied author’ (his or her ‘official scribe’ or ‘second self’) – whom the reader invents by deduction from the attitudes articulated in the fiction. Once this distinction between author and the ‘authorial voice’ is made, the way is open to analyse, in and for themselves, the many and various forms of narration which construct the text. (23)

Y el método en el cual el narrador presenta las emociones, los monólogos, las conversaciones, y las escenas de amistad permiten ver a *Oliveros* por una lupa de la teoría “Queer.”

Es necesario explorar más a profundo la compostura de la teoría “Queer.” Como toda teoría en el mundo académico, la teoría rara ha visto bastante polémica y ha gozado de muchas aportaciones por escolares. El hecho de explicar la teoría en su estado actual demandaría una vasta explicación independiente de este análisis, y por tal de impulsar estas observaciones propongo los siguientes puntos que aparentan ser fundamentales. Primero: “Las previas construcciones de la sexualidad no pueden ser entendidas exhaustivamente, ni en sus propios términos o en nuestros” (Bray 88). Segundo: Tocante la construcción de la masculinidad, Gregory C. Woods demuestra cómo, “[the] writers who have functioned as emblems of machismo need to be reassessed” (171). Tercero: El libro *A Reader’s Guide to*

Contemporary Literary Theory aporta lo siguiente, “Queer studies ‘queries’ orthodoxies and promotes and provokes such uncertainties, moving beyond lesbian and gay sexualities to include a range of other sexualities that disrupt such fixed or settled categorization” (253).

Cuarto: El mismo libro también añade,

queer theory is mobile and varied in its assault upon privileged, stable heterosexual ‘origins’. While some, in a mood of holiday fun, seek to celebrate the carnival of style artifice, performance and play discovered in perverse sexualities, others seek a more politicized stance, moving beyond Foucault or adopting a more materialist response to poststructuralist textualism. (258)

Bajo estos puntos reside el hecho de que la Teoría Rara tiene propósitos y métodos variados y su empleo y aplicación tiene que ver con el propósito del expositor, y para resumir e intentar simplificar estas ideas, concuerdo con Moe Meyers en su brillante exposición del tema cuando dice, “queer theory is an ontological challenge to dominant labelling philosophies.” (258) Entonces la idea de retar las etiquetas establecidas no necesariamente se enfoca en la sexualidad y causa que se pueda usar para analizar otras filosofías que intentan poner comportamientos y/o actos bajo papeles tradicionales. Debidamente, esta teoría también se puede usar para estudiar los papeles tradicionales masculinos o femeninos en obras como el *Libro del buen amor* con las serranas, o cualquier otra obra en que un personaje se comporta fuera de su rol tradicional. Inductivamente este estudio está poniendo en cuestión las etiquetas establecidas que definen el caballero tradicional y las está haciendo resaltar bajo el lente de la teoría rara.

En todo caso, este trabajo toma libertades contextuales y teóricas con el solo propósito de disfrutar de una obra peculiar de los siglos quince y dieciséis y simplemente se analiza el texto por su representación inicial sin profundizarse demasiado mientras que se analizan las correlaciones entre las fuentes teóricas y unas observaciones generales.

Primero repasemos pues, las características y los rasgos del caballero tradicional que definen a un héroe caballeresco dentro del género editorial. Adherido a este tema es justo importante primero hablar de la distinción del género caballeresco y luego del género caballeresco editorial. Entre los variados puntos de vista hay quienes han clasificado a *Oliveros* con diferentes géneros menos el de caballería a pesar de que tradicionalmente se ha clasificado entre los libros de caballerías (Frontón 65). Frontón delinea las diferentes clasificaciones que *Oliveros* ha recibido a través del tiempo. Por ejemplo, Pascual de Gayangos lo clasificó bajo el género ciclo grecoasiático, que es un término que él mismo inventó. Marcelino Menéndez y Pelayo lo describió como uno de los libros de caballerías españoles de influencia extranjera. Bonilla lo denominó como libro de caballería extravagante. Y Daniel Eisenberg la clasificó como una novela traducida de tema caballeresco y que tales obras como *Oliveros* fueron traducidas y dirigidas para un público diferente y que no eran parte de la literatura española (67). Y en respuesta a tanta clasificación y variación en su categorización, Miguel Ángel Frontón expone que a pesar de que tales libros no son fieles al género por su partida del texto, y a pesar de que no tienen la misma calidad, aún se destacan como una parte íntegra del “eslabón del proceso transmisor” (65). También dice que no hay necesidad de tanto esfuerzo en denominar un género literario porque estos cuentos se hicieron con el propósito de promover la imprenta y la riqueza

personal de los impresores. Infantes, al igual que Frontón, concuerda y reluce el que estos libros tenían fines de lucro:

Todo este panorama se gesta aproximadamente entre 1490 y 1530, básicamente por un motivo fundamental: la difusión y reafirmación de la imprenta. Por esta razón consideramos estos textos un “género editorial” frente a la dificultad de ordenarlos como “género literario” específico. La homogeneidad de su transmisión a lo largo de los siglos los *identifica* como un elaborado producto - perfectamente codificado editorialmente - de un grupo de impresores, respondiendo a una estrategia comercial precisa. (179)

Siendo *Oliveros* un producto de una empresa o de un tema literario no es necesariamente lo que es importante tratar aquí. Lo relevante de la clasificación se arraiga en cómo trata, o más bien se desvía del caballero tradicional encontrado en los libros de caballería que se basan en el arquetipo medieval del caballero. Lobato Osorio habla de las vastas características caballerescas pero las más destacadas son siete que se encuentran en el arquetipo medieval; el linaje noble, educación en armas y cortesía, belleza física, habilidad en la eficacia guerrera, una relación vasallática con un señor, una relación amorosa con una doncella, y la religiosidad (384). Lobato Osorio emplea la descripción del caballero prototipo para lo que debe ser un caballero tradicional. Añade dos características más. La octava es la del honor y la honra. El poema épico *Cantar de mio Çid, Ruy Diaz* es el sumo ejemplo de un vasallo y caballero, y por toda la obra se ve que la mayor motivación del héroe épico es de traer honor y honra a su señor, su familia, y su nombre. Esta característica es una que vemos repetida en otros cuentos de la caballería tal como *Çifar, Amadís de Gaula, Palmerín y Apolonio*. Entonces, el honor y la honra guían las acciones de estos héroes y también sirven como la

raíz, e impulso, de sus decisiones. Y la novena es que solo hay un caballero representado como el héroe y protagonista del cuento.

Entonces, estas características ejemplifican y son la base para distinguir los desvíos del caballero típico que se encuentran en los personajes de Oliveros y de Artús. Todos los libros de caballería solo tienen a un protagonista que es el héroe y el caballero a la vez y este caballero singular queda como uno de los temas principales en libros de caballerías. En cambio el libro de *Oliveros* contiene a dos caballeros principales y los dos abarcan el papel de protagonista heróico y ni uno de los dos tienen todas las características que presenta Lobato Osorio para lo que debe ser un caballero tradicional.

El protagonista Oliveros contiene seis de las nueve características; linaje noble, educación en armas y cortesía, belleza física, habilidad en la eficacia guerrera, una relación amorosa con una doncella, y la religiosidad. Mientras que Artús contiene cuatro de las características; linaje noble, educación en armas y cortesía, belleza física, habilidad en la eficacia guerrera. La característica que ambos carecen es la de ser motivados por el honor y se reemplaza con el buscar la amistad entre ambos. En toda la obra solo hay dos instantes en los cuales Oliveros toma acción por guardar el honor del reino y evitar lastimar a su padre. Este instante se encuentra al principio del cuento y es cuando Oliveros se destierra a sí mismo de Castilla debido a los avances de su madrastra, la Reina de Algarbe. El narrador explícitamente lo indica,

Quando Oliveros se vio solo se puso a pensar en su fazienda maldizien-
do su fortuna: & despues de bien mirado lo que del desordenado apeti-
to de la reina podria proceder: acordo de dos males escoger el menor diziendo.
Aun que el rey mi señor reçiba enojo por mi ausencia: mayor pena sintiera si

la dissoluta demanda de su muger viene a su noticia. & bien podria una mala muger al que esta sin culpa fazer le digno de pena. & assi siguiendo el camino de la virtud fuyo de los aparejos del vicio: (folio 10v)

A pesar de que la motivación es la mayor honra del reino y de su padre, la decisión no está bien pensada porque al huir del reino, Oliveros va a dejar a Castilla sin heredero y potencialmente puede ser la ruina del reino entero. Aun así, esta decisión impulsa el cuento y demuestra la resolución de Oliveros en hacer decisiones honorables. El segundo ejemplo es cuando, después de ganada la batalla contra los reyes de Irlanda, Oliveros decide perseguir a los reyes irlandeses que huyeron por temor de morir en las manos de los ingleses. Oliveros antes de reunir a sus tropas razona de tal manera,

Agora tornare a Oliveros *que* estaba pensando en sus comenzados negocios. & estaba mal contento en su coraçon porque los reyes de Irlanda se la habia ido de la manera que diximos. & le parecia *que* ninguna cosa habia fecho pues que los reyes estaban en salvo en sus tierras. & dezia entre si que aun que habian perdido gran parte de su gente que ninguna mengua les era porque estaban fuera de sus reinos. & por consiguiente el alcançaba poca honrra en los haber echado de Inglaterra: & que seria tenido en poco su fecho si mas no fiziesse... & les dixo las siguientes razones. Muy nobles virtuosos & esforçados varones hermanos & *compañeros* mios muy pagado esto en mi voluntad del grande esfuerço & crecidas virtudes de *vuestros* mananimos coraçones: & de las experimentadas fuerças de *vuestros* vigorosos braços: & me tengo por muy dichoso en me fallar en tan noble *compañia*. Ya vistes el grande daño *que* rescibieron nuestros enemigos: por lo

qual ningun discreto se habia de maravillarse ni tener lo en mucho: ca les
teniamos mucha ventaja: ca estabamos en *nuestra* tierra & ellos en ajena: &
estabamos muy folgados quando con ellos entramos en batalla: & ellos muy
cansados de contino traer de las armas: & muy fatigados de las malas noches
& malos dias *que* habian passado tan luengo tiempo en el campo: & si agora
nos bolviessemos a la corte ningun señal de victoria podriamos levar pues
ninguna cosa ganamos. & la honrra no se alcança en solamente defender se:
salvo en matar o sojuzgar a su enemigo. (folio 29r)

Aquí la motivación de nuevo es de hacer lo que es más correcto por tal de exaltar a su rey y señor y por establecer una reputación más honrada para él mismo. Fuera de estos dos ejemplos, el resto de los hechos por parte de Oliveros son para recuperar o mantener la amistad de Artús. De forma diferente, todas las acciones de Artús a través de la historia son céntricas a la preservación de la amistad, la lealtad y el amor hacia Oliveros. La historia misma empieza a relatar los hechos de Artús solo cuando Oliveros queda preso y reo por el padre del infante irlandés que Oliveros mató en las justas inglesas. Artús es notificado milagrosamente por una redoma de agua que, según las instrucciones de Oliveros, se mudaría el color del agua si Oliveros corría peligro y precisaba auxilio. De ende, la meta singular de Artús es el bienestar de su amado hermanastro. Este desvío en sí podría ser suficiente para clasificar a *Oliveros* bajo un género singular que yo denomino como un “género caballeresco fraternal.”

Continuando con los próximos puntos de desvío, y también bastante interesante bajo la teoría rara, notamos que Artús nunca intenta buscar una relación amorosa con ninguna doncella y su vida entera es céntrica a Oliveros. Lo que sí vemos entre Artús y Oliveros es un

amor que sobrepasa cualquier amor normal entre dos varones y borda en un amor de amantes intensos que es ilícito e inmencionable por su posible aspecto sexual. Por mientras dejaré este tema porque lo trataré más en detalle en la próxima sección. El único ejemplo en que Artús toma a una mujer es en el capítulo LXXVIII cuando Oliveros toma a su hija Clarisa y se la entrega a Artús como esposa. Las palabras que emplea el autor son de suma importancia porque insinúan que hay una indiferencia por parte de Artús hacia Clarisa:

E siendo Clarisa la fija del rey para casar el rey tomo Artus por la mano & le dixo de esta manera. Hermano ya seria tiempo *que* fiziessedes assiento en vuestro reino *que* aun que este alla la señora vuestra madre para regir & mandar toda via sereys mas temido & acatado vos *que* ella. & seria bien que casassedes & si quereys casar yo vos dare mi fija Clarisa por muger porque nuestra amistad sea ligada con parentesco como ha sido probada por buenas obras. (folio 50r)

Enfrentado con esta proposición, ahora se relata la respuesta de Artús:

Quando el rey de Algarbe oyo las razones del rey Oliveros hubo gran plazer & le dixo *que* siempre le habia tenido por padre & señor & *que* jamas le contradixera en cosa *que* le mandasse & *que* en esso que tanto bien & honrra le traia no era razon de apartar se de su querer: & *que* dende adelante seria mas dichoso por ser su yerno. (folio 50r)

La respuesta de Artús a Oliveros es perplejante porque en vez de demostrar emoción y gozo por tener el amor de una doncella, aunque sea como su sobrina, demuestra que está tomando placer en solo tener a Oliveros como padre y señor. Y ante el ofrecimiento de Clarisa, Artús responde como si se le ha ordenado casarse con ella. La respuesta demuestra que él hará lo

que Oliveros le ordene sin demostrar inclinación sexual hacia Clarisa. En tomar a la hija de Oliveros como esposa y cónyuge, Artús está tomando la carne de Oliveros para consumir la amistad con una relación sexual. En otras palabras, Artús estará teniendo sexo con lo que más se aproxima a Oliveros mismo, su hija biológica.

Regresando a las desviaciones del caballero típico ahora veamos otra peculiaridad, que Artús no busca servir a un rey o poderoso señor. Y en realidad la intención de Oliveros tampoco es de servir a nadie sino realizar su propio deseo de la ventura. Al opuesto a otros caballeros como Çifar, Oliveros no tiene la intención de servir al rey de Inglaterra, sino que su deseo e intención es de ganarse la justa para recibir el premio que era la princesa Helena junto con el reino de Inglaterra.

E el caballero le certifico de ello & de la fuerte que habian de ser las justas & el torneo. & mas le dixo de la grand fermosura & crecidas gracias de la fija del rey. Por las quales le fue afficionado & cayo en pensamiento de amores. & dixo entre si. Por bien empleadas daria todas mis passadas fortunas si por fuerça de armas alcançasse la tan ala-bada donzella. (folio 15v)

En el fondo, Oliveros no buscaba servir al rey sino que quería satisfacer sus pensamientos de amores y sirvió sólo por ser heredero del reino. Al opuesto de Oliveros, Artús en ningún momento busca servir como vasallo a ningún señor excepto a Oliveros mismo. Por ejemplo, mientras que su medio hermano está en sus venturas, Artús permanece en Castilla como virrey y, por cuidar a Castilla, descuida a su reino de Algarbe con la esperanza de que pronto regrese el afecto de su amistad y amor. El otro instante en que Artús pudo haber buscado servir a un rey o señor fue cuando regresa con Oliveros a Inglaterra y en ningún momento demuestra Artús interés en ser vasallo del rey. Nada más hay un instante en el que Artús

toma armas y tropas del rey para guerrear contra el rey de Irlanda pero con el fin de vengar a Oliveros.

[Artus] fue a la camara del rey & en secreto le conto por estenso como Oliveros fue preso en el monte & como fue levado en Irlanda & como fue puesto en la carcel de donde el le sacara por fuerça de armas: & le nombro el rey *que* le prendiera diziendo *que* si la tal traicion *quedaba* sin castigo *que* daria ocasion a otros para atrever se a otro tanto. & le dixo *que* Oliveros le habia *perdonado*. Mas si el era servido *que* vengaria la tan grande ofensa sin *que* Oliveros entendiesse en ello. (folio 43r)

A fin de cuentas, la única fidelidad y lealtad de Artús es hacia Oliveros. La lectura no demuestra que Artús tenga una disposición de lealtad hacia ningún otro ser menos que Oliveros.

Ahora tornemos a la religiosidad. Artús no tiene afinidad hacia la cristiandad ni hacia las devociones típicas católicas tales como hacer obras caritativas, orar por los demás, confesarse o llamar hacer misas. La única oración que hace Artús es durante su aflicción y ruega a Dios que le dé la muerte. “E de todo esto daba el buen Artus gracias a Dio. & le rogaba caramente que le embiasse la muerte & no le consintiesse vivir en tanta miseria pues que a todo el mundo era enojoso. & esto dezia muy a menudo” (folio 44r). Y mientras que con las palabras “E de todo esto daba el buen Artús gracias a Dios” (folio 44r), el autor demuestra que sí hay cierta religiosidad en Artús, pero no es tan fuerte ni definida como la de otros caballeros. También es interesante notar que durante esta enfermedad misteriosa, Oliveros no lleva a cabo ningún acto religioso por su leal amigo sino que solo permanece a

su lado fielmente. El héroe nacional español, el Çid mismo es representado como religioso y el *Cantar de mio Cid* lo enseña orando:

Ya lo ve el Çid, que del rey non avié graçia.

Partió's de la puerta, por Burgos Aguijava,

Llegó a Santa María, luego descavalga,

Fincó los inojos, de coraçón rogava.

La oración fecha luego cavalgava; (Alconchel 83)

Quizás el no orar por su mejor amigo no sea tan inusual para un caballero, pero sí es una enajenación de uno de los rasgos de los caballeros tradicionales causando que *Oliveros* sea clasificado como caballería editorial.

Estando en este tema de la devoción a la fe Cristiana, surge el tema de los milagros en la historia. Todos los milagros son llevados a cabo por Dios o por la Virgen Santa María y se desarrollan para demostrar el galardón divino a los que viven una vida piadosa y con honor. Al leer la historia, el papel que desempeñan los milagros a veces parecen ser demasiado oportunos y convenientes. Ellos asemejan la tropa literaria de “Deus ex machina” en la cual el autor usa las intervenciones sobrenaturales para continuar la historia. Con este recurso literario, los milagros permiten el desarrollo de la historia y esperan que el lector haga a un lado la incredulidad y acepte el milagro, para así desempeñar un desenlace feliz. En presentar los milagros al justo tiempo más necesario, el autor lleva al lector por un viaje en el que solo la providencia puede tomar control y producir un buen destino. Las intervenciones divinas llegan a los héroes cuando son más necesarias y no necesariamente por las cristianas y devotas súplicas. Dos ejemplos del uso de los milagros para avanzar el cuento son la enfermedad de Artús por la plaga de los gusanos y la ponzoña, y el milagro de la resurrección

de los hijos de Oliveros. Estos dos milagros proveen un desenlace de la trama y no necesariamente como contestación divina al justo afligido. Sin intervención divina no puede haber resolución ni a la muerte y sufrimiento de Artús ni al infanticidio de Oliveros.

Continuando con la religiosidad de Artús, vemos que a pesar de su grave condición, él no pide sanidad ni auxilio del cielo sino, como ya se ha establecido, que sí le suplica a Oliveros que interceda por su muerte,

Ningun hombre jamas fizo tanto por otro como vos fizistes & fazeys por mi. & de servir vos en este mundo ya tengo perdida la esperança: mas en el otro rogare por vos & por vuestras cosas como soy obligado. & vos hermano rogad a Dios que me leve de este mundo porque salga de esta miseria & vos de tanto trabajo. (folio 44r)

Entonces el noble héroe y caballero Artús, le pide a Oliveros que rece a Dios una muerte misericordiosa para ya no sufrir en vez de pedir sanidad. Y mientras que Dios y la Virgen ignoran a Artús, Oliveros recibe la contestación por medio de un sueño: que Oliveros debe matar a dos niños y darle la sangre a Artús. Ante tal revelación, Oliveros queda asustado y hace una proclamación de eterna amistad y lealtad a su hermanastro y degolla a sus hijos. Al darle de beber y lavarle la cara con la sangre, Artús sana instantáneamente. De aquí, la trama se compleja bastante porque Oliveros queda como asesino y será desterrado de sus reinos, perderá a su esposa, y más doloroso para él aún, perderá el compañerismo de su amigo Artús. Este crimen horrendo le traerá vergüenza y dolor a Helena, al rey inglés, y a todo el reino. El infanticida de Oliveros sabe que tiene que huir, se despide de Artús y lo lleva al cuarto de los niños para enseñarle los cadáveres. Por intervención divina sus hijos están sanos y salvos jugando entre las sábanas sangrientas. Esta resurrección es intrigante porque la intervención

divina no ha venido a raíz de súplicas devotas sino por galardón a la obediencia de Oliveros. Entonces los milagros al fiel Oliveros le son dados bajo la idea de la recompensa a los cristianos devotos, pero literariamente sirven para impulsar la historia hacia una favorable conclusión. Simplemente, sin la intervención divina *Oliveros* solo habría llegado hasta el capítulo XVI.

Regresemos ahora a las motivaciones que impulsan las acciones de estos dos caballeros. Lobato Osorio, en su artículo *La importancia de la amistad*, escribe que la meta de Oliveros y Artús no es la honra ni la perfección caballerescas sino la amistad y por sus acciones y logros se complementan el uno al otro. (15) Pero, yo propongo que no se complementan el uno al otro, sino que se completan el uno al otro así como dos personas en los lazos del matrimonio se completan el uno al otro. Aclaro que el razonamiento detrás de esta idea y punto de vista es moderno. Pero con la guisa de la diversión y de disfrutar de esta obra se tiene que comparar la relación entre Oliveros y Artús a las descripciones del matrimonio encontrados en *The History of Sexuality* de Michel Foucault y, luego, en la Santa Biblia.

Michel Foucault establece bien la razón por la que un hombre se une a una mujer y explica que “[marriage] is rooted in a single, primitive tendency that aims directly toward it as an essential goal and hence, through it, toward its two intrinsic effects: the formation of a common progeny and companionship in life” (152). Por tal de ser lacónico usaré esta definición ligeramente porque Foucault presenta las diferentes caretas de la sexualidad y el amor humano extensamente en un total de tres volúmenes. En sus tres volúmenes Foucault expresa, explora y analiza la sexualidad y el amor en los escritos vastamente desde los Griegos antiguos hasta el siglo XX, y no se detiene en entrar en los pormenores a gran

detalle. No obstante, entrando específicamente en el matrimonio, Foucault habla de dos tendencias primitivas y básicas del matrimonio, la procreación y el compañerismo de por vida. Transfiriendo estas dos ideas a la amistad de Oliveros y Artús, vemos que se puede definir como un matrimonio. Tocante el compañerismo, en varias ocasiones vemos como los dos caballeros añoran y pelean por estar juntos. He puesto varios extractos de monólogos y conversaciones de Oliveros a través de esta introducción y en casi todos vemos que en el fondo hay un deseo intenso de estos dos caballeros de estar juntos. Ahora, tocante a la progenitura entre ambos es obvio que no pueden biológicamente procrear pero sucede que Oliveros le da su hija Clarisa, el producto de sus entrañas y la sangre de su propia sangre y carne de su propia carne, a Artús por esposa. Con esta unión, la amistad de los dos caballeros se abre a la procreación y llega a ser una metáfora en la cual Oliveros se entrega a sí mismo por medio de su hija a Artús para consumir su amistad y amor en la procreación.

Para elaborar la idea del compañerismo bajo la definición de Foucault, Oliveros y Artús cumplen un compañerismo íntimo durante todas sus vidas que impulsa sus acciones y palabras del uno hacia el otro. Y sus expresiones verbales en el texto indican qué tan fuerte es la amistad y lealtad incondicional entre ambos. La forma en que el autor las presenta no deja mucho lugar a duda que el querer entre ellos sobrepasa cualquier amistad, relación, riqueza, comodidad o persona. Para comparar acciones, hay dos ejemplos en los que el autor demuestra la diferencia entre el amor de Oliveros a Artús, y el amor de Oliveros a Helena. La historia relata cómo Artús vence al rey de Irlanda para lograr la libertad de Oliveros. Al ser rescatado los dos se encuentran y el autor presenta la escena así;

E quando Oliveros vio a Artus le conosció de muy lexos & dexó al rey & fue corriendo con los braços abiertos & assi mismo Artus le fue a rescibir. *Quien*

viera los dos compañeros & leales amigos bien tuviera el corazón mas duro que azero si de grande plazer con ellos no llorara. Ellos estuvieron mas de una hora abraçados el uno con el otro sin poder hablar palabra. Oliveros pensaba en la grande amistad de su compañero: ca bien conocia *que* sin grande trabajo no le pudiera fallar ni librar de la carcel. & tenia el corazón *tan* cerrado de alegria mezclada con piedad que ninguna cosa le pudo dezir. Mas en lugar de fabla le abraçaba & besaba con mucho amor. Artus le estaba mirando en la cara & viendo le tan descolorido & mal tratado no pudo tener las lagrimas de lastima *que* hubo del. & quando tuvo aliento para hablar dixo. O hermano & amigo mio quan desseado ha sido este dia & doy muchas gracias a Dios que tanta merced me quiso fazer: & tengo mis trabajos por bien empleados pues que falle lo que tanto desseaba. (folio 40v)

Es fácil imaginar a esta escena como en tipo pantalla teatral en la cual van los dos corriendo el uno hacia el otro en cámara lenta con música épica de una orquesta sinfónica. Esta escena ambiguamente presenta la amistad de estos compañeros tal que puede ser de una gran e íntima amistad, de una relación homosocial, ó de amantes/esposos. Pero lo homoerótico empieza a resaltar cuando comparamos este encuentro al encuentro de Oliveros con su esposa Helena. Después del ya mencionado encuentro Oliveros regresa a Inglaterra, y ha estado encarcelado y retirado de su esposa por casi cuatro años. El encuentro de Oliveros con Helena es mucho más sencillo y carece emociones fuertes. Es más, el autor lo representa sin mucha significación, y se relata así;

& despues que hubo cenado se despidio del rey & fue para la camara desseoso de abraçar se con su muger no la culpando en lo que Artus le

dixera aun que tenia creido que habia dormido con ella. Mas atribuya gelo a innocencia & no a malicia. & Helena rescibio a su marido con mucha alegria. E quando Oliveros estuvo en la cama con ella empeço a abraçar la & besar la con gran de amor. & Helena le dixo. Como señor tan presto habeys olvidado vuestro voto. (folio 41v)

Esta reunión con Helena no demuestra un vínculo tan profundo ni emocional sino que parece ser casi exclusivamente sexual. En vez de ver una pasión ardiente por el compañerismo de Helena, Oliveros solo empieza el acto conyugal de hacer el amor. Entonces, estos dos pasajes apuntan a una pasión diferente, en la primera Oliveros y Artús lloran inconsolablemente en un abrazo y se besan por una hora demostrando sus íntimos lazos conectivos en el compañerismo. Mientras que la reunión de Helena demuestra un apetito sexual y no necesariamente un deseo de compañerismo ó de relación íntima. En suma, Foucault dice que un matrimonio es para la progenitura y para el compañerismo de por vida, entonces vemos que el matrimonio de Oliveros y Helena se trata de una relación con tendencia hacia la procreación mientras que la relación de Oliveros y Artús tiende ser más hacia el compañerismo íntimo de por vida. Y no es hasta el final de la novela que Oliveros y Artús consumen su amistad en un matrimonio cuando Oliveros da a Clarisa como esposa a Artús.

El segundo ejemplar que ofrece el autor de este compañerismo raro y varonil es cuando Oliveros se destierra de Castilla y le deja una carta de despedida a Artús. Aparte de expresarse melodramática y exageradamente, este pasaje deja un sentir de pérdida absoluta como una mujer cuyo marido acaba de morir. Dice así:

Acabada de leer la carta sintio tal dolor que le fue forçado echar se sobre la cama mas muerto que vivo. & alli fizo tal llanto que bien parescia que

mas quisiera perder la vida que la compañía de Oliveros. Entre otras quejas dizia. Ay mi señor hermano & compañero si vos me quisierades tanto como yo a vos imposible vos fuera partir vos como vos partistes. Ca no podiera yo dexar vuestra compañía como vos me dexastes a mi. (folio 12r)

Esta escena es muy similar a la escena de *Sense and Sensibility* en la cual la doncella Marianne Dashwood se da cuenta de que ha perdido a su pretendiente, el amor de su vida Willoughby. Al darse cuenta que lo perdió, Marianne se tira en la cama con semblante de muerta. Aunque Oliveros no es tan dramático como Artús en sus acciones, sí lo es en su forma. Hacia el fin de la novela cuando Artús queda afligido por la enfermedad de gusanos y ponzoña, y antes de degollar a sus dos hijos, Oliveros se expresa así:

O artus quan dichoso me fallaria si sin la muerte de mis fijos te pudiesse dar salud. mas no pienses que el amor delos fijos ni dela muger ni la perdida del reyno que esperaua heredar sea ninguna cosa a comparacion de nuestra leal amistad. (folio 45v)

Esta declaración es clave porque en sí es ambigua tocante el nivel de amor/amistad entre los dos caballeros y puede interpretarse como una amistad íntima y homosocial al estilo de David y Jonatán en el libro Primero de Samuel de la Biblia. Pero la diferencia es que Oliveros mata a sus hijos de una forma cruel y horrorosa para salvar a su compañero al haber declarado antes que la amistad de Artús es mejor que el amor de la esposa y de los hijos. Cuando Artús le reclama el acto despiadado a Oliveros, él responde que lo haría de nuevo.

Ay hermano & como pudo caber en corazon de padre tan grande crueldad contra sus fijos: en verdad mas contento fuera con la muerte que con la vida si por ella habian de morir los dos inocentes niños. pues mayor

pesar tengo de sus muertes que tenia dolor en mi enfermedad. E Oliveros le dijo. Amigo si mas tuviera mas matara por sanar te & tu ninguna culpa tienes: ca yo los mate & no me pesa por ello ca precio mas tu salud que todas las cosas del mundo. (folio 46r)

Al decir que mataría a sus hijos de nuevo y si tuviera más que también los mataría indica que Oliveros está dispuesto a derramar su propia sangre y matar a su propia carne por el amor de Artús. A comparación, aunque David declara que el amor de Jonatán es mejor que el amor de cualquier mujer, (2 Samuel 1:26) él nunca mata a una de sus esposas ó sus hijos por tal de salvar a su amigo Jonatán. Al fin de cuentas consta lo que dice el viejo y conocido refrán, “del dicho al hecho hay mucho trecho” y los hechos hablan más fuerte y claro que las palabras.

Tornando ahora la mirada hacia la Biblia y lo que dice tocante el matrimonio también vemos que la amistad de Oliveros y Artús puede cumplir con la definición Bíblica del matrimonio en *Marcos* 10:7-8:

Por esto dejará el hombre a su padre y a su madre, y se juntará a su mujer. Y los que eran dos, serán hechos una carne: así que no son más dos, sino una carne.

Y para demostrar como debe ser un matrimonio piadoso la Biblia da bastantes ejemplos de parejas y como deben amarse. El libro entero de *Cantar de los Cantares de Salomón* es un arquetipo de cómo es Jesús con los que creen en él y aceptan su salvación, pero a la vez demuestra cómo debe ser un matrimonio. El libro de *Proverbios* es una fuente extensa de dichos para la sabiduría en general y muestra qué tan importante es honrar al cónyuge matrimonial. Y hay varios textos que hablan directamente a los varones en como deben tratar

a sus esposas. Sin entrar en cátedra, fijaré el siguiente texto para esta comparación. El Apóstol Pablo en su carta a los cristianos en Efesios dice, “Maridos, amad a vuestras mujeres, así como Cristo amó a la iglesia y se dio a sí mismo por ella... Así también deben amar los maridos a sus mujeres, como a sus propios cuerpos” (Bi, Efes. 5.25-28). Estas instrucciones bíblicas asemejan demasiado la amistad que tienen Oliveros y Artús puesto que se pueden aplicar directamente a su relación. Para enfatizar el paralelo, simplemente cambiemos las palabras de los versículos Bíblicos para acomodar a nuestros amigos jaquetones a ver qué resultado puede brindar la cita de *Marcos*; “Por tanto [Oliveros] dejará a su padre y su madre y se unirá a [Artús] y serán una sola carne.” *Efesios* también se modifica para decir, “[Oliveros], amad a [Artús], así como Cristo amó a la iglesia y se dio a sí mismo por ella... Así también debe amar [Oliveros] a [Artús], como a su propio cuerpo.”

Acomodados de esta forma, quedan como una narrativa de lo que viven estos dos caballeros dentro de este interesante cuento. Por tal de no entrar en herejías ni ser reconocido como tal, no entraré en más detalles sobre estas citas bíblicas y su aplicación ó vinculación a la Teoría Rara.

Ahora enfocándome más en el punto de vista cristiana, creo que es importante ver lo que dice C.S. Lewis, el reconocido autor cristiano, tocante el tema del amor y qué puede demostrar de estos dos compañeros. Lewis en su libro, *The Four Loves*, busca dar definición al amor y sus diferentes manifestaciones dentro de una perspectiva cristiana y bíblica. Lewis habla de cuatro amores que son “Affection, Friendship, Romance, Unconditional” y les denomina cómo Storge, Phileo, Eros y Agape, respectivamente.

El primer amor, que se traduce como el afecto o el cariño, es el tipo de amor que se tienen los padres y los hijos. También es el afecto entre cualquier tipo de amigos que se

llevan bien por una mutua afición. Lewis describe al afecto *Storge* como el amor más básico y sencillo que hay y es la comodidad calurosa y de satisfacción por estar juntos. El segundo es el amor de la amistad, o *Phileo*, que se obtiene cuando dos personas toman tiempo para lograr una meta común. Lewis da la imagen de dos amigos, no necesariamente del mismo sexo, de hombro a hombro trabajando juntos en cualquier actividad ó propósito. El tercero es el amor que se encuentra en el romance y lo describe como el amor *Eros*. Para ilustrar este amor, Lewis presenta la imagen de un hombre frente a una mujer y los dos viéndose a los ojos admirándose mutuamente. Lo interesante de como Lewis describe el amor *Eros* es que es algo punto y aparte del apetito sexual y cuyo enfoque y codicia es la persona misma. Lógicamente, Lewis no acepta y denuncia que las amistades como las de David y Jonatán, Pylades y Orestes, Roland y Oliver, y Amis y Amile son ejemplos profundos del amor *Phileo* y descarta cualquier insinuación hacia la homosexualidad como absurdo y mal guiado. Su expresión exacta es,

And this [homosexuality], though it cannot be proved, can never of course be refuted. The fact that no positive evidence of homosexuality can be discovered in the behaviour of two Friends does not disconcert the wiseacres at all: "That," they say gravely, "is just what we should expect." The very lack of evidence is thus treated as evidence; the absence of smoke proves that the fire is very carefully hidden. Yes - if it exists at all. But we must first prove its existence." (Lewis 66)

El modelo de *Oliveros* no es un cuento original y ya vimos previamente que está basado en la historia francesa de *Amis et Amiles*. Interesantemente, la amistad entre Amis y Amiles es una de las que Lewis niega ser homosexual. Pero la evidencia hacia una amistad más profunda

que muestra ser un amor Eros entre Oliveros y Artús me clasifica como uno de esos “wiseacres” que está intentando descubrir el fuego del que habla Lewis. Para mejor presentar mis observaciones no parafrasearé sino que solo presentaré en cinco citas a continuación lo que dice el autor sobre el amor *Eros*.

Very often what comes first is simply a delighted pre-occupation with the beloved - a general, unspecified pre-occupation with her in her totality. A man in this state really hasn't leisure to think of sex. He is too busy thinking of a person. The fact that she is a woman is far less important than the fact that she is herself. He is full of desire, but the desire may not be sexually toned. (99)

Sexual desire, without *Eros*, wants *it*, the thing itself [sex]; *Eros* wants the Beloved. (100)

Now Eros makes a man really want, not a woman, but one particular woman. In some mysterious but quite indisputable fashion the lover desires the Beloved herself, not the pleasure she can give. (100)

Within Eros it is rather about the Beloved. It becomes almost a mode of perception, entirely a mode of expression. (101)

Eros, without diminishing desire, makes abstinence easier. He tends, no doubt, to a pre-occupation with the Beloved which can indeed be an obstacle to the spiritual life; but not chiefly a sensual pre-occupation. (103)

Resumiendo brevemente, estas extracciones de Lewis demuestran que el amor *Eros* trasciende la sexualidad y el acto mismo del sexo. Dice que eventualmente el acto del sexo será un producto del amor que se tienen los amantes, y es fascinante que Lewis no introduce la idea de la procreación como parte de *Eros* ni lo manifiesta como el resultado de un

matrimonio. Insertando pues esta descripción al caso de Oliveros y Artús demuestra cómo los deseos y las angustias de ellos son para el uno y el otro, y que el deseo de cada uno es el otro mismo. Y todas las indicaciones vistas demuestran que el deseo que tienen el uno por el otro no es por el placer que puedan obtener en el acto mismo del sexo, sino por el profundo deseo de compañerismo. A la vez, concuerdo que no todas las íntimas amistades épicas son homosexuales, pero sí mantengo que hay suficientes rarezas entre Oliveros y Artús para mudar su definición de amistad a una de un matrimonio. Claro, Lewis declara: “The homosexual theory therefore seems to me not even plausible. This is not to say that Friendship and abnormal Eros have never been combined. Certain cultures at certain periods seem to have tended to the contamination.” (68) Es forzoso entonces reconocer que la misma definición del amor *Eros* de Lewis junto con sus opiniones sobre las “anormalidades” abren la posibilidad de que Oliveros y Artús tengan una de estas relaciones.

Con la aplicación de la definición de Foucault, con los ejemplos de las citas Bíblicas, y con la definición del amor *Eros* de Lewis surge un caso muy fuerte para definir la amistad de Oliveros y Artús como una amistad insinuada más al matrimonio entre varones. El hecho de que Oliveros está dispuesto a llevar acabo el infanticidio para separarse de Artús, es la evidencia más fuerte que se encuentra en el libro para el amor *Eros* entre ellos. Las palabras expresadas entre ambos hubieran quedado como sólo eso, palabras, pero la acción de asesinato seguido por la proclamación que lo haría de nuevo por tal de guardar el compañerismo y el querer de Artús hace que esta historia sea una desviación del género caballeresco y del caballero tradicional.

Para contrastar, es preciso ver cómo el caballero Çifar reacciona ante la tragedia de perder a su esposa Grima. La historia la relata de la siguiente manera:

E quando el buen cavallero se vido assy desamparado e desaconsejado de las cosas deste mundo e del mayor [bien] que tiene, con la grand cuyta dixo asi: <<Sseñor Dios, bendito sea el nu nombre por quanta merced fases. Pero, señor, si te non enojas de mi en este mundo, saca me del; ca ya me enoja la vida e non la puedo sufrir con paciencia assy comon solia. O sseñor poderoso sobre todos los poderosos, lleno de merced e de piedat, tu que eres poderoso en todas las cosas e ayudas e das control a los tus siervos en las sus tribulaciones, e ayuntas los que bien quieres, que son derramados por las desaventuras deste mundo, e as comon tu ayudaste a los tus siervos bienaventurados Eustachio e Teospita su muger e sus fijos Agapito e Teospito, plega a la tu misericordia de ayuntar a mi e a mi muger e a mis fijos... (70)

El pobre héroe reacciona por orar fielmente a Dios y presenta una plegaria de muerte o auxilio en medio de su tribulación. Y, al referirse a su esposa e hijos, el narrador dice que eran lo que más quería el caballero Çifar. Debidamente, el contraste entre Çifar y Oliveros es muy diferente porque Oliveros pide la muerte solo si no puede guardar la amistad de Artús.

Por fin, entiendo que estoy entrando en terreno desconocido porque mis aplicaciones teóricas aún mantienen una perspectiva moderna occidental. Pero sí estoy tomando muy en cuenta las palabras contemporáneas de Roberto J. González-Casnovas en su ensayo *Male Bonding* cuando dice,

When friendship is analyzed from anthropological, societal, historicist, “archaeological,” and mythological points of view -- as a cultural field of shifting relations and polarities, as well as a cultural artifact of constructed meanings and values -- then its fundamental historocity

and textuality need to be established. For “new medievalists”, the study of male friendship in medieval Iberian texts can offer important critical insights: what appears to be a basic category of human experience turns out to be an elaborate construction that develops in complex ways along historical, social, and textual frontiers of cultures. (158)

Y es por esto que necesito ver en más detalle el contexto histórico de la amistad de estos dos caballeros. Por mientras, Lobato Osorio dice que “El tema que involucra todo el argumento de la obra es la importancia de la amistad entre ambos personajes y su puesta a prueba en múltiples aspectos” (8). Y concuerdo, e inclusivamente ella hizo un trabajo fenomenal en exponer el tema de la amistad. El “pero” resta en la deducción que lo que yo estoy viendo entre estos compañeros es una amistad demasiado parecida al amor Eros y va mucho más allá del amor Phileo al que se refiere C.S. Lewis y Lobato Osorio. Aún mantengo que *La historia de los nobles caulleros Oliueros de Castilla y Artús Dalgarbe* es una historia interesante y divertida de analizar con la lupa de la visión del siglo veintiuno. A propósito empecé estas observaciones con el dicho “Lo que se ve no se pregunta” porque este dicho es una forma muy amable de decir que sí se ve, lo es. Y el contexto de este nuevo refrán proviene del gran ídolo y cantante mexicano Juan Gabriel. Por años su preferencia sexual ha estado en cuestión y cuando un periodista le preguntó a punto blanco que si era gay, respondió, “lo que se ve no se pregunta.” ¿Son Oliveros y Artús más que amigos? Lo que se ve no se pregunta.

Obras Citadas

- Blackmore, Josiah. "The Poets of Sodom." *Sexualities, Cultures, and Crossings from the Middle Ages to the Renaissance*. Ed. Blackmore, Josiah & Hutcheson, Gregory S. Durham, NC: Duke U P, 1999. 195–221. Print.
- Blackmore, Josiah, and Gregory S. Hutcheson. *Queer Iberia: Sexualities, Cultures, and Crossings from the Middle Ages to the Renaissance*. Durham, NC: Duke UP, 1999. Print.
- Bray, Alan. *Homosexuality in Renaissance England*. London: Gay Men's P, 1988. Print.
- Boswell, John. *Christianity, Social Tolerance, and Homosexuality: Gay People in Europe from the Beginning of the Christian Era to the Fourteenth Century*. Chicago: U of Chicago P, 1980. Print.
- Brown, Catherine. "Queer Representation in the 'Arçipreste de Talavera', or the *Maldezir de mugeres* Is a Drag." *Sexualities, Cultures, and Crossings from the Middle Ages to the Renaissance*. See Josiah Blackmoore and Gregory S. Hutcheson. Durham, NC: Duke UP, 1999. 72–103. Print.
- Cohen, Ed. "Legislating the Norm: from Sodomy to Gross Indecency." *South Atlantic Quarterly*. 88.1 (1990): 181-217. Print.
- Corfis, Ivy A. La historia delos nobles caualleros Oliueros de Castilla y Artus d'Algarve: *From Romance to Chapbook: the Making of a Tradition*. Madison: HSMS, 1997.
- Foucault, Michel. *The History of Sexuality: The Use of Pleasure*. Trans. Robert Hurley. Vol. 2. New York: Random House, 1985. Print.
- Frontón, Miguel Ángel. "La difusión de Oliveros de Castilla': apuntes para la historia editorial de una historia caballerisca." *Dicenda Cuadernos de filología hispánica*.

- (1989). p: 37-52. Print.
- Girón Alconchel, José L. and M. V. Pérez Escribano. *Cantar de mio Cid*. Madrid: Castalia, 1995. Print.
- Goldberg, Jonathan. *Sodometries: Renaissance Texts, Modern Sexualities*. Santa Barbara, Calif.: Stanford UP, 1992. Print.
- González-Casanovas, Roberto J. “Male Bonding as Cultural Construction in Alfonso X, Ramon Llull, and Juan Manuel: Homosocial Friendship in Medieval Iberia.” *Sexualities, Cultures, and Crossings from the Middle Ages to the Renaissance*. See Josiah Blackmore and Gregory S. Hutcheson. Durham, NC: Duke UP, 1999. 157–92. Print.
- González Muela, Joaquín. *Libro del caballero Zifar*. Madrid: Castalia, 1982. Print.
- Goodich, Michael. *The Unmentionable Vice: Homosexuality in the Later Medieval Period*. Santa Barbara, Calif.: ABC-Clio, 1979. Print.
- Halperin, David M. *One Hundred Years of Homosexuality*. London: Routledge, 1990. Print.
- Holy Bible: King James Version*. New York: Harper, 2002.
- Hutcheson, Gregory S. “Desperately Seeking Sodom.” *Sexualities, Cultures, and Crossings from the Middle Ages to the Renaissance*. See Josiah Blackmore and Gregory S. Hutcheson, Durham, NC: Duke UP, 1999. 222–49. Print.
- Infantes, Víctor. “La narrativa caballeresca breve.” *Evolución narrativa e ideológica de la literatura caballeresca*. Ed. María Eguenia Lacarra. Bilbao: U del País Vasco, 1991. 165-81. Print.
- Leonard, Irving A. *Los libros del conquistador*. México: Fondo de Cultura Económica, 1953. Print.

- Lewis, C.S. *The Four Loves*. London: Harper Collins, 1977. Print.
- Lobato, Lucila. "Acercamiento al género caballeresco breve del siglo XVI: Características persistentes del personaje protagonista." *destiempos* 23 (2009): 379–402. Web. 4 Apr. 2013.
- Lobato Osorio, Lucila. "La importancia de la amistad en la configuración del caballero: Oliveros de Castilla y Artús d'Algarbe." *Medievalia* 42 (2010): 7-18. Web. 5 Jan. 2013.
- Lucía Mejías, José Manuel. *Oliveros de Castilla: Guía de lectura*. Alcalá de Henares: Nuevo Siglo. 1998. Print.
- Menéndez y Pelayo, Marcelino. *Origenes De La Novela: I*. Madrid: Bailly, Bailliére é Hijos, 1905. Print.
- Meyer, Moe. *The Politics and Poetics of Camp*. London: Routledge, 1994. Print.
- Michelant, Henri V. *Historia del Cavallero Cifar*. Tübingen: Litterarischer Verein in Stuttgart, 1872. Print.
- Sedgwick, Eve Kosofsky. *Epistemology of the Closet*. Berkeley: U of California P, 1990. Print.
- Selden, Ramen, Peter Widdowsen, and Peter Brooker. *A Reader's Guide to Contemporary Literary Theory*. 5th ed. Harlow: Pearson Education Ltd., 2005. Print.
- Woods, Gregory. "The Injured Sex: Hemingway's Voice of Masculine Anxiety." *Textuality and Sexuality: Reading Theories and Practices*. Eds. Judith Still and Michael Worton. Manchester: Manchester UP, 1993. 160-72. Print.
- Zumthor, Paul. *Speaking of the Middle Ages*. Trans. Sarah White. Lincoln: U of Nebraska P, 1986. Print.

APARATO CRÍTICO

Edición diplomática y edición normalizada

Las presentes ediciones, diplomática y normalizada, están basadas en el *editio princeps* que se encuentra en la Biblioteca Nacional de Cataluña en Barcelona, España, y lleva la asignatura Bon. 9-III-12. La copia fue acabada “enla muy noble & leal cibdad de Burgos a. xxv. días del mes de mayo Año de nuestra redempcion mil. cccc.xc.ix.”

Criterios gráficos y ortográficos de la edición diplomática

- 1) Intervenciones textuales del editor son de tres maneras:
 - a. Añadidas entre corchetes cuadrados. **Mado** > **Ma[n]do**, **sintira** > **sinti[e]ra**
 - b. Omisiones entre paréntesis. **Tierrra** > **Tierr(r)a**
 - c. Expansiones de abreviaturas entre corchetes angulares. **cuado** > **cua<n>do**
- 2) Indicación de símbolos especiales: ¶ > %, ñ > n~, ç > ç'
- 3) Se mantiene la longitud de los renglones, tanto como la puntuación según la impresión.
- 4) Foliación; {fol. #r} o {fol. #v} significa recto o verso del folio.
- 5) Los siguientes son indicaciones de transcripción.
 - a. Indicación de inicio y término de columna: {CB 2.} = indicación de principio de columna en la página. Se cierra con llave al final de la columna. El 2 indica que hay dos columnas por página.
 - b. Indicación de rubrica: {RUB.} = Indicación de meta texto.
 - c. Indicación de inicial y tamaño de la inicial: {IN#.} = Dónde el número indica la cantidad de renglones que ocupa la caja de la inicial.
 - d. Indicación de reclamos: {CW. a II j} = Dónde la letra indica el cuaderno y el número romano indica el número del folio en el cuaderno.
 - e. Indicación de miniaturas: {MIN.} = Indicación de miniatura, o en el caso de impresiones de grabado.

Criterios gráficos y ortográficos de la edición normalizada.

- 1) Puntuación, acentuación, y el uso de letras mayúsculas se adhieren a las reglas modernas. Puntos insertados al final de los títulos de capítulo y al final de los capítulos: [.] > .
- 2) Las abreviaturas expandidas quedan indicadas en itálico: **qu<e>** > **que**
- 3) Añadidas de parte del narrador son indicados entre doble paréntesis (()).
((si eres viuo))
((& si no))
((por el comun prouecho))
- 4) Eliminación de {CW}, {HD}, {RUB}, {MIN}, y todos los encabezados están en texto enfatizado (bold).
- 5) La enumeración ha sido removido de los folios.
- 6) Y como conjunción copulativa se expresa en el impreso con **y**, **e**, y **&**, los cuales se mantienen
- 7) Separación de las contracciones propias del siglo XV y de palabras unidas: **quel** > **que él o que el**, **del** > **d'el o d'él**, **pidos** > **pid'os**, **porque** > **por que** (cuando significa **para que**); incluso las otras: **della**, **desto**, **daquello**, etc.), y **enla** > **en la**, **delas** > **de las**, **enlla** > **en ella**, **porende** > **por ende**, **enesso** > **en esso**, etc.
- 8) Agrupación de palabras que actualmente constan de una sola: **tan poco** > **tanpoco**,

- por que > porque, saco mano > sacomano, toda via > todavia, etc.**
- 9) Eliminación del calderón a menos que ocurra en la rúbrica de los capítulos.
 - 10) La conjugación de vosotros permanece con la y: sabéys, coméys, habréys, etc.
 - 11) Palabras divididas por cambio de columna o de folio han sido unidas: **rod-illas > rodillas, man-tener > mantener.**
 - 12) Intervenciones y añadiduras del editor entre corchetes [] han sido corregidos: [I]nglaterra > Inglaterra
 - 13) Modernización de las grafías según el siguiente criterio:
 - a. La **u** y **v** se transcriben según su valor: vocálico en **u**, consonántico en **v**: **estuuieron > estuvieron**
 - b. La **i** y **j** se transcriben según su valor: vocálico en **i**, consonántico en **j**.
 - c. La **y** se transcribe según su valor: vocálico en **i**, consonántico en **y**, semivocálica en **i** o **y** según criterios actuales (**ymagen > imagen**, yglesia > iglesia, yr > ir, oyr > oír, **reyno > reino** pero **rey**). Pero **ay**, cuando significa **ahí** o **allí**.
 - 14) Las xp en xpistiano > cr o cristiano.
 - 15) Modernización de la **o** a **u**. **houo > hubo.**
 - 16) Modernización de la **u** a **b**.

hauer > haber, hauia > 34ebía, 34ebía(s) > 34ebía(s), haueys > habeys, haued > habed, hauemos > habemos, hauida > habida, huiades > habiades, houieron > hobieron, cauallero > caballero, cauallo(s) > caballo(s), caualgar > cabalgar, encaualgado > encabalgado, caualgo > cabalgo, caualgaron > cabalgaron, caualgasse(n) > cabalgasse(n), deuia > 34ebía, deuido > debido, deuida > deuida, deuida > debida, esperaua(n) > esperaba(n), -aua > -aba,
 - 17) Modernización de la **u** a **v**.

seruir > servir, seruido > servido, seruicio > servicio, seruido > servido, deserui > deservi, bienauenturado > bienaventurado, auentura > aventura, aue > ave, uenido > venido, suaue > suave, llaue > llave, graue > grave, fauor > favor, traues > 34ravés, oliueros > oliveros,
 - 18) Conservación de consonantes geminadas, la **ç**, **x**, y otros grafemas según se emplean en la obra.
 - 19) Separación de las palabras siguen las normas modernas.

Enlos > en los, enlas > en las, conel > con el, enel > en el, dela(s) > de las, ala > a la, dellos > de ellos, acuallo > a caballo

EDICIÓN DIPLOMÁTICA (letra reducida para mantener fiedad a las líneas)

[fol. 1r]

{CB1.

{IN4. {MIN.}} La histo-
ria delos nobles
caualleros Oliue-
ros de castilla y-
artus dalgarbe.}

[fol. 1v]

[fol. 2r]

{CB1.

{HD. Aquí comienc' a la tabla deste libro.}

% Del nascimiento de oliueros de castilla & dela muerte de su madre. capitulo.j.

% Como fue leuado el niño a baptizar cuyo nombre fue oliueros. & como fue leua-
do el cuerpo dela reyna su madre a enterrar. & como fuero<n> embiados embaxadores
por casar al rey. capitulo.ij.

% Como trataron casamiento al rey de castilla conla reyna de algarbe. capitu<lo>.iij.

% Como el rey de castilla se desposó conla reyna de algarbe & la traxo a castilla con
su fijo artus. capitulo.iiij.

% Como oliueros & artus fueron encomendados a vn cauallero que los ensen~asse
de todas armas. & de sus primeras justas. capitulo.v.

% Como la reyna se enamoro de oliueros su antenado. capitulo.vj.

% Como la reyna descubrió su pena a oliueros declarando le su mal desseo & delas
respuestas de oliueros. capitulo.vij.

% Como oliueros se despidió dela reyna muy turbado por las fablas dela reyna &
como rogo a dios que la quisiesse perdonar & apartar aquel mal desseo de su volun-
tad & corac'on. capitulo.viiij.

% Como oliueros fue requerido dela reyna que cumpliesse su desseo & dela respue-
sta de oliveros. capitulo.ix.

% Como oliueros nego la dema<n>da que la reyna le fizó de amor illicito & como ella
le amenazo fasta ala muerte. capitulo.x.

% Como (a)[o]liueros quedó solo en su camara & escriuió vna carta la qual dexó co<n> vna
redoma de agua a su hermano artus. capitulo.xj.

% Como oliueros se partió solo & como llegó a vn puerto d<e> mar & entro en vna nao
con otro cauallero. capitulo.xij.

% Como artus dalgarbe compan~ero de oliueros entro enla camara & fallo la carta
& la redoma que oliueros le dexara. capitulo.xiiij.

% Como el rey vino ala camara de oliueros & de su grande dolor quando le fallo
menos. capitulo.xiiij.

% Como el rey embió mensageros por todas las partes del mundo en busca de oli-
ueros: & delas queexas dela reyna viendo que a su causa era perdido: & viendo tal lla<n>-
to & tanta tristeza enla corte por su ausencia. capitulo.xv.

% Dela grande fortuna & tempestad que huó la nao en que yua oliueros & como
se fundió la nao & murieron todos salvo oliueros & vn cauallero que milagrosame<n>-
te escaparon. capitulo.xvj.

% Como oliueros fizó leuar al cauallero a su tierra & como murió el cauallero & de-
lo que oliueros fizó por su alma. capitulo.xvij.

% Como oliueros fizó enterrar el cauallero & le fizó absolver dela descomunion &
pago la deuda que deuia. & delas justas que fueron pregonadas enla corte del rey
de inglaterra q<ue> el vencedor dellas houiesse la fija del rey por muger. capi<tulo>.xviiij.

% Como oliueros se partió de canturbia para londres & delas fortunas que houó
enel camino. capitulo.xix.

% Como vn cauallero vino a conortar a oliueros & delas palabras & ofrescimie<n>tos
que en vno houieron. capitulo.xx.}

[fol. 2v]

{CB1.

% Como oliueros llegó ala hermita & como confesso conel hermitan~o & delas ra-
zones que en vno houieron. capitulo.xxj.

% Como oliueros vio venir compan~ia de caualleros con armas & atabios marauí-
llosos. capitulo.xxij.

% Del plazer que houó oliueros quando supo que aquel era su cauallero: & como

fue armado & encaualgado muy ricamente. & dela fermosura de helena fija del rey de inglaterra & de su cadahalso & pauallon. capitulo.xxij.

% Delas grandes fazan~as de oliueros enlas justas & dela aua<n>taja que leuo a todos los caualleros. capitulo.xxiiij.

% Como oliueros se boluio al hermita & se despido del cauallero & su ge<n>te. ca<pitulo>.xxv

% Como oliueros vino el segundo dia al torneo & como gano por fuerc'a de armas el estandarte delos mantenedores. capitulo.xxvi.

% Como oliueros se boluio al hermita despues de vencido el torneo: & del enojo q<ue> houo el rey & helena por los caualleros muertos. capitulo.xxvij.

% Como oliueros vencio el torneo el tercer dia & como fue leuado delante el rey & los grandes dela corte. capitulo.xxviiij.

% Como acabado el torneo oliueros no fallo su cauallero ni ningun delos que le seruian. & como los que guardauan la salida dela plac'a le leuaron a vn meson: & delas nueuas que houo de su cauallero. capitulo.xxix.

% Como el cauallero embio muy ricos vestidos a oliueros & escuderos & pajes muy atabiados que le siruiessen: & cauillos con muy ricos jaezes. capitulo.xxx.

% Como oliueros lleo al palacio & como fue rescibido del rey & delos sen~ores & delas damas dela corte. capitulo.xxxj.

% Como fue juzgado el precio & la honrra del torneo & del consejo que houiero<n> sobre ello: & dela requesta que fue fecha a oliueros de parte del rey. capitulo.xxxij.

% Como el rey por saber la voluntad de su fija la enterrogo a quien le parescia que se hauia de dar el precio del torneo & delas respuestas dela fija. capitulo.xxxiiij.

% Del precio del torneo & como fue empresentado a oliueros por mandado del rey. capitulo.xxxiiij.

% Como oliueros pidio por merced al rey de inglaterra que le consintiesse ser trinchante dela sen~ora helena & dela seruir ala mesa. capitulo.xxxv.

% Como oliueros siruio & corto ala mesa de helena & fizo el juramento acostumbrado. capitulo.xxxvj.

% Como oliueros mirando a su sen~ora helena se corto vn dedo cortando ala mesa delante della. capitulo.xxxvij.

% Como oliueros adolescio de pensamiento de amores: & del sentimiento que houo helena de su mal & como le fue a ver por le dar salud. capitulo.xxxviiij.

% Como oliueros fue a palacio: & como dos correos entraron enla sala del rey & le desafiaron a fuego & sangre de parte los reyes de yrlanda. capitulo.xxxix.

% Como oliueros pidio por merced al rey que le diesse gente para echar los reyes de yrlanda del reyno de inglaterra. capitulo.xl.

% Dela batalla que houo oliueros conlos reyes de yrlanda & como los vencio capitulo.xlj. }

[fol. 3r]

{CB1.

% Como oliueros embio dos correos al rey de inglaterra(r)a conlas nueuas dela batalla. & como ordeno de passar en yrlanda empos de sus enemigos. capitulo.xlij.

% Como oliueros salio de inglaterra & entro en yrlanda & como assento real so()bre vna fuerte villa donde estaua vn rey: & dela batalla que houo conlos otros quatro reyes que vinieron en ayuda del rey que estaua cercado. capitulo.xliij.

% Como oliueros cerco de nueuo la cibdad donde estaua el otro rey de yrlanda & como se le dio & encomendo a su misericorida. capitulo.xliiij.

% Como oliueros se partio de yrlanda para inglaterra & del rescibimiento que le fue fecho en londres. capitulo.xlv.

% Como oliueros fue a palacio conlos cinco reyes de yrlanda los quales empresento al rey de inglaterra. capitulo. xlvj.

% Dela fabla que houo el rey con oliueros sobre el casamie<n>to de su fija. ca<pitulo>.xlvij.

% Como los reyes de yrlanda fiziero<n> pleyto omenaje al rey de inglaterra. ca<pitulo>. xlvij.

% Como vn arc'obispo desposo a oliueros de castilla & a helena fija del rey de inglaterra. capitulo.xlix.

% Como el rey vino ala camara de oliueros antes que se leuantasse: & como se despieron los reyes de yrlanda. capitulo.l.

% Como oliueros fue a monte & del suen~o de su muger helena. capitulo. lj.

% Como un rey de yrla<n>da cuyo padre oliueros matara enel torneo fallo a oliueros solo enel monte & le prendio & fizo atar pies & manos & leuar a vna fortaleza: & del llanto que enla corte se fizo por su ausencia. capitulo.lij.

% Como artus rey de algarbe conosco la necessidad & el estrecho en que estaua su

hermano & compan~ero oliueros por la redoma que oliueros le dexara. & como propuso delo buscar por todo el mundo. capitulo.liij.

% Como artus entro enel reyno de portugal en busca de su compan~ero oliueros & delas auenturas que houo. capitulo.liiij.

% Como artus andando por el reyno de yrlanda fallo vn feroz & muy espantoso animal el qual mato. capitulo.lv.

% Como vn cauallero vestido de blanco sano a artus que estaua enel valle malame<n> te ferido & le dixo el lugar a donde estaua oliueros preso. capitulo.lvj.

% Como artus rey de algarbe por el consejo del cauallero blanco fue a londres & del rescibimiento que le fue fecho pensando que era oliueros. capitulo.lvij.

% Como artus entro en londres & como fue a ver ala sen~ora helena que estaua mala enla cama. capitulo. lviiij.

% Como artus fingiendo que yua en romeria a santiago fue al monte a donde fallara al cauallero blanco: & como el cauallero blanco le dixo adonde estaua oliueros & le dio el modo que hauia de tener para librar le dela carcel. capitulo.lix.

% Como artus prendio al rey de yrlanda que tenia a oliueros preso: & como fue libre oliueros. capitulo.lx. }

[fol. 3v]

{CB1.

% Como oliueros & artus se partieron de yrlanda: & como oliueros quiso matar a artus porque le dixo que se acostara enla cama con helena su muger por co<n>sejo del cauallero blanco. capitulo.lxj.

% Como oliueros conosció la gran lealtad de artus su compan~ero & del arrepentimiento que houo dela injuria que le fizo. capitulo.lxij.

% Como oliueros se partio de londres en busca de su compan~ero artus & como lo fallo & le demando perdon. capitulo.lxiiij.

% Como artus despues de sano de sus feridas dixo al rey de inglaterra dela presio<n> de oliueros & le nombro el rey que le prendio & como el prendio: & le demando gente para passar en yrlanda & vengar a oliueros. capitulo.lxiiij.

% Como artus adolescio en londres & del grande enojo que oliueros houo de su mal. capitulo.lxv.

% De vn suen~o q<ue> oliueros & artus son~aron quatro noches a reo. capitulo.lxvj.

% Como oliueros mato sus dos fijos & cogio la sangre en vn bacín por dar la a artus su compan~ero. capitulo.lxvij.

% Como oliueros dio la sangre de sus fijos a beuer a artus & sano de su dolencia. & del enojo que houo artus dela muerte delos nin~os. capitulo.lxviiij.

% Como oliueros fallo milagrosamente sus fijos viuos & sanos los quales el degollara por sus manos. capitulo.lxix.

% Como fue publicado el milagro por toda la cibdad de londres: & como oliueros demando licencia al rey para yr a espan~a. capitulo.lxx.

% Como oliueros embio artus a espan~a por fazer saber su venida: & como el rey de inglaterra acompan~o a oliueros & helena fasta en espan~a. capitulo.lxxj.

% Como el rey de inglaterra se boluio para su reyno. & como el cauallero blanco vino a demandar a oliueros lo que le prometiera porque le proueyesse de cauallo & armas & le siruiesse enel torneo. capitulo.lxxij.

% Como el cauallero blanco demando a oliueros la meytad de todo lo que hauia ganado a causa del torneo de inglaterra: & como demandaua la meytad dela muger & delos fijos. capitulo.lxxiiij.

% Como el cauallero blanco tuuo el brac'o al rey porque no matasse a helena su muger: & le solto todo lo que le deuia & le dixo quien era. capitulo.lxxiiij.

% Como el rey oliueros caso su fija conel rey de algarbe: & dela muerte del rey oliueros & dela reyna su muger. capitulo.lxxv.

% Como el principe don henrique murio en poder delos paganos: & como artus fue rey de castilla & de inglaterra. capitulo.lxxvj.

% Una epilogacion de todo el libro. capitulo postrimero. }

[fol. 4r]

[fol. 4v]

{CB1.

{IN11.} POra qua<n>to la memoria es poca & muy caediza & natura humana por su fragilidad es muy mudable:

fue assi ordenado q<ue> las razones en que se concluye<n>

los dichos & auctoridades delos sanctos & sabios

nuestros predecesores: & no menos las ystorias & exemplos dignos de memoria fuessen assentados por escritura: porq fuessen los por venir sabidores de aquellos & les fuessen las tales obras exemplo para bien viuir. & finalmente camino real para la saluacion de sus almas. Otrosi como sea cosa conocida q muchas & diuersas escripturas las quales nos eran ocultas & muy caras de alca<n>c'ar sean agora a todo el mu<n>do por la ingeniosa & muy frutifera arte del empre<n>ta muy pate<n>tes & publicas & por pequen~o p<re>cio otorgadas algun<n>os discretos ha<n> trabajado en boluer d<e> latin en comu<n> hablar algu<n>os libros assi de theologia & filosofia como de otras scie<n>cias & artes reuela<n>do & publicando las virtudes & prouechosas operaciones de nuestros antecessores. & por consiguie<n>te las ystorias delos grandes principes animosos & esforc'ados sen~ores & caualleros pregona<n>do sus marauillosas fazan~as dignas de loable memoria porque podiessemos regir & reglar nuestras vidas & apartar del vicio florenciendo en virtudes en exemplo de aquellos. Entre las quales ystorias fue fallada vna en las cononicas del reyno de inglaterra q se dize la ystoria de oliueros de castilla & de artus dalgarbe su leal compan~ero & amigo. los quales por sus gra<n>des virtudes & por ser inclinados mas a honrra q a los transitorios plazerres passaron grandes diuersas & marauillosas fortunas: delas quales todas por su fiel amor gran caridad & lealtad alcanc'aron buena salida dexa<n>do sen~alada memoria de sus gra<n>des fazan~as & prouechas. E fue la dicha ystoria por excelencia leuada en el reyno de fra<n>cia. & venida en poder del generoso & famoso cauallero don joha<n> de ceroy sen~or de chunay: el qual desseo del bien comun la mando boluer en comun vulgar fra<n>ces porq las infinitas virtudes delos dichos dos caualleros oliueros de castilla & artus dalgarbe fuessen a todos manifiestas & conocidas. & la tra<n>slado el honrrado varon felipe camus licenciado en vtroque. & como viniesse a noticia de algunos castellanos discretos & desseosos de oyr las grandes cauallerias delos dos caualleros & hermanos en armas pescudaron & trabajaron con mucha diligencia por ella. a cuyo ruego & por el general prouecho fue trasladada de frances en romance castellano & empremida con mucha diligencia & puesto en cada capitulo su ystoria porq fuesse mas fructuosa & aplazible a los lectores & oydores.}

[fol. 5r]

{CB1.

{RUB. Capitulo primero del nascimie<n>to de oliueros de castilla & de la muerte de su madre. }

{MIN.}

{IN11.} PO quanto mi desseo es inclinado a que los altos

y notables fechos delos grandes y esforc'ados caualleros fuessen tenidos en memoria y deuida commemoracio<n> porque los de nobles y virtuosos corac'ones fuessen mouidos a mayores virtudes y honrras mirando a nuestros antepassados parie<n>-tes: especialmente a los dos compan~eros y hermanos en armas en cuyas loores toma la presente

ystoria origen y fin. fallo que despues que el muy poderoso pri<n>cipe carlos magno emp<er>ador y rey d<e> fra<n>cia fue vuelto d<e> las espan~as a su tierra en breue

tie<m>po dio fin a sus dias. Enel qual tie<m>po houo en castilla vn pri<n>cipe q por sus virtudes y gracias era assi delos gra<n>des como del pueblo comun muy q

{CW. a j}

[fol. 5v]

{CB1.

el tiempo pario vn nin~o muy fermoso por lo qual se fizieron grandes fiestas & alegrias en todo el reyno. Mas como al tercero dia ((por el gra<n>de mal que hauia pasado la reyna)) rendiesse el spiritu a nuestro sen~or dios fueron assi mesmo muy llagados. especialmente el rey que mucho la queria con grande razon: que despues de ser muy fermosa era de virtudes muy bastecida. era duen~a de gran consejo. era muy deuota: franca: plazentera: & con todos muy humana. & era de voluntad muy sana. & queria mucho a su marido & a quien del era querido.

{RUB. Capitulo.ij. como fue leuado el nin~o a baptizar cuyo nombre fue oliueros. y como fue leuado el cuerpo dela reyna su madre a enterrar. y como fueron embiados embaxadores por casar al rey.}

{MIN.}

{IN5.} DEspues de ordenadas las cosas que para tal aucto pertenescian fue leuado el cuerpo dela reyna a enterrar. & fue ordenado que leuassen el nin~o juntamente a baptizar: & enesta manera fueron leuados ala yglesia. & fue la reyna muy llorada & plan~ida: & el nin~o conla sole<m>nidad que se requeria fue baptizado: cuyo nombre fue oliueros. & acabado los auctos & seruios boluio el rey a su palacio & cada vno en su posada. & el rey tenia en si tanto dolor: & fasia & dezia tales cosas que a todo el mundo combidaua a tristeza. por donde los suyos doliendo se del & no falla<n>do conorte ni consuelo ninguno le leuauan muchas vezes el infante delante para que con el plazer del fijo oluidasse la madre. & tomaua le el rey en sus brac'os: & d<e>zia mezcla<n>do muchos sospiros en su razon. Fijo mio mi desseo corona de mi reyno tu nascimiento me traxo gran plazer & tambien me fue causa de gran tristeza. mas ruego a aquel todo poderoso dios que por su gran bondad & misericordia te mando nascer quiera rescibir}

[fol. 6r]

{CB1.

ala su sancta gloria el anima de tu madre & a ti de gracia que en tus pensamientos & fechos siguas siempre sus mandamientos. En tales & semejantes razones estaua el rey cada dia sin rescibir consuelo en si: ni lo querer tomar delos suyos. Mas los nobles dela corte viendo su sen~or tan apassionado & que cada dia crescia su mal entraron todos los principales en secreto: & dixeron que seria bueno que buscasen como el rey saliesse de aquella pena: si no que ente<n>dian que seria poca su vida & que les seria gran perdida porque les era muy bueno & humano: & otrosi muy justiciero & feroz a sus enemigos: & acordaron delo casar conla reyna dalgarbe que estaua viuda & era moc'a harto & de gentil filosomia & disposicion: & que si lo quisesse hazer que entendian que olvidaria ala reyna su muger. E fueron algunos delos mas priuados delante del rey: y fecha la deuida mesura le contaron lo que en su fazienda hauian passado: & como a dicho de sabios & letrados desseosos de su ho<n>-rra & acrescentamiento de su vida y a ellos assi parencia que fuera bueno que casasse: & que la reyna dalgarbe era viuda & moc'a & fermosa & dotada de muchas gracias & virtudes. & que entendian que se ternia por dichosa de ser su muger. El rey desde que los oyo estuu vn poco pe<n>sando enello & despues de mirado el fin & principio de sus fablas conosco que procedian de grande amor & leal querer que le tenian. & les dixo assi. Mi volu<n>tad no era por cierto de casar ni jamas conoscer otra muger. mas veo vos todos tan desseosos & me lo rogays tan caramente que dexare el camino de mi proposito & siguire el de vuestros ruegos. & desde aqui vos doy poder & libertad para que fagays eneste fecho lo que mejor vos paresciere & a prouecho dela republica fuere. Quando los sen~ores vieron la humanidad de su rey le dieron infinitas gracias por ello. E luego ordenaro<n> vna embaxada muy honesta & la embiaron ala reyna dalgarbe. E desde que fueron llegados mando la reyna que fuessen bien rescebidos: avn que no sabia la causa de su venida. E otro dia fueron los embaxadores a palacio & relataron ala reyna su embaxada: por lo qual fueron muy bien recibidos. E acompan~ados delos grandes dela corte boluieron a su posada.

{RUB. Capitulo.ij. como trataron casamiento al rey de castilla conla reyna dalgarbe.}

{IN5.} OTro dia hora de tercia mando la reyna juntar todos los grandes & sabios de su corte & les dixo desta manera. Sen~ores ya sabeys la causa porque el rey de castilla nos embia su embaxada. por lo qual vos ruego que querays mirar & hauer consejo sobre su dema<n>da. & alo que vos ordenardes & bueno fuere me hallareys muy contenta. E acabada su razon entro en vna camara & los dexo que mirassen enel negocio. E por abreuia-

cordaron juntamente todos que fuesse fecho el casamiento: & que no podia casar en mas alto ni mejor lugar. & le dixeron como era avn moc'a & que artus su fijo era avn muy nin~o & por esso le consejauan que aceptasse el casamie<n>to del rey de castilla La reyna les respondio. Sen~ores ya vos dixi & agora digo que mi voluntad sera conforme a vuestro consejo. porende podeys dar respuesta ala embaxada qual vos pareciere. E los sen~ores le dieron infinitas gracias por ello. & luego fueron elegidos seys delos principales para que respondiessen a los embaxadores: & llegados}

{CW. a ij}

[fol. 6v]

{CB1.

{MIN.}

a ellos les dixero<n>. Sen~ores la reyna n<uest>ra sen~ora hauia propuesto en su voluntad de no casar jamas pues q<ue> tal marido hauia p<er>dido. mas visto por su co<n>sejo el gra<n>de bie<n> q<ue> nos viene del tal casamie<n>to acuerdo de fazer a su volu<n>tad & q<ue> rer del rey de castilla: & assi lo votamos & co<n>sejamos todos. pore<n>de qua<n>do fuere v<uest>ra volu<n>tad vos podeys partir: & direys a v<uest>ro rey q<ue> ordene como & qua<n>do fuere seruido q<ue> se faga el desposorio & casamie<n>to. mas q<ue> nos parecia q<ue> pues las p<ar>tes era<n> entramas viudas q<ue> el rey d<e> castilla viniessa aca por mayor honestad: & q<ue> no se fiziesse gra<n>des triu<n>fos ni fiestas.

{RUB. Capitulo.iiij. como el rey de castilla se desposo con la reyna dalgarbe & la traxo a castilla con su fijo artus.}

{MIN.}}

[fol. 7r]

{CB1.

{IN5.} DEspedidos dela reyna & d<e> los cortesanos los embaxadores de castilla con muchos presentes y dones se partieron: & llegados ala corte del rey de castilla fueron a palacio a dar la respuesta que trayan de su embaxada: & fallaron al rey que los estaua esperando. el qual oydos los embaxadores rescibio grand plazer. & dixo que deliberaua de partir para alla dende a vn mes. & llegado el tiempo con no muy grande compan~ia se puso en camino. E llegados alla fueron muy bien rescibidos. & fueron las bodas fechas muy excelentes & honestas. & estuuieron alli algunos dias ordenando la partida. E el rey no se farta de mirar al infante artus fijo dela reyna: porque parecia de todo en todo a su fijo oliueros tanto que muchos se marauillauan & lo mirauan pensando que era oliueros. E passadas las fiestas & complidas las bodas el rey de castilla encomendo el reyno a vn noble cauallero que estuuiesse en lugar de rey: & mando le que mirasse mucho por la republica. & dende a pocos dias se partio para castilla & traxo a su muger la reyna & a su fijo artus. el qual fue tenido & acatado en ygual de oliueros. E llegados en castilla fueron renouadas las fiestas: & fizieron grandes alegrias. E fueron los dos infantes criados en vna veneracion & compan~ia como hermanos. & tomaron tan crescido querer el vno con el otro que mayor nunca se vio. & se parecian tanto que muchas vezes tomauan el vno por el otro: como por estenso diremos.

{RUB. Capitulo.v. como oliueros & artus fueron encomendados a vn cauallero q<ue> los ensen~asse de todas armas: & de sus p<ri>meras justas.}

{MIN.}

{IN4.} QUando oliueros & artus fueron en edad para manear las armas fueron encomendados a vn noble & esforc'ado cauallero: el qual assi en crianc'a & buenas costumbres como en el juego delas armas tuuo cargo delos ensen~ar. & assi como crescian en cuerpo & conoscimiento assi cre-scia}

{CW. a iiii}

[fol. 7v]

{CB1.} su querer en tanto grado que fizieron lianc'a & fraternal compan~ia juramentado se que ninguna cosa saluo la muerte los partiria jamas de en vno. El rey & la reyna & los nobles dela corte viendo la grande concordia delos dos compan~eros rescibian gran plazer en ver los: & no se farta de mirar sus lindos gestos & honestas contene<n>cias. su crianc'a excedia assi en dichos como en fechos a todos los discretos dela corte. Por abreuiar ninguna bondad: beldad: discrecion & abilidad puede caber en hombre que en ellos muy complida no se fallasse. En los exercicios corporales: como jugar ala pelota: correr: saltar: luchar: tirar la barra: tirar la la<n>c'a: ninguno se yqualaua con ellos. E como el rey & la reyna nosciessen esto & lo houiessen visto muchas vezes: suplica<n>do gelo los dos co<m>pan~eros les dieron lice<n>cia q<ue> mandassen pregonar vn as justas: lo que muy afincadamente fasta ento<n>ces por su

tierna edad les hauian vedado. E pregonadas las justas & assignado el dia veniero<n> de muchas partes grandes sen~ores & caualleros muy esfor~ados a ellas. & mando el rey hazer cadahalsos do estuuiesen los juezes: porque viessen quien mejor lo fazia & que el precio & la honrra le fuesse dado como merescia. E de otra parte fuero<n> fechos cadahalsos do estouiesse el rey & la reyna & las damas dela corte. E venido el dia fuero<n> puestas las telas & todas las cosas bien ordenadas & los caualleros apercebidos. & empec'aron tan~er las trompetas: & vinieron tres caualleros auentureros con sus escudos cubiertos de pardillo negro & morado: & se pusieron en la tela para esperar a quantos viniessen. & empec'aron las justas muy brauamente antes que oliueros & su compan~ero entrassen en ellas. & vido oliueros como vno de los auentureros derribo a vn cauallero dela corte que el tenia por muy valiente: & estaua avn en la tela esperando justa: tomo entonces oliueros vna lanc'a muy gruesa & fue para el cauallero & el cauallero para el. & el cauallero quebro su lanc'a & oliueros lo firio de tal fuerte que dio conel & conel cauallo en el suelo. & demando otra lanc'a & vio otro de los caualleros auentureros que ya estaua esperando justa por vengar su compan~ero. & fueron se el vno para el otro de tal manera que Oliueros saco al cauallero dela silla & cayo muy malamante: & passo adelante con tan gentiles continentes como si ninguna cosa fiziera. Otrosi su compan~ero artus fizo tales cosas que todos dixeron que los dos compan~eros leuauan lo mejor dela justa E venida la noche los despartio & no justaron mas por aquel dia. & si bien lo fizieron aquel dia mejor lo fizieron el otro: y el tercero mucho mejor. que tales cosas fizieron los dos compan~eros derribando hombres y caualleros que todos dezian que eran los mejores caualleros del mundo. E cessada la justa otro dia se juntaron los juezes para determinar & juzgar quien mejor lo hauia fecho para que leuasse el precio & la honrra dela justa. & hallaron que oliueros & artus hauian leuado lo mejor: & que hauia poca diferencia entre ellos. mas en fin concluyeron que oliueros merescia la joya & la honrra mas que otro. E tomaron el precio & con trompetas tan~iendo & otros muchos instrumentos lo leuaron a oliueros que estaua hablando conel rey & con la reyna. bien descuydado del: porque le parescia que ninguna cosa hauia fecho. }

[fol. 8r]

{CB1.

{RUB. Capitulo. vj. como la reyna se enamoro de oliueros su antenado. }

{MIN. }

{IN5. } TAn nobleme<n>te lo fizo Oliueros los tres dias dela justa que a todos parescio muy bien. & sus gracias eran tantas que a todos combidauan ser le aficionado y a le seruir. E en tal fuerte paro mientes la reyna a sus valentias de oliueros que vencida de sus amores empec'o a pensar en todas sus gracias & acabada fermosura. & dezia entre si. bie<n> dichosa sera la dama que del fuere querida: & no creo que muger ningun<a> que le mire no se enamore de sus perfectas virtudes[.] E co<n> este pensamiento perdio muchas vezes el suen~o & dexo el comer. E vn dia de sant juan entre otras galas & fiestas q<ue> se fizieron en la corte & en la cibdad mando la reyna que viniessen instrumentos de diuersas maneras: & juntaron se en vna rica sala todas las damas dela corte y algunas donzellas dela cibdad & empec'aron a danc'ar & baylar de diuersas maneras. E los galanes dela corte no olvidaron de traer nueuas inuenciones: & fizieron atabios muy costosos & de diuersas maneras para parescer en las danc'as delante las damas. Mas oliueros & artus tenian tanta gracia en todas las cosas que assi ceuaua<n> los ojos las damas en ellos como si no houiera otro ninguno en la sala. E mas la reyna que de muchos dias estaua ferida de amores. la quel mirando a oliueros sintio vn dolor de corac'on que le quito la vista de los ojos & perdio los sentidos. & cayera dela silla do estaua assentada si no por las matronas que cabe ella estauan q<ue> viendo la tan demudada tomaron la luego por los brac'os & la leuaron en su camara sin conoscer la causa de su mal: & cessaron las danc'as. E tornada en si la reyna ma<n>do que cada vno se retraxesse en su estancia & que quedasse sola en la camara. & de<n>de a poco vino oliueros & artus a ver la: & los rescibio muy bien & les mostro mas amor que fasta entonces abrac'ando el vno & el otro. & abrac'ando a oliueros dixo muy baxo que no lo oyo artus. Oliueros entiendo que nascistes para que vos mirasse }

{CW. a iiij }

[fol. 8v]

{CB1.

las gentes. y fue muy marauillado dello oliueros: mas no fizo semblante nin-

guno: ni sabia si lo echasse a buena o a mala parte. & venidas las damas despediero<n> se ellos & dexaron la reyna con ellas.

{RUB. Capitulo. vij. como la reyna descubrio su pena a oliueros declarando le su mal desseo: & delas respuestas de oliueros.}

{MIN.}

{IN5.} PAssaron algunos dias q<ue> la reyna no fablo mas con oliueros en aquel caso. ca el se apartaua & fuya dello qua<n>to podia. E en este tie<m>po oliueros y artus jamas estaua<n> ociosos: antes sie<m>pre exercitauan las armas hora en justas: hora en torneo. E en otro qualquier exercicio que (f)[s]e pusiesen fazia<n> marauillosas cosas. & en todo procuraua mucho la reyna de estar presente: delo qual tenia gra<n> pesar oliueros. El rey viuia tan co<n>tento q<ue> muchas vezes dizia q<ue> era el mas dichoso sen~or q<ue> enel mu<n>do houiesse por tener fijo ta<n> acabado en todas las virtudes & gracias. & de aqui adela<n>te ningu<n> temor terne de mis enemigos: & ellos todos estan temORIZADOS oyendo las gra<n>des fazan~as de mi fijo oliueros. & daua infinitas gracias a dios por ello. Mas fortuna madre de triesteza & enemiga delos corac'ones conte<n>tos en muy breue tie<m>po le quito todo su bie<n> & troco sus plazer en amargos pensamie<n>tos. Ca la reyna siguiendo toda via su proposito se apartaua algu<n>as vezes en su camara & dezia entre si. Ay oliueros perfeta criatura: tesoro de mis pensamientos: bien ternia causa si pudiesse de maldezir tu noble juventud: ca me costrin~e de fazer lo que jamas reyna fizo: porque trocare el amor de mi sen~or el rey por el tuyo: cosa ta<n> digna de pena & de perpetua diffamia[.] Estas & otras tales razones dezia la reyna cada vez q<ue> sola se fallaua. E vna vez la fuero<n> ver oliueros & su co<m>pan~ero: & fueron muy bien rescibidos. & avn q<ue> mostraua mas amor a oliueros que a artus su fijo no le parescia mal. ca pensaua la gente q<ue> lo fazia por co<m>plazer al rey su marido. & tomo oliueros por la mano & le fizo assentar } [fol. 9r]

{CB1.}

cabe si. E empec'o a departir de muchas cosas & te<m>blaua le la voz q<ue> quasi no podia hablar. & entre otras platicas le pregu<n>to si era enamorado: & el le respondio q<ue> no. E ella le dixo q<ue> no era de creer: & le tomo juramento q<ue> le dixesse quie<n> era aquella tan dichosa q<ue> merecscia ser su querida. Ento<n>ces dixo oliueros. Sen~ora crea me vuestra alteza q<ue> fasta agora no he mirado muger con voluntad enamorada: ni la req<uie>rre de amores fasta q<ue> faga algunas cosas sen~aladas por las quales meresca ser querido. & creo q<ue> por esso me moteja vuestra alteza. mas si a dios pluguere yo fare cosas que mi sen~or el rey & v<uest>ra alteza folgaran dellas. & quiso se leua<n>tar & despedir della. mas ella q<ue> quanto mas le miraua y oya mas se ence<n>dia: no le dexo leua<n>tar. E tornando a su come<n>c'ada dema<n>da le dixo. Dezyd me sen~or si caso fuesse q<ue> alguna duen~a de merescimie<n>to vos rogase q<ue> fuessedes sen~or d<e> su amor: q<ue> ella vos lo offrescia de muy buena volu<n>tad seriades ta<n> esquiuro q<ue> co<n>tradixessedes su demanda. dixo oliueros. Por cierto sen~ora no son ta<n>tas mis gracias ni mis virtudes ta<n> crecidas q<ue> ninguna muger se cautiue por ellas. & avn q<ue> dios pusiera en mi todas las gracias del mu<n>do por muy menguada de seso ternia la muger q<ue> a esso se offresciesse sin ser primero requerida & no le daria jamas el mi amor. & assi se despidio & la dexo muy enojada avn que no lo mostraua.

{RUB. Capitulo. viij. como oliueros se despidio dela reyna muy turbado por su desonesta dema<n>da: & como rogo a dios que la quisiesse perdonar & apartar aquel mal desseo de su voluntad & corac'on}

{IN5.} COno oliueros rescabiesse pena en estar en tales razones co<n> su sen~ora madrastra fizo sen~al a su co<m>pan~ero q<ue> dema<n>dasse licencia: el qual luego ente<n>dio & dixo ala reyna su madre q<ue> por merced le ma<n>dasse dar lice<n>cia q<ue> hauia<n> de estar co<n>los caualleros sobre vnas justas q<ue> ordenaua<n> de fazer & q<ue> era ya tarde. & en leua<n>tando se oliueros la reyna le apreto los dedos qua<n>to pudo delo qual rescibio muy mayor enojo: mas ningu<n> sembla<n>te fizo porq<ue> no lo sintiesse artus. Salidos oliueros & artus dela camara la reyna se metio en vna recamara sola sin compan~ia. & q<ue>xando se de oliueros dizia. Oliueros mis entran~as bie<n> se q<ue> no soys tan simple q<ue> no conoscays bie<n> la pena q<ue> passo por vos: & sed cierto q<ue> no q<ue>dare assi: ca man~ana vos sabreys por entero mi volu<n>tad & las penas q<ue> por v<uest>ros amores siento. E pe<n>sando como gelo hauia de dezir se echo sobre vna cama co<n> gran cuydado. E oliueros trauajo por apartar se de artus: & retraydo en vn lugar secreto: se puso a pensar como apartaria la reyna de tan grande error proponiendo antes morir q<ue> lo tal co<n>sentir & encomendando se al todo poderoso dios come<n>c'o a dezir. Mi be<n>dito criador tu me formaste a tu semeja<n>c'a & me diste mas gra-

cias q<ue> no meresco: las quales sera<n> causa de mi destrucio<n> si tu por tu sanctissima piedad & misericordia no lo remedias. & por tu bendita passion q<ui>eras guardar la ho<n>rra de mi sen~or padre & mia & no co<n>sientas venir a sin los desseos desta mala muger. & te ruego q<ue> la p<er>dones & la q<ui>tes desta falsa opinio<n>: & la trayas ala verdadera carrera de saluacion.

{RUB. Capitulo. ix. como oliueros fue requerido dela reyna que cu<m>pliesse su desseo: & dela respuesta de oliueros. }

[fol. 9v]

{CB1.

{IN5.} OTro dia de man~ana oliueros vino a palacio & no oso dexar su costumbre de yr fazer reuerencia ala reyna por no poner en alguna sospecha alos de palacio. & fecha su mesura como solia luego se aparto de dela<n>te della y entro do estauan muchas damas: porq<ue> no tuuiesse lugar la reyna de hablar conel. E luego la reyna pospuesta toda honrra & temor entro donde oliueros estaua conlas damas & tomo le por la mano & leuo lo a su camara & oliueros dissimulando quanto podia diziendo que lo fazia por gracia & por complazer al rey su padre. & quando fueron enla camara mando le assentar cabe si. & despues dele mirar vn poco enla cara dixo. No se os acuerda sen~or delas plasticas que houimos ayer en vno. Por cierto sen~ora dixo oliueros yo he pensado ta<n> poco en ello que la mayor parte he puesto en oluido. Ay dixo la reyna no vos te<n>go por de tan poca memoria que en tan poco tiempo ayays oluido lo que vos dixes Mas conosco en vuestra fabla que sentis & veys mis ansias mejor que yo no las sabria dezir. Dixo oliueros. Sen~ora por cierto no puedo entender a vuestra alteza. Mi sen~or y amigo dixo la reyna: sabed que quiero ser vuestra y vos doy mi amor & no es de agora que soys sen~or de mi & que me pena<n> vuestros amores. mas temor & verguenc'a me han fecho tan longamente callar. & si la fortuna me fuere tan co<n>tra-ria que no meresca ser vuestra yo me matare por mis propias manos. por esso amigo mio mi vida & mi muerte esta en vos. Quando oliueros oyo aquellas palabras tan dissolutas & fuera de razon por poco le saltara<n> las lagrimas d<e> los ojos del gra<n> sentimiento que houo dellas. Mas pensando amansar la reyna & apartar la de su mal proposito sin mostrar turbacio<n> alguna dixo le. Sen~ora vuestra alteza dize q<ue> me quiere mucho & me ruega q<ue> la quiera. por mi fe ninguna cosa amo mas q<ue> al rey mi sen~or & a v<uest>ra alteza & como a madre la desseo seruir & obedecer: & ningu<n>a cosa me mandara que no la faga como soy obligado. & creo que assi me quiere vuestra alteza como la madre quiere a su fijo. & si passasse el mandamiento del rey mi padre o de vuestra alteza bien pensaria que en mal signo era nascido.

{RUB. Capitulo. x. como oliueros nego la demanda que la reyna le fizo de amor illicito: & como ella lo amenazo fasta ala muerte }

{IN5} CON muy gran san~a respondio la reyna a oliueros dize<n>do. Oliueros maldita sea tu beldad & fermosura si por ella eres tan presuntuoso & inhumano que niegas el tu amor a vna reyna como yo. de aqui adela<n>te los dulces pensamientos de mi corac'on seran por tu gran crueldad trocados en desesperada amargura. & el nombre de amigo que te puse enlos secretos de mi voluntad te sera trocado por tu gra<n>de impiedad en enemigo & matador de damas. ca tu seras causa de mi muerte la qual sera breue. mas no sera sin la tuya. ca todos los modos & maneras en que pudiere acortar tu vida yo los buscare & executare con diligencia a todo mi poder. E me paresce pues que muero & tu eres causa de mi muerte que deues ser participante enla pena. & no yerro si te embio delo que me diste. plega a dios de te perdonar los grandes & infinitos males que por tu poca piedad has de causar. & pues leuanta te & ve te & no parezcas mas delante mis ojos que impossible me sera callar longamente mi gran }

[fol. 10r]

{CB1.

{MIN.}

dolor. Entonces oliueros se leuanto: & fecha la acostumbrada reuerencia salio dela camara. & fue a do estaua el rey su padre & artus su compan~ero. E la reyna se metio en otra camara & fizo tan grande llanto & tan doloroso que impossible seria co<n>tar lo. E dende a poco se despidieron oliueros & artus del rey: & fueron a su posada. E conosco artus que su compan~ero estaua turbado & le pregunto que hauia: & viendo que no le plazia de gelo dezir dexo de mas le pregu<n>tar. Todo aquel dia estuuo oliueros en su posada sin yr a palacio: & por encubrir su enojo dixo que estaua mal dispuesto: por lo quel houo gran pesar artus. & en todo el dia no se aparto del

fasta la noche ala hora que solian yr a palacio. E llegada la hora que solian yr juntos a palacio: viendo oliueros que artus no hazia cuenta de le dexar ni de yr a palacio dixo. Hermano sen~or pidos por merced que vos plega de yr a palacio & vos mostreys mas alegre que podierdes porque no seays causa de enojo al rey ni ala Reyna mis sen~ores ni ayen causa de preguntar por mi. & si caso fuere que vos preguntete<n> por mi no les digays al saluo que man~ana yre a palacio ala hora deuida. & tened modo hermano que no sepan de mi mal. Conoscio artus que oliueros tenia gana de estar solo: & le dixo. Sen~or hermano de mi voluntad no me apartara de vos: mas pues me mandays yr a palacio plaze me de yr: & fare lo que me mandeys: porende perded todo cuydado & no penseys saluo en cobrar salud. & abrac'o le diziendo. Hermano mio porque sera tarde quando viniere & quic'a vos despertaria no verne esta noche mas aca: porende me despido de vos por esta noche. Estonces oliueros le abrac'o & con las lagrimas a los ojos & la voz ronca del gra<n>de pesar que tenia le dixo que fuesse que era ya passada la hora. E viendo artus a oliueros llorar lo touo a gran marauilla: porque conocia del que sin grande causa no tomava tan grande desplacer. & sin mostrar que hauia sentido sus lagrimas se despido del: & no leaua menos cuydado en su pensamiento que oliueros tenia dolor. & mas crescido pesar tomara si supiera lo q<ue> despues vio. ca no se viero<n> de<n>de a gra<n>de tie<m>po como oyreys. }

[fol. 10v]

{CB1.

{RUB. Capitulo. xj. como oliueros quedo solo en su camara & escriuio vna carta la q<ua>l dexo con vna redoma de agua a su hermano artus }

{MIN. }

{IN5. } QUando oliueros se vio solo se puso a pensar en su fazienda maldiziendo su fortuna: & despues de bien mirado lo que del desordenado apetito dela Reyna podria proceder: acordo de dos males escoger el menor diziendo. avn que el rey mi sen~or rec'iba enojo por mi ausencia: mayor pena sinti[e]ra si la dissoluta dema<n>da d<e> su muger viene a su noticia. & bie<n> podria vna mala muger al que esta sin culpa fazer le digno de pena. & assi sigue<n>do el camino dela virtud fuyo delos aparejos del vicio: & mando a vn paje que le traxesse papel & tinta: & despues le mando yr a dormir & que no voluiesse si no fuesse llamado. E assi lo fizo el paje: & salido dela camara cerro oliueros la puerta por dentro. & puesto de pechos sobre su cama lorando & sollozcando daua tales sospiros que parecia que su postrimera hora era llegada. & entre otros muchos pensamientos se puso a pensar en el mortal dolor que sintiria el rey su sen~or supiendo su partida: & en el inestimable pesar que artus su compan~ero hauria por su ausencia: & en la tristeza que generalmente a todos los dela corte y del reyno causaria por el grande amor que todos assi grandes como menores conel tenian. & no menos se le ponian dela<n>te algunas fortunas q<ue> despues passo: dizie<n>do. Pues q<ue> en mi reyno so tan desdichado impossible me sera en ajeno alca<n>c'ar dicha. E toda via anteponiendo la ho<n>rria a todas las cosas del mu<n>do propuso de dexar el querer del padre: la grande amistad del co<m>pan~ero: & los seruicios de sus leales vassallos. E determinada su partida tomo el papel & las escriuanias & escriuio vna carta cuyas razones era<n> estas. Como la fortuna perseguidora delos gra<n>des & enemiga delos alegres corac'ones co<n>tinua<n>do sus impetuosas vueltas & muda<n>c'as co<n> gra<n>de solicitud trabaje como a los q<ue> co<n> dulces falagos asse<n>to en lo mas alto de su rueda co<n> tristes & muy amargos }

[fol. 11r]

{CB1.

cuydados derribe & ponga en las infimas partes della. E como sean todos los ho<m>bres obligados ala virtud. mediante la qual alcanc'amos la eternal folganc'a & perpetuos deleytes: mas que alas terrenales riquezas & transitorios plazer de este mundo. Ende mas los grandes sen~ores de cuyas obras sacan traslado los vassallos. & cuyas fazan~as suelen los coronistas escriuir por estenso: porque no menos sean conocidos sus vicios que a los sucesores patentes sus virtudes: porque seamos alabados segun merecemos: o culpados segu<n> obramos. No hayays a marauilla muy querido hermano mi partida ni penseys que mudanc'a en nuestra tan firme hermandad causo no comunicar la con vos como hazia todos mis secretos: q<ue> avn que fortuna alcanc'o poder para desterrar me de mi reyno: no me podra co<n> sus brauos reuses tan baxo derrocar: ni con sus engan~osas lisonias tanto enxalc'ar q<ue> el intimo querer que desde mi puericia con vusco tengo sea mudado. & solo porque no houiesse estorbo & porque entiendo que me reuentara el corac'on ala despedida dexa de fablar os. mas toda via vos suplico me querays p<er>donar: & entre otras mer-

cedes me querays encomendar a mi sen~or el rey & a mi sen~ora la reyna: & demandar les perdon de mi parte. E mas vos ruego por virtud de nuestra leal amistad que querays mirar todos los dias vna vez esta redoma que aqui vos dexo llena de agua clara: la qual si vierdes vuelta o la color mudada sed cierto que me yra mal o estare en peligro de muerte. El lugar o prouincia ado vo no vos lo puedo escriuir ca yo no lo se. saluo que me encomie<n>do al todo poderoso dios en cuyo poder estan todas las cosas: el qual vos quiera prosperar en virtudes & acrescentar v<uest>ro estado. {RUB. Capitulo. xij. como oliueros se partio solo & como llego a vn puerto de mar & entro en vna nao con otro cauallero.}

{MIN.}}

[fol. 11v]

{CB1.}

{IN5.} QUando oliueros houo escrito su carta puso la en lugar que artus la fallasse & la redoma conella. & despues saco de su cofre mil nobles de oro y mas mil doblas de castilla & ciertas otras joyas de gra<n> valor & las puso en su barjoleta. & salido de su camara cerro la puerta & abaxo para el establo do estaua<n> sus caualleros & enfreno & ensillo el mejor dellos & puso la barjoleta al arc'on dela silla & caualgo enel: & salio se dela cibdad ban~ado en lagrimas. & desde que se vido fuera se boluio a mirar la cibdad. & con sospiros que le querian afogar dixo. Sen~or & verdadero dios que fiziste el cielo & la tierra & me formaste a tu semejanca yo te ruego que por aquella sanctissima passion que por la general redempcion sufriste quieras consolar este triste rey que oy pierde su fijo & guardar el reyno que oy pierde su heredero: & no menos a artus que oy pierde su leal compan~ia. E assi se despedia de todos los dela corte como si estouieran presentes. & nombrando sus conocidos abria los brac'os para abrac'ar los: & demandaua les perdon con tanta humildad & tantas ansias que a todo el mundo combidaua a llorar conel. Dezia: o nobles caualleros cuyos animos so<n> inclinados ala loable arte militar oya perdeys a oliueros que enella mucho se esmeraua. ya se escurec'eran nuestras muy lucidas armas. ya cessara nuestro quebrar de lanc'as. nuestras sutiles inuenciones oy se acaban: las justas: los torneos: & los gra<n>des golpes de nuestros vigorosos brac'os. el tan~er de trompetas & sacabuches oy haura fin. O galanes cuyos corac'ones esta<n> subgetos alas enamoradas passiones oy perdeys vuestro dechado de donde sacauades la diuersidad delos atabios. las lindas & diuersas maneras de nuestro vestido & calc'ado ya fenecen. La suaue musica las co<n>certadas alboradas en seruicio delas damas oy toma<n> fin. O damas donzellas y matronas cuyo exercicio consiste en toda nobleza: oy perdeys el espejo en que vos mirauades. oy se pierde el que mucho amauades. ya no vereys al que mucho desseuades a cuya causa en los lindos corros muchas vezes vos juntauades. las diuersas danc'as: las honestas continencias en los nueuos bayles ya fenec'en. nuestro cantar & el discreto motejar & trobar ya toma fin. Diciendo estas razones oliueros fizo se le vn nudo en la garganta que le quito la fabla: & voluio su cauallero & puso se en camino alimpiando sus ojos que le manaua<n> como fuente. & tanto anduuo que en pocos dias llego a vn puerto de mar: & fallo vna nao q<ue> fazia vela para costantinopla: & estaua en ell(l)a vn grande sen~or delas partes de africa. E oliueros pregunto al patron si le queria leuar que gelo pagaria bien: & el patron dixo que no. ca el sen~or le mandaua que no metiesse mas ge<n>tes en la nao. E en compan~ia de aquel sen~or yua vn noble cauallero que en viendo a oliueros le fue aficionado & rogo por el al sen~or & metieron lo en la nao. & dio Oliueros su cauallero al cauallero que era muy fermoso: & el cauallero gelo tuuo en merced: & fueron muy amigos & concordados oliueros & el cauallero como oyreys. E aqui dexare de fablar de oliueros que esta en la nao & dire de artus como entro en la camara de oliueros.

{RUB. Capitulo. xiiij. como artus dalgarbe compan~ero de oliueros entro en la camara & fallo la carta & la redoma que oliueros le dexara.}}

[fol. 12r]

{CB1.}

{MIN.}

{IN.5} OTro dia de man~ana vino Artus ala camara de Oliueros & fallo el paje ala puerta que avn no era entrado ni osaua llamar: & le pregunto por su sen~or. Respondio el paje. A noche me mando mi sen~or que le leuasse papel & tinta & despues me mando salir fuera & que no voluiesse fasta que me llamasse: por esso estoy esperando si me llamara & no

oso llamar por no le causar enojo. Ento<n>ces Artus viendo que era tarde llamo ala puerta dela camara: & como no le respondiessse nadi todo turbado mando llamar su paje de camara que tenia otra llaue dela camara. ca Oliueros y el no tenian sino vna camara. & abierta la camara entro solo & cerro la puerta & fue a gran priessa ala cama. & como no fallasse a su hermano fue muy marauillado: & mirando a vn cabo & a otro houo de ver la redoma de Oliueros que no estaua enel lugar acostu<m>brado. & llegando se a ella fallo la carta & abrio la & leyo la. Acabada de leer la carta sintio tal dolor que le fue forc'ado echar se sobre la cama mas muerto que viuo. & alli fizo tal llanto que bien parescia que mas quisiera perder la vida que la compan~ia de Oliueros. Entre otras quejas dizia. Ay mi sen~or hermano & compan~ero si vos me quisierades tanto como yo a vos impossible vos fuera partir vos como vos partistes. ca no podiera yo dexar vuestra compan~ia como vos me dexastes a mi: avn que bien se que no fue nuestra partida sin gran razon. mas tan poco nunca os deserui por que dexassedes de dar me parte de vuestro enojo: pues sabeys que lo sintiera yo tanto como vos mismo. Ay desdichado rey & como te lastimara el corac'on la tal nueua: bien creo que no sera mas tu vida de quanto la acabes de oyr. Acabada su fabla torno a mirar la carta & leyendo enella le faltaron las fuerc'as corporales & perdio los sentidos: y el gesto de color mortal quedo tal que parec'ia que ya hauia dado fin a sus dias.)

[fol. 12v]

{CB1.

{RUB. Capitulo. xiiij. como el rey vino ala camara de oliueros y de su grande dolor quando le fallo menos.}

{MIN.}

{IN5.} LOs sen~ores que ya estauan esperando ala puerta dela camara viendo que tan poco podian saber de artus como de oliueros lo fueron dezir al rey. E quando el rey lo supo sin ninguna tardanc'a fue se conellos y como llamasse y nadi le respondiessse mando desquiciar la puerta y entro dentro: & en todo este tiempo artus no torno en si ni sintio cosa alguna. E como el rey no viesse su fijo y viesse artus enla cama que mas parescia muerto que viuo se paro muy triste: y llamo artus a grandes voces: y como no le respo<n>diessse le puso la mano enla cara por ver si era viuo: y conosció que era viuo mas que estaua amortecido. & mando traer ciertas aguas destiladas & poner gelas a los pulsos & enla boca por fuerc'a. E tanto fizieron que artus torno en si. & desdeque estuo en acuerdo dio vn grande sospiro diciendo. Ay muerte por que me dexas agora que tanto querria morir. pues avn que agora me perdonas impossible me sera viuir sin mi verdadero amigo oliueros. E diciendo las tales razones dio la carta al rey. E quando el rey houo leydo la carta a poco perdiera el seso: torno se de color encendida como las viuas brasas. y luego se torno mas blanco q<ue> papel. yua se le vna color & venia le otra. & puso las manos en sus cabellos & tiraua muy brauamente dellos; & con las vn~as sin ninguna piedad rasgaua su cara & messaua sus barbas: & tales cosas fizo en su cara que los suyos no le conoscián. & rasgando los vestidos & dando se gra<n>des golpes en los pechos dixo. Sen~ores & amigos mios ayudad me a llorar mi grande perdimiento. sientan vuestros corac'ones parte de mi mortal dolor. perdido he el mi tan amado fijo oliueros. Quando los sen~ores que estauan enla camara conel rey oyeron que oliueros se era ydo pensando consolar al rey les falto conorte para ellos. que el mas esforc'ado dellos no pudo valer se q<ue>}

[fol. 13r]

{CB1.

co<n>sigo no diessse tendido enel suelo. el vno cayo a vn cabo & el otro a otro: & otros metidos en los rincones dela camara messando se & dando cabec'adas en las paredes. todos tenian las manos llenas de cabellos: & las vn~as sangrientas & las caras rasgadas. & el que mas justicias fazia en si pensaua que ninguna cosa hauia fecho segund su gran perdida. los gritos llegauan alas estrellas: los sospiros les queria<n> sacar las entran~as. Alli ninguna espera<n>c'a de alegria se fallaua. alli toda tristeza to do pesar & dolor se hallaron juntos. Desdeque el rey cobro aliento & pudo alc'ar la cabec'a & abrir sus ojos: esforc'ando se quanto pudo dixo. O oliueros mi fijo & corona de mi reyno de quanta tristeza me dexas acompan~ado: & el reyno quan turbado tu nacimiento causo la muerte a tu madre & tu partida la acarrea a tu padre. Estaua en mi vejez quito de todo cuydado mirando tus crescidas virtudes. & los vassallos muy pagados esperando el dia que sucediesses enel reyno. ca tenian en ti vn firme poste de sus amigos. & otrosi espada tajante de sus enemigos. mas fueron va-

nas nuestras esperanc'as. ca perdi el fijo por donde espero desastrada vejez: & ellos perdieron su natural sen~or por lo qual esperan discordia enel reyno. Mas ruego al misericordioso dios quiera ((si eres viu)) remediar co<n> tu venida el gra<n>de dan~o de tu ausencia. ((& si no)) quiera rescibir tu anima ala su sancta gloria: & a mi sacar desta triste vida.

{RUB. Capitulo. xv. como el rey embio mensajeros por todas las partes del mundo en busca de oliueros: & delas quexas dela reyna viendo que a su causa era perdido: & viendo tal llanto & tanta tristeza en la corte por su ausencia.}

{MIN.}}

{CW. b j}

[fol. 13v]

{CB1.

{IN5.} SALio el rey dela camara como desesperado & sin esperar compan~ia se fue corriendo a su palacio assi mal tratado como estaua & entro a donde estaua la reyna. la qual viendo lo tan desfigurado dio muy gra<n>des gritos. & el rey le echo los brac'os al cuello diziendo. Lloremos sen~o- ra lloremos que bien tenemos razon para ello. ca perdimos toda nue- stra esperanc'a: nuestro bien ya se murio: nuestro descanso ya cesso: el co<n>suelo de nue- stra vejez ya se perdio: el remedio de nuestros males & las fortalezas d<e> nuestro rey- no ya se fundieron. el que ta<n>to queriades el que tanto alabauades ya no le vereys El esforc'ado justador: el vencedor de los torneos ya no le mirareys. el brac'o dere- cho de nuestro reyno ya no le tenemos. lloremos pues que tanto perdemos. Qua<n>- do la reyna oyo las lastimeras ansias del rey avn que oliueros no fue enellas nom- brado bien conosco que por el se dizia<n>: & como se sintiesse culpada & principal cau- sa dela perdida de tan noble cauallero & del mortal llanto que ya en toda la corte se fazia ((arrepisa d<e> su yerro)) cayo amortescida enlos brac'os del rey. & el rey la ap<re>to en sus brac'os quanto pudo pensando guardar la de caer: mas erstaua tan flaco & ta<n> atormentado del grande dolor que ni pudo valer ala reyna: ni tan poco tener se q<ue> con ella no cayesse. E assi abrac'ados el vno con el otro cayeron tendidos enel sue- lo. & estuuiero<n> assi amortecidos fasta q<ue> vino artus co<n>los principales sen~ores dela corte que venian al rey para que embiasse mensajeros por todas las partidas del mundo por ver si podrian oyr nueuas de oliueros. & quando llegaron ala camara se les doblo su gran pesar. ca los fallaron en medio dela camara tendidos de tal su- erte que bien pensauan que estauan los cuerpos sin las almas. & renouando su llan- to llego artus a ellos diziendo. Por cierto sen~ores vuestro perdimiento bien era bastante para dar vos la muerte: mas mucho quisiera que vos esforc'arades fasta ver si de oliueros podieramos saber. Oyendo el rey las palabras de artus empec'o de bocezar & estender los brac'os: por lo qual conocieron que no era muerto & lue- go le leuaron & assi mesmo la reyna. & vinieron las damas & lleuaron la reyna a su cama. & el rey torno en si & assentado en vna silleta con vnas almoadas pregu<n>to a artus que le parescia que se hauia de fazer. Entonces artus se puso de rodillas & le demando en merced que le dexasse yr a buscar su hermano. E el rey le dixo. Fijo si vos agora nos dexassedes no era menester otro cuchillo para acabar nuestras vi- das. mas vos ruego que tengays cargo de embiar mensajeros por todas las pro- uincias del mundo. Dixo artus. Sen~or a mi me plaze de fazer lo que me manda vuestra alteza. mas de buen grado fuera yo vno delos mensajeros. E luego fueron escritas cartas de parte del rey & de parte de artus & embiado correos a todos los reynos & prouincias de todo el mundo. E en este tiempo dexaro<n> las damas la rey- na en su cama. & desde se vido sola empec'o de rasgar sus tocas & con grande cruel- dad tirar de sus cabellos maldiziendo la hora de su nascimiento dezia. Maldita he<m>- bra enemiga dela virtud tu maldad fue causa de destierro a aquel que era traslado de todas virtudes. si tu pecado fuesse conocido ningun tormento bastaria segun la pena que merescas. O oliueros complimiento de toda nobleza quie<n> podra satis- fazer la grande injuria que de mi rescebiste. O dios justo juez y como consientes que padezca el tan justo por la tan iniqua muger. buelua se pues la tu yra sobre la malfechora & perdona al innocente. O oliueros como quisiera que tomaras ven-ganc'a}

[fol. 14r]

{CB1.

de tu injuria solamente en mi pues yo sola te la dixite: & no dexaras todo el rey- no en tanta tristeza: avn que asaz gran venganc'a te seria si el arrepentimiento que dello tengo viniessse a tu noticia. Mas pues que con arrepentir no puedo remedi-

ar el mal q<ue> cause yo en mi misma tomare venganc'a de tus injurias. ca en mi jamas podra regnar alegria: & todos los dias de mi vida gastare en rogar a dios por tu noble juuentud. & todos mis thesoros partire conlos menesterosos en seruijio de dios: en cuyo poder estan todas las cosas del mundo: porque quiera por su piedad guardar te de todo peligro. & a mi perdonar tan grande yerro. Passaron algunos dias que el rey & la reyna no estauan muy tristes ni tan poco rescibian consolacion saluo que el vno conortaua el otro quanto podia conla esperanc'a que tenia<n> enlos mensajeros que hauian embiado. & como la fortuna les fuesse del todo contraria no hallaron los mensajeros a oliueros ni pudiero<n> oyr del cosa alguna. por lo qual el rey & artus se echaron enla cama muy malos. Los sen~ores & las comunidades del reyno fizieron dolorosos llantos cada vno segun sintio la perdida. & porque seria prolixo dexo de fablar dello & dire de oliueros que yua por la mar.

{RUB. Capitulo. xvj. dela grande fortuna & tempestad que houo la nao en que yua oliueros: & como se fundio la nao & murieron todos saluo oliueros & vn cauallero que milagorsamente escaparon.}

{MIN.}

{IN5.} YA haueys oydo como oliueros entro en mar con vn sen~or que yua a constantinopla. Quando estouieron a tres jornadas del puerto se leva<n>-to vn viento tan contrario & la mar tan turbada q<ue> estouieron vn mes que ni sabian si yuan adelante o atras: ni en que region estauan. E perdidas las[[^]]velas & quebrado el mastel & perdidas las ancoras & el timon}

{CW. b ij.}

[fol. 14v]

{CB1.

perdio el piloto el gouierno dela nao: por lo qual dieron en vna pen~a & se abrio la nao de popa a proa. & viendo que se fundia la nao se echaron todos a nado por la mar. E oliueros dixo al cauallero a quien hauuia dado el cauallo: tomemos esta tabla & entremos enla mar & no nos apartemos de en vno si possible fuere: que espero en dios que saldremos a puerto. & assi lo fizieron & pussieron la barjoleta de oliueros enla tabla: & empec'aron a nadar quanto podian. mas la tempestad era tan grande & el agua tan fria que les atormento los brac'os & las piernas que ya no las sentian & apenas se podian tener enla tabla. & los traxo la tormenta hora a vna parte hora a otra toda la noche. Enla man~ana vio oliueros el cauallero que ya no podia fablar: ca estaua desmayado & para desamparar la tabla. & doliendo se mas del q<ue> de su mesmo peligro. dixo. O sen~or que fiziste carrera enla mar vermeja porque passassen los hijos de ysrael: & libraste los tres nin~os dela fornaz ardiente: te ruego por aquella piedad que dellos houiste quieras hauer misericordia d<e> nosotros. No houo dexado de fablar quando vio venir dos ciervos muy grandes que venian a ellos por la mar como si estouieran en tierra firme. & oliueros llamo a grandes voces al cauallero diziendo que diesse gracias a dios & que tomasse esfuerco que luego saldria de peligro. E llegados los ciervos a ellos estuuieron quedos. & Oliueros se allego al cauallero & le ayudo a subir enel vno dellos: & despues tomo su barjoleta & caualgo enel otro. & llegaron por la gracia de dios a buen puerto. & saltaro<n> los ciervos & se fueron al monte. E los caualleros anduuieron por vn camino que fallaron fasta que llegaron a vn pequen~o lugar. E oliueros leuo al cauallero por el brac'o fasta el lugar conortando le quanto podia. ca muchas vezes desmayaua por el frio que hauia passado & el agua salada que hauia beuido. E llegados al lugar entraron en meson. & ma<n>do oliueros fazer en vna camara apartada buena lumbre: & fizo assentar el cauallero & le descalc'o & desnudo & le acosto enla cama. & despues de bien cubierto vio oliueros que el cauallero dormia: & le dexo dormie<n>do & fue a curar de si que poco menos fatigado venia que el cauallero.

{RUB. Capitulo. xvij. como oliueros fizo leuar al cauallero a su tierra & como murio el cauallero & delo que oliueros fizo por su alma.}

{IN5.} EStouo oliueros enel meson detenido algunos dias por la dolencia del cauallero. E el meson era de vn fidalgo que las mas partes del mu<n>-do hauia andado: & folgaua mucho en departir con oliueros. & entre otras razones le pregunto oliueros que tierra estauan & en cuyo reyno o sen~orio. & el fidalgo le dixo. que etauan enel reyno de inglaterra. E oyendo el cauallero que estaua enla cama que estaua en su tierra houo gra<n>plazer. & pregunto al fidalgo que quanto hauia de ay ala cibdad de canturbia. & le dixo que no mas de veynte leguas. E el cauallero le pregunto si conosci a vn cauallero de aquella cibdad que llamauan don juan talabot. & el fidalgo le dixo que mu-

chas vezes le hauia oydo nombrar: mas nunca le hauia vido. E departieron oliue-
ros & el fidalgo de muchas cosas. E despues se depidio el fidalgo & dexo los dos
compan~eros en la camara. & oliueros se assento en el banco de la cama del cauallero }
[fol. 15r]

{CB1.

para le conortar & fallo le llorando. & le pregunto la causa de su llorar. El caualle-
ro le respondio. Sen~or sabed que estamos en mi tierra & estamos a veynte leguas
& no mas de donde tengo mi principio de generacion. & aquel don juan talabote
por quien pregunte al fidalgo yo so. & tengo en la cibdad de canturbia abundante-
mente de los bienes temporales & aqui esto qual me veys: que si no por vos creo
que no seria viuo. Dixo oliueros. Sen~or & compan~ero vuestra buena compan~ia
me obliga a nunca oluidar vos. & sed cierto que no vos dexare fasta que vos vea
en vuestra casa: & pensad de cobrar salud. & ve~n>dere las joyas que traxe de mi tierra
& mercaremos sendos caualleros en que vayamos honrradamente a canturbia. El
cauallero le dio infinitas gracias por ello. E estuuieron los dos caualleros algu-
nos dias alli pensando que el cauallero cobraria salud. mas como su mal cresciese
de dia en dia. dixo el cauallero a oliueros. Sen~or yo veo mi muerte cercana & quer-
ria si vos pluguiesse que fuessemos a ca~n>turbia porque remunerasse en mi vida par-
te de los beneficios que de vos he rescebido. E oliueros le dixo que no pensasse sal-
uo en sanar de su dolencia que mucho mas le deuia por su buena compan~ia. E orde-
no oliueros su partida: & viendo que el cauallero no podria yr en cauallo ni en mu-
la arquilo vnos labradores que le leuassen en vnas andas metido en la cama. & mer-
co vn gentil cauallo para si. E contentado muy bien su huesped se partieron & le le-
uaro~n> aquellos labradores fasta al primero lugar: & los pago. & tomo otros fasta a
otro lugar. E assi de lugar en lugar le leuaron fasta en la cibdad de canturbia. & oli-
ueros en su cauallo siempre hablando con el & consolando le con muy dulces pala-
bras. E llegados a sus casas perdio luego el cauallero la fabla. & dende a poco tie~m>-
po dio fin a sus dias. por lo qual fue muy triste oliueros: & assi mesmo mostraron
gran sentimiento los parientes. E queriendo le leuar ala yglesia fizo vn cibdada-
no embargar el cuerpo & mostro como hauia siete an~os que le tenia descomulga-
do por cierta suma de dinero que le deuia: & viendo sus parientes & herederos que
la deuda era grande & que no la podrian pagar sin vender sus heredades. mayor
querer touieron con las heredades que con el anima del defunto pariente.

{RUB. Capitulo. xvij. como oliueros fizo enterrar el cauallero & le fizo
absoluer de la descomunión & pago la deuda que deuia: & de las ju-
stas que fueron pregonadas en la corte del rey de Inglaterra que el
vencedor dellas houiesse la fija del rey por muger. }

{IN5.} QUando oliueros vio la grande auaricia de los parientes del caualle-
ro fue muy descontento dello. & trabajaua quanto podia assi con los
deudores como con el creditor por auenir los porque fuesse absuelto
el cauallero & enterrado. mas fallo ta~n> poca piedad en ellos que ni los
vnos quisieron vender sus rayzes ni el otro perder nada de la deuda. &
parecio le inhumanidad que su compan~ero assi quedasse descomulgado & su cuer-
po tan vituperado. & dixo entre si. si lo poco que del camino me ha quedado bastasse
avn que supiesse vender el cauallo yo le saria absoluer porque su alma no penasse. & }

{CW. b iij }

[fol. 15v]

{CB1.

pregunto al cibdadano quanta era la quantia. El le dixo que era la valor de dos
mil nobles. & oliueros leuo vn joyero a su posada: & mostro le las joyas que tenia
& que en su consciencia le dixesse quanto valian. E el le dixo despues de bien mira-
das que hauria por ellas quatro mil nobles de oro. E oliueros le dixo que gelas
fiziesse vender. E vendidas las joyas pago oliueros al cibdadano dos mil nobles.
& hauida la absolucion fizo enterrar el cuerpo honrradame~n>te. & fizo dezir sus mis-
sas muy complidamente.(.) E estando oliueros en canturbia oyo dezir que el rey
de Inglaterra hauia fecho pregonar justas & torneo por tres dias. & que el que que-
dasse vencedor todos los tres dias que houiesse su sola fija heredera del reyno por
muger. La qual fija era la mas fermosa que en aquel tiempo se fallasse en todas a-
quellas partidas. E no queria el padre casar la con otros reyes que la demandaua~n>
por no la apartar de si. ca la queria tanto que le prescia que vn solo dia no viuiria
sin ella. E otrosi le parecia que ((por el comun prouecho)) valia mas casar la con vn
buen cauallero & valiente para defender el reyno de sus enemigos avn que no fues-

se grande sen~or que a vn rey o a otro sen~or en q<ui>en las tales gracias no se fallassen. E fue ordenado que quatro cientos caualleros fuessen mantenedores co<n>tra quantos tornear quisiesen. & hauia ya nueue meses que el pregon era fecho: & dende a quinze dias se cumplia el plazo. E fasta entonces no hauia oliueros oydo nada dello. & rogo a vn cauallero que le enformasse por entero de todo el pregon. E el cauallero le certifico dello & dela fuerte que hauia<n> de ser las justas & el torneo. & mas le dixo dela grand fermosura & crescidas gracias dela fija del rey. por las quales le fue aficionado & cayo en pensamiento de amores. & dixo entre si. Por bien empleadas daria todas mis passadas fortunas si por fuerc'a de armas alcanc'asse la tan alabada donzella. & propuso de partir se para londres donde estaua entonces la corte: & eran ordenadas las justas & torneo.

{RUB. Capitulo. xix. como oliueros se partio de canturbia para londres & delas fortunas que houo enel camino.}

{IN5.} UIendo oliueros que el termino era breue & que el plazo delas justas se acercaua se partio de canturbia con gran desseo de fallar se en ellas. & por ver aquella de quien todos tanto bien dezian. E con este pensamiento anduuo tanto que llego a vn monte no muy lexos dela cibdad de londres. & entrado enel se fallo cercado de quinze salteadores de camino. & el vno dellos se paro enel camino delante de oliueros con vna la<n>c'a en la mano diziendo. Cauallero dexad las armas & apread vos del cauallo o pensad de morir. E oliueros se encomendo a dios & sin le responder palabra echo mano por la espada & rechac'o vn bote la lanc'a que su enemigo le tirara & finco las espuelas & le atropello conel cauallo. & gano oliueros la la<n>c'a & voluio para los otros & ellos para el: & pelearo<n> muy brauamente. mas en fin oliueros mato los onze dellos & los quatro metio por el mo<n>te adelante fuyendo quanto podia<n>. & dezian entre si. Uerdaderame<n>te este es el mas osado & mas valie<n>te ho<m>bre del mundo: avn q<ue> fueramos }

[fol. 16r]

{CB1.}

{MIN.}

cie<n>to a todos nos diera la muerte. & qua<n>do oliueros se fallo libre de sus enemigos dio infinitas gracias a dios. & como se sintiesse ferido en vn brac'o & vna pierna apeo se del cauallo por atar sus llagas & ato el cauallo a vn arbol. E como sus desdichas no fuessen avn acabadas: ni la fortuna dexasse de perseguir le: atando sus llagas se solto el cauallo & se metio por el monte saltando & corriendo. & estaua ya le-xos antes que oliueros le viesse suelto. E desque le vido fue corriendo quanto pudo por alcanc'ar le. mas vido salir de vna mata vno delos robadores que se era fuyendo. & como lo fallasse a mano tomo el cauallo & caualgo enel & fue se fuye<n>do por vn sendero adelante. Quando oliueros vido perdido el cauallo & la barjoleta que estaua enel arc'on dela silla viendo se en tierra estran~a sin ningun dinero se tendio enel suelo como desesperado. E mayor pesar tenia porque no podria yr al torneo que por el dinero ni el cauallo. & estuuu gran rato tendido su boca pegada conel suelo mas desseoso de morir que de viuir. & despues se leuanto diziendo. Ya veo que la fortuna me es & sera muy contraria para siempre jamas. & no se esperaua menos viendo mi nascimiento tan desdichado: antes que ningun conoscimiento touiesse cause la muerte a mi madre: & despues de criado en grandes regalos del mi amado padre: en galardón de sus beneficios le dexe en amarga congoxa: & el reyno todo en grande rebuelta. pues pocas vezes vemos los malos principios venir a buen fin. E llorando de sus ojos junto las manos muy deuotamente diziendo. O bendito criador & saluador nuestro que perdonaste ala magdalena & al ladron pendiente enla cruz. por aquella piedad que en ti fallaron te ruego que con ojos de misericordia quieras mirar esta tu pobre criatura: & guiando la por el camino de tus ser-uicios sea libre de tanta aduersidad. E despues se assento al pie de vn arbol & junto la cara con sus rodillas que ni parescia muerto ni bien viuio. }

{CW. b iiij}

[fol. 16v]

{CB1.}

{RUB. Capitulo. xx. como vn cauallero vino a conortar a oliueros: & de las palabras & ofrescimientos que en vno houieron.}

{MIN.}

{IN5.} EStando oliueros tan pensatiuo vino vn cauallero a el & le llamo a alta voz diziendo. Oliueros de castilla no hayays a mal si vos despier-to de vuestro suen~o. Quando oliueros se oyo llamar por su nombre

fue muy marauillado. & alc'o la cabec'a muy presto pensando que son~a-
 ua o que era fantasia que tenia del grande enojo. & alc'ando los ojos
 vido cabe si vn cauallero de buena filosomia & statura: & todos sus atabios eran ne-
 gros. E leuanto se en pie oliueros santigando se: & le dixo. Yo te conjuro de parte
 de dios & de todos los sanctos & sanctas del parayso que me digas si eres diablo o
 hombre & quien te dio a conoscer me & saber mi nombre. El cauallero le respondio
 Amigo no hayas temor ninguno de mi: ca yo so christiano & creo en dios como tu
 Si se tu nombre no es marauilla. ca poco ha que en tus quexas te nombraste & a
 grandes voces dixiste que hauias perdido tu cauallo & todo tu dinero. & como el
 mayor pesar que tenias era que no podrias yr al torneo q<ue> de hoy en seys dias se faze
 en londres. E sepas oliueros q<ue> te soy obligado por cosas sen~aladas q<ue> vn muy cer-
 cano parie<n>te tuyo por mi fizo. por lo qual ((y por no caer enel vicio de ingratitud))
 si tu q<ui>eres yr al torneo yo te dare cauallo & armas & te seruire muy co<m>plidame<n>te de
 todas las cosas necessarias. co<n> esta co<n>dicio<n> q<ue> todo lo q<ue> ganares enel torneo o a cau-
 sa del torneo partiras comigo & de todo me daras la meytad si te la pidiere & mi vo-
 lu<n>tad fuere de tomar la. Oliueros q<ue> muy desseoso estaua de yr al torneo oye<n>do la o-
 ferta del cauallero sin mas mirar las co<n>diciones della respondio. Cauallero si mi di-
 cha es tal & mi fortuna consiente q<ue> tu me fagas ta<n>to plazer & merced q<ue> me proueeas
 como dizes. yo te juro al dios en q<ui>en yo creo: & por la parte q<ue> enel reyno del paray-
 so espero te prometo q<ue> si algun bien alcanc'o a causa del torneo de te fazer partici-pante }
 [fol. 17r]
 {CB1.

en ello & dar te la meytad & la mayor parte si dello si fueres seruido. E el caualle-
 ro le dixo que era co<n>tento & que era asaz grande jurame<n>to & creya q<ue> no le faltaria:
 mas que le rogaua que en todo tiempo lo touiesse en memoria. & despues le dixo.
 Amigo oliueros ningua duda tengas enlo que te he prometido. ca seras seruido
 mejor delo que piensas. E le tomo por la mano & entraron enel monte fasta que
 fallaron vn camino muy angosto: & le dixo. Oliueros seguid por este camino fa-
 sta que falleys vna hermita enla qual mora vn hermitan~o de muy buena vida & os
 rescibira por amor de dios. & no passeys de ella fasta que sepays de mi. & yo yre a tie<m>-
 po deuido: & sereys seruido de todo lo necessario. E despedieron se el vno del otro.
 & rogando oliueros al cauallero que no le oluidasse se puso en camino.
 {RUB. Capitulo. xxj. como oliueros lleo ala hermita & como confesso
 conel hermitan~o: & delas razones que vno houieron. }
 {IN5.} Oliueros siguio su camino por el monte adelante & en anocheciendo
 lleo al hermita & estaua cerrada: & el hermitan~o estaua en sus deuoci-
 ones. & llamo ala puerta. & el hermitan~o espantado de tanta nouedad
 le dixo de dentro quien era que a su puerta llamaua & que buscaua. E
 el le respondio que era christiano que yua perdido por el mo<n>te & que
 por seruicio de dios le acogiesse aquella noche. E el hermitan~o temie<n>do que fuesse
 algun espiritu maligno: tomo vn ysopo con agua bendita & abrio la puerta. & en a-
 briendo echo el agua bendita enla cara a oliueros. & oliueros se quito el bonete &
 finco la rodilla enel suelo. Entonces el hermitan~o le tomo por la mano & le metio
 en su hermita & le leuo al altar: & fizo oliueros oracio<n>. & despues le fizo asse<n>tar & le di-
 xo que prestasse paciencia. & voluio el hermitan~o a sus deuociones. & desde houe
 rezado puso la mesa & puso pan & agua enella & fizo assentar oliueros cabe si. & le di-
 xo. Hermano haue paciencia que en esta posada no se acostumbran otras via<n>das
 & ha bien quinze an~os que enella no entro otra persona si no yo & vos agora. & de-
 partieron de muchas cosas. & despues fizo el hermitan~o vna cama con vn poco de
 feno & vna ma<n>ta: & dixo a oliueros que se acostasse. & el se acosto ala otra parte en o-
 tro poco feno: & vn canto por cabec'era. E venido el dia el hermitan~o dixo a oliuero-
 ros que le ayudasse a dezir missa. & oliueros le rogo q<ue> primero le oyesse de confessi-
 on. & confeso sus peccados con grande contricion & arrepentimiento dellos. & di-
 xo le todo lo que hauia passado conel cauallero. E el hermitan~o le dixo. Hermano
 mio vos dezis que aquel cauallero vos embio a este sancto lugar. no penseys si fu-
 esse pecado o viniessse de parte del pecado que vos embiara aqui. pore<n>de no dexeyis
 lo que vos mando pues que ninguna cosa mala vos acometio. & encomendar vos
 heys cada hora enla guarda de nuestro sen~or dios & jamas podra el pecado enga-
 nar vos. & le absoluo el sancto hombre. & dixo missa & le dio el cuerpo de dios.
 {RUB. Capitulo. xxij. como oliueros vio venir compan~ia de caualleros co<n>
 armas & atabios marauillosos. }
 [fol. 17v]

{CB1.

{MIN.}

{IN5.} EStouo oliueros conel sancto hombre quatro dias sin dudar enla venida del cauallero: mas venido el quinto dia viendo que no tenia mas de vn dia de plazo para el torneo fue muy triste pensando que el cauallero le hauia burlado: & se arrepentio de hauer dado credito a sus ofertas. ca por el hauia dexado de llegar fasta londres que entendia q<ue> algun sen~or le diera o prestar cauallo & armas. mas que el tiempo era ya an breue que ningun remedio esperaua. & con este pensamiento subia enlos mas altos arboles que fallaua: & vey a todos los caminos caualleros armados que yuan al torneo: & entonces se le doblaua el dolor. & enesto se passo el quinto dia que ninguna cosa supo del cauallero. Uenida la noche puso el hermitan~o la mesa & dixo a oliueros que se assentasse & comiesse. & oliueros le dixo que no podria comer bocado. & el hermitan~o le conortaua con muy buenas razones: & le rogo tanto que se assento ala mesa & cenaron. Otro dia de man~ana Oliueros demando licencia al sancto hombre que ya no tenia esperanc'a enel cauallero & que se queria yr a londres. El hermitan~o le rogo que esperasse avn vn dia pues que tanto hauia esperado q<ue> avn podia venir el cauallero a tiempo. Ca no hauia mas de media legua dende ala cibdad de londres. & si vos vos fuessedes & el cauallero veniesse terniades grande queixa de vos mismo. A ruego del hermitan~o espero Oliueros el sexto dia. E el otro dia era el primero dela justa. E llegada la noche no quiso cenar Oliueros. & ceno el hermitan~o solo. & Oliueros estaua sospirando que parecia que el anima le salia del cuerpo. E el sancto hombre le abrac'aua & le dizia que tuuiesse buena esperanc'a en dios & que no tomasse tanto enojo que bien podria ser causa de su muerte. En estas & otras semejantes r(o)[a]zones se passo toda aquella noche que Oliueros jamas cerro ojo para dormir. E en saliendo el alba Oliueros se leuanto & se puso de rodillas delante el altar & se encomendo muy deuotamente a su criador llorando}

[fol. 18r]

{CB1.

muy amargamente. & despues abrio la puerta del hermita & se paro a mirar hazia la cibdad & preguntaua al hermitan~o por el camino de londres. & enesto oyeron grande sonido de armas & pisadas de caualleros que venian al hermita. & oliueros se penso que serian caualleros que yuan al torneo que ya ninguna esperanc'a tenia en su cauallero. & vio venir fasta seys caualleros armados de muy lucidas armas saluo los escudos & las lanc'as & las cubiertas delos caualleros q<ue> era<n> muy negras. & tras ellos venian diez caualleros con ropas rocegantes de terciopelo negro y por co<n>siguie<n>te todos sus atabios negros. & tras ellos venia<n>. xv. pajes caualleros en muy fermosos caualleros todos vestidos de negro & los caualleros negros. & tras ellos venian cinquenta hombres a pie vestidos dela misma color. & los dos delanteros leuauan vn poderoso cauallo de rienda & era negro & la cubierta negra: & enel arc'on delantero dela silla leuaua vn yelmo dorado y guarnecido al rededor de muchas piedras que alumbrauan todo el monte.

{RUB. Capitulo. xxiiij. del plazer que houo oliueros quando supo que aquel era su cauallero & como fue armado & encaualgado muy ricamente: & dela fermosura de helena fija del rey de englaterra & de su cadahalso & pauallon.}

{IN5.} LOs caualleros llegaro<n> al hermita enla manera q<ue> haueys oydo & pararon todos dela<n>te oliueros & le fizieron reuere<n>cia: & el a ellos. & el pri<n>cipal dellos fue luego apeado & fue abrac'ar a oliueros. & desde que oliueros conosció q<ue> era su cauallero & q<ue> tan ge<n>til aparejo traya houo muy gran plazer: & abrac'o lo co<n> grande amor. & el cauallero le dixo. Oliueros esta gente q<ue> veys yo la trayo para q<ue> seays bien seruido. & ninguna cosa vos faltara de qua<n>tas haueys menester. porende amigo vos ruego q<ue> fagays de manera q<ue> alca<n>ceys honrra & nosotros no perdamos nuestro trabajo. Sen~or & amigo mio lo q<ue> por mi fazey es tanto q<ue> con ningu<n> thesoro os lo podria galardonar: por lo qual vos sere sie<m>pre obligado. mas tengo espera<n>c'a en dios q<ue> por su gracia eneste torneo alcanc'aremos ho<n>rra & prouecho. Dixo el cauallero. Plega a dios de vos dar tal dicha qual mi corac'o<n> dessea. & adescemos nos q<ue> ya es hora. & tomo le por la mano & leuo le en vn prado verde q<ue> estaua cabe el hermita: & fue trayda vna rica silla & assentado oliueros fue seruido de diuersos ma<n>jares. & despues fue armado co<n> gran diligencia de muy buenas armas. En este tie<m>po fue leuada helena la fija del rey ala plac'a do estaua ordenado el torneo aco<m>pan~ada de dozientas damas vestidas de broca-

do & la subiero en vn cadahalso todo cubierto de tercio pelo cremesi. & en medio d<e>l cadahalso estaua vn rico pauallo de cremesi raso: & el cielo de tercio pelo azul todo lleno d<e> muy rica pedreria. & en el medio estaua vna piedra d<e>l taman~o & fechora d<e> vn hueuo q<ue> daua ta<n>ta claridad de si q<ue> parecia q<ue> todo el pauallo ardia en viuas llamas. & estaua en derecho de vn escan~o de oro masizo de diez gradas en el alto. & en el fue asse<n>tada helena: la qual dexa<n>do sus atabios q<ue> quitaua la vista a los q<ue> la miraua<n> mas parecia a<n>gel celestial q<ue> criatura mortal. & despues de assentada helena se assentaron las damas en el cada(f)[h]also cada vna en su grado. & luego subiero quatro juezes depu<n>tados } [fol. 18v]

{CB1.

para que juzgassen quien leuaua lo mejor del torneo: & al entrada del pauallon besaron el suelo delante la donzella & se assentaron a sus pies en las gradas d<e>l escan~o. E otrosi el rey acompan~ado de todos los grandes del reyno estaua en otro muy rico cadahalso no muy apartado dela donzella. Los caualleros todos mirando a Helena dizian. Bienaventurado sera el que venciere el torneo avn que por ello no ganasse si no el amor dela donzella. & cada vno dezia entre si que trabajaria por vencer avn que supiesse morir por ello.

{RUB. Capitulo. xxiiiij. delas grandes fazan~as de oliueros en las justas & dela auantaja que leuo a todos los caualleros.}

{MIN.}

{IN5.} QUando oliueros fue armado a su co<n>tentamiento se despidio d<e> sancto hombre & le beso la mano rogando le q<ue> rogasse a dios por el: & el gelo prometio. & d<e>spues se fizo enlazar el yelmo & sin llegar al estriuo salto en la silla de su cauallo & puso se en camino co<n> toda su gente. & quando llegaron ala plac'a fallaron que estauan ya los quatro cientos caualleros mantenedores aparejados para la justa. & dela otra parte estauan los reyes de yrlanda & el fijo del rey de escocia muy ricamente aderec'ados. El torneo duraua tres dias: & el primero era justa solamente. el segundo era que despues de quebradas las lanc'as pudiesen ferir con las espadas. el tercero era a pie co<n> acha de armas & espada & pun~al. E quando la vna parte & la otra fue aparejada tan~eron las tro<m>petas: & cada qual trabajaua por ser delos primeros. E oliueros estaua de cara del cadahalso contemplando en la fermosura de helena: & folgaua tanto de mirar la que no sabia donde estaua ni se acordaua dela justa. & su cauallero le dio vna gruessa lanc'a & le dixo. cauallero pensad de fazer de manera que aquella que en el mundo no tiene par sea vuestra & aparejad vos ala justa que ya quiebran lanc'as los caualleros } [fol. 19r]

{CB1.

E boluio oliueros hazia los caualleros que justauan: & vio como vno delos mantenedores rey de yrlanda q<ue> se llamaua maquemor estaua con vna lanc'a en la mano esperando justa. & fue oliueros para el & el para oliueros: & el encuentro fue tal que el rey quebro su lanc'a & oliueros le ferio de tal fuerte que le fizo volar dela silla: & el cauallo junto la barriga con el suelo. & dixeron que el cauallero negro era de muy grandes fuerc'as. & boluio oliueros con tan gentiles continentes como si nada houiera fecho. E luego fue seruido de lanc'a muy mayor que la primera: & fue para vn cauallero q<ue> le esperaua co<n> la lanc'a en el riste: & enco<n>traron se con tanta fuerc'a q<ue> oliueros q<ue>bro las cinchas & el petral del cauallo & echo al cauallero & la silla en el suelo. & dixo la gente que miraua que estos eran dos maravillosos golpes & el cauallero no faze mas mudanc'a que vna pen~a. E el cauallero derribado dixo que la culpa era delas cinchas & del petral & no del cauallero: & que luego se veria otra vez con oliueros. & le fue dado otro cauallo & otra lanc'a: & miro quando saldria el cauallero negro. E oliueros le conosco & le fizo sen~al que saliesse. & salieron los caualleros el vno para el otro. & el cauallero quebro su lanc'a: & oliueros le ferio de tal manera que le fizo doblar el cuerpo & juntar la cabec'a con las ancas del cauallo: & cayo en el suelo amortecido. E vuelto oliueros fue luego seruido la lanc'a. & quebro mas lanc'as q<ue> ningun otro cauallero. E en todo esto paro mie<n>tes la donzella: & dezia entre si. Si este cauallero es tan fermoso sin armas como parece bien armado es el mas lindo cauallero del mundo. E otrosi el fijo del rey de escocia lo fizo muy bien & otros caualleros. mas sobre todos leuo el cauallero negro la flor. & estuu en la plac'a fasta que no vio cauallero en ella saluo el y su gente. E espero que abaxasse helena & las damas del cadahalso. & la estaua esperando el rey con todos los gra<n>des dela corte. E desde que fue apeada del cadahalso cauallero oliueros en otro cauallo. & de lante del rey y su fija & los juezes fizo tales cosas que todos fueron maravillados

dellas: & dezian. Este cauallero no parece mas cansado que en la man~ana al principio dela justa. E el vno d<e>los juezese dixo. Si el cauallero negro faze los otros dos dias como el primero bien merecera el nombre de vencedor. E desso fue muy pagada helena en su corac'on.

{RUB. Capitulo. xxv. como oliueros se boluio al hermita & se despido del el cauallero: & su gente.}

{IN5.} DURaro<n> las justas fasta el sol puesto & fuero<n> d<e>spartidos los caualleros como oystes. E el rey & la reyna fueron a su palacio. & los caualleros a sus posadas por descansar. & otra fabla no tenian entre ellos saluo del cauallero negro. & algunos dezian que desseauan mucho ver le desarmado: por ver si era tan gentil hombre apie como a cauallo. & si le parescia<n> tan bie<n> los vestidos como las armas. E era costu<m>bre en aq<ue>l tie<m>po q<ue> des-
pues delas justas los caualleros fuesen a palacio a da<n>c'ar & baylar: & muchos fuero<n> despues de cena a palacio por ver al cauallero negro. E assi mesmo el rey & [h]elena tenian desseo de ver le desarmado. mas oliueros por el consejo de su cauallero no fue a palacio: antes se boluio al hermita & el cauallero conel: & le dixo que fol-gasse}
{CW. c j}

[fol. 19v]

{CB1.

que otro dia el fallaria presto al tiempo del torneo. & oliueros le rogo que no le oluidasse. E fue oliueros muy bien resebido del hermitan~o: & le conto todo lo que hauia passado en la justa. & dieron entrambos infinitas gracias a dios rogando le q<ue> le diesse gracias de perseuerar como hauia principiado. & cenaron pan & agua. & despues se acostaron como las noches passadas. E helena despues de alc'adas las mesas fue assentada en vna sala en<e>l mismo escan~o que estaua en el cadahalso. & al rededor della todas las damas dela corte. & de otra parte el rey con los gra<n>des. E empec'aron a tan-er instrumentos de diuersas maneras. & duraron las danc'as fasta las onze dela noche. E estauan todos mirando quando verian entrar el cauallero negro en las danc'as. especialmente helena que mucho lo desseaua ver desarmado. & traxeron confites de muchas maneras segun el vso dela tierra. & fueron los caualleros muy bien seruidos. & despues de rescibida la colacion cada vno se fue a su posada. & el rey fue a descansar. & las damas leuaron a helena a su camara.

{RUB. Capitulo. xxvj. como oliueros vino el segundo dia al torneo & como gano por fuerca de armas el estandarte delos mantenedores.}

{IN5.} OTro dia de man~ana oliueros se levanto al alua del dia & fizo oracion delante del altar del hermita: & despues abrio la puerta. & dende a poco vio venir su cauallero con vna ropa de terciopelo cremesi fasta en pies & su gente toda vestida de colorado & los caualleros ruc'ios & las cubiertas de brocado & los frenos dorados. & dos pajes leuauan de reinda vn poderoso cauallo ruc'io pomelado: & leuauan nueuo yelmo & nueuas armas. E despues de armado a su contentamiento se partieron para la cibdad. E quando llegaron ala plac'a fallaron que helena & las damas & los juezes estauan ya assentados como el dia primero. E desde oliueros houo mirado a helena a su plazer ferio el cauallo con las espuelas & quebro vna lanc'a en el suelo delante del cadahalso. & saltaro<n> las pic'as en el ayre. & despues dio tales carreras & tan gra<n>des saltos que lo tenian todos a gran marauilla: & conosciaron que era el cauallero negro. & dixo vno delos juezes. El cauallero que ayer era negro oy es colorado & sus escuderos & pajes todos verstidos de colorado. pues veamos si sera tal en el torneo como fue ayer en la justa. En este instante el fijo del rey de escocia entro en la plac'a acompan~ado de muchos caualleros armados para tornear conel & q<ue> estuuiesen en guarda de su cuerpo. E otrosi venierou los reyes de yrlanda & el duque de bretan~a & de borbon & de cloestre & el conde de flandres. & otros muchos caualleros bien armados & adrec'ados. E quando vieron que no venia<n> mas caualleros: fue ordenado que todos los ventureros fuesen contados & por co<n>siguiente los mantenedores: & fallaron que eran quatro mil ventureros: & fueron otros tantos mantenedores. & tenian dos estandartes: vno los mantenedores & los otros otro. E mando el rey que si los vnos tomassen por fuerca el pendon de sus co<n>trarios que por aquel dia cessasse el torneo. E que cada vno tomasse vna lanc'a: & quebrada aquella no podiesse tomar otra saluo que con la espada peleasse quanto pudiesse. e cessado el pregon se pusieron todos en ordenanc'a. E oliueros se puso frontera del cadahalso delante}

[fol. 20r]

{CB1.

todos los caualleros con su lanc'a en la mano. & tan~ieron las trompetas porque todos estuuiesen apercebidos. E el rey maquemor que tenia mala voluntad con oliueros porque le hauia derribado el dia dela justa se adelanto con vna gruessa la<n>c'a & fue derecho a oliueros. & como le viesse oliueros abaxo su lanc'a & fue a rescibir le & enco<n>tro conel de tal manera que le falso las armas: & le passo ala otra parte & metio la lanc'a por las ancas del cauallo. & los otros caualleros se encontraron co<n> las lanc'as muy feroz mente: & murieron muchos de vna parte & de otra. E oliueros echo mano por la espada & entro entre sus enemigos como vn leon brauo cortando brac'os & cabec'as derribando hombres & cauillos. & cada vez que se le offrecia tiempo miraua a helena: & le parecia que en mirar la se le doblauan las fuerc'as & crecia la osadia. E yua por el torneo mirando qual de sus contrarios lo fazia mejor: & no paraua fasta en topar conel[.] Su espada era de color de sangre & assi mismo la manopla & el brac'o fasta al codo. sus golpes era<n> mas crueles ala postre q<ue> al pri<n>cipio del torneo. nunca descansaua antes discurria todo el campo muchas vezes de vn cabo a otro mata<n>do & ferie<n>do a diestra & a siniestra. & a todo esto paraua<n> mie<n>tes los juezes: & no menos helena & todas las damas. E oliueros se metio tanto en los enemigos que vido el pendon no muy lexos del. & viendo le se le acordo del prego<n> & vido que le guardauan sesenta caualleros escogidos & se boluio a mirar si veria alguno de su parte: & no pudo ver ninguno delos suyos: ca estaua cercado delos enemigos de todas partes. E alc'o la visera & miro hazia al cadahalso diziendo. si fauor de mi sen~ora helena tuiesses bien acabaria qualquier cosa a mi voluntad & nigung cauallero podria resistir a mis fuerc'as. E abaxada la visera apreto la espada en el pun~o & fue ferir en los sesenta caualleros que guardauan el pendon: & fizo tanto por su espada que llego al pendon: & le tenia vn cauallero en vn valiente palafren. E desde que se vido desamparado delos suyos & se vido cerca de oliueros q<ue> gra<n> destroc'o en ellos hauia fecho quiso boluer rienda para fuyr. mas oliueros salto muy presto conel & tomo con la mano ysquierda la lanc'a del pendon & firio al cauallero con la manc'ana del espada & dio conel en tierra. & reboluio el pendon al rededor dela lanc'a. mas no le leuo sin grande trabajo. ca ay se juntaron todos los caualleros los vnos por defender el pendon los otros por ayudar a oliueros que le leuaua. & houo gran mortandad en ellos assi de vna parte como dela otra. E quando oliueros tuuo el pendon en el lugar ordenado fueron despartidos los caualleros & cesso el torneo. E tenia oliueros el escudo fecho rachas & las armas pedac'os. E houo el cauallero de oliueros muy gran plazer quando le vido conel pendon en la mano. & fue le luego abrac'ar.

{RUB. Capitulo. xxvij. como oliueros se boluio al hermita despues de vencido e torneo: & del enojo que huuo el rey & helena su fija por los caualleros muertos.}

{IN5.} Oliueros fue el postrero a salir dela plac'a: que ya eran ydos todos los caualleros a sus posadas: & los muertos fueron leuados honrradame<n>te a enterrar: & fue helena apeada del cadahalso. & assi mesmo los juezes & las damas. E quando oliueros vio a helena pidio otro cauallo & salto en el muy ligerame<n>te a vista de helena & delos juezes. & fizo en<e>}]

{CW. c ij}

[fol. 20v]

{CB1.

tales cosas que algunos dizian que era diablo & no hombre. & por cosa que el cauallero fiziesse no fazia mas mudamiento en la silla que si fuera nascido en ella. E quando el rey lo houo mirado dixo. Si el torneo turasse otros tres dias este cauallero era bastante de destruyr todos los caualleros que oy estauan en esta plac'a. Mirad quan ligero & quan dispuesto. & mirad su escudo & sus armas & conosciereys lo que ha passado. E en estas platicas llegaron el rey & helena a palacio. & oliueros & el cauallero se fueron para el hermita. E el cauallero dixo a oliueros que en la man~ana seria conel a hora deuida: & despido se del & quedo oliueros conel hermitan~o. E llegado el rey a palacio fue tiempo de cena & fuero<n> las mesas puestas. & helena quiso cenar conel rey su padre. E despues que houieron cenado & fueron alc'adas las mesas dixo helena al rey su padre. Sen~or parece me grande crueldad co<n> sentir que mueran los caualleros dela manera que oy vimos. porende suplico a vuestra alteza que no los consienta tornear mas o alomenos que se ponga tal orden q<ue> no mueran la gente. E si yo pensasse ser culpante en ello mas querria hazer juramento de nu<n>ca casar que lo tal consintir. E el rey le respondio. Fija no penseys que no me pena a mi la muerte delos caualleros. mas en tales fechos no se puede escusar q<ue> no aya

muertos & feridos. & el torneo de man~ana no se puede dexar en ninguna manera. mas mandare poner tal ordenanc'a enel que no morira tanta gente. E helena le dando licencia para yr a su camara. ca estaua mal dispuesta por la sangre delos caualleros que hauia vido derramada enla plac'a. E hauida la licencia del padre la leuaron las damas acostar: & por aquella noche no danc'aron en palacio.
 {RUB. Capitulo. xxviiij. como oliueros vencio el torneo el tercer dia: & como fue leuado delante el rey & los grandes dela corte.}
 {IN5.} OTro dia de man~ana mando el rey que fuessen contados los muertos & los feridos: & entrassen otros caualleros en sus lugares. & fueron ochenta & seys caualleros los que faltaron de los mantenedores. & dela otra parte veynte & cinco. & escogieron otros tantos & fuero<n> puestos en lugar de aquellos. algunos delos quales quisieran mas que el rey los mandara yr a otra parte que al torneo. ca estauan temORIZADOS delos terribles golpes del cauallero negro. E venidos ala plac'a el rey & helena & los juezes assentados en sus lugares como los otros dias passados: se juntaron assi mismo los caualleros & ordenaron su batalla. E entro oliueros enla plac'a con su gente vestida de blanco como el dia antes estauan de colorado & los cauillos bla<n>cos por lo qual no fue conocido fasta que entro enel torneo. E fue pregonado que cada vno se apeasse & descin~iesse la espada & no leuasse en<e>l torneo si no vna acha de armas & el cuerpo bie<n> armado. & despues d<e> caydo el cauallero o p<er>didida la acha q<ue> nadi fuesse osado ferir le so pena de muerte. & esto fazia el rey porque no muriesen los caualleros. E ma<n>do q<ue> acabado el torneo cada vno fuesse a palacio q<ue> daria el precio al q<ue> lo mereciesse. E luego tan~eron las tro<m>petas & los caualleros empec'aron a pelear muy brauamente.() E oliueros no fue conocido fasta q<ue> le viero<n> manear la acha & derribar ho<m>bres a vna parte & a otra. E qua<n>do el rey le houo conocido ma<n>do q<ue> fuessen repar-tidos }
 [fol. 21r]
 {CB1.

cient caualleros alas salidas dela plac'a & q<ue> si el cauallero bla<n>co q<ue> ayer era colorado se q<ui>esiese yr q<ue> por fuerc'a o por grado gelo traxiessen delante q<ue> le q<ue>ria conocer. En este medio andaua oliueros tan feroz enel torneo q<ue> a qua<n>tos co<n>la acha alcan~aua a todos derrocaua enel suelo. E ta<n>tos & tan gra<n>des golpes dio q<ue> quebro la acha en piec'as & q<ue>do sin armas. & vie<n>do lo vn cauallero q<ue> de primero tenia grande temor del alc'o su acha qua<n>to pudo para dar le con ella. & oliueros estuuio se q<ue>do mirando ala acha del cauallero & desdeque vio venir el golpe dio vn salto de traues & el golpe dio en tierra. E no houo llegado la acha al suelo qua<n>do oliueros dio otro salto & asio della co<n> entrambas manos & tiro de tal fuerte q<ue> el cauallero vino caer a sus pies. & empec'o de nueuo a derrocar & matar ho<m>bres q<ue> era marauilla: & tanto anduuio por todas partes del torneo q<ue> ya no fallaua ho<m>bre que se le parasse dela<n>te. E vie<n>do tres reyes de yrlanda q<ue> oliueros leuaua lo mejor del torneo mouidos de imbidia fuero<n> juntos a ferir enel: & como los vido venir oliueros espero los muy osadame<n>te. & dio al dela<n>tero dellos vn golpe enel ombro derecho q<ue> le falso las armas & le metio la acha por el cuerpo & voluio para los otros: mas temie<n>do no les acachiesse como al primero dexaro<n> las achas & echaron a correr & los siguio fasta debaxo del cadahalso dela donzella. Entonces echo el rey el baston & mando que cessasse el torneo.

{RUB. Capitulo. xxix. como acabado el torneo oliueros no fallo su cauallero ni ningu<n>o delos q<ue> le seruia<n>: & como los q<ue> guardaua<n> la salida d<e>la plac'a le leuaro<n> a vn meso<n> & d<e>las nueuas q<ue> houo d<e> su caual[[]]ero.}
 {MIN.}

{IN4.} EL rey & helena & los sen~ores & damas dela corte se fuero<n> a palacio & los caualleros a sus posadas. & fueron los dos reyes embalsamados por los leuar a sus tierras. & oliueros estaua avn enla plac'a en gra<n> cuydado busca<n>do & pregu<n>tando por su cauallero & su ge<n>te: & no fallaua p<er>so-na }
 {CW. c iij }
 [fol. 21v]
 {CB1.

q<ue> dellos nada le dixiesse. & como se viesse tan desamparado daua muy gra<n>des sospiros dizie<n>do. Avn no esta cansada la fortuna de p<er>seguir me q<ue> todos mis males so<n> agora renouados. & apie como estaua & su acha mela mano tomo el camino para el hermita. & en salie<n>do dela plac'a fallo los caualleros q<ue> le estaua<n> aguarda<n>do por ma<n>do del rey. & como los vio estar parados enel camino penso q<ue> seria<n> los reyes de yrlanda q<ue> buscauan venganc'a dela deshonrra q<ue> les hauia fecho enel torneo. & dixo en-

tre si. Merced me harian estos caualleros si me diessen la muerte: pues sin ella jamas haura<n> fin mis desdichas. mas guarden se no los alca<n>ce mi acha que mis golpes seran de ho<m>bre desesperado: & enestollego a los caualleros: & alc'o la acha por ferir el vno dellos. & el cauallero le dixo. Sen~or cauallero nos no estamos aqui por deservuir vos: antes pidir vos por merced de parte de mi sen~or el rey q<ue> vos plega yr a palacio. & desto no vos deue pesar: ca gra<n>de bien se vos sigue dello. Oliueros pensando enel triu<n>fo & seruicios q<ue> tuuo los tres dias del torneo & vie<n>do se en tal estado q<ue> ninguna cosa q<ue> se cubriesse no tenia saluo el arnes mas quisiera morir q<ue> yr a palacio ni parescer dela<n>te de helena: mas no oso co<n>tradedzir el ma<n>dado d<e>l rey. & boluio co<n> los caualleros. & ellos le preguntaro<n> por su ge<n>te: & el les dixo q<ue> no sabia dellos ni los hauia vido de quando entrara enel torneo. E los caualleros le leuaro<n> a vna posada & le dixiero<n> q<ue> esperasse q<ue> ellos buscarian sus escuderos q<ue> estarian perdidos por la multitud dela ge<n>te: & anduiero<n> toda la cibdad. & quedo oliueros assentado en vn banco muy pe<n>satiuo: diziendo. en mal pu<n>to conosci al cauallero. ca sus seruicios me fueron muy engan~osos q<ue> por ellos cay en vergue<n>c'a: & mayor me<n>gua espero si a palacio voy. E eneste instante le pregu<n>to la duen~a dela posada. Dezid me sen~or soys vos por ve<n>tura el cauallero negro colorado & bla<n>co. & el le dixo q<ue> si. E ella le dixo. Uestro maestre sala estuuo poco ha conmigo & me dexo ciertas cosas que vos diesse: & dixo q<ue> luego sabriades del. pore<n>de llegad conmigo & vereys lo q<ue> me fue mandado que vos diesse. E entraron oliueros & la huespeda en vna camara. & dio le la huespeda vna barjoleta & la llaue della: & salio se dela camara. & oliueros abrio la barjoleta & fallo enella tres mil piec'as de oro.

{RUB. Capitulo. xxx. como el cauallero embio muy ricos vestidos a oliueros & escuderos & pajes muy atabiados que le siruiessen: & caualleros con muy ricos jaezes.}

{IN.5} EStando oliueros enla camara entraron enella veynte escuderos con ropas de damasco bla<n>co & todos sus atabios bla<n>cos: & quare<n>ta pajes con ropas de pan~o muy fino bla<n>co. E el escudero delantero parencia de cincue<n>ta an~os & ho<m>bre de gra<n>de auctoridad: & tras el venia vn esclauo negro q<ue> traya vn fardel quanto podia leuar. & desque el escudero llego delante del finco la rodilla enel suelo & dixo. Sen~or el cauallero q<ue> vos siruio enel torneo me embia a vos con todos estos escuderos & pajes para q<ue> vos siruays de nosotros: & mas vos embia este fardel en q<ue> fallareys atabios para v<uest>ro cuerpo. & vos pide de merced el cauallero q<ue> la auene<n>cia q<ue> entre vos y el passo no pongays en oluido. & oliueros le dixo. v<uest>ro sen~or me fizo tales seruicios q<ue> jamas podre olvidar-los.}

[fol. 22r]

{CB1.}

& despues rescibio los todos muy bien: & ma<n>do q<ue> el fardel fuesse descosido. & fallaron enel tres maneras de atabios & todos muy ricos. & houo gran plazer oliueros dello. & luego fue desarmado & desnudado de sus vestidos: & vestio vn jubon de filo de oro tirado & calc'o vn as calc'as de fina grana & vn as alcorques de tercio pelo verde. & despues vestio vna ropa de brocada fasta al todillo. & puso en su cabec'a vn chapel colorado con vn joyel muy rico & vn gra<n> plumaje enel como acostu<m>bra<n> los galanes de aq<ue>lla tierra. & luego viniero<n> los caualleros q<ue> le hauia<n> dexado enla posada & dixero<n> q<ue> ya hauia<n> cenado en palacio & q<ue> el rey le estaua espera<n>do enla sala con la mayor parte delos sen~ores & delas damas dela corte. E luego oliueros abaxo co<n> toda su gente para yr a palacio & fallo enel portal dela posada vna acanea bla<n>ca & la silla cubierta de brocado & los estriuos dorados & su jaez muy rico. & otrosi veynte caualleros muy fermosos pa<ra> los escuderos: & las sillas cubiertas de terciopelo cremesi & sus jaezes muy honestos. & desque fue subido en su acanea & los escuderos en sus caualleros: los pajes saliero<n> todos co<n> se<n>das achas ence<n>didadas enlas manos.

{RUB. Capitulo. xxxj. como oliueros llego a palacio & como fue recebido del rey & delos sen~ores & delas damas dela corte.}

{MIN.}

{IN5.} ACo<m>pan~ado oliueros dela manera q<ue> oystes llego a palacio do<n>de estaua multitud de gente por ver le: & dezian todos. Uerdaderamente este cauallero es en todo muy acabado. ca es muy gentil hombre armado & muy esforc'ado: & es muy fermoso sin armas. & su filosomia le muestra ser de gran linaje. E qua<n>do las damas oyero<n> dezir q<ue> oliueros entrara en<e>l palacio corriero<n> todas a los corredores por ver le. & desque le viero<n> fuero<n> a gra<n> p<ri>essa ala sen~ora helena: & todas co<n>formes le dixiero<n> q<ue> jamas hauia<n> vido ta<n> ge<n>til ho<m>bre ni creyan q<ue> enel mu<n>do lo houiesse. por lo qual houo gra<n> plazer la do<n>zella.}

{CW. c iiij}

[fol. 22v]

{CB1.

mas lo dissimulaua co<n> ta<n>ta discrecio<n> q<ue> ningu<n>a dellas jamas pudo conoscer si dello le plazia ni si le pesaua. E entrado oliueros en la sala real le rescibio el rey con gra<n> plazer. & assi mesmo todos los caualleros le fiziero<n> mucha ho<n>rra: & avn q<ue> algunos dellos le queria<n> mal por causa del torneo ni por esso dexaua<n> de escuchar sus co<n>certadas razones: & no se fartaua<n> de mirar sus lindas faciones & su p<er>fecta cria<n>c'a. & se empaxaua<n> el vno al otro por ver le. E el rey le tomo por la mano & le fizo assentar cabe si & departiero<n> de diuersas cosas. E eneste medio estaua helena en su camara & le vestieron las damas los mas ricos vestidos q<ue> fasta ento<n>ces se hauia vestido: & despues de muy ricame<n>te atabiada de muchas piedras p<re>ciosas perlas orientales & aljofar ((por ma<n>dado del rey)) vino ala sala do estaua el rey & oliueros co<n> todos los principales caualleros dela corte. & co<n> ella venia<n> dozie<n>tas damas muy ricamente aderec'adas. E la leuauan delos brac'os dos duques: dela<n>te dellos yua<n> sesenta caualleros de espuelas doradas. E qua<n>do helena asomo ala puerta entro por la sala tan gra<n>de claridad q<ue> quitaua la vista a qua<n>tos en ella estauan. ca despues de ser enteramente<n>te fermosa eran ta<n>tas & de ta<n>to valor las piedras & joyeles q<ue> traya q<ue> ninguna co<m>paracio<n> tenia<n>. E no penseys q<ue> fuesse esta helena muger del rey men~alao a cuya causa fue la cibdad de troya destruyda. mas segu<n> las coronicas reza<n> ningu<n>a cosa deuia en fermosura esta helena de inglaterra a helena de grecia. E se apartaron los caualleros & entro helena. & desque llego en medio la sala los duques la dexaron: & ella fue a besar la mano al rey su padre. & el rey la tomo por la mano & le dixo q<ue> fablase a oliueros: & boluie<n>do de ella con gesto alegre finco oliueros la rodilla en el suelo & la beso la mano & q<ue>do mucho mas enamorado: & ella muy co<n>tenta en su voluntad. {RUB. Capitulo. xxxij. como fue juzgado el precio & la honrra del torneo & del consejo que houiero<n> sobre ellos: & dela requesta que fue fecha a oliueros de parte del rey.}

{IN5.} EL rey tomo helena por la mano & la fizo assentar & dixo a oliueros q<ue> se assentasse ala otra parte & el se assento en medio dellos. & luego tan~ero<n> los instrume<n>tos & empec'aro<n> las da<n>c'as con mucha alegria. E cessadas las da<n>c'as entraro<n> los juezes del torneo en vna camara apartada para determinar sobre ello. & no<m>braron todos los q<ue> mejor lo hauia<n> fecho: & fallaua<n> q<ue> el conde de fla<n>dres & el fijo del rey de escocia & vn rey de yrlanda lo hauia<n> fecho muy bie<n> el primero & el segundo dia. mas en fin fallaron q<ue> oliueros lo hauia fecho mucho mejor todos los tres dias & q<ue> el solo fue vencedor & el solo merescia la honrra. E despues delo hauer assi determinado: todos concordos saliero<n> dela camara & fuero<n> al rey q<ue> los estaua espera<n>do. E desque el rey los vido venir se leua<n>to & entro co<n> ellos en secreto: & el mas principal dellos le dixo. Sen~or v<uest>ra alteza mando q<ue> fuessemos juezes & en cargo de n<uest>ras conscie<n>cias nos encome<n>do la determinacio<n> de este torneo. & q<ue> no mirassemos parentesco ni amistad ni linaje ni sen~orio: saluo que al q<ue> mejor lo fiziesse los tres dias del torneo fuesse dada la honrra. por lo qual sepa q<ue> lo hauemos mirado con mucha diligencia: & todos co<n>formes fallamos & a}

[fol. 23r]

{CB1.

vna voz dezimos q<ue> el cauallero que fue el primer dia negro & el segundo colorado & el postrero blanco lo fizo mejor q<ue> ninguno delos otros & q<ue> el solo fue ve<n>cedor & merescedor dela ho<n>rra. E el rey les respondio. En verdad vosotros juzgastes bien ca el cauallero leuo sie<m>pre mucha aua<n>taja a todos los otros caualleros del torneo & nunca vi ho<m>bre fazer tanto por las armas como el fizo. mas este negocio si bien miramos no es pequen~o. ca el que gana el precio del torneo gana assi mismo mi fija & hereda despues de mi todo el reyno. & avn q<ue> el cauallero me parece en todos sus fechos & dichos muy noble & su filosomia le da ser de gran linaje querria si bie<n> vos paresciere q<ue> qua<n>do se diere el precio al cauallero q<ue> de mi parte le dixiessedes de esta manera q<ue> le ruego q<ue> quiera estar vn an~o en mi corte porq<ue> conosca los caualleros del reyno. & en cabo del an~o si bie<n> le viniere & no vieremos en el mas q<ue> fasta agora hauemos visto haura mi fija heredera del reyno por muger. Qua<n>do los juezes oyeron las razones del rey le touieron por muy discreto. & dixeron que dezia muy bien & que en essa manera sabrian la voluntad del cauallero. & si vn an~o estuuiesse en la corte podrian conoscer sus condiciones.

{RUB. Capitulo. xxxiij. como el rey por saber la voluntad de su fija la entrego a quien le parecia que se hauia de dar el precio del torneo

& delas respuestas dela fija.)

{MIN.}

{IN5.} FUE vn duque por mandado del rey con los juezes para estar con oliueros. & apartados oliueros y ellos en secreto le pregunto el duque si era fijo de rey de linaje de rey. & oliueros le respondio que era fijo de vn cauallero del reyno de castilla. E despues le dixo el duque lo que el rey le hauia mandado dezir como arriba diximos. E oliueros que siempre hauia tenido duda en su corac'on por ver se en tierra estran~a)

[fol. 23v]

{CB1.}

& no ser conocido: & por voluntad delos sen~ores que ay estauan naturales del reyno & delas comarcas que eran muy conocidos & fauorescidos. avn que conosci q<ue> le fazian agrauio no lo oso dezir. mas respondio al duque. En verdad nunca serui al rey por donde mereciesse tan man~as mercedes: mas si dios me dexa viuir yo trabajare por seruir le. & dezir le heys que le beso las manos por ello & que so muy contento de todo lo que me quisiere mandar solo q<ue> su alteza sea seruido. E luego voluieron con la respuesta al rey & alabaron le mucho de discrec'o. & el rey houo gran plazer dello. E despedidos el duque & los juezes del rey: tomo el rey a su fija por la mano & le dixo. Mi fija ruego vos me digays qual d<e>stos sen~ores vos agrada mas & qual lo fizo mejor en el torneo a vuestro parescer. Sen~or dixo helena nunca los mire tanto que el vno me paresciesse mejor que el otro: & me parece que todos lo fiziero<n> muy bie<n> en el torneo. E el rey le dixo. Sabed fija que agora se ha de dar el precio: & el que leuare el precio sera vuestro marido & heredero del reyno. porende querria que dixiessedes vuestra voluntad. E helena le respondio. Enesso se que mirara muy bien vuestra alteza & haura buen consejo sobre ello. & delo que ordenare & mandare sere muy contenta. E el rey le pregunto. Si caso fuesse que el precio se dicesse a este cauallero de castilla pesar vos ya dello. E helena respondio. Si los juezes fallan que lo merese mas que otro quitar gelo seria gran sin razon. & delo mio ya le dixi que d<e> todo lo que el fuere seruido yo sere muy pagada. E conosci el rey que helena no seria descontenta del bien de oliueros. & mando luego que traxessen el precio.

{RUB. Capitulo. xxxiiij. del precio del torneo & como fue empresentado a oliueros por mandado del rey.}

{MIN.}}

[fol. 24r]

{CB1.}

{IN5.} PRimeramente vinieron veynte pajes con sendas antorchas encendidas & vn maestre sala con vna vara en la mano & fizo fazer lugar porq<ue> oliueros fuesse mas honrrado & porque cada vno pudiesse ver el precio: & a quien se daua. E luego entraron seys caualleros vestidos de brocado & vn rey de armas delante dellos que leuaua en sus manos vn collar de oro con muchas piedras preciosas de inestimable valor. & fueron dela<n>te el rey & fecha la deuida reuerencia le dixieron a quien mandaua que fuesse dado el precio del torneo. El rey les respondio que los juezes que touieron el cargo de mirar & saber quien lo merescia les dirian a quien hauia de ser dado. & luego se leua<n>taron los juezes & hauida la licencia fueron con los caualleros & el rey dar mas que leuaua el precio: & llegados delante de oliueros tomaron todos sus bonetes en las manos: & el mas anciano delos juezes dixo las siguientes razones. Uirtuoso & esforc'ado cauallero el rey nuestro sen~or & los sen~ores en esta real sala aju<n>tados ma<n>dar<n> vos fuesse dado este collar. el qual fallamos que por vuestra proheza los tres dias del torneo ganastes & merescistes mas que otro ninguno. & vos ruega su alteza & los sen~ores todos vos suplicamos que vos plega folgar por el espacio de vn an~o en su corte porque pueda complir lo contenido en el pregon del torneo. & vos promete que en todo este tiempo que la sen~ora helena su fija no sera casada ni desposada. Quando oliueros houo entendido las rezones del juez ((fingiendo turbacion)) dixo. Por cierto no me parescio hauer lo fecho mejor en el torneo que otro: mas pues plaze a mi sen~or el rey fazer me mercedes yo las rescibo de grado & le beso las manos por ello. de estar en la corte vn an~o so muy contento pues su alteza es seruido: confiando que pues me fue humano en lo menos no me sera injusto en lo mas. E tomo el collar & se le puso al cuello dando les a todos infinitas gracias. E despedidos del mando el rey que le preguntassen como era su gracia. E el les dixo que oliueros: mas que su sobre nombre no podian saber fasta en fin del an~o. E

ma<n>daron q<ue> todos callassen: & dixo vn rey darmas a altas voces. A este cauallero negro colorado & blanco que por fuerç'a de armas leuo la flor & la honrra del torneo es dado el precio por mandado de mi sen~or el rey & por sentencia dada por los juezes para ellos deputados.

{RUB. Capitulo. xxxv. como oliueros pidio por merced al rey de inglaterra que le consintiesse ser trinchante dela sen~ora helena & dela seruir ala mesa}

{IN5.} OLiueros vino al rey & finco la rodilla delante del & dixo desta manera.

Sen~or vuestra alteza me ha fecho mas honrra que mis seruicios fasta agora han merescido: por lo qual le suplico ((pues es seruido q<ue> este en su corte)) me mande dar officio en que le sirua. & el rey le dixo que folgasse & tomasse mucho plazer que todo lo que demandasse le seria dado. E oliueros le dixo. Sen~or el mayor plazer que puedo hauer es seruir a vuestra alteza: porende le suplico no me niegue vn officio en su palacio en que le pueda seruir. E el rey le dixo que escogiesse qual officio que el quisiesse que le seria}

[fol. 24v]

{CB1.

otorgado. Entonces le pidio por merced que consintiesse que siruiesse de trinchante ala sen~ora helena. El rey le dixo que no podia ser: ca no se acostumbraua en aq<ue>-lla tierra: & que helena jamas se hauia seruido de hombre ningun<n>o saluo de sus damas en todos sus seruicios. Oliueros le suplico no gelo negasse que enla corte de otros reyes se acostumbraua & lo hauian por bien. Entonces se leuanto el rey & le tomo por la mano & le leuo a donde estaua helena con sus damas: & le dixo. Fija oliueros <ce> castilla v<uest>ro cauallero me pidio por merced le consintiesse cortar a vuestra mesa porque tiene gran desseo de seruir os: pore<n>de dezid me si le fare merced dello. Helena le dixo que estaua en su mano & poder: & que delo que el mandasse ella hauria plazer. Entonces la tomo el rey por la mano & le mando que besasse a oliueros. Helena turbada & mudada la color abaxo sus ojos & por mandado del rey se allego al cauallero con gran verguenc'a. & oliueros finco la rodilla enel suelo & rescibio el gracioso beso. el qual sus entran~as passo & enel mas secreto lugar de su corac'on se aposento. & de ay jamas salio fasta que su alma del cuerpo se aparto. & le tomo helena por el brac'o & le fizo leuantar. & estu(n)[u]ieron en grandes fiestas & alegrias aquel dia & otro. Uenido el tercero dia los reyes de yrlanda & el fijo del rey de escocia & los otros sen~ores & caualleros que eran venidos al torneo pidieron lice<n>cia al rey & se partieron para sus tierras. & algunos dellos muy ayrados contra el rey de inglaterra & oliueros como despues parescio. Ca los reyes de yrlanda juraron de fazer les guerra & de poner a fuego & sangre todo el reyno de inglaterra.

{RUB. Capitulo xxxvj. como oliueros seruido & corto ala mesa de helena & fizo el juramento acostumbrado.}

{IN5.} OTro dia de man~ana vino oliueros a palacio muy ricamente atabiado de nuevos atabios & muy costosos & entro enla camara del rey. & fecha la acostumbrada mesura le dixo si seria conte<n>to que aquel dia empec'asse a seruir a su sen~ora helena. & el rey le dixo que le plazeria dello.

E departieron de muchas cosas & le pregu<n>taua el rey dela manera del seruir & delos trajes & atabios de castilla. & oliueros le respondia con tal gracia que folgaua mucho el rey en oyr le. E despues fueron a missa. & venidos de missa estando enla sala real el rey & oliueros & otros muchos caualleros: vn principal camarero & secretario del rey vino a oliueros & le dixo que hauia de fazer vn juramento el qual todos los que entrauan enlos palacios reales para seruir al rey acostumbrauan fazer. E fecho el jurame<n>to mando el rey dar le quatro caualleros muy fermosos & le mando dar aposentamiento en su palacio. E oliueros finco la rodilla & le beso la mano. E venida la hora de comer se despidio del rey: & le leuo vn maestre sala al palacio <ce>la sen~ora helena. & fue assi de helena como de todas las otras damas muy bien rescebido. & assentada la sen~ora enla mesa empec'o oliueros de cortar vn paouon E estuuo el maestre sala muy atento mirando la manera del cortar de oliueros. E despidio se dela sen~ora helena & de oliueros. & boluio ala sala del rey q<ue> ya estaua comiendo. & le pregunto por oliueros. & el maestre sala le dixo que cortaua ala mesa de helena: & que jamas hauia vido hombre tener ta<n>tas gracias & que era marauilla}

[fol. 25r]

{CB1.

ver le cortar. tanta gracia tenia oliueros en su cortar que helena & las damas fuero<n> muy marauilladas. E quando se le offrescia tiempo miraua oliueros con grande

amor a su sen~ora helena. & bien conosco la sen~ora que estaua preso de sus amores: por lo qual le peso que oliueros touiesse el cargo de cortar conociendo que seria causa de encender le mas en amores: & las damas podrian sentir algo dello. {RUB. Capitulo. xxxvij. como oliueros mirando a su sen~ora helena se corto vn dedo cortando ala mesa delante della.}

{IN5.} EN muy poco tie~m~po fue oliueros tan querido & amado assi delos gra~n~des como delos menores que no se fartaua~n~ de le bendizir. & el rey mismo folgaua mucho quando lo alabaua o oya dezir bien del. esso mesmo helena le tenia metido en su corac'on avn que ningun semblante mostraua porq~ue~ no le fuesse tachado. mas qua~n~do el rey algo del le preguntaua le dezia que siruia muy bien & que tenia reales co~n~diciones. & otra cosa del no dezia. & jamas nadi pudo conoc'er sus amores. E estuuu oliueros espacio de tie~m~po muy alegre siruiendo cada dia a su sen~ora helena. & continuando su seruir & no olvidando el mirar crecer sus amores en tanto grado que perdio por ellos el comer & el dormir: & no se hallaua sino quando la vey: & en su pensamie~n~to siempre la tenia delante sus ojos contemplando en su fermosura assi de noche como de dia E fatigado de sus continos pensamiento perdio la color de su hermoso gesto: torno se amarillo & los ojos de color de sangre: & el rey se marauillaua mucho dello. & todos saluo helena pensauan que tenia tristeza porque estaua en tierra ajena & que su voluntad seria de volver a su tierra & les pesaua mucho por ello. E esta~n~do vn dia cortando vn aue alc'o los ojos para ver la: & estando eleuado mira~n~do la como el que no era sen~or de si oluido el cortar fasta que la sen~ora le dixo que cortasse algo que tenia gana de comer. & como si despertara de vn graue suen~o torno a cortar su aue & pensando que helena estaua enojada por su tardanc'a sintio gran dolor en su corac'on & cayo en muy mayor pensamiento por lo qual estando muy turbado cortando el aue se corto vn dedo fasta al hueso: & houo de dexar de cortar. & vino luego vna dama que antes que oliueros touiesse aquel cargo solia cortar & siruiu a helena muy alegremente moteja~n~do al cauallero. & oliueros por esso no salio dela sala mas estuuu vn poco apartado dela mesa respondiendo muy graciosamente ala dama q~ue~ le motejaua: & co~n~taua a su sen~ora algunas cosas del reyno de espan~a de que ella mucho folgaua: avn que en su pensamiento tenia alguna tristeza por ver le tan cautiuo por sus amores.

{RUB. Capitulo. xxxviiij. como oliueros adolesco de pensamiento de amores & del sentimie~n~to q~ue~ houo helena de su mal & como le fue a ve(e)r por le dar salud.}}

{CW. o j}

[fol. 25v]

{CB1.}

{MIN.}

{IN5.} LLegado oliueros a su posada entro en su camara & fatigado delos diuersos pensamientos de amores cayo en la cama muy malo: & maldiziendo su ventura dizia. Ay rey de inglaterra si tu palabra fuera cumplida como palabra de rey hauia de ser yo no estaria cercado de ta~n~tos dolores: ni mis sentidos tan turbados. & estuuu vn mes que no se leuanto dela cama. & mando el rey a sus fisicos que curassen del como de su persona misma. los quales jamas conocieron su dolencia. & por su gran flaqueza le desahuziaron. y dixieron al rey que ninguna esperanc'a tenian en su salud. por lo qual tenia grande enojo. & estauan muy tristes todos los dela corte: especialme~n~te la sen~ora helena que en grande grado se dolia del: ca bien sabia la causa de su mal. mas jamas ninguna de sus damas pudo conoscer si de oliueros le pesaua. & como sintiesse inestimable dolor en su corac'on por la dolencia de oliueros anteponiendo la ho~n~rra a todas las cosas del mundo co~n~ muy discreta manera & dissimulado modo estuuu con los fisicos que de oliueros curaua~n~ & entre otras muchas platicas con buena dissimulacion les pregunto por su trinchante. los quales le respondiero~n~ que jamas hauian vido tal dolencia & que ningun conocimiento tenian de su enfermedad: mas que creyan que seria poca su vida & que ma~n~dasse fazer algunos bienes por su alma & del cuerpo ninguna cuenta fiziesse. Oyendo helena las tales nueuas sintio grande alteracion mas con muy honesta dissimulacio~n~ los despidio sin mas les preguntar por el. E despididos los fisicos entro helena en su camara sola & cerro la puerta por dentro: & con infinitos sospiros llorando & sollozando se echo en la cama diziendo. O todo poderoso dios que fiziste el cielo & la tierra aue merced de este cauallero que a mi causa fenece sus dias & quieras guardar mi honrra. & tu bie~n~-

aumentada & misericordiosa virgen maria assi como truxiste nueue meses el tu be<n>-
dito fijo nuestro saluador jesu christo te ruego que te plega guardar este cauallero & saluar le del gra<n>de peligro en que esta porque no cobre fama de matadora del
tan virtuoso cauallero & no sea lastimada en la ho<n>rra ni ma<n>zillada en la fama. & aca-bando }
[fol. 26r]

{CB1.

de dezir fatigada del llorar se adormecio & le parecio en suen~os q<ue> vey a cabe
su cama vna duen~a muy hermosa q<ue> le dezia: o helena oliueros de castilla esta ferido
de muerte & su mal no espera remedio si tu q<ue> lo causaste no gelo das. porende dema<n>-
da licencia al rey & yras ver le & le diras q<ue> se acuerde del prego<n> del torneo & delo que
los juezes le dixero<n> quando el precio le fue dado: & q<ue> falta poco para co<m>plimie<n>to del
an~o. Helena desperto de su suen~o & se leua<n>to muy alegre dela cama. & puesta de ro-
dillas dela<n>te vna ymage<n> de nuestra sen~ora muy deuotame<n>te le dio gracias por ello
& despues fue a do<n>de estaua el rey su padre: & entro conel en tales razones q<ue> el rey le
houo de dezir dela graue dole<n>cia de oliueros & como los fisicos no le dauan mas
de tres dias de vida. ento<n>ces se puso helena de rodillas a los pies del rey & le deman-
do licencia para yr a ver a oliueros. & el rey le dixo q<ue> hauria plazer dello. & buelta he-
lena a su posada se vestio atabio muy ricame<n>te & co<n> muy poca co<m>pan~ia fue ala ca-
mara de oliueros q<ue> posaua en el mismo palacio del rey. & entrada en la camara que-
daron las damas a los pies dela cama & ella se allego ala cabec~era donde estaua oli-
ueros mas muerto q<ue> viuo. & quando le vido tan flaco & tan desfigurado por mucho
q<ue> quiso no pudo tener las lagrimas antes lloro muy amargamente antes q<ue> nada
le dixesse & alimpiando sus ojos se arrimo ala cama & dixo. Oliueros mi sen~or que
vos falta porq<ue> teneys tan floxo corac~on: no sabeys q<ue> quando vencistes el torneo
q<ue> me ganastes a mi & que en co<m>pliando se el an~o sere vuestra muger & vos mi mari-
do: porq<ue> me quereys dexar viuda: esforc~ad & pe<n>sad de cobrar saluo q<ue> ningu<n> mal pu-
ede ser tan crescido q<ue> yguale conel dolor q<ue> vuestra dole<n>cia me causa. Oliueros co-
noscio q<ue> era su sen~ora & rescibio gran consolacio<n> en su corac~on. mas estaua ta<n> flaco
q<ue> ni pudo leuantar la cabec~a ni tan poco respo<n>der palabra alguna. & en lugar de res-
puesta meneaua los bec~os & abria los ojos quanto podia mostra<n>do alegria. & quan-
do helena vio q<ue> no podia hablar le faltaron las lagrimas otra vez de los ojos & co<n>
grand piedad puso la mano sobre el carrillo a oliueros: & oliueros probo de voluer
la cabec~a por besar la mano mas no pudo: & conoscie<n>do lo helena le puso la mano
sobre la boca & gela traya por la garganta & por toda la cara por q<ue> vey a oliueros
folgaua dellos. & queriendo se despedir la sen~ora quito la mano q<ue> tenia sobre el carri-
llo de oliueros. ento<n>ces sospiro oliueros & comenc~o a llorar & se esforc~o tanto que
abrio la boca & dixo ((q<ue> a gran pena lo pudo ente<n>der)) ya esto sano & que ningu<n> mal
tenia & que le besaua las manos. & ella le dixo que no pensasse saluo en cobrar salud
que era suya & jamas otro marido no tomara.

{RUB. Capitulo. xxxix. como oliueros fue a palacio: & como dos correos
entraron en la sala del rey & le desafiaron a fuego & sangre de par-
te de los reyes de yrlanda }

{IN5.} TAnto plazer houo oliueros dela visitacio<n> de su sen~ora helena qu den-
de adelante se sintio mucho mejor & al tercer dia se leuanto dela cama
& quiso yr a palacio mas no lo co<n>sintieron los fisicos. & mando he-
lena estar quatro damas en la camara de oliueros de dia & de noche que
le siruiessen & no le cosintiesen comer ninguna cosa saluo las que ma<n>-
dauan los fisicos. & fue tan bien seruido que el sexto dia fue a palacio con mas ale-
gria q<ue> salud: beso las manos al rey. & despues fue a los palacios de helena la qual }

{CW. d ij }

[fol. 26v]

{CB1.

{MIN.}

estaua ya apercebida de su venida & estaua assentada en vna rica silla frontera dela
puerta d<e> la sala. & llega<n>do ala puerta oliueros quito el bonete & finco la rodilla en<e>l
suelo & en medio dela sala fizo otra reuere<n>cia. ento<n>ces se leua<n>to helena & le rescibio
muy bie<n>. & se puso oliueros de rodillas & le beso la mano. mas no le pudo fablar pa-
labra. ca el gra<n>de plazer no dexaua proferir la palabra. & marauillada helena le mi-
ro en la cara & le vido mas blanco q<ue> el papel & bien conoscio su turbacion & la causa
della. & luego salieron las damas de sus camaras & le fuero<n> abrac~ar & el a ellas & las
fablo co<n> mucho plazer. & depues se boluio ala sen~ora helena & le dixo q<ue> por ella te-
nia la vida & q<ue> ella sola le pudo sanar: & le dio infinitas gracias. & ella vie<n>do le ta<n> des-

colorido conociendo q<ue> no estaua bien sano le mostro mucho amor. ca bien cono-
scia q<ue> aquel era el principal & mas sano remedio para su dole<n>cia. E departiendo oli-
ueros con su sen~ora & con las damas fue hora de yantar & puestas las mesas se q<ui>so
despidir de su sen~ora. & ella le pregu<n>to si se yua por no le seruir ala mesa porq<ue> se cor-
tara el dedo. & el le dixo q<ue> todo su plazer & desseo era seruir la. & assi siruio oliueros a
su sen~ora & corto a su mesa & ceuo sus ojos que muy desseosos estuan de mirar la. & le-
uanto se helena dela mesa & fuero<n> las mesas alc'adas. & oliueros se despidio muy ale-
gre & fue al palacio del rey q<ue> ya hauia comido & departia co<n> los caualleros. & fue oli-
ueros bien rescebido & houo gra<n> plazer el rey qua<n>do supo q<ue> hauia seruido ala me-
sa de su fija & le vio tan alegre. & luego vino helena co<n> sus damas: & la rescibio el rey
con gra<n> plazer. & departiero<n> el rey & helena & oliueros de muchas cosas. E estando
ellos en sus razones & los caualleros principales en la sala: entraro<n> dos correos en
la sala: los quales despues de hazer su reuere<n>cia fablaro<n> desta manera. El todo po-
deroso dios q<ue> fizo el cielo & la tierra guarde & prospere los nobles & muy podero-
sos reyes de yrland<a> por cuyo mandado entre en estos palacios. vos rey de ingleter-
ra sabed q<ue> los siete reyes de yrland<a> me mandaro<n> que vos desafiase a fuego & a san-
gre & vos digo de su parte q<ue> no soys rey ni merescays no<m>bre d<e> rey: ca fuestes desleal }
[fol. 27r]

{CB1.

& traydor & muy cruel en fazer derramar su sangre en v<uest>ra plac'a sin tener legitima
causa para ello. por lo qual juraron de no voluer jamas a sus reynos fasta echar
vos de vuestra tierra & vituperosamente fazer vos morir: & sabed que estan ya en
vuestro reyno con mucha gente & han quemado & destruydo lugares & villas.
{RUB. Capitulo. xl. como oliueros pidio por merced al rey que le diesse ge<n>-
te para echar los reyes de yrland<a> del reyno de inglaterra. }
{IN5.} EL rey fue muy triste por la fabla del correo & todo demudado abaxo
la cabec'a esperando q<ue> algun cauallero le respo<n>diesse: & assi mesmo oli-
ueros penso q<ue> algunos delos sen~ores q<ue> estauan presentes respo<n>diera
por su rey. mas vie<n>do q<ue> todos tenia<n> silencio se puso de rodillas dela<n>-
te del rey & dixo. Muy excele<n>te poderoso & victorioso sen~or yo oliue-
ros de castilla el menor de sus vassallos me offrezco co<n> muy poca ge<n>te & con la mu-
cha justicia & razon q<ue> v<uest>ra alteza tiene de echar los reyes de yrland<a> de su reyno & fa-
zer les conocer el yerro en q<ue> cayero<n>: & suplico a v<uest>ra alteza q<ue> no me niegue esta ta<n>
sen~alada merced porq<ue> sea conocido su gra<n>de poder & sabido su bue<n> derecho. & porq<ue>
no quede<n> los reyes de yrland<a> sin castigo de su loco atreuimiento. El rey ma<n>do a o-
liueros q<ue> se leve<n>tasse & ma<n>do q<ue> los me<n>sageros fuessen aposentados & bie<n> seruidos
& q<ue> otro dia boluiesen por la respuesta. & luego ma<n>do el rey venir todos sus letra-
dos & q<ue> fuesse mirado lo q<ue> se hauia de fazer sobre la dema<n>da delos reyes de yrland<a>. Los
letrados dixero<n> que pues q<ue> la guerra no se escusaua q<ue> era bueno dar cargo a
oliueros della pues q<ue> con ta<n>to desseo lo pidia por merced & q<ue> no sintian otro mas
suficie<n>te para ello. El rey ma<n>do llamar a oliueros & le dixo. Cauallero de buen gra-
do vos encomen<n>dara este negocio porq<ue> se q<ue> dierades buena cue<n>ta dello. mas estays
avn muy flaco & no bie<n> sano de v<uest>ra dole<n>cia & temo q<ue> las armas vos causaria<n> mayor
mal. Sen~or dixo oliueros en la hora q<ue> tomare armas en seruicio de v<uest>ra alteza sere
libre de todo mal. & mi corac'on sera muy co<n>tento. El rey le dixo. Oliueros v<uest>ro bue<n>
desseo es conocido & antes de muchos dias rescibireys el g(u)alardon q<ue> de muchos
dias merecistes. & pues vos q<ue> reys tomar este cargo yo vos ma<n>do veynte mil hom-
bres de pelea q<ue> fagan en todo v<uest>ro mandado. & escojed de mis caualleros & tomad las
armas q<ue> mejor vos pareciere<n>. E otro dia de man~ana viniero<n> los me<n>sageros de yr-
land<a> por la respuesta de su embaxada. & dixo el rey a oliueros q<ue> les diesse respuesta
la q<ue> mejor le pareciesse. & entrados los correos en la sala real dela<n>te el rey & todos
los caualleros demandaron respuesta de su embaxada. Ento<n>ces fablo oliueros de
esta manera. El muy esclarecido & sie<n>pre victorioso sen~or el rey de inglaterra mi se-
n~or me co<n>cedio la merced q<ue> ayer le suplique estando vosotros p<re>senten. porende di-
reys a los reyes de yrland<a> q<ue> oliueros de castilla el menor cauallero de qua<n>tos estan
en esta real corte sera de aqui a pocos dias conellos & ha fecho jurame<n>to de no bol-
uer ala corte de su sen~or fasta echar los desta tierra: & como tiranos & vsurpadores
fazer los vergo<n>c'osamente morir. & les dio oliueros sendos caualleros muy buenos
& partiero<n> se de lo<n>dres & anduiero<n> tanto q<ue> fallaron los reyes de yrland<a> q<ue> ya estaua<n>
en inglaterra quema<n>do & derriba<n>do qua<n>to podia<n> & les contaro<n> la respuesta de oliueros: }

{CW. d iij}

[fol. 27v]

{CB1.

& co<n>cibieron gra<n>de temor en sus corac'ones: mas no dexaron la guerra por no caer en couardia. E el rey de inglaterra en muy pocos dias fizo juntar veynte mil ingleses. entre los quales hauia ocho mil hombres darmas & ocho mil espingarderos & archeros & quatro mil la<n>c'eros: & les dio por general capita<n> a oliueros & mando dar a oliueros seys mil nobles de oro. E mando oliueros juntar toda su gente en vnas praderias junto conla cibdad de londres: & puso los ho<m>bres darmas por su parte & por consiguie<n>te los espingarderos & archeros: & los anduuo mirando de vno a vno & a los q<ue> fallaua mal armados les dio las armas q<ue> hauian menester muy co<m>plidamente. & partio sus nobles conellos muy francama<n>te: & assi gano las volu<n>tades de sus hombres. & dixiero<n> todos q<ue> po(r)nian osadame<n>te sus vidas por su ho<n>rria. & oliueros les dio las gracias: & los ma<n>do aposentar todos muy bie<n>. & todos tenian q<ue> contar dela fra<n>queza de oliueros. E otro dia de man~ana oliueros fue armado de todas armas: & entro enla camara d<e>l rey & dema<n>do le lice<n>cia para partir se. & el rey le dixo q<ue> sobre todo le embiasse co<n>tinuame<n>te enformar del fecho dela guerra para embiar le ge<n>te si fuesse menester. & oliueros le beso la mano & se despidio del & fue assi mismo despídír se de su sen~ora helena: mas no fue sin multitud de lagrimas dela vna parte & dela otra. E tomo helena vna cadena de oro q<ue> tenia al cuello & la puso al cuello a oliueros diziendo. Aquel q<ue> co<n>seruo jonas sin lision enel vientre dela ballena quiera por su piedad guardar este cauallero de todo peligro. & como por su gracia vencio el rey dauid al gigante goliath por aquella alcance el cauallero co<m>plida victoria co<n>tra sus enemigos: & abrac'o le muy rezió & el le beso la mano & despidio se della & caualgo en vn poderoso cauallo. & ma<n>do tan~er las tro<m>petas & salio dela cibdad co<n> toda su ge<n>te. & tanto anduuo q<ue> al quinto dia llego a media legua de sus enemigos los quales era<n> treynta y cinco mil hombres de pelea: & tenia<n> assentado real sobre vna cibdad de diez mil vezinos. & quando supieron que los ingleses venian leuantaron el real & se pusieron en ordenanc'a en vn campo llano para esperar batalla.

{RUB. Capitulo. xlj. dela batalla que houo oliueros conlos reyes de yrla<n>-da & como los vencio.}

{IN5.} QUando oliueros supo q<ue> estaua cerca de sus enemigos tuuo tal modo q<ue> prendio vno delos que leuaua<n> vitualla al real & le fizo dezir el numero dellos & la ordena<n>c'a & la guarda del real. & dixo q<ue> eran obra de treynta y cinco mil & q<ue> la tercia parte dellos era gente comun & desarmada & no vsada ala guerra & no estauan ya sobre la cibdad mas estauan en ca<m>po llano esperando a los ingleses en asaz buena ordena<n>c'a & tenia<n> guardas en todos los camino porq<ue> no entrasse socorro ninguno enla cibdad: & tenian sus tiendas al pie de vn mo<n>tezito no muy apartado dela cibdad. Oliueros fue muy alegre en saber estas nueuas. & ma<n>do llamar vnos ancianos labradores de aq<ue>lla comarca & se enfermo por entero d<e>la tierra. & supo q<ue> tenia<n> los enemigos vn solo camino para vn puerto de mar enel qual tenia<n> sus nauios aparejados p<ar>a saluar se los reyes & los q<ue> pudiessen si caso fuesse q<ue> perdiessen la batalla. & pregu<n>to oliueros si les podria}

[fol. 28r]

{CB1.

{MIN.}

atajar aq<ue>l camino. & le dixero<n> q<ue> no sin primero hauer batalla con ellos. Entonces mando aderec'ar su gente: & despues fizo p<re>gonar si alguno carescia de armas o de cauallo q<ue> viniessse a el: & proueo algu<n>os dellos. & despues les fablo generalme<n>te en esta manera. Sen~ores & esforc'ados varones hermanos & co<m>pan~eros míos bie<n> creo q<ue> ha venido a v<uest>ra noticia la grande humanidad de n<uest>ro sen~or el rey de inglaterra & no menos la gra<n>de franqueza & liberalidad q<ue> con todos nosotros mostro & por co<n>-siguie<n>te el grande cargo en q<ue> le somos: & creo q<ue> vuestros vigorosos animos son sabidores de qua<n>to es mas digna de gloria la honrrada muerte que la vergo<n>c'osa vida. en este dia se nos offresce tie<m>po para combidar el rey nuestro sen~or a mayor humanidad. & para q<ue> fagamos de manera que no diga la gente que fuemos para recibir mercedes & no para seruir. & tenemos lugar para alcanc'ar honrra & prouecho para siempre jamas empleando nuestras fuerc'as en seruicio de nuestro natural sen~or dexando crescida memoria de nuestras sen~aladas fazan~as tomando no<m>bre de vencedores: o dexar vergonc'osa memoria & desonrrada fama a n<uest>ros herederos cobrando nombre de vencidos: lo qual no creo q<ue> puedan consintir v<uest>ros nobles corac'ones. & si ay algu<n>o o algunos a quie<n> falte animo para pelear co<n>tra sus enemigos digan lo que les pagare su sueldo & boluer se han a sus casas. E folgo mucho la ge<n>-

te en oyr las razones de oliueros: & respondiero<n> todos a vna voz que sus voluntades eran de viuir & morir en su seruicio & que a esso eran venidos ay. Oliueros les dio infinitas gracias por ello & empec'o a ordenar su batalla: & fizo tres partes de su gente. & tomo para si tres mil de cauallo & quatro mil peones. & dio a otro cauallero ingles otros tantos cuyo nombre era ydoart: & los otros dio a otro cauallero q<ue> llamauan robert. & dixo a ydoart q<ue> fuesse hazia la cibdad & q<ue> no se mouiesse fasta q<ue> viesse tiempo & q<ue> firiesse de aquella parte en los enemigos. & dixo a robert q<ue> se estuuiesse ay fasta que viesse a ydoart en la batalla & que firiesse con su gente de la otra parte. & el fue con sus siete mil puestos en buena ordenanc'a & ferio en medio }

{CW. d iiii}

[fol. 28v]

{CB1.

los enemigos. & en los primeros encue<n>tros vn capitán de yrlanda le encontro con vna gruesa la<n>c'a & de los gra<n>des golpes quebraro<n> las lanc'as & cayero<n> los caualleros & caualleros: mas no se leua<n>to el capitán ca tenia media la<n>c'a metida por los pechos E estando oliueros apie co<n> la espada en la mano cortando bracos & piernas derribando caualleros & caualleros. trabajaua<n> sus enemigos por dar le la muerte. mas en poco tie<m>po derroco diez y seys caualleros & los caualleros metio a muerte. E luego entro ydoart en la batalla & fizo tanto q<ue> oliueros caualgo en vn cauallo de los muertos & tomo otra la<n>c'a & empec'o de nuevo a ferir & derrocar caualleros. E robert entro por otra parte en la batalla co<n> muy gran denuedo. E ta<n>to fizo oliueros & su ge<n>te q<ue> los reyes de yrla<n>da no podiero<n> resistir a sus gra<n>des golpes & boluieron rinda para el puerto: & oliueros sie<m>pre los siguió fasta q<ue> entraro<n> en las naos matando muchos dellos. E co<n> los q<ue> los pudiero<n> seguir alc'aron vela & se boluiero<n> a yrlanda muy desco<n>solados: & assi mesmo fuero<n> todos los del reyno muy tristes por las tristes nueuas q<ue> les traxeron. E oliueros mando tan~er las tro<m>petas & recoger su gente & boluieron por el ca<m>po de la batalla & oliueros houo gran lastima de la gente q<ue> estaua muerta en el ca<m>po. & salieron los de la cibdad a rescibir a oliueros & le dieron muchos p<r>esentes & de gra<n>de valor. los quales todos repartio co<n> su ge<n>te & ninguna cosa quiso p<a>r a si. & dixo q<ue> queria embiar las nueuas al rey su sen~or: & ma<n>do que los muertos fuessen co<n>tados por le fazer sabidor de todo lo pasado. & fallaron q<ue> eran veynte mil ho<m>bres muertos de los de yrla<n>da & muy pocos de los ingleses. & mando q<ue> todos los ingleses muertos fuessen leuados ala cibdad & enterrados ho<n>rradame<n>te.

{RUB. Capitulo. xliij. como oliueros embio dos correos al rey de inglaterra con las nueuas de la batalla. & como ordeno de passar en yrlanda empos de sus enemigos }

{IN5.} Oliueros escriuió vna carta de todo lo q<ue> hauia fecho & le ha(n)[u]ia acaecido del día q<ue> se partiera de lo<n>dres fasta aq<ue>l día: & ma<n>do partir dos correos & q<ue> lo mas presto q<ue> fuesse possible leuassen la carta al rey su sen~or E al tercer día llegaro<n> los correos ala corte & presentaron su carta al rey. & despues q<ue> el rey la houo leyda ma<n>do q<ue> fuesse leyda publicame<n>te delante todos los caualleros de la corte: & houiero<n> todos gra<n>de plazer de las nueuas especialme<n>te helena. E tan~eron las ca<m>panas en todas las yglesias: & fizieron grandes fuegos por las calles en sen~al de algeria. & todos bendizian<n> a oliueros q<ue> de ta<n>to peligro los hauia librado. Agora tornare a oliueros q<ue> estaua pe<n>sando en sus come<n>c'ados negocios. & estaua mal contento en su corac'on porque los reyes de yrlanda se la hauia ydo de la manera que diximos. & le parecia q<ue> ninguna cosa hauia fecho pues que los reyes estauan en saluo en sus tierras. & dezia entre si que avn que hauian perdido gran parte de su gente que ninguna mengua les era porque estauan fuera de sus Reynos. & por consiguiente el alcanc'aua poca ho<n>rra en los hauer echado de inglaterra: & que seria tenido en poco su fecho si mas no fiziesse. E mando salir toda su gente fuera de la cibdad: & juntaron se en vnos verdes prados no muy lexos de la cibdad todos a pie. & el vino cauallero en vna muy gentil acanea }

[fol. 29r]

{CB1.

blanca & entro en medio dellos & dixo q<ue> les queria hablar a todos generalmente: & ellos fizieron corro en rededor del & estuuero<n> muy atentos alo q<ue> les quiso dezir. & les dixo las sigue<n>tes razones. Muy nobles virtuosos & esforc'ados varones hermanos & co<m>pan~eros míos muy pagado esto en mi voluntad del gra<n>de esfuerc'o & crescidas virtudes de vuestros mananimos corac'ones: & de las esperime<n>tadas fuerças de vuestros vigorosos bracos: & me te<n>go por muy dichoso en me fallar en tan noble co<m>pan~ia. ya vistes el grande dan~o q<ue> rescibiero<n> nuestros enemigos: por lo qual

ningu<n> discreto se hauia d<e> marauillar ni tener lo en mucho: ca les teniamos mucha auantaja: ca estauamos en n<uest>ra tierra & ellos en ajena: & estauamos muy folgados qua<n>do con ellos entramos en batalla: & ellos muy ca<n>sados d<e> co<n>tino traer delas armas: & muy fatigados delas malas noches & malos dias q<ue> hauian passado tan luen-go tie<m>po enel campo: & si agora nos boluiessemos ala corte ningun sen~al de victoria podriamos leuar pues ninguna cosa ganamos. & la ho<n>rra no se alcanc'a en solamente defender se: saluo en matar o sojuzgar a su enemigo. & esto faremos muy li-geramente si bie<n> vos paresciere mi co<n>sejo. mi volu<n>tad era q<ue> passassemos en yr<l>a<n>da & siguiessemos n<uest>ros enemigos sin dar les tie<m>po para fortalec'er sus lugares ni pro-ueher se de ge<n>te: q<ue> segun el numero delos muertos no ternan mucha ge<n>te de guer-ra: & assi tomaremos entera venga<n>c'a dellos & alcanc'aremos perpetua honrra: & de-xaremos crescida memoria de nosotros: & este es mi parescer. mas toda via quedo a la correction & co<n>sejo delos mas discretos: & vos ruego q<ue> cada vno diga su volun-tad. Parescio les muy bie<n> a todos lo q<ue> oliueros les dixo & dixeron entre si q<ue> aq<ue>llo procedia de gra<n>de corac'o<n> de muy crescido saber. & despues le dixeron<n>. Sen~or & muy esforc'ado cauallero nosotros partimos de londres para seruir al rey n<uest>ro sen~or & a vos: porende ordenad como mejor vos paresciere q<ue> nosotros yremos a do quier q<ue> nos mandardes. oliueros gelo touo en merced: & boluieron se todos ala cibdad en mucho plazer.

{RUB. Capitulo. xliij. como oliueros salio de inglaterra & entro en yr<l>a<n>da & como assento real sobre vna fuerte villa donde estaua vn rey & dela batalla que houo con los otros quatro reyes que vinieron en ayuda del rey que estaua cercado.}

{IN5.} OTro dia de man~ana estuuu oliueros conlos cibdadanos & les dixo co-mo queria passar en yr<l>a<n>da & les rogo q<ue> aderec'assen algunos nauios. & en pocos dias fuero<n> aderec'ados treynta nauios muy buenos & baste-cidos de todos pertrechos. & fizo oliueros prouision de tiendas & pa-uallones & de todas las cosas necessarias para estar enel ca<m>po: & vn lu-nes en amanescie<n>do embarco co<n> toda su gente: & tuuo el viento muy prospero & en pocos dias llego a vn puerto de yr<l>a<n>da: & tomo tierra antes q<ue> fuesse sentido ni con-noscido. & estaua sobre el puerto vna asaz buena villa cercada. & qua<n>do los dela vi-lla vieron tanta gente cerraro<n> las puertas & se pusieron en defensa. mas en poco ti-empo los pusieron a fuego & sangre & assi mesmo otros tres o quatro lugares que no se quisiero<n> dar. & les puso tanto temor q<ue> muchos lugares gano sin guerra nin-guna.}

[fol. 29v]

{CB1.

& alos q<ue> se le daua<n> fazia mercedes & mostraua mucho amor. & muchos dellos le siguiero<n> & peleauan brauamente contra su sen~or. E llego oliueros a vna cibdad do estauan vn fijo del rey que moriera enel torneo: & estaua muy bien bastecida de to-dos pertrechos. & puso oliueros real sobre ella: & otro dia en saliendo el alba dio vn combate & murio mucha gente de vna parte & de otra: mas no la pudo ganar. & oli-ueros assento sus tiendas & pauallones & la cerco de todas partes & estuuu sobre ella cinco dias sin dar combate. En este tiempo fuero<n> apercebidos los otros qua-tro reyes & se juntaron todos & allegaron toda la gente que pudieron para yr con-tra los ingleses & a la librar el rey q<ue> estaua cercado. & tomaron el camino p<ar>a el real. E quando oliueros supo que estauan muy cerca mando juntar su gente en vn llano no muy apartado dela cibdad & puso guardas q<ue> defendiessen que no saliesse la ge<n>-te dela cibdad: & puso su gente en ordenanc'a & espero los enemigos. E esso mesmo los reyes de yr<l>anda pusieron su gente en ordenanc'a & empec'aro<n> de llegar se a ellos passo ante passo. E oliueros mando que no se mouiesse ninguno fasta que le vies-sen entrar enla batalla & que siempre estuuiesse en ordenanc'a: & les rogaua que pe-leassen osadamente prometiendo les la honrra & el vencimiento dela batalla. & des-pues tomo una lanc'a muy gruessa. & antes q<ue> llegassen los enemigos dexo su ge<n>te y fue a rescibir los: & fizo sen~al que saliesse alguno a quebrar la la<n>c'a conel. & salio vno delos quatro reyes con su lanc'a enel riste: & estuuu la ge<n>te queda de ambas partes & los caualleros se encontraron con tanta fuerc'a que las lanc'as fizieron piec'as: & el rey cayo enel suelo & su cauallo sobre el & oliueros fue luego apeado & le quito el yelmo para le cortar la cabec'a. & el rey junto las manos pidiendo le por merced que no le m()atasse. & oliueros alc'o la cabec'a & vido que los enemigos venian sobre el & le dixo que no podia escapar ca no tenia tiempo de leuar lo preso por la priessa que le daua<n> los enemigos. & el rey le juro que yria preso sin que lo leuasse & se pornia en poder de su gente. E oliueros le tomo la espada & el pun~al & le ayudo a leuantar. &

el rey se fue corriendo quanto podia para el real de oliueros & fue preso & muy bien guardado & oliueros caualgo en su cauallo & le fue fuerc'a retraer se fasta que fue seruido de lanc'a. entre tanto llegaron los enemigos & fue tiempo que cada vno empleasse sus fuerc'as. & fue la batalla muy cruel. & en los primeros encuentros murio mucha gente. Muchas duen~as perdieron ay sus maridos: & muchos fijos sus padres & muchas damas sus amigos. E si no fuera la buena ordenanc'a de oliueros mucho mal passaran los ingleses ca no eran tantos en numero como los enemigos. mas yua oliueros por el campo como vn leon brauo derribando caualleros & caualllos & despedac'ando cabec'as & brac'os: & boluiendo se a menudo a los suyos. & al que vey derribado del cauallo le fazia caualgat: & al que estaua sin armas gelas daua: & al que salia de ordenanc'a metia en ella: & los guiaua & reglaua de continuo como el buen pastor su ganado. & fizo tales cosas que fue conocido de todos sus enemigos: & todos le hauian miedo & fuyan quanto podian de encontrar conel. & el si-guia siempre los que veyan mas feroces en la batalla: & yua buscando los reyes mas ellos fuyan de encontrar conel. & el buen oliueros traya la espada & el brac'o derecho ten~idos en sangre & sus armas eran en muchas partes rompidas de los grandes golpes que hauia rescibido. & turo la batalla fasta la noche. & los tres reyes } [fol. 30r]

{CB1.

mandaron tan~er las tro~mpetas & retraer su gente. & assi mismo oliueros ju~nto su gente & ma~ndo apartar los feridos & curar de ellos: & los otros puso en ordenanc'a & proueo de caualllos & de armas lo que las hauian menester: & les fablo desta manera. Sen~ores & hermanos mios ya vistes el poco esfuerco de nuestros enemigos que eran tres por vno de nosotros & leuaron lo peor de la batalla: & si los dexamos bien puede~n allegar mas gente de lo que perdieron oy en la batalla: o que ayda a los ayudara alguno sen~or por donde podemos rescibir grande dano. ca nos no podemos ser socorridos ni tenemos esperanca en rey ni sen~or ni en otro cauallero saluo en dios & en nuestros animosos coracones & esfor~ados brazos: mi voluntad seria que sin dar les tiempo ni lugar ninguno firiessemos en ellos & agora los fallaremos sin ordenanc'a & ocupados en assentar sus tiendas & curar de los feridos. E ellos respondieron que era buen consejo. & le rogaron que antes que los enemigos fuessen apercebidos en ordenanc'a como estaua fuessen ferir en ellos. E oliueros fizo dos partes de su gente & dio la vna a ydoart que era muy buen cauallero: & la otra tuuo para si. & embio espias por saber bien el lugar do estaua los enemigos por tomar los mas a su saluo. & dixo a ydoart que se estuuiese quedo fasta que le fiziesse sen~al & que entonces en ordenanc'a como estaua su gente firiesse en los enemigos. & oliueros rodeo por vn monte & gano las espaldas de sus enemigos. & quando vido que los tenia cercados a su plazer mando tan~er vn cuerno por fazer sen~al a ydoart que comen~asse la batalla. E quando los reyes de yrlanda oyeron el cuerno conoscieron que estauan muy cerca de sus enemigos & mandaron armar la gente & poner en ordenanc'a lo mas presto que pudieron. mas ydoart sintio que sus enemigos se aparejauan ala batalla entro en ellos con tanta ferocidad que en muy poco espacio puso a muerte grande numero de ellos. & tanto fizo que fue fuerc'a boluer rinda & desamparar el campo & las tiendas. E fuyendo los tres reyes a rienda suelta entraron con oliueros que rescibio de tal fuerte que la mayor parte de su gente fizo morir a mala muerte: & los tres reyes pre~dio & los encomendo a vn cauallero & el siguiuio los enemigos los quales fuyendo del furor de oliueros cayen en manos de ydoart que dellos ninguna piedad tenia. E tan grande fue la mortandad que a penas quedaron viuos para enterrar los muertos. E mando oliueros tan~er las trompetas & retraer su gente & mando poner los quatro reyes en vna tienda: & ellos descansaron alli aquella noche. otro dia en la manana fueron los ingleses al real de los enemigos & fallaron grandes riquezas en las tiendas de los reyes & las leuaron todas a oliueros: & el las mando repartir entre ellos & ninguna cosa tomo para si. [RUB. Capitulo. xliij. como oliueros cerco de nueuo la cibdad donde estaua el otro rey de yrlanda: & como se le dio & encomendo a su misericordia.]

{IN5.} Oliueros mando poner sus tiendas al rededor de la cibdad como de primero & dexo descansar su gente tres dias: & otro dia mando pregonar que todos estuuiesen apercebidos con sus armas que queria dar combate ala cibdad. & mando traer gran cantidad de lena muy seca & la fizo luego poner alas puertas de la cibdad: & mando que pusiessen [fol. 31v]

{CB1.

fuego enella. & quando los dela cibdad vieron que las puertas ardian por matar el fuego desampararon la cerca: entonces vierades subir ingleses como gatos de todas las partes por la cerca dela cibdad. & en poco tiempo entraron seys mil ingleses enella & pussieron a filo de espada quantos fallaron. & oliueros ma<n>do pregonar que ninguno fuesse osado de desonrrar muger ni donzella so pena de muerte. & q<ue> dela fazienda fiziessen a su voluntad. El rey estaua en vna torre con mas miedo de morir que volu<n>tad de pelear. Oliueros mando qu diessen combate ala torre & pussiessen fuego ala puerta como alas dela cibdad. & quando el rey vido la diligencia que ponía oliueros en derribar la torre temiendo morir se puso a vna ventana dela torre: & grandes voces demando perdon a oliueros suplicando le q<ue> quisiesse vsar de misericordia conel. & oliueros le mando responder q<ue> le plazia dar le la vida. mas que le era forc'ado yr preso con los otros reyes a inglaterra: Entonces salio el rey dela torre & se puso de rodillas a los pies de oliueros & oliueros le tomo por el brazo & le fizo levantar. & dixo a su gente que tomassen posadas en la cibdad & q<ue> guardassen la honrra delas mugeres: & que los feridos fuessen bien curados. & el tomo posada en vnos ricos palacios en los quales fizo leuar los cinco reyes cautiuos: & los fizo seruir honrradamente & los fazia comer continuamente a su mesa. & dixo a ydoart su capita<n> que fuesse al puerto & fiziessse galafetear los nauios & bastecer los delas cosas necessarias para voluer a inglaterra: & ydoart se partio luego para el puerto. & oliueros estuuolo folgando ocho dias en la cibdad.

{RUB. Capitulo. xlv. como oliueros se partio de yrlanda para inglaterra & del rescibimiento que le fue fecho en londres.}

{IN5.} UN sabado a medio dia fue p<re>gonado por toda la cibdad que cada qual estuuiesse aparejado para el lunes para partir se dela cibdad. & el lunes por la man~ana los ingleses sacaron infinita fazienda dela cibdad cada vno tenia caxas & cofres & fardeles & cargaron azemilas & otras bestias que hauian ganado en la guerra. E mando oliueros que los reyes caualgassen en sendas mulas sin espuela ninguna: & el caualgo en vn fermoso cauallo & salio dela cibdad conellos & tomaron el camino para el puerto. & qua<n>do llegaron al puerto ydoart tenia aparejadas las cosas necessarias muy complidamente & los nauios bastecidos & muy bien aderec'ados. & oliueros embarco con toda su ge<n>te. & los marineros alc'aron la vela & en pocos dias llegaron al puerto a donde hauian embarcado quando partieron de inglaterra. & los cibdadanos cuyos eran los nauios los rescibieron muy bien. & cada vno alabaua & benedia a oliueros. E oliueros dixo que caualgasse a gran priessa & fuesse ala corte & dixesse al rey su sen~or como estaua en su tierra & le enformasse de todo le que hauia passado con los reyes de yrlanda. E quando ydoart lleugo ala corte fue a besar la mano al rey q<ue> estaua assentado ala mesa & helena su fija conel: & los caualleros & sen~ores dela corte estauan en la sala muy desseosos de saber de oliueros. & ydoart fablo desta manera. Muy poderoso sen~or oliueros de castilla el mejor cauallero de todo el mundo besa las manos de vuestra alteza & dela muy esclarecida sen~ora helena: & me mando}

[fol. 31r]

{CB1.

que co<n>tasse a v<uest>ra alteza lo q<ue> hauia passado despues q<ue> saliera de inglaterra. mas ningun ho<m>bre mortal seria basta<n>te para co<n>tar la tercia parte de sus gra<n>des prohezas: ni creo q<ue> jamas houo cauallero q<ue> tanto fiziessse por las armas como a el vi fazer. segun su gra<n>de saber & su crescida industria en los fechos dela guerra era basta<n>te con la poca ge<n>te q<ue> leuaua de co<n>quistar todo el mu<n>do. & despues de dios es v<uest>ra alteza obligado al cauallero mas q<ue> a todas las p<er>onas del mu<n>do. ca en seruicio de v<uest>ra alteza ha co<n>quistado por fuerc'a de armas los cinco reynos de yrla<n>da & los reyes trahe p<re>sos a v<uest>ra alteza. El rey fizo mercedes a ydoart & assi mismo helena le ma<n>do dar de sus thesoros. & ma<n>do el rey a los caualleros q<ue> fuessen ap<er>cebidos p<ar>a rescibir a oliueros. & qua<n>do supiero<n> q<ue> oliueros estaua a media legua de lo<n>dres: mandaro<n> tan~er todas las ca<m>panas: & salio el obispo co<n> toda la clerezia & co<n> sole<m>ne processio<n>. & el rey caualgo en vna acanea bla<n>ca co<n> vna ropa de filo de oro tirado: & salio dela cibdad con quatrocie<n>tos caualleros de espuelas doradas muy ricame<n>te atabiados. E qua<n>do oliueros vio las cruces salto del cauallo & fizo reueren<n>cia & despues beso la mano al obispo. & qua<n>do el rey le vio se apeo del acanea & le abrac'o & beso en la boca. & oliueros caualgo en su cauallo: & fuero<n> todos ju<n>tos en la processio<n> fasta al yglesia & fiziéron oracio<n>. & ma<n>do oliueros aposentar toda su ge<n>te & despues fue conel rey a palacio. & qua<n>do estuuiero<n> en la sala el rey le abrac'o otra vez & le dixo. Fijo be<n>dito sea el padre q<ue> voz enge<n>dros & la madre q<ue> vos pario. & alabado sea el todo poderoso dios

q<ue> vos embio enesta tierra: ca por vos es el reyno ho<n>rrado & temido & mi corona ensalc'ada. E oliueros le dixo. Sen~or de v<uest>ra alteza las gracias a dios & a los buenos varones q<ue> me dio: ca todos ellos lo fiziero<n> muy bien. E el rey ma<n>do llamar a helena & le dixo q<ue> rescibiese muy bie<n> a oliueros. & helena abrac'o & beso a oliueros & no le mostro mucho amor porq<ue> estaua el rey presente.

{RUB. Capitulo. xlvj. como oliueros fue a palacio con los cinco reyes de yrlanda los quales empresento al rey de inglaterra.}

{MIN.}

{CW. e j}

[fol. 31v]

{CB1.}

{IN5.} QUando oliueros houo contado al rey & a helena parte delo q<ue> hauia passado en yrla<n>da se despidio d<e>llos & fue a su posada & fue luego desarmado. & llegada la hora de cenar fue ala posada delos reyes de yrla<n>da & les dixo que el rey su sen~or los co<m>bidaua a cenar & que les pluguiese yr conel a palacio. & caualgaron todos cinco en las mulas en que hauian venido a londres: & oliueros en vna acanea & los leuo a palacio. & qua<n>do supieron que venia<n> salieron los caualleros dela corte a rescibir los & los acompan~aron fasta que entraron en la sala do estauan el rey & helena esperando. E quando oliueros entro en la sala con los reyes folgo mucho helena en ver los por la ho<n>rra de oliueros. E el rey leua<n>to & tomo a oliueros por la mano & le fizo assentar cabe si. & los reyes presos fizieron reuerencia al rey: mas el rey inclino tan solamente la cabeza & otra cuenta no fizo dellos. por lo qual touieron gran sospecha temie<n>do q<ue> los mandaria morir: & se boluieron a mirar a oliueros. el qual luego conosció su temor & houo enojo dello. ca quisiera que avn que venian presos que fueran bien rescibidos porque eran reyes coronados. & departiero<n> el rey & oliueros de diuersas cosas & despues fuero<n> puestas dos mesas en la misma sala & en la vna se assento el rey & helena & oliueros por mandado del rey: & en la otra los cinco reyes de yrlanda & fuero<n> maravillosamente seruidos.

{RUB. Capitulo. xlvij. dela fabla que houo el rey con oliueros sobre el casamiento de su fija.}

{MIN.}

{IN5.} QUando houieron cenado & las mesas fueron alc'adas entraro<n> en la sala los menestriales & empec'aron a tan~er diuersos instrumentos: & venidas las damas de helena empec'aron las damc'as con mucha alegria. & despues que houieron danc'ado helena se despidio del rey & de oliueros & se retraxo en su palacio con sus damas. & el rey estaua pensando}

[fol. 32r]

{CB1.}

como podria galardonar los crescidos seruicios de oliueros teniendo en poco la fija & el reyno segun el merescimiento de oliueros & penso que quic'a no seria su voluntad de casar ni quedar en aquella tierra. & con esta duda delante los reyes de yrlanda & los caualleros que en la sala estauan le dixo las siguientes razones. Oliueros mi fijo & mi especial amigo: muchos dias ha que vos fago sin razon en no dar vos lo q<ue> merescistes & apartar vos delo q<ue> ta<n> justame<n>te ganastes: dexa<n>do a parte el grande cargo que de vos te<n>go por las sen~aladas cosas que por mi fizistes. & la causa fue porque quise que tomasedes conocimiento dela tierra & dela ge<n>te della antes que fiziessedes assiento en ella: lo qual creo que ya teneys mirado & conosció. porende las cosas que mas quiero eneste mundo vos do en satisfacio<n> del agrauio & en galardono<n> de vuestros seruicios. helena mi sola fija sera vuestra muger & vos su marido. & sera vuestro todo el reyno de inglaterra despues de mi muerte o antes si vos soys seruido. Quando el rey houo acabado su razon oliueros se puso de rodillas & dixo. Muy esclarecido & victorioso sen~or: avn que indigno & no merescedor yo rescibo la tan alta merced: & beso le la mano. & despues dixo. Jamas cauallero fue de su sen~or tan bien galardonado: ni jamas fue merced ygual desta. porende sera vuestra alteza el mas franco sen~or de todo el mundo pues faze las mayores mercedes. & yo el vassallo mejor satisfecho pues por pequen~o seruicio rescibo tan subido galardón: & ruego al muy misericordioso dios quiera por su piedad acrescentar los dias de vuestra alteza & ensalc'ar su corona: & a mi de gracia para seruir los beneficios rescebidos.

{RUB. Capitulo. xlvij. como los reyes de yrlanda fizieron pleyto omenaje al rey de inglaterra.}

{IN5.} COmo fuesse ya hora de desca<n>sar oliueros se despido del rey & leuo los reyes a su posada. & los conorto muy mucho diziendo les que ningun temor touiessen de morir: & ellos se le encomendaron & le quisiero<n> besar la mano & el no lo co<n>sintio mas abrac'o los todos & despido se de ellos & fue se a su posada. Otro dia de man~ana fue oliueros a palacio con nuevos atabios & muy ricos & ma<n>do a vn escudero suyo q<ue> fuesse ala posada de los reyes & los rogasse que viniessen a palacio. & llegados a palacio oliueros los rescibio muy bien. & despues estuu conel rey sobre lo que se hauia de fazer del negocio delos reyes. & el rey le dixo que fiziesse a su volu<n>tad. & oliueros miro vn poco en ello: & despues mando llamar vn anciano cauallero dela corte & le dixo todo lo que hauia ordenado enel negocio & aque se hauian de obligar los reyes para alcanc'ar libertad. & le dixo que gelo dixiesse delante el rey & los caualleros que estauan enla sala. & quando el cauallero vio q<ue> todos tenian silencio fablo desta manera. El muy alto & muy poderoso rey nuestro sen~or a suplicacio<n> del muy noble cauallero oliueros de castilla & por sole<m>nidad dela fiesta que se ha de fazer enla corte a vos reyes d<e> yrlanda faze merced de vuestras tierras & sin rescate ninguno faze libres vuestras personas. conque vengays o embieys cada an~o vna vez a reconocer vuestras tierras & dar se como las teney de su alteza & de oliueros de castilla su fijo: & que desto }

{CW. e ij}

[fol. 32v]

{CB1.

fagays pleyto omenaje & de venir quando quier que vos llamare o por guerra o por paz & seruir le con todo vuestro poder & le tener por sen~or. Quando los reyes oyeron las razones del cauallero fueron muy alegres & se pusieron de rodillas delante el rey & le besaron la mano: & quisieron besar la mano a oliueros & el no quiso & ellos le abrac'aron & le dieron infinitas gracias: & fizieron el pleyto omenaje dela manera que le fue dema<n>dado. & oliueros dio mulas & cauallos alos reyes & escuderos & pajes que los acompan~assen pensando que se queria<n> yr a sus tierras. & ellos le dixeron que si fuesse seruido que estarian en sus bodas & le seruirian enellas: & el gelo touo en merced & les mando sacar vestidos quales pertenescian. & estuuieron todo aquel dia en mucho plazer: & venida la noche fueron los reyes a su posada & los acompan~aron algunos caualleros dela corte & assi mesmo oliueros se despido del rey & de su sen~ora helena & se fue a su posada.

{RUB. Capitulo. xlix. como vn arc'obispo desposo a oliueros de castilla & a helena fija del rey de inglaterra. }

{MIN. }

{IN5.} UEnido el dia fueron los reyes a palacio & fallaron que estaua el arc'o-bispo & algunos sen~ores dela corte esperando que saliesse helena de su camara para la acompan~ar a vna capilla enel palacio ado se hauia de desposar. & los otros sen~ores estauan enla posada de oliueros. E los dos reyes leuaron a helena delos brac'os & los tres fueron ala posada de oliueros & le acompan~aron ala capilla. E esso mesmo el rey vino acompan~ado de los grandes sen~ores dela corte muy ricame<n>te atabiados. & llegados ala capilla fueron por mano del arc'obispo conla sole<m>nidad que se requeria los dos sen~ores desposados. Quien quisiesse contar las galas & fiestas: las riquezas delos atabios: el in-estimable }

[fol. 33r]

{CB1.

valor delas piedras presciosas & d<e>los joyeles que assi las damas como los sen~ores dela corte trayan: & las sotiles inuenciones & la diversidad delos vestidos delos galanes: & dela muy suaua & concertada musica quien quisiesse fablar seria sacar las arenas dela mar: que antes caresceria la mar de arenas que faltassen cosas para dezir. E venida la hora del comer fueron las mesas puestas & los sen~ores asse<n>tados & los seruios quales a tal aucto pertenescian. E despues de ayantar los galanes touiero<n> vn torneo ordenado de treynta contra treynta. & oliueros no torneo aquel dia por la justa que esperaua ala noche: mas pregunto alos reyes de yrlanda si querian justar. & ellos dixeron que les plazia: & fueron seruidos de cauallos & de armas. & justaron los quatro dellos los dos a vna parte & los otros dos ala otra. & oliueros siruio al vno dellos de lanc'a. & mando fazer cadahalsos do estuuiesen el rey & su sen~ora helena & los otros sen~ores & damas dela corte. E despues de ser todo muy bie<n> ordenado los caualleros empec'aron a tornear: & todos lo fiziero<n> muy bien: mas dos reyes de yrlanda leuaron la honrra: & les fue dado el precio con gra<n>-de triu<n>fo. E cessado el torneo el rey caualgo en vna acanea & helena en vna fermo-

sa mula & oliueros en vn gentil cauallo & fue con su sen~ora a palacio & departiendo con ella cosas de que mucho folgaua. E como fue hora de cenar fueron las mesas puestas & los sen~ores muy bien seruidos. & los reyes de yrlanda contra su volu<n>tad de oliueros le seruieron ala mesa & ala sen~ora helena. E despues de alc'adas las mesas empec'aron las danc'as & danc'aron los reyes de yrlanda por ho<n>rra de oliueros. mas oliueros que tenia otro pensamiento le parescia que cada passo de danc'a hauia turado una hora & fizo cessar las da<n>c'as & mando alas damas que leuassen a su sen~ora acostar. como el rey conosciessse que oliueros no se pagaua de aquel danc'ar a-brac'o & beso a su fija & la encomendo alas damas que la leuassen a dormir. E qua<n>do oliueros entendio que helena estaua acostada beso la mano al rey & le demando licencia & el gela dio abrac'ando le con grande amor. & los reyes de yrland<n>a con otros sen~ores dela corte le acompan~aron a su camara. & estauan las damas enla camara q<ue> le esperaua<n>: & le dixeron que a el por le seruir de colacion. & el les dixo que se fuesen que no queria colacio<n> ni otra compan~ia que aquella que estaua enla cama: & se despidio delos reyes & mando cerrar la puerta. & le descalc'o vn secretario suyo al qual mando que cerrasse la puerta con llaue & que no abriessse a ninguno fasta que el gelo mandasse: & el se acosto con su muy querida helena. E dize la ystoria que aquella noche se fizo pren~ada de vn fijo el qual fue muy buen cauallero & ensalc'o la fe catholica por las grandes guerras que fizo contra los infieles: como largamente rezan las coronicas de inglaterra.

{RUB. Capitulo. l. como el rey vino ala camara de oliueros antes que se leuantasse. & como se despidieron los reyes de yrlanda.}

{CW. e iij}

{CB1.

{IN5.} COmo quier que oliueros estuuiesse a su plazer con aquella que tanto amaua no le parescio grande la noche ca no se leuanto fasta otro dia alas doze. & houiendo el rey comido & supiesse que no eran avn leuantados fue ala camara de oliueros & los reyes de yrlanda conel & ta<n> solamente tres damas. & luego le fue abierta la puerta & entro enla camara & fallo sus fijos enla cama que de ninguna cosa se les acordaua saluo de folgar & retoc'ar. E despues que los houo saludado se allego ala cama & pregunto a su fija como le yua & si oliueros la hauia maltratada. & ella de verguenc'a no le respon dio ni le miro enla cara. E el rey les dixo que se leuantassen que era hora & se despidio dellos: & esso mesmo los reyes de yrlanda. & no quedo saluo las damas para vestir su sen~ora: & fueron luego vestidos & las mesas puestas. & los reyes de yrland<n>a los seruieron ala mesa con mucho plazer. E el octauo dia salio la sen~ora a missa acompan~ada de trezientas damas: & oliueros con todos los sen~ores dela corte. & les ca<n>to la missa el arc'obispo con grande solemnidad. E llegado el tiempo pario helena vn nin~o muy fermoso: por lo qual fueron todos muy alegres & las fiestas fueron renouadas. & el nin~o fue baptizado & su nombre fue Enrique: el qual fue muy noble cauallero & fizo sen~aladas cosas contra los infieles en augmentation dela fe catholica. En este tiempo los reyes de yrlanda demandaron licencia al rey & a oliueros para boluer a sus tierras. & oliueros les dio mulas & cauallos & ge<n>te que los acompan~asse & otros presentes & dadiuas de gran valor. & les dixo que no oluidassen el pleyto omenaje. & ellos dixeron que jamas lo oluidarian ni tan poco su gran nobleza: & assi se despidieron. E de<n>de a nueue meses pario helena vna nin~a muy fermosa & fue oliueros muy alegre con ella. & fue luego baptizada cuyo nombre fue clarisa. E viuia oliueros muy contento con su muger & sus dos fijos. esso mesmo el rey & helena viuian muy alegres siempre dando gracias a dios que tanto bien les hauia dado. E oliueros passaua tiempo algunas vezes en cac'a de garc'as con falcones & aztores: & otras vezes en yr a monte.

{RUB. Capitulo. lj. como oliueros fue a monte & del suen~o de su muger helena.}

{IN5.} COmo oliueros fuesse muy amado de todos los del reyno & supiesssen sus vassallos que folgaua mucho de yr a monte. tres ancianos labradores entraron vna man~ana por el palacio & le dixeron que el dia antes hauian visto el mayor puerco montes que jamas en aquella tierra se fallara: & estaua en vn valle a seys leguas dela cibdad. & oliueros houo muy gran plazer dello & les fizo mercedes. & mando llamar los monteros & les dixo que se aparejassen para despues de comer que queria yr a monte. E quando houo comido & los monteros fueron prestos caualgo en vn cauallo & se puso en

camino con sus monteros & le tomo la noche en vn pequen~o lugar a media legua del valle a donde estaua el puerco & posaron en casa de vn rico labrador que los re-scibio } [fol. 34r]

{CB1.

muy bien. & ordenaron su cac'a para la man~ana en saliendo el alba. Aquella noche la sen~ora helena son~o que vey a vna leona muy feroz que con las vn~as & con los dientes despedac'aua las delicadas carnes de oliueros su marido. E espantada del terrible suen~o desperto dando grandes gritos & a(y)[v]n que estaua despierta le parescia que tenia la leona delante & su marido muerto: & estaua temblando & llorando & no aseogaua su corac'on porque era ydo oliueros a monte temiendo que estaua en algun peligro o que le vernia alguna desdicha. & mando llamar dos caualleros & les conto su suen~o & estaua tan apasionada que a penas podia pronunciar la palabra. & les mando que a gran priessa fuessen en busca de su marido & no parassen fasta fallar lo & le contassen su suen~o & le rogassen de su parte que por aquel dia no fuesse a monte. Los caualleros fizieron el mandado dela sen~ora: & tanto anduieron aquella noche que antes del dia llegaron al lugar do estaua oliueros. & quando supieron que estaua en casa del labrador & que no tenia mal ninguno fueron muy alegres & esperaron el dia. En la man~ana estando oliueros & sus monteros co<n> los labradores preguntando por el valle entraron los caualleros por la posada. & en viendo los oliueros fue muy marauillado: & luego les pregunto la causa de su venida. & ellos le contaron el suen~o de helena & le dixeron que le rogaua caramente que por aquel dia dexasse de yr a monte. mas su mala fortuna no le dexo concebir el ruego dela muger. & dixo a los caualleros que se boluiesen luego & dixessen a helena que apartasse todo cuydado de su corac'o<n> & que ninguna fe prestasse a suen~os ni agujeros: & que otro dia a hora de cenar seria conella.

{RUB. Capitulo. liij. como vn rey de yrlanda cuyo padre oliueros matara enel torneo fallara a oliueros solo enel monte & le prendio & fizo atar pies & manos & leuar a vna fortaleza: & del llanto que en la corte se fizo por su ausencia. }

{IN5.} OLiueros con los monteros salio del lugar & con multitud de podencos & lebreles entro enel monte. & quando llego al valle los podencos fallaron vn rastro. & los monteros dixero<n>. este es el valle que nos dixeron los labradores & enel fallaremos el puerco. & oliueros los reparatio alas salidas del valle & les dixo que estuuiesen quedos con sus venablos & esperassen que los perros sacarian el puerco del valle: & el se puso con su venablo a vn passo que parescia mas pisado del puerco que las otras salidas. & desde a poco vio vn puerco muy grande que corria quanto podia para el passo que el guardaua. E oliueros finco el pie & abaxo el venablo & espero lo muy osadamente & llegado el puerco dio vn salto de traues por guardar se del venablo & juntar co<n> oliueros: mas oliueros q<ue> era muy ligero dio vna buelta sobre el pie derecho boluendo el venablo & firio el puerco en la espalda: & qua<n>do se sintio ferido echo a fuyr por el monte adelante: & porque coxeaua oliueros se metio enel monte siguiendo }

{CW. e iiii }

[fol. 34v]

{CB1.

{MIN. }

lo quanto podia. & de todo esto ninguna cosa sintieron ni vieron los monteros. ca vieron salir otro puerco por la otra parte del valle & los lebreles le siguian de muy cerca. & algunos delos monteros se metieron por el valle & otros tomaron el camino del mo<n>te por le tomar en medio. & pensaua<n> q<ue> su sen~or le seguia como ellos. mas oliueros pensaua matar al puerco que estaua ferido: que jamas se alexo del de quanto era largo el venablo o poco mas. fasta que perdio su compan~ia & el conocimiento del lugar donde estaua. Estonces el puerco come<n>c'o a saltar & correr por el monte que ningun galgo lo alcanc'ara. & oliueros fue muy marauillado dello & se acordo delo que le dixeran los caualleros de parte de Helena su muger: & santiago se & finco las rodillas enel suelo & se encomendo a dios. & despues empec'o a tanner el cuerno por fazer sen~as a sus monteros: mas estauan tan apartados que no le aprouechaua tan~er el cuerno. & mira<n>do a todas partes qual camino tomara para yr en busca de su gente oyo pisadas de caualleros q<ue> yuan por el monte & se boluio a mirar si veria alguno. & vio venir el puerco corriendo que parescia que le buscava & tras el mas de quarenta de cauallo por matar le. & quando oliueros los vido houo gran plazer pensando que seria algu<n> cauallero de aquella comarca que yua

a cac'a: & salto conel venablo por ferir el puerco mas el puerco se metio por vnas matas & nunca mas le pudieron ver. Los de caualllo que siguián el puerco eran de yrlanda & venian con vn rey de yrlanda que yua ala corte del rey de inglaterra por el pleyto omenaje que le fiziera quando oliueros le prendio: & era fijo del rey ma- quemor que Oliueros matara el segundo dia del torneo. E quando el rey houo conocido a Oliueros & le vido sin ninguna co<m>pan-ia dixo a gra<n>des voces a su ge<n>te Pre<n>ded pre<n>ded al traydor q<ue> mato a mi padre & quemó mis villas. Qua<n>do oliueros oyo las palabras d<e>l rey ap<re>to el venablo en<e>l pun-ó & empec'o a defe<n>der se d<e>los q<ue> le q<ue>ria<n>} [fol. 35r]

{CB1.

prender: en pocos golpes derribo tres dellos enel suelo & a otro dio tan gran golpe con el asta del venablo enla cabec'a q<ue> los sesos echo enel suelo & q<ue>bro el venablo por medio. entonces saltaron todos juntos vnos por delante otros por detras & le prendiero<n>: & mando el rey que no le matassen mas q<ue> le atassen las manos & que diez dellos le leuassen en yrlanda & le metiessen en vna fortaleza suya & le guardassen secretamente fasta su venida & el tomo el camino para londres & fue ala corte porque su traycion no fuesse conocida & los diez caualleros ataron las manos a oliueros & le fizieron caualgar en vn troton & le ataron los pies por debaxo: & le pusieron vn badal enla boca & le cobrieron con vna capa & la capilla le pusieron enla cabec'a por que no fuesse conocido. & no entraro<n> en lugar ninguno fasta que saliero<n> de inglaterra: & llegados a vn puerto de mar ambarcaron de noche & se passaron en yrlanda & sin ser conocidos llegaron ala fortaleza & encomendaron el buen oliueros al alcayre. E el alcayre le encerro en vna torre assi amarrado como estaua saluo que le quito el badal. & venida la noche le dio vn pedac'ó de pan & un jarro de agua. E oliueros rogaua continuamente a dios que quisiesse consolar a helena su muger & al buen rey de inglaterra: & a el quisiesse dar paciencia en todas sus aduersidades. E otro dia queriendo el alcayre dar de comer a oliueros miro le enla cara: & le parescio hombre de auctoridad: & le dixo. dime hombre que fiziste que estos caualleros te traxeron aqui & te trataron tan mal. E oliueros le respondio. La piedad que houe de mi enemigo meresce la pena que tengo: & porque le di la vida rescibire la muerte E el alcayre avn que de su condicio<n> era muy cruel houo grande lastima del: & le pregunto si era fidalgo. & el le dixo que si era. & el alcayre le dixo. da me la fe como fidalgo de ser me leal & de ser mi p<re>so enesta torre como eres agora cada & qua<n>do q<ue> te lo dixere & te quitare las cadenas & desatare las manos & dar te he lugar q<ue> vayas folgando por toda la fortaleza. E oliueros le dio la fe & le juro de ser su preso cada vez que gelo mandasse. & el alcayre le solto & le leuo a su posada & le trato muy bien fasta que el rey vino de londres. E quando el rey de yrlanda lleo a londres fallo al rey & helena mas muertos que viuos & a todos los dela corte muy tristes por la ausencia de oliueros. & fueron algunos caualleros buscando todas las cibdades villas & lugares: & otros todos los montes & valles de todo el reyno. E quando supo helena que no le fallauan en todo el reyno como desesperada & persona fuera de seso se echaua enel suelo & daua cabec'adas enlas paredes: & sin hauer de si piedad se sacaua los cabellos dela cabec'a. & conlas crueles vn-as rasgaua su delicada cara. & qua<n>-do fue cansada de fazer justicias en su mesma persona quedo tal que bien pensaro<n> las damas que la muerte dela sen-ora & la perdida del sen-or serian juntamente lloradas. E quando helena cobro aliento para fablar dixo. O dios justo & misericordioso porque me diste por compan-ia aquel que de tantas ansias me dexa acompan-ada. & pues tu me le diste & feziste nuestras voluntades tan conformes no me co<n>sientas viuir sin el. O bendita virgen maria en que te deserui que me quitasses la vista de mis ojos & me apartasses de mi sen-or marido que tan caramente me amaaua: buelua se pues la justicia sobre mi persona & no carezca de aquel en quie<n> todas las virtudes co<n>siste<n>. En otra camara estaua el triste rey q<ue> co<n>tra si mesmo fazia cruel guerra. sus mie<m>bro peleaau<n> vnos con otros. los ojos tenia vueltos en sa<n>gre & el gesto } [fol. 35v]

{CB1.

de color de ceniza: sus vestidos estauan delas lagrimas muy mojados. conlos die<n>-tes sus propios dedos mordía & sus manos & brac'os despedac'aua. sus sospiros q<ue>-brauan los corac'ones a quantos le oyan. de rato a rato dezia. O desdichado reyno tu perdiste las principales flores de tu corona & la mayor parte de tus armas. O oliueros tu eras mi fijo & tenia en lugar de padre: & por principal fortaleza de todo el reyno. tu velauas quando yo dormia. tu trabajauas quando yo descansaua. por ti me honrrauan & obedescian los enemigos. por ti viuia en grande sosiego: &

tenia muy prospera vejez. En estas & semejantes ansias passaua el buen rey lo mas d<e>l tiempo. & assi mesmo los sen~ores dela corte & todas las comunidades fuero<n> muy tristes dela perdida de oliueros. % E agora dexare de hablar del rey & de helena & d<e>l reyno de inglaterra & dezir vos he del rey de castilla & de artus rey dalgarbe & compan~ero de oliueros. }

{RUB. Capitulo. liij. como artus rey dalgarbe conosco la necesidad & el estrecho en que estaua su hermano & compan~ero oliueros por la redoma que oliueros le dexara: & como propuso delo buscar por todo el mundo. }

{IN5. } YA haueys oydo como oliueros se partio de castilla & del grande sentimiento & inestimable dolor q<ue> houo el rey su padre por su ausencia el qual dolor jamas del se aparto fasta q<ue> el alma fue del cuerpo separada & no viuo muchos dias depues la partida de oliueros. E como quedasse el reyno sin heredero & todos los sen~ores conosciessen las virtudes de artus q<ue> ya era coronado rey dalgarbe: & porq<ue> sie<m>pre esperaua<n> la(^)venida de oliueros touieron todos los sen~ores & caualleros del reyno por bie<n> de rogar le q<ue> quisiese tener el dominio & el regimiento del reyno fasta q<ue> oliueros veniesse o que del alguna cosa supiesse. delo qual fue co<n>tento artus & embio vn visorey que en su lugar estuuiesse enel reyno dalgarbe: & el quedo visorey en castilla. En todo este tiempo jamas oliudo que cada dia no mirasse la redoma de oliueros. & como la fallase vn dia de color de sangre quajada fue muy triste & muy marauillado & acompan~ado de muchos sospiros & lagrimas abrio vn cofre enel qual tenia la carta que oliueros le dexara conla redoma: & vido como dezia que fuesse cierto de su gra<n>de mal la hora que fallasse el agua dela redoma buelta o la color mudada. & mirando la redoma dixo. O muy noble & muy virtuoso cauallero hermano & leal compan~ero bie<n> veo que estays en algun grande peligro o en alguna enfermedad corporal: por lo qual esta mi corac'on muy lastimado & mi pensamiento muy turbado: & assi mesmo estan mis sentidos cuydados por ser ignoto el luger o prouincia do<n>de vos he de buscar. mas sed cierto q<ue> pues en vuestra prosperidad fueron nuestras voluntades muy conformes & nuestra compan~ia muy leal que no vos olvidare en v<ue>stra aduersidad & contraria fortuna: mas vos prometo de d(a)[e]xar mi reyno como vos dexastes el vuestro & solo sin ninguna: compan~ia me partire como vos os partistes & jamas descansare buscando todas las prouincias & lugares del mu<n>do fasta fallar }

[fol. 36r]

{CB1.

vos & librar vos de todo peligro: & si fuere tan desdichado que no meresca co<n>solar vos como desseo: alomenos enel destierro & enel dolor vos terne compan~ia. E luego alimpio sus ojos por encobrir su enojo & entro en vna sala donde estauan los sen~ores & caualleros dela corte & departio conellos fingiendo alegria quanto podia & despues mando a algunos dellos que embiassen mensageros a los otros sen~ores del reyno que de<n>tro de nueue dias se juntassen todos enla corte que queria hablar conellos. & venidos los caualleros & todos los principales sen~ores del reyno estando todos en vna sala les dixo las siguientes razones. Muy nobles & virtuosos sen~ores ya sabeys quanto es cada vno mas obligado a si mesmo que a otro ningu<n>o vosotros por vuestras virtudes me distes el mando & gouierno de todo el reyno. el qual yo indigno tome pensando que no fuera tan tarde la venida de oliueros: & de xe mi reyno como vos sabeys: & he sabido como en mi reyno no ay tanta justicia quanta era menester & que algunos caualleros se han alc'ado co<n>tra mi visorey & de todo esto es causa mi ausencia. porende vos ruego que mireys lo mas breue q<ue> vos podierdes enel recabdo que se ha de poner enel reyno pues veys que yo no puedo mas estar fuera de mi reyno. ellos le respondiero<n>. Muy poderoso sen~or rey dalgarbe a todos nosotros es muy enojosa vuestra partida: mas pues que no se escusa vos suplicamos que querays escoger entre nosotros vn hombre suficiente & ydoneo que rija & mande en vuestro lugar fasta q<ue> sepamos de oliueros: & nosotros prometemos de tener en guardar vuestra elecion. & artus a ruego delos sen~ores houo de dar su lugar & poder a vn honrrado cauallero que conocia por hombre de buen saber & de buena consciencia. & otro dia se despidio dellos. & con poca compan~ia se partio para el reyno dalgarbe. & llegado en su reyno fue muy bien rescibido & fizieron grandes alegrias en todo el reyno. E dende a pocos dias encomendo el reyno a dos virtuosos & honrrados varones & les mando que mirassen mucho por la republica & les dixo que le complia yr a vna romeria sin ninguna compan~ia & que su venida seria muy presto. & tomo de sus thesoros & caualgo en su cauallero & se puso en

camino.

{RUB. Capitulo. liiij. como artus entro en el reyno de portugal en busca de su compan~ero oliueros & delas aventuras que houo.}

{IN5.} ARTus salio de su reyno encomendando se al todo poderoso dios & entro en el reyno de portugal & anduuo todas las cibdades & lugares del reyno. & propuso assi mesmo de buscar todos los montes & las tierras. & dexo su caualllo en vna aldea & entro a pie por vn as montan~as muy grandes: & anduuo todo aquel dia fasta la noche. & venida la noche le fue forc'ado descansar: ca no vey a por do yr. & subio en vn arbol por que las espantosas animalias que en aquellas tierras estauan no le fallassen dormiendo. & estuu en el arbol lo mejor que pudo fasta ala man~ana. E ya que salia el alba tomo su comenc'ado camino por la sierra adelante. & no houo andado mucho quando vio vn muy grande & muy espantable leon que yua cac'ando por el monte: &}

[fol. 36v]

{CB1.

quando le vido reboliu la capa al brac'o & echo mano por la espada por estar mas apercebido si el leon le acometiesse. & en esto sintio el leon sus pisadas & tomo el camino para el: & artus se encomendo a su criador & lo espero osadame<n>te. & del primer salto penso el leon ferir le con las vn~as & tendio la pata: & artus tendio el brac'o yzquierdo & el leon asio dela capa & le metio las vn~as por el brac'o: & artus dio vn golpe al leon q<ue> le corto el brac'o & dio con el en el suelo. & quando se sintio ferido dio vn grande bramido & despues vn salto co<n>tra artus. & artus que era muy ligero desuio el cuerpo da<n>do vn golpe de su espada & le corto la otra mano: & cayo el leon dando muy feroces bramidos & artus alc'o su espada & le corto el cuerpo por medio & siguiu su camino: & en pocos dias busco todas las mo<n>tan~as & sierras del reyno. mas no pudo saber ni oyr nuevas de lo que buscava. & bolui al lugar adonde dexara su caualllo & salio de portugal & busco toda la andaluzia & el reyno de catalun~a & aragon & entro en el reyno de fra<n>cia & anduuo toda gascon~a: lengadoch: & ouern~a: & bolui a normandia & entro por la dulce francia & busco toda picardia & todo el ducado de borgon~a: & anduuo toda bretan~a: & de ay fue a vn puerto de mar que llama<n> calays & entro en vna nao por passar en inglaterra. mas por la voluntad de dios el viento lo echo en vno de los reynos de yrlanda el que mas lexos estaua del reyno de inglaterra. E quando artus supo que estaua en yrland<n>a propuso de buscar todo aquel reyno & se fizo poner a tierra & pago los marineros: & empec'o de andar por el reyno.

{RUB. Capitulo. lv. como artus andando por el reyno de yrlanda fallo vn feroz & muy espantoso animal el qual mato.}

{MIN.}}

[fol. 37r]

{CB1.

{IN5.} QUando artus empec'o de andar por el reyno de yrlanda se fallo muy confuso ca no entendia el lenguaje de aquella tierra ni la gente della entendia a el sino por sen~as: por donde fallava menos aparejo para saber de lo que ta<n>to dessava. mas por esso no dexo de buscar todas las cibdades & villas & aldeas de todo el reyno & assi mismo todos los mo<n>tes & valles & yslas. en las quales estuu dos meses sin entrar en poblado. ni comio en todo esse tiempo si no yerbas & las rayzes dellas. & estuu muchas vezes en peligro de muerte por las espantosas & muy feroces animalias que fallava & le acometian por fartar su fambre. mas por la misericordia de dios fue libre de todas ellas. & queriendo ya salir de aquel reyno entro en vn valle muy grande & los arboles del eran tan altos & tan espessos que le quitaua<n> la claridad: & en el fallo muchos animales muy espantosos & de diuersas maneras. & fallo vno muy mayor que ninguno de los otros & de mayores fuer~as: & su vista era para espa<n>tar todos los hombres del mundo. tenia las narizes & los dientes & la boca como leon. sus ojos parecian dos antorchas ence<n>didas. las orejas tenia muy largas & muy derechas. el cuello tenia tan largo como tres varas de medir. & alas vezes lo encogia que juntava la cabec'a con los hombros: & sacava dos palmos de lengua mas negra que vn carbon. & echava por la boca tanto fumo que le cubria todo: & ninguna cosa se vey a salvo el fumo & los ojos que parecian dos tizonas de fuego. & despues tendia el cuello quanto podia & sorbia otra vez todo aquel fumo & daua chiflidos & gemidos muy gra<n>des tenia dos brac'os muy grandes & muy difformes & los pies tenia como aguila. tenia dos alas muy grandes de manera de alas de morciegalo. & el otro medio cuer-

po tenia como sierpe: & la cola tan larga como vna lanc'a de armas. su cuero era como corteza de robre & tan duro como punta de diamante. Quando artus vio aquel animal tan espantoso & difforme quiso apartar se del & salir del valle & anduuo veynte o treynta passos antes que el animal se mouiesse & despues empec'o a sacudir la cola & derribar arboles con ella & siluando que parecia que todo el valle se fundia tendio sus alas & se alc'o en el ayre & fue para el buen cauallero que bien quisera estar en su reyno o alomenos escusar la batalla que esperaua. mas como no viesse camino para fuyr la encomendando se a dios echo mano por la espada & espero la cruel aliman~a: la qual vino sobre el & le penso asir la cabec'a con las arpas. & artus le dio vn golpe que bien le penso cortar el cuello: mas no le hizo mal ninguno que mas duro era el cuero que la espada: por lo qual fue muy triste & bien penso entonces que nunca saldria del valle ni veria a su compan~ero oliueros. & el animal se abaxo al suelo & de rato a rato remeta para el & le feria cruelmente con las vn~as. & el le tiraua estocadas a los ojos porque no llegasse con los dientes. & a las vezes boluia la cola & daua tan grandes golpes con ella que quanto alcanc'aua derrocaua en el suelo. & el cauallero tenia grande temor que le furiesse con ella & miraua mucho quando la alc'aua por saltar & apartar se del golpe. & como estuuiesse cansado & ferido en muchas partes del cuerpo avn que vio al car la cola no pudo apartar se tan presto que el cabo della no lo alcanc'asse por las espaldas & dio con el en el suelo. & luego antes que se leuantasse salto el feroz animal pensando ceuar su vientre. mas como el cauallero tuuiesse avn la espada en la mano tiro vna estocada por baxo adonde no estaua el cuerpo tan duro como en las otras partes del cuerpo & le metio la espada por las entra~as }

{CW. f j}

[fol. 37v]

{CB1.

fasta al corac'on & cayo sobre el echa~do espuma por la boca & fumo que cobria todo el valle. & el buen artus salio de debaxo el animal lo mejor que pudo: & se puso de rodillas & dio gracias a dios que de tan to peligro le hauia librado. & era ya cerca de la noche & el cauallero no hauia comido ni beuido: & estaua tan cansado del grande trabajo & de las muchas heridas que tenia: que estaua para dar fin a sus dias. & arri~ando se a las manos lleuo el cuerpo rastrando por el suelo por apartar se del animal que estaua muerto fasta al pie de vn arbol & fallo algunas yerbas & comio dellas para sustentar el cuerpo. E venida la noche probo de subir encima del arbol porque no le comiessen las aliman~as que en el valle estauan: mas le faltaron las fuer~as por la mucha sangre que hauia perdido. & assi quedo al pie del arbol toda la noche con tanto cuydado de su anima como de buscar a oliueros.

{RUB. Capitulo. lvj. como vn cauallero vestido de blanco sano a artus que estaua en el valle malamente ferido & le dixo el lugar a donde estaua oliueros preso. }

{IN5.} Estando artus al pie del arbol sintio pisadas por el valle que poco a poco se acercauan del lugar a donde estaua. & tuuo grande temor que fuese algun animal: & probo de leuantar se & no pudo. & pensando que aquella era su postrimera hora junto las manos llorando & diciendo.

O bendita virgen maria tu eres consolacion de los desconsolados & abogada de los atribulados buelue pues aquellos ojos de misericordia a este peccador de todo el mundo desamparado: & ruega a tu bendito fjo que me perdone mis pecados. no houo bien acabado de dezir quando vio cabe si vn cauallero vestido de blanco: & le saludo de parte de jesu christo & le llamo por su nombre diziedo. Artus rey dalgarbe qual desdicha te pudo traer en este triste lugar. artus se santigo & le dixo. yo creo que vienes de buena parte & tengo tu voluntad por buena pues que de parte de buen sen~or me saludaste. & te ruego por aquel muy misericordioso dios que me querias ayudar a salir deste valle & leuar a algun lugar poblado por que pueda ser curado de mis heridas. & le mostro el animal muerto. Aquel hombre le respondio. Artus no erraste en dezir que mi voluntad es buena. ca sepas que vine aqui para sanar tus llagas & sacar te de cuydado & librar al buen oliueros de la carcel. Quando artus oyo nombrar a oliueros fue muy marauillado: & dixo. E vos sen~or conoscistes a mi hermano oliueros. & el le dixo. si conosco: por esso curemos de tus heridas & despues te dire lo que has de fazer para fallar le. E el cauallero se assento en tierra & miro todas las llagas de artus. & saco de su burjaca vna caja muy pequen~a en que tenia balsamo muy fino & con el vnto todas las llagas. & despues le dio a comer vna raiz de vna yerba que era de tanta virtud que quando artus la houo comido se fallo tan fuerte & tan dispuesto quanto antes hauia sido: & assi mismo sus llagas fueron tan

sanas como si nunca houiera sido ferido. & el bue<n> hombre le dixo que diesse las gracias a dios. & artus se puso de rodillas & dio infinitas gracias a dios & ala bienaue<n>-turada virgen sancta maria su madre. E el cauallero blanco le tomo por la mano & } [fol. 38r]

{CB1.

salieron del valle. & quando fueron fuera del valle el cauallero le dixo. Artus bien se que tu dexaste tu reyno por buscar a oliueros de castilla tu leal compan~ero: & sepas que despues que salio de castilla que ha passado ta<n>tas fortunas que seria muy largo contar las. & a causa de vn torneo houo de aportar ala cibdad de londres & fizo tanto que por fuerç'a de armas gano la fija del rey de inglaterra heredera del reyno & caso conella. mas despues le ha sido la fortuna muy contraria: ca yendo vn dia a monte le prendio vn rey de yrlanda & le tiene en vna fortaleza muy mal tratado. mas de su vida no tengas duda ninguna ca tu le libraras dela presion si mi consejo q<ui>sieres seguir. E artus le dixo q<ue> ningu<n>a cosa desseaua ta<n>to como sacar a oliueros de pena. E el buen cauallero le dixo. Artus: el rey de inglaterra & helena su fija & muger de oliueros estan muy malos por la ausencia de oliueros: & helena esta para morir. & quiero que vayas a londres ca paresces propiamente a oliueros: & diras que eres oliueros: & el rey sera luego sano. & acostar te has en la cama con helena porque mayor consolacion resciba: acordando te siempre del linaje de do<n>de vienes & dela amistad de oliueros. & quando la vieres fuera de peligro vernas aqui en este monte & luego sere contigo & desto no tengas duda ninguna ni tengas temor de fazer todo lo que te digo ca no seras conocido ni te verna mal ninguno por ello. & artus gelo prometio & se despidio del.

{RUB. Capitulo. lvij. como artus por el consejo del cauallero blanco fue a londres & del rescibimiento que el fue fecho en la corte pe<n>sando que era oliueros.}

{MIN.}}

{CW. f ij}

[fol. 38v]

{CB1.

{IN5.} ARTus se puso en camino & se dio muy gran priessa en el andar & llegado a vn puerto de mar pregunto por el camino de londres: & le dixero<n> que hauia de passar vn brac'o de mar por entrar en inglaterra: & fallo vn pescador que le passo en vn barco. & entrado en inglaterra en vna villa cercada que llaman vassamotier fueron los d<e>la villa muy alegres pensando que era oliueros & le rescibieron muy bien: & le dieron caualllos & mulas & algunos se partiero<n> para la corte por leuar las nueuas al rey & a helena. & no estuo artus si no vna noche en la villa: & en la man~ana se partio & fueron con el sesenta de cauallo delos principales dela villa. E quando las nueuas llegaron al rey que oliueros venia se leuanto dela cama con mucha alegria & fizo mercedes a los mensajeros: & mando apercebir todos los caualleros para rescibir a oliueros: & quando supo que estaua a vna legua dela cibdad salio con todos los caualleros a rescibir le & assi mismo todos los cibdadanos salieron a ver aq<ue>l q<ue> tanto era desseado. E quando artus vio venir tan grande pueblo para rescibir le no pudo tener las lagrimas de lastima que houo de oliueros. & quando el rey le vio bien penso sin dudar en ninguna cosa que era su fijo oliueros. & assi mesmo todos los caualleros. E fue el rey corriendo con los brac'os abiertos & abrac'o le con muy gra<n>de amor: & estuo gran rato abrac'ado con el sin le poder hablar por el grande plazer que su corac'on tenia. & qua<n>do cobro la fabla le beso en la boca diziendo. Fijo mio oliueros vuestra vida me acrescentara los dias dela vida & sembrara mucha paz & concordia en todo el reyno: & somos ya todos assi grandes como menores conella muy co<n>solados. E artus le dixo. Sen~or mi partida fue contra mi voluntad & mayor pena sintia por el enojo de vuestra alteza que por mi misma desdicha. mas si a dios pluguiere yo remediare todo el dan~o q<ue> mi ausencia causo. ca el desseo de seruir le tengo muy mas crescido que nunca tuue & no oliudare jamas los beneficios rescibidos.

{RUB. Capitulo. lvij. como artus entro en londres & como fue a ver a helena que estaua en la cama.}

{IN5.} QUando el rey & artus llegaron ala cibdad fallaron tanta ge<n>te por las calles que a penas podian passar por ellas. todas las donzellas estaua<n> alas ventanas cantando cantares de grande alegria. todas las calles estauan emparementadas. toda la cleriza salio en procession para rescibir le. tan~eron todas las campanas juntas fasta que entraro<n> en los

palacios reales. E helena estaua preguntando porque se fazia tan grande sole(n)[m]nidad: mas los fisicos hauian vedado que no gelo dixiessen temiendo que la mucha & supita alegria le fatigaria el espiritu & turbaria los sentidos segun la dolencia que tenia. & entrando artus por el palacio llegaron dos fisicos ala camara de helena & con muy discretas razones le dixerón la venida de oliueros. & quando supo que su sen~or venia junto las manos muy deuotamente dando gracias & loores a dios diziendo. O be<n>dito jesu christo redemptor del humanal linaje a ti do gracias que permetiste que antes de mi muerte viesse a mi sen~or marido que tanto amo. Agora venga la muerte qua<n>do quisiere q<ue> ningun temor te<n>go de morir pues que mi sen~or}

[fol. 39r]

{CB1.

oliueros viene. & se quiso leuantar dela cama contra su voluntad d<e>los fisicos mas no se pudo tener en pies segun estaua flaca. La sen~ora helena estaua temblando de plazer de aquel que pensaua que era su marido. E artus estaua muy pensatiuo pe<n>sando como se veria con la muger de su compan~ero. & quando houieron subido las escaleras el rey le tomo por la mano & no le dexo fasta que llegaron ala cama de helena que etaua avn hablando con los fisicos. & el rey dixo. Fija yo vos trayo vn fisico que despues de dios vos dara salud. & artus se lleo a ella & ella le echo los brazos al cuello con grande amor & lloraua del infinito plazer que tenia. & artus la co<n>solaua & falagaua quanto podia. & venida la hora de cenar dos caualleros dixerón a artus q<ue> fuesse a cenar q<ue> el rey le estaua espera<n>do. & helena les respondió. caualleros d<e> zid al rey mi sen~or q<ue> me p<er>done q<ue> no dexare yr d<e> aq<ui> a oliueros & no cenare bocado si el no cena conmigo. Los caualleros boluieron co<n>la respuesta & ceno el rey por su cabo & artus ceno con helena & la siruio con grande alegria. E quando houiero<n> cenado los fisicos entraron en la camara de helena & rogaron a artus que no se acostasse con helena fasta que estuuiesse mejor: delo qual houo muy gra<n> plazer artus. mas helena no mostro que le plazia dello. & passaro<n> algunos dias que no se acostaron en vno. & como cobrasse helena salud & los fisicos la viessen bien dispuesta dixerón a artus que se acostasse con ella. & llegada la noche se acostaron entrambos en la cama: & artus se aparto a vna parte dela cama sin fazer mudamiento ninguno ni allegar se ala sen~ora. mas helena q<ue> de abrac'ar su tan desseado marido estaua desseosa se allego a el & le quiso abrac'ar & besar. & artus le dixo. Sen~ora estad q<ue>da en vuestro lugar & no llegueys a mi: ca sabreys que estando en vn grande peligro fize voto solemne a dios q<ue> si del me libraua que no llegaria a vuestro cuerpo fasta que primero houiesse estado en romeria al bienaue<n>turado santiago: & vos ruego que no rescibays enojo: que si vos teneys salud lo mas presto que podre complire mi voto E helena se aparto del & le dixo que fazia bie<n> de complir el voto & que ella era muy plazentera dello.(.) & despues le empec'o a enterrogar donde hauia estado. & el le dixo que no gelo podia dezir fasta que houiesse co<m>plido su romeria. mas que creyesse por cierto que su partida hauia sido por fuerc'a & no de grado.

{RUB. Capitulo. lix. como artus fingiendo que yua en romeria a santiago fue al monte adonde fallara al cauallero blanco & como el cauallero blanco le dixo adonde estaua oliueros & le dio el modo que hauia de tener por librar le dela carcel}

{IN5.} ARTus estuuio en la corte del rey de inglaterra por espacio de vn mes: & sie<m>pre le tuuo el rey por su fijo & helena por su marido oliueros & assi mismo todos los dela corte. & quando artus vio que helena estaua libre de peligro se puso de rodillas delante el rey & le dixo que hauia fecho vn voto & que le era forc'ado complir lo & le pidia por merced que le diesse licencia. & el rey le dixo que voto hauia fecho. & le dixo que estando en peligro de muerte hauia fecho voto de yr a santiago si d<e>l peligro escapaua. E el rey le }

{CW. f. iij}

[fol. 39v]

{CB1.

dixo. Fijo si voto fizistes es razon que le complays: mas vos ruego que no nos metays en tanta tristeza qua<n>ta nos causo otra vez vuestra ausencia. & artus le juro de boluer lo mas presto que posible le fuesse. E el rey le dixo que tomasse la co<m>pan~ia que quisiesse. mas el no quiso leuar compan~ia ninguna: & despidio se del & despues de helena & le prometio de boluer muy presto. & solo salio dela cibdad & tomo el camino p<ar>a el mo<n>te: & llegado ado<n>de dexara el cauallero bla<n>co mirando a vna p<ar>te & a otra le vio venir por el monte cauallero en vn cauallo con los mismos atabios que tenia qua<n>do le saco del valle. & artus finco la rodilla en el suelo & le saludo muy

benignamente & el cauallero a el. & despues le dixo. Artus tienes buena voluntad de sacar a oliueros tu compan~ero dela presion & querras poner tu vida en aue<n>tura por librar le como el pornia la suya por tu bie<n>. & artus le dixo que el mayor peligro del mundo tenia en nada si por el se esperaua la libertad de oliueros. E el cauallero le dixo. de aqui al lugar ado<n>de esta preso oliueros no ay si no veynte y cinco leguas & el rey que le tiene esta a media legua del lugar con tan solamente seys hombres: & no tienen mas armas de sendas espadas: si tu te quieres ver conellos yo te leuare alla en muy breue hora. & artus gelo tuuo en merced & dixo que avn que fuessen cinquenta que no dexaria de ver se conellos confiando enla grande razon que tenia en su demanda. & el cauallero le dixo que caualgasse enlas ancas de su cauallo. & no supo artus como ni como no que en vn quarto de hora se fallo en vn verde prado & apeado del cauallo el cauallero le dixo. Artus piensa de sacar de pena al buen oliueros tu amigo q<ue> ha cerca de tres an~os que no come si no pan & agua & es tan mal tratado que a penas le conosceras. & despues le dixo. cata ay tu enemigo. & artus boluio la cabec'a & vio el rey que estaua en vna muy fermosa arboleda deleytando se enella con tan solamente seys hombres. & el cauallero le dixo. Artus si dios te da victoria & libres a tu compan~ero como desseamos di le q<ue> vn cauallero vestido de blanco te traxo aqui & que se le encomienda. & luego desaparecio el cauallero. {RUB. Capitulo. lx. como artus prendio al rey que tenia a oliueros preso & como fue libre oliueros.}

{IN5.} QUando artus vio assi desaparecer al cauallero fue muy marauillado: mas no oluido por esso a oliueros & fue adonde estaua el rey enel arboleda & quando llego delante del echo mano por la espada & le desafio fasta la muerte: & sus hombres echaro<n> mano alas armas. & del primer golpe fendio artus a vno la cabec'a fasta los dientes: & del otro derroco vn brac'o a otro. & los otros cinco le rodearon & tomaron en medio & trabajaua<n> por dar le la muerte: mas artus fizo tanto que llego al rey que le daua mayor guerra que ninguno delos otros: & bien le matara si el quisiera mas no le quiso dar sino de llano: & dio le tan gran golpe enla cabec'a que le fizo caer a sus pies. & abaxo se vno delos suyos por leuantar le & artus le corto la cabec'a & a otro metio la espada por los pechos. & no quedaron si no dos dellos en pie los quales touieron mas te-mor} [fol. 40r]

{CB1.

{MIN.}

de morir que verguenc'a de fuyr: & desampararon a su rey & echaron a correr quanto podian. & artus yua tras ellos como galgo tras liebre. E quando el rey se vio solo & apartado de su enemigo se leuanto a gran priessa & fue corrie<n>do fazia vn monte por asconder se de artus. & como artus le viesse leuantado dexo los otros & boluio para el diziendo. O rey malo & desleal aqui pagaras la gra<n>de sin razon que fiziste a oliueros. E quando el rey vio que artus venia empos del conla espada enla mano: boluio se a el conlas manos juntas & finco las rodillas enel suelo roga<n>do le que por seruicio de dios no le matasse & que le daria todos sus thesoros. & artus le dixo. Rey en ninguna manera puedes escapar de mis manos si no con esta condicion que me fagas pleyto omenaje & juramento sole(n)[m]ne de me embiar aqui a oliueros de castilla que a sin justicia tienes preso en tu fortaleza: & nos dexar yr en paz d<e> tu reyno sin que rescibamos injuria ni affrenta de ti ni de ninguno delos tuyos. & el rey gelo prometio & le fizo juramento & pleyto omenaje dela manera que el quiso. & se despidio del prometiendo le que luego gelo embiaria. E artus quedo esperando con gran desseo de ver a oliueros su compan~ero. E entrando el rey en su fortaleza mando que oliueros fuesse sacado dela torre adonde estaua. E venido oliueros delante del rey le dixo. Rey yo te ruego que me mandes morir & no boluer al lugar de donde vengo: ca me sera mejor morir vna vez que muchas. & no se que mayor venganc'a quieres de mi que quitar me la vida. E el rey le dixo. Oliueros ningun poder tengo ya sobre ti. ca vn cauallero te rescato por fuer'a de armas & me tomo juramento que te embiasse sano & libre al lugar a donde el solo mato mis hombres & prendio a mi: & te esta esperando con muy grande desseo de ver te. E pues tu te vas yo espero mi gran perdimiento: & bien lo merecieron mis obras si en tu virtud no fallo mas piedad & misericordia que tu fallaste crueza en mi condicion. Yo conosco mi grandissima maldad & te ruego que me perdones las gra<n>des} {CW. f. iij}

[fol. 40v]

{CB1.

injurias que de mi rescibiste porque te sean perdonados tus pecados. & oliueros q<ue> de todas virtudes estaua acompan~ado le dixo. porque meresca perdo<n> de mis pecados yo te perdono las injurias que de ti he rescibido: & te prometo que por mi jamas sera descubierta tu traycion. & el rey gelo tuuo en merced & le quiso dar de sus thesoros & de sus caualllos. mas oliueros no quiso tomar cosa ningu<n>a saluo vnos vestidos q<ue> estauan fechos para la misma persona del rey: porque los suyos estaua<n> quasi podridos dela humedad dela carcel. & despues salieron los dos sin otra compan~ia & fueron adonde los estaua artus esperando. E quando oliueros vio a artus le conosció de muy lexos & dexó al rey & fue corriendo con los brac'os abiertos & assi mismo artus le fue a rescibir. Quie<n> viera los dos compan~eros & leales amigos bien tuuiera el corac'on mas duro que azero si de grande plazer conellos no llorara[.] Ellos estuuiero<n> mas de vna hora abrac'ados el vno conel otro sin poder hablar palabra. Oliueros pensaua en la grande amistad de su compan~ero: ca bien conosció q<ue> sin grande trabajo no le pudiera fallar ni librar dela carcel. & tenia el corac'on ta<n> cerrado de alegria mezclada con piedad que ninguna cosa le pudo dezir. mas en lugar de fabla le abrac'aua & besaua con mucho amor. Artus le estaua mirando en la cara & viendo le tan descolorido & mal tratado no pudo tener las lagrimas de lastima q<ue> houo del. & quando tuuo aliento para hablar dixo. O hermano & amigo mio quan desseado ha sido este dia & doy muchas gracias a dios que tanta merced me quiso fazer: & tengo mis trabajos por bien empleados pues que falle lo que tanto desseaua. E oliueros le dixo. Artus por vuestra virtud & muy leal amistad fizistes tanto por mi que avn que toda mi vida vos sirua vos sere siempre obligado. mas el muy misericordioso dios vos quiera galardonar pues q<ue> mis fuerc'as no basta<n> para ta<n>to[.] {RUB. Capitulo. lxx. como oliueros & artus se partieron de yrlanda: & como oliueros quiso matar a artus porque le dixo que se acostara en la cama con helena su muger por consejo del cauallero blanco.} {IN5.} AUn que el rey de yrlanda queria mal de muerte a los dos hermanos ni por esso estuuó sin llorar conellos & se marauillo mucho dela grande amistad & amor que se mostrauan. & dixo otra vez a oliueros que esperasse que le embiara dos caualllos & gente que los acompan~assen: mas no quisieron esperar. & despididos del se pusieron en camino. & yuan departiendo de diuersas cosas. Oliueros conto a artus las fortunas que hauia passado antes que llegasse a londres & despues le dixo del torneo. & quando entraron en inglaterra pensaron los ingleses que oliueros venia de santiago & que trayan vn hermano suyo consigo: mas no conosció qual era oliueros. & ellos no quisieron tomar mula ni caualllo ni consintieron que nadi los acompan~asse. & no estauan si no a vna legua dela cibdad de londres quando artus empec'o a dezir de sus fortunas a Oliueros & le dixo del muy grande leon que matara en portugal. & le nombro todas las tierras & prouincias que hauia andado. & despues le dixo } [fol. 41r] {CB1.} {MIN.} del animal que matara en el valle & como vn cauallero vestido de bla<n>co lo sano de las feridas & le saco del valle & le dixo de su presion & como por su industria & consejo fue a lo<n>dres & dixo que era oliueros. E oliueros le pregunto quanto hauia estado en londres. E artus le dixo que vn mes & que nunca fue conosció si no por oliueros. & que el rey estaua malo & que fue luego sano de plazer que houo conel & assi mismo helena estaua para morir & que antes del mes cobro enterame<n>te salud & por mayor consolacion me acoste con ella como me mando el cauallero blanco. Quando oliueros oyo q<ue> artus se hauia acostado con su muger sin le preguntar por la lealtad ni mas escuchar sus razones: olvidando los seruicios rescibidos con grande yra echo mano por la espada & le dió vn golpe de llano en la cabec'a que el buen artus cayo amortecido en el suelo. & el passo adelante muy enojado. & quando se fallo vn poco apartado del quiso boluer por acabar le del todo: mas traxo ala memoria la grande amistad que entre ellos solia hauer & el grande beneficio rescibido & proposito de dexar le la vida en galardón de sus seruicios: & siguió su camino fasta a londres marauillando se mucho como en tan noble corac'ó<n> podia caber tan gra<n> vileza[.] {RUB. Capitulo. lxxij. como oliueros conosció la grand lealtad de artus su compan~ero & del arrepentimiento que houo dela injuria que le fizó.} {IN3.} QUando oliueros llego ala corte era muy tarde que la sen~ora helena estaua ya acostada & el rey se queria acostar: & quando oyeron dezir que oliue-

ros venia fueron muy marauillados porque boluia tan presto & sin cum-
[fol. 41v]

{CB1.

su voto. mas toda via les plazia de su venida. & entrado en palacio fue luego a besar la mano al rey: el qual le rescibio muy bien mas a penas le conosciã porque estaua muy flaco: & le pregunto por que causa estaua tan descolorido. & el le dixo q<ue> despues que se pertiera jamas se hauia sentido bueno. & el rey dixo que jamas hauia vido hombre tan demudado en tan poco tiempo. & le pregunto porque no hauia ydo a santiago. E oliueros conosciò luego que artus hauia dicho que yua a santiago: & dixo que la dolencia le hauia fecho voluer del camino mas que en sana<n>do de su dolencia cumpliria su voto. & despues que houo cenado se despidio d<e>l rey & fue para la camara desseoso de abrac'ar se con su muger no la culpando en lo que artus le dixera avn que tenia creydo que hauia dormido con ella. mas atribuya gelo a innocencia & no a malicia. & helena rescibio a su marido con mucha alegria. E quando oliueros estuuò en la cama con ella empec'o a abrac'ar la & besar la con grande amor. & helena le dixo. Como sen~or tan presto haueys olvidado vuestro voto. & oliueros estuvo un poco pensando & despues le dixo. qual voto sen~ora. & ella dixo. No se vos acuerda sen~or que me dixistes que hauia fecho voto sole<m>ne de no llegar a mi fasta que houiesedes estado en romeria al bienaue<n>turado santiago: & en vn mes que estuistes conmigo jamas pude a clanc'ar de vos tan solamente vn beso. & en la cama ni fuera della no me dexauades allegar a vos mas que si no me conosciades. pues sen~or si algo haueys prometido a dios o a los santos no lo pongays en oluido: antes lo guardad & cumplio porque no vos venga mal dello. Quando oliueros conosciò la grande lealtad de artus por poco le reuentara el corac'on del grande enojo que tenia por la injuria que le hauia fecho: & llorando muy amargamente se apartò de su muger & en toda la noche no dormio ni estuuò sin maldezir se a sí mismo. dizia. O artus mi leal amigo pluguiera a dios que no dexaras tu reyno por rescatar al tan desconocido hombre. todo mi reyno no era basta<n>te para galardonar la tercia parte de tus beneficios. tu dexaste todos tus parientes & tus leales vassallos por mi & te desterraste de tu reyno & gastaste tus thesoros anda<n>do por todo el mundo en busca mia. pues las affrentas en que te pusiste a causa mia quien las podria galardonar: en verdad ninguno por poderoso que fuesse. pues qual padre o qual fijo o qual amigo fiziera por mi lo que tu fiziste co<n>tra el rey de yrlanda. por cierto tengo conosciò que jamas de su carcel saliera si tu no me sacaras. pues pluguiera a dios que nunca nada fizieras por mi pues que tan mal te lo supe agradecer: & no me libraras dela triste presion porque no cayera en ta<n> gran vileza & ingratitude. ningun dolor sintia en mis aduersidades a comparacion del que me causa la descortesia que cometi. o desdichado de mi q<ue> el suelo no me podra ya sostener: & las gentes me aborresceran quando fuere conosciò mi gra<n>de maldad. tus obras son dignas de loable memoria: & mi condicion de vergonc'osa muerte & perpetua difamia. O artus con quales ojos osare parescer delante de ti. quien osara dema<n>dar perdon de tan grande yerro. en ninguna cosa fallo fauor saluo en tus crescidas bondades: las quales me offrescen osadia para demandar te perdon. mas pensando mi grande error me tembla el corac'o<n> & fallo muy tibios mis sentidos. mas toda via propongo de buscar piedad adonde jamas fallo ninguna virtud: porque conosciò mi grande arrepentimiento & si yo no mereciere perdo<n> de mi grandissimo pecado}

[fol. 42r]

{CB1.

que en mi misma persona tomes venganc'a de tu injuria. & si la muerte me quisieres dar la rescibire de grado pues te la tengo bien merecida.

{RUB. Capitulo. lxij. como oliueros se partio de londres en busca de su compan~ero artus & como lo fallo & le demando perdon.}

{IN5.} EN gran cuydado & muy crescido dolor estuuò oliueros toda la noche

& viendo que el alba salia se leuanto dela cama & caualgo en su cauallo sin hablar con persona & tomo el camino para el lugar adonde dexara artus. & como no le fallasse empec'o a llorar & dar muy grandes gritos & anduuò mirando por todas partes & como no fallasse a quie<n> preguntasse por el: messando se & llamando la muerte a grandes voces entro en vn mo<n>te en el qual se metiera artus por apartar se del camino. & andando por el monte vio a artus te<n>dido al pie de vn arbol & al rededor del mucha sa<n>gre derramada. & luego se apeò del cauallo. & tenia tan grand pesar que quasi no veyã delos ojos ni podia asegurar sus pies: mas temblando como la foja del arbol & sus ojos mandando lagri-

mas saco su espada & la tomo por la punta. & puesto de rodillas anduuo sobre ellas fasta adonde estaua artus. & quando llego a el conla voz ronca del mucho llorar le dixo. Artus rey de algarbe: yo el mas desconoscido hombre del mundo te ruego q<ue> por seruicio de dios me perdones la injuria que de mi recibiste: o alomenos con esta espada tomes entera venganc'a della porque quede tu corac'on satisfecho & mi maldad castigada. Qua<n>do artus vio a oliueros tan arrepiso de su yerro dixo. Hermano & sen~or mio oliueros dos razones me combidan a perdonar te avn que mas ingrato me fueras. la vna es el intimo querer que desde mi nascimiento esta enraygado en mis entran~as que no consiente en mi corac'on ninguna san~a ni mala volu<n>tad contra ti. La otra es porque no esta en poder de hombre apartar se delos primeros movimientos. & tu enel primer mouimiento & vencido de yra houiste de ser me cruel. & no menos te es de perdonar qualquier yerro por el gran arrepentimie<n>to que dello tienes. Quando oliueros vio la grande humildad de artus le fue abra~c'ar & besar: & sin le poder fablar le tuuo buen rato en sus brac'os: & despues le pregu<n>to de donde procedia tanta sangre. & el le dixo que tenia dos llagas que le fiziera el rey de yrlanda & su gente & que por la frieldad dela noche estauan abiertas & que haui perdido mucha sangre[.] E oliueros le dixo si podria caualgar. & el le dixo que no se podria tener enel cauallo. & oliueros le dixo que esperasse vn poco: & caualgo en su cauallo & fue a vna aldea & fizo venir gente que leuaron a artus en vn asna fasta a londres. & le dio vna camara enel palacio: & fizo venir c'urugianos que curasen sus llagas. & en pocos dias se leua<n>to dela cama & se passeaua por la camara. & oliueros dixo al rey q<ue> era vn cauallero de su tierra q<ue> en su mocendad se hauia criado conel. & le conto las prouincias & reynos que hauia andado & las affrentas & grandes peligros que hauia passado por fallar le: & la grande fazan~a que fizo por le sacar d<e>la p<ri>si<n>. mas no no<m>bro el rey q<ue> lo tuuo p<re>so por la fe q<ue> le hauia dado. & le dixo como hauia estado vn mes enla corte & se hauia acostado co<n> su muger & jamas co<n> ella pecara ni solame<n>te d<e> volu<n>tad. ento<n>ces dixo helena. el rey mi sen~or yo & todos los }

[fol. 42v]

{CB1.

dela corte no le conoscimos sino por oliueros mi marido: mas jamas llego a mi ni consintio que le besasse & me dixo que jamas llegaria a mi fasta que primero cumpliesse el voto que fiziera al bienauenturado santiago. E oliueros le dixo del mal galardón que le diera por sus beneficios & su gra<n>de lealdad: & pidio por merced al rey q<ue> le fiziesse ho<n>rra. ca lo merecia assi por el linaje como por sus crescidas virtudes. {RUB. Capitulo. lxiij. como artus despues de sano de sus feridas dixo al rey de inglaterra dela prision de oliueros & le nombro el rey que le prendio & como le prendio: & le demando gente para passar en yrlanda & vengar a oliueros. }

{MIN. }

{IN5. } EL rey fue muy marauillado delos grandes trabajos que artus hauia passado por amor de oliueros & mas de su grande lealdad. & como oliueros gelo dixera lo conto a algunos sen~ores sus familiares: los quales dixeron que ningun padre pudiera mas fazer por el fijo: ni hermano por hermano. & mando el rey a sus secretarios & mayordomos q<ue> a artus diessen todas las cosas necessarias co<m>plidamente como a su fijo oliueros: & fuesse seruido como su persona propia. & dixo a oliueros q<ue> le fiziesse todas las honrras que pudiesse q<ue> bien era merescedor dellas. & oliueros houo gran plazer dello. & le dio de sus caualleros & de sus mulas & le proueo dela gente que hauia menester. & artus fue sano de sus llagas en muy pocos dias. & fue a besar la mano al rey & le q<ui>so seruir de trinchante. & en pocos dias fue tan querido del rey & de todos los dela corte como el mesmo oliueros. & tenia ygual estado & honrra & tales seruicios como el. & estuuo gran tiempo enla corte folgando con su compan~ero oliueros. & haui tanta concordia & ta<n>to amor entre ellos q<ue> el rey & todos los caualleros estaua<n> }

[fol. 43r]

{CB1.

muy marauillados. E oliueros por co<m>plazer a artus ma<n>daua ordenar justas & torneos muy amenudo. & sie<m>pre leuauan los dos compan~eros la ho<n>rra. mas oliueros folgaua siempre de dar en todas las cosas la aua<n>taja a artus. E passeando vn dia los dos co<m>pan~eros por vna huerta muy graciosa & departiendo de fechos de guerra dixo artus a oliueros. Dezid me sen~or como oluidastes la gra<n>de injuria q<ue> rescibistes del rey de yrla<n>da. E oliueros le dixo q<ue> hauia perdonado por amor de dios & que jamas gelo demandaria ni otro ninguno por su ma<n>dado artus cono-

scio la voluntad de su co<m>pan~ero no le fablo mas enello porq<ue> no rogasse q<ue> no lo dixiesse al rey. & entro en otras fablas porq<ue> pensasse oliueros q<ue> lo tenia oluidado. & qua<n>do se pudo apartar del fue ala camara del rey & en secreto le co<n>to por estenso como oliueros fue preso enel mo<n>te & como fue leuado en yrlanda & como fue puesto enla carcel de donde el le sacara por fuerc'a de armas: & le no<m>bro el rey q<ue> le prendiera diziendo q<ue> si la tal traycion q<ue>daua sin castigo q<ue> daria ocasion a otros para atreuer se a otro ta<n>to. & le dixo q<ue> oliueros le hauia p<er>donado. mas si el era seruido q<ue> ve<n>garia la tan gra<n>de ofensa sin q<ue> oliueros entendiesse enello. Qua<n>do le rey oyo la grande traycion del rey de yrlanda acordando se delas ho<n>rras q<ue> hauia rescibido en su corte a causa de oliueros rescibio muy grande enojo. & dixo a artus de q<ue> manera ente<n>dia tomar venganc'a del. E artus le dixo q<ue> con muy poca gente q<ue> le diesse q<ue> passaria en yrlanda & le tomaria todas sus tierras. E el rey dixo q<ue> le daria la gente q<ue> el deman-dasse: & le rogo q<ue> ningun<n>a piedad ni misericordia del no touiesses. & en muy pocos dias fizo juntar veynte y cinco mil hombres de pelea. & fue artus capitan general de todos ellos. el qual houo gran plazer quando vio tan gentil compan~ia & despu-es que houo aderec'ada toda su gente & proueydo de armas los que carecia<n> dellas tomo licencia del rey & de oliueros & se partio de londres: & llegado en yrlanda fue el rey apercebido: & pensando que era oliueros embio luego vna embaxada que le traxesse ala memoria la fe que le hauia dado de le perdonar & de no jamas le dema<n>-dar la injuria que hauia rescibido. E artus respondio a los embaxadores que oli-ueros no venia ay: ni fuera consintie<n>te en su venida. mas que era vn vassallo del rey de inglaterra que le desafiaua fasta ala muerte. & que pensasse de dexar las fortale-zas & de yr preso a lo<n>dres: o se aparejasse ala batalla. Quando el rey oyo las lastime-ras nueuas allego toda la gente que pudo & bastecio vna cibdad de todos pertre-chos & enella espero a artus & su gente. E artus gano a reo todas las cibdades & villas & lugares & derribo todas las fortalezas fasta q<ue> lleo ala cibdad ado<n>de esta-ua el rey. E quando el rey supo que venia como hombre esforc'ado & de grande co-rac'on mando salir toda su gente dela cibdad: & en vn campo llano delante dela cib-dad los puso en ordenanc'a. & mando que la vna puerta estuuiesse abierta para re-tracer se enla cibdad si caso fuesse que leuassen lo peor dela batalla. E quando artus vio a sus enemigos puso su gente en ordenanc'a & les dixo que no se mouiessen. & el cauallero en su cauallo & vna gruessa lanc'a enla mano fue por ver la cibdad & la ordenanc'a delos enemigos. & luego conosco que hauian ordenado de meter se en-la cibdad si caso fuesse que les faltasse vitoria. & se puso a pensar como los guarda-ria de boluer ala cibdad. & buelto a su gente les conto todo lo que avia vido & cono-scido. & dexo vn capitan con tan solame<n>te seys mil hombres: & le dixo q<ue> no entrasse enla batalla fasta q<ue> los enemigos estuuiesse todos metidos enella & que estonces }

{CW. g i}

[fol. 43v]

{CB1.

co<n> buena ordena<n>c'a entrassen enellos de p<ar>te dela cibdad. & q<ue> sobre todo procurasse<n> de ganar la puerta o alomenos guardar la entrada delos enemigos. E el leuo su gente en ordenanc'a fasta que estuuo fruntera dela puerta dela cibdad. & empec'o a escaramuc'ar conellos matando & perdiendo algunos delos suyos. & esto fazia por apartar los dela puerta dela cibdad: & alguna vez se metia enellos & despues se re-traya con muy linda ordenanc'a. & tanto fizo que les fizo desamparar la puerta. en-tonces se metio enellos con toda su gente junta & les dio tan gra<n>de priessa que no les vagaua mirar ala puerta. entonces entraron los seys mil por entr los enemi-gos & la cibdad: & sin rescibir grande dan~o ganaron la puerta & dieron conella enel suelo & boliuieron para los enemigos. & fue la batalla ta<n> cruel que el rey de yrlanda quedo muerto enel campo & bie<n> veynte mil hombres delos suyos: & assi mismo mu-rieron muchos ingleses. mas finalmente quedo artus vencedor: & puso alcayres & corregidores de su mano & se boliuo para londres. }

{RUB. Capitulo. lxx. como artus adolescio en londres & del grande enojo

que oliueros houo de su mal. }

{MIN.}

{IN5.} ARtus puso guarnicion en todo el reyno de yrland<n>a & despues se partio para londres. E quando supo su venida el rey acompan~ado de todos los caualleros dela corte le salio a rescibir. & llegados a palacio el rey le fizo mercedes del reyno de yrlanda: & artus le beso la mano. E oli-ueros fue muy alegre quando supo que artus tenia el reyno de yrland<n>a por suyo. E estando los dos compan~eros enla corte nunca estauan ociosos: an-

tes inuentaun de contino cosas nueuas enel exercicio d<e>las armas: de que mucho folgaua el rey & todos los caualleros dela corte. E estando vn dia los dos amigos } [fol. 44r]

{CB1.

departiendo del reyno de castilla artus houo de dezir a oliueros la muerte de su padre lo que fasta entonces no le hauia osado dezir. por lo qual fue muy triste oliueros. & despues le rogo artus que se diesse a conoscer porque hauria<n> plazer el rey & helena quando supiesen que era fijo de tan poderoso rey. mas oliueros le rogo que no dixesse nada por ento<n>ces. & artus dixo que le plazia: ca assi como se parecia<n> enla filosomia assi eran muy conformes enlas voluntades. E viuiendo entrambos muy contentos en ygal estado & en vna honrra & veneracion: fortuna que en sus mudanc'as nunca descansa les troco sus plazerer en muy grande tresteza. ca artus fue ferido de vna mortal pestilencia & fue desahuziado de todos los fisicos & c'urugianos del reyno. ca de su cabec'a salia vna especie de gusanos negros como el carbon & le descendian por la frente & le comian toda la cara. & eran tantos que quando le quitauan vno salian luego cinco o seys. & salia tan grande fedor del que ningun hombre ni muger lo podia visitar ni entrar enla camara ado<n>de estaua. & todos le desampararon saluo oliueros que jamas dia ni noche se apartaua de su compan~ia. & embiaua por todas las partes del mundo a buscar fisicos & c'urugianos que curassen del & les daua de sus thesoros. mas nunca fallo hombre que de aquella enfermedad tuuiesse conoscimie<n>to. & el que vna vez le visitaua por ningun dinero boluiera otra vez por el infinito fedor que de su cabec'a salia. & en pocos dias le comieron los gusanos las narizes & le cegaron los ojos. E de todo esto daua el buen artus gracias a dios. & le rogaua caramente que le embiasse la muerte & no le consintiesse viuir en tanta miseria pues que a todo el mundo era enojoso. & esto dezia muy amenudo. E quando oliueros le oya se abra(c)[c']jaua conel llorando & diziendo. Hermano mio vos nu<n>ca me fuestes enojoso mas el pesar que tengo de vuestro mal no basta mi lengua para lo dezir. mas vos prometo q<ue> de grado daria todo lo que tengo & espero de tener & querria quedar el mas pobre hombre de todo el mundo por que vos tuuiesseis salud. E artus le dezia. Ningun hombre jamas fizo ta<n>to por otro como vos fizistes & fazeys por mi. & de seruir vos eneste mundo ya tengo perdida la esperanc'a: mas enel otro rogare por vos & por vuestras cosas como soy obligado. & vos hermano rogad a dios que me leue deste mundo porque salga de esta miseria & vos de tanto trabajo.

{RUB. Capitulo. lxxj. de vn suen~o que oliueros & artus son~aron quatro noches a reo.}

{IN5.} EN tanto grado sintia oliueros la dolencia de su compan~ero que ni comia ni dormia q<ue> sie<m>pre no pe<n>sasse enel & fazia dezir missas & fazer processiones & fazia otras obras pias roga<n>do a dios por su salud. E esta<n>-do oliueros vna noche muy fatigado del mucho velar vencido del suen~o houo de acostar se enla cama de artus assi vestido como estaua. & antes que se acostasse se puso de rodillas dela<n>te vna ymagen de nuestra sen~ora como lo tenia por costumbre las manos juntas & llora<n>do le rogo que le quisiesse por aquella sanctissima virginidad suya dar consejo & fauor como artus pudiesse cobrar salud. E despues de fecha su oracio<n> se echo sobre la cama cabe su compan~ero }

{CW. g ij}

[fol. 44v]

{CB1.

q<ue> estaua dormiendo. E luego empec'o a son~ar q<ue> oya vna voz que desce<n>dia del cielo q<ue> le dezia. Oliueros si tu quieres bien puedes sanar tu co<m>pan~ero. & luego desperto & estuuu muy atento escuchando si oyria mas aquella voz. & como no la oyesse llamo a artus por le preguntar si hauia oydo algo. mas artus estaua dormiendo & son~aua q<ue> vna persona le dezia. Artus sepas q<ue> si tu compan~ero oliueros quiere te puede dar salud. E estuuu oliueros toda la noche sin dormir pensando en aquella voz desseando mucho la salud de artus. E la siguie<n>te noche fasta quatro noches son~aron entramos los mismos suen~os. & ninguna cosa dezia<n> el vno al otro. E oliueros no olvidando de fazer muy deuotame<n>te su oracio<n> cada vez q<ue> se acostaua o l(a)[e]uantaua dela cama rogando a dios & ala bienaue<n>turada virge<n> sancta maria su madre q<ue> quisiesse dar salud a su compan~ero. E venida la quinta noche departie<n>do los dos hermanos oliueros descubrio su suen~o a artus. & artus le dixo. Hermano estas quatro noches passadas he son~ado q<ue> vna persona me dezia q<ue> vos teniades poder para dar me salud. mas bien sabeys quan gra<n>de error es dar credito a suen~o ninguno: & po-

deys ver en mi dole<n>cia q<ue> solo dios puede remediar me. & oliueros co<n>sintio que era verdad. mas toda via le quedo mayor espera<n>c'a de salud. & la mayor parte dela noche estuu pensando en ello & roga<n>do a dios & a todos los sanctos & sanctas del payso por la salud del su tan q<ue>rido compan~ero. & como fuesse ya cerca del dia & estuiesen sus sentidos muy pesados houo de adormecer se: & estando dormie<n>do le parescio q<ue> vey a entrar una duen~a de gra<n>de auctoridad en su camara & le dezia. Oliueros si tu com<m>pan~ero tuuiesse la sangre de dos nin~os innocentes macho & fembra & la beuiesse sin saber lo q<ue> era cobraria la salud de su cuerpo & la fermosura de su cara & la vista de sus ojos: & si esto no le das nunca le veras sano. & no houo acabado de dezir qua<n>do oliueros despertó & se assento en la cama por interrogar la duen~a de que manera se podia fazer. mas no la pudo ver ni tan poco oyr. & vio q<ue> artus estaua dormiendo & no se leua<n>to por no le despertar. & quando le vido despierto le pregu<n>to si hauia bien dormido. E artus se boluio muy presto & le abrac'o dizie<n>do. Oliueros mi leal amigo vna duen~a me dixo q<ue> vos me dariades remedio para todos mis males. & oliueros fue muy marauillado & cayo en muy gra<n>de pensamie<n>to: ca tenia dos nin~os innocentes & tenia en muy poco matar los por remediar a su co<m>pan~ero. mas temia los sotiles engan~os del diablo pensando q<ue> trabajaua de fazer le matar sus fijos & q<ue> por esso no seria remediado su hermano. & con este pe<n>samiento se ponía muchas vezes en oracio<n>: & se torno tan flaco q<ue> bien pensauan el rey & helena q<ue> la dolencia del vno acabaria las vidas delos dos. & por mucho que fiziessen ni dixiessen no le podian apartar de artus ningun dia ni noche. & fedia ya tanto la camara que ningun hombre ni muger osaua llegar solamente ala puerta saluo oliueros cuyo querer vencia todos los fedores & ponc'on~as del mundo.

{RUB. Capitulo. lxxij. como oliueros mato sus dos fijos & cogio la sangre en vn bacin por dar la a artus su compan~ero.}}

[fol. 45r]

{CB1.

{MIN.}

{IN5.} QUando oliueros estaua pensando en su suen~o infinitas ymaginaciones se le ponian delante los ojos del entendimiento assi por el querer del compan~ero como por el amor d<e>los fijos: & assi mesmo estaua muy turbado porque no era cierto si con la muerte de sus fijos daria vida a su compan~ero. La grande amistad del compan~ero con los muchos seruicios & beneficios rescibidos le dezian que sin piedad ni temor matasse los fijos por el amigo. El natural querer de padre le rasgaua las entran~as & fazia temblar las manos & estropec'ar los pies qua<n>do se movia para derramar su propia sangre: & no menos le combatia el querer dela muger: ca bien sabia que matando los fijos perderia la madre & que no osaria parar en todo el reyno de miedo d<e>l rey. que con muy justa razon le mandaria matar. mas como viesse que la dolencia de artus crecia de dia en dia oluido el paternal amor & el grande querer dela muger: & por puesto todo temor tomo vna espada en la mano & en la otra vn bacin que para esso tenia aparejado & entro en la camara adonde estauan las amas con los dos nin~os. & con dissimulada alegria pregunto por los nin~os. & ellas gelos mostraron como estaua<n> en la cama dormie<n>do. E el fingie<n>do otra cosa las mando salir dela camara & cerro la puerta por de<n>tro & fue p<ar>a la cama delos nin~os. & alc'o la ropa p<ar>a cortar les las cabec'as: & el fijo que era de edad de cinco an~os despertó & riendo & tendiendo los brac'os para abrac'ar le le llamo padre: mas la fija que era de menos dias no despertó. E quando oliueros oyo su fijo que le llamaua padre le saltaron las lagrimas delos ojos & le cayo la espada dela mano & del grande dolor que houo por su misma crueldad le fue forc'ado apartar se dela cama. & consigo mismo empec'o a dezir. como puede natura consintir que el padre mate sus fijos. quien vido jamas ta<n> grande crueldad. bien es maldito & en mal signo nascido el que tan grande maldad comete. O helena mi amada muger que sera de vos quando viniere a vuestra noticia que yo con mis cruels manos mate vuestros fijos & mios. bien creo que no}

{CW. g iij}

[fol. 45v]

{CB1.

sera mas vuestra vida de quanto oyays la trise nueua. O rey d<e> inglaterra quanta razon ternas de maldezir aquel que muchas vezes alabaste de buenas condiciones. la grande alabanc'a & crescida honrra que me fue dada quando venci tus enemigos me sera trocada en grande vituperio & muy justa disfamia quando sepas que con mis propias manos derrame la innocente sangre tuya & mia. E como se-

ra maldita de todo el mundo la hora que entre en tu corte. muchos te alabauan de discreto que te ternan por simple porque vna sola fija que tenias dotada de todas las gracias diste a vn estrageo no conoscido que avn que tiene las faciones de hombre en la condicion es peor que ningun feroz animal. ningun leon: ni[n]gun tigris: ni onc'a jamas fizo lo que propongo de fazer. todas la bestias mudas naturalmente offrescen sus vidas por guardar & defender los fijos: & avn que de su natural sean muy couardes en rescibir la muerte por sus fijos se fallan siempre muy esforçadas. O artus quan dichoso me fallaria si sin la muerte de mis fijos te pudiesse dar salud. mas no pienses que el amor delos fijos ni dela muger ni la perdida del reyno que esperaua heredar sea ninguna cosa a comparacion de nuestra leal amistad: & me parece hauer caydo en grande ingratitud porque antes no te di lo que tan justamente mereciste. E fue a gran priessa ala cama delos nin~os & sin mirar los en la cara tomo el fijo por los cabellos & le corto la cabec'a & luego despues ala fija: & rescibio la sangre en el bacin. & despues tomo los cuerpos & los torno en la cama & los cobrio como estauan de primero & puso las cabec'as en sus lugares sobre los cuellos. & tomo el bacin & cerro la puerta dela camara con llaue. {RUB. Capitulo. lxxij. como oliueros dio la sangre de sus fijos a beuer a artus & sano de su dolencia.}

{IN5.} OLiueros se fue a gran priessa con la sangre de sus fijos ala camara de artus & tomo vn vaso & lo inchio de aquella sangre que estaua avn caliente & assento Artus en la cama & le fizo beuer dos vasos della. & no la houo tan presto beuido quando todos los gusanos se le cayeron dela cabec'a & d<e>la cara: & echo por la boca toda la podre & ponc'on~a que tenia en el cuerpo. & oliueros le lauo conella la cara & la cabec'a. & por la voluntad de dios le crescio la carne que estaua comida: & cobro la vista delos ojos. Quando artus se fallo sano salto dela cama muy alegre & se echo a los pies de oliueros: & oliueros le abrac'o & le beso en la boca. & despues le dixo sin tener enojo ninguno ni mostrar lo en su gesto. Amigo dad gracias a dios & a mis dos fijos ca yo los mate & lo que vos di a beuer es la sangre dellos & catad ay el bacin en que la cogi. Quando artus oyo la grande crueldad de oliueros fue muy marauillado & mal contento dello. & le dixo. Ay hermano & como pudo caber en cora(c)[c']on de padre tan grande crueldad contra sus fijos: en verdad mas contento fuera con la muerte que con la vida si por ella hauian de morir los dos innocentes nin~os. pues mayor pesar tengo de}

[fol. 46r]

{CB1.

{MIN.}

sus muertes que tenia dolor en mi enfermedad. E oliueros le dixo. Amigo si mas tuuiera mas matara por sanar te & tu ninguna culpa tienes: ca yo los mate & no me pesa por ello ca precio mas tu salud que todas las cosas del mundo. Mas otra cosa ay que me pena muy mucho que me cumple apartar me de tu compan~ia: ca quiero que quedes aqui en la corte para consolar al rey & a helena mi muger que bien lo hauran menester quando sepan la muerte delos nin~os. & yo por ningun thesoro osaria parecer delante dellos. & puedes ver quanta razon ternia el rey de fazer me morir a mala muerte si en su reyno me fallasse. & quien ternia osadia para mirar helena en la cara. nunca la podria llamar muger pues mis obras no fueron de marido & no pienses que fuesse tan pequen~o el querer que tenia con sus fijos que no tenga por enemigo & dessee la muerte al que la priuo dellos. La mayor pena que siento es en apartar me de tu compan~ia: mas por lo presente no fallo remedio ningun<n>o. ca si tu te fuesses conmigo te farias culpante en mi pecado & pensarian que por tu ruego hauia muerto mis fijos. & si el rey nos fiziesse seguir bien podrias por pecado ageno rescibir muerte cruel. & quedando aqui euitaras todos estos peligros & consolaras al rey que no te quiere menos que a mi. & assi mismo helena te encomiendo que mires por ella como yo mire por ti & le demandes perdon de mi parte. de ver me jamas ninguna esperanc'a tengas. ca mi voluntad es de buscar todos los desiertos del mundo & en el mas aspero & mas apartado delas gentes gastare todos los dias de mi vida en penitencia & satisfacion de mis pecados. }

{CW. g. iiii}

[fol. 46v]

{CB1.

{RUB. Capitulo. lxxix. como oliueros fallo milagrosamente sus fijos viuos & sanos los cuales el degollara pos sus manos.}

{IN5.} QUando artus oyo las razones de oliueros llorando & sollozando se

echo a sus pies rogando le que pues que le hauia dado la vida con
 la muerte de sus hijos no gela quisiesse quitar con su ausencia: & pro-
 metiendo le que sin el no viuiria tan solame<n>te vn dia & le rogaua que
 ado quier que fuesse que consigo lo leuasse. E oliueros sin le poder
 responder palabra le tomo por la mano & le leuo ala camara adonde dexara los ni-
 n~os muertos: & entrados enella cerraron la puerta por dentro y fueron juntos ala
 cama delos nin~os. los quales por la gracia de dios estaua<n> viuos & sanos retoc'a<n>do
 el vno con el otro. & quando oliueros los vio incredulo enlo que vey a se allego a
 gran priessa a ellos: & los estuu mirando por conoscer los. & desde que conosco que
 eran aquellos que con sus propias manos degollara: embueltos enla sangrienta
 sauana los tomo en sus brac'os & besa<n>do los muy amenudo daua infinitas gracias
 a dios. & dixo a artus que le siguiesse & fueron juntos al palacio del rey enel qual
 estaua helena & sus damas & la mayor parte delos caualleros dela corte. los quales
 fueron muy marauillados assi en ver a artus sano como en ver a oliueros con sus
 hijos embueltos en vna sauana muy sangrienta. E quando estuu delante del rey
 con las lagrimas alos ojos del crescido plazer que tenia empec'o a hablar desta ma<n>-
 era. Esclarecido & muy poderoso sen~or rey de inglaterra vos casastes vuestra fi-
 ja con vn hombre estrangero sin conoscer sus condiciones ni saber de su (de) linaje.
 mas sabed que si mis condiciones no son buenas que no proceden del linaje: ca yo
 soy fijo de rey & de Reyna & soy rey en espan~a. & fallecio el rey mi sen~or despues que
 esto enesta tierra & me traxo las nueuas mi leal amigo artus rey de algarbe el qual
 esta presente. & sali de mi tierra a causa de vn enojo que tuue & me parti solo sin fa-
 blar con persona ninguna. & dexe en mi camara vna carta rogando al rey de algar-
 be mi compan~ero que quisiesse mirar cada dia vna vez vna redoma que le dexaua
 llena de agua clara. & quando viesse el agua buelta o la color mudada que fuesse ci-
 erto de mi grande mal. & el como leal amigo no lo puso en oluido: ca mirando la
 muy amenudo la fallo vn dia buelta & la color mudada d<e> estran~a manera. & esso fue
 enel tie<m>po q<ue> yo estaua p<re>so en yrland<a>. & tenia ento<n>ces el rey de algarbe el gouierno
 & el regimie<n>to de todo mi reyno esperando mi venida: ca ya era fallecido el rey mi
 sen~or. & quando el rey de algarbe vido el agua buelta sin ninguna tardanc'a encome<n>-
 do mi reyno a otro cauallero. & su reyno dexo desamparado: & solo sin compan~ia
 anduu grande parte del mundo en busca mia. las afrentas en que se vio & las for-
 tunas que passo por mar & por tierra seria muy largo contar las. & nauegando por
 la mar houo de aportar en yrlanda. & andando por vn desierto muy aspero fallo
 vn cauallero que le dixo como vn rey de yrlanda me tenia preso en vna fortaleza
 suya. & el con grandissimo desseo de librar me dela carcel tomo el camino para la }
 [fol. 47r]

{CB1.

fortaleza: & a media legua della fallo al rey con seys caualleros. los quales todos
 desafio muy osadamante: & los quatro dellos metio a filo de espada & al rey prendio
 & tomo juramento que me soltasse: & suelto venimos a londres & fuemos muy bien
 recibidos en esta real corte. & es muy publico en toda la corte como artus rey de al-
 garbe que aqui esta adolescio de vna gra<n>de enfermedad dela qual oy eneste dia estu-
 uo muy mal & ciego de sus ojos. & como yo trabajasse continuamente para le dar sa-
 lud: me fue reuelado cinco noches a reo que si artus beuiesse la sangre de dos ni-
 n~os innocentes macho & fembra que cobraria la salud de su cuerpo & la vista de sus
 ojos. & yo que sus grandes beneficios tenia sellados en mi corac'on tuue mayor a-
 mor co<n>el q<ue> co<n> mi sangre p<ro>pia: & fuy ala cama de mis hijos & les corte las cabec'as &
 cogi la sangre en vn bacin & la di a beuer a artus sin le dezir que era lo que le daua:
 por lo qual fue luego sano de toda dole<n>cia como agora esta. & yo propuse en mi co-
 rac'on de yr me del reyno & de nunca parescer en lugar poblado saluo enel desierto
 conlos animales brutos. & antes que me partiesse quise ver mis hijos: alos quales
 dios por su piedad & sa<n>ctissima misericordia quiso restituyr las vidas como vemos
 & mostro sus hijos todos sangrientos & embueltos en vna sauana muy sangrienta.
 {RUB. Capitulo. lxx. como fue publicado el milagro por toda la cibdad
 de lo<n>dres & como oliueros dema<n>do licencia al rey para yr a espan~a[.]}

{MIN.}

{IN5.} EL rey fue muy marauillado delo q<ue> dixo oliueros: & le fue luego abra-
 c'ar & assi mismo a artus. & dixo a oliueros q<ue> se tenia por muy dichoso
 por hauer casada su hija co<n> ta<n> poderoso sen~or: & q<ue> en todos sus fechos
 sie<m>pre le paresciera de gra<n> linaje. & helena tomo sus hijos enlos brac'os
 & los desemboluió & los miro mie<m>bros a miembro si tenia<n> algun mal. & }

[fol. 47v]

{CB1.

como los fallasse sanos dio muchas gracias a dios & no se fartaua de besar los. E el rey mando llamar al obispo & le co<n>to todo lo q<ue> acaesciera con los nin~os. & el obispo le rogo q<ue> los nin~os fuessen leuados ala yglesia & dela<n>te todo el pueblo fuesse predicado el milagro. E fue luego puesto por obra: & mandaron tan~er todas las ca<m>-panas & todo el pueblo se allego ala yglesia mayor. & subio el obispo en el pulpito con los nin~os en los brac'os & predico el grande milagro. E dende adelante fueron los dos compan~eros mas queridos & mas honrrados. E como oliueros tuuiesse gran desseo de boluer a su tierra preguntaua algunas vezes a helena si le pesaria mucho de dexar su reyno. E ella le respondia q<ue> querria mas estar con el en otro reyno que en el suyo sin el. E el le dixo que queria demandar licencia al rey para leuar la a espan~a. & ella dixo q<ue> le plazia. E de<n>de a pocos dias oliueros se puso de rodillas delante del rey & le dixo que su reyno estaua sin sen~or & sin hombre que ma<n>tuuiesse justicia & pusiesse paz entre los caualleros & que entendia que los menores rescibirian algun agrauio. & le suplico le dicesse licencia para yr en espan~a & leuar su muger porq<ue> le alc'assen rey & a ella Reyna. El rey houo gra<n>de enojo dello: mas como viesse que tenia mucha razon en lo que demandaua no gelo pudo negar. & le dixo que ordenaria como fuessen muy honrrados & acompan~ados. & que el en persona queria yr con ellos.

{RUB. Capitulo. lxxj. como oliueros embio artus a espan~a por fazer saber su venida. & como el rey de inglaterra acompan~o a oliueros & helena fasta en espan~a.}

{IN5.} DEnde a pocos dias ma<n>do el rey atabiar sus caualleros & escuderos & pajes todos muy ricamente & los proueyo de muy gentiles caualleros. & assi mismo las damas de helena fueron muy honestame<n>te atabiadas de muy ricos joyeles. E oliueros rogo a artus que fuesse a espan~a & dixiesse a los caualleros su venida. & que tuuiesse tal modo que el rey de inglaterra & todos los sen~ores & caualleros fuessen bien rescibidos & que fiziesse prouision de todas las cosas necessarias. E artus dixo que le plazia. E oliueros le fizo acompan~ar de muchos caualleros: & se partio de lo<n>dres despues de despedido de todos los sen~ores dela corte. & en pocos dias llego a su reyno. & houieron los espan~oles gran plazer con su venida. & les dixo como hauia fallado a oliueros & que era casado co<n> vna duen~a muy hermosa fija del rey de inglaterra & tenia vn fijo & vna fija muy fermosa & que se venia para su reyno con su muger & fijos & que el rey de inglaterra lo acompan~aua. Por las quales nueuas fueron todos grandes & menores muy alegres: & ordenaron como mejor podria<n> rescibir su sen~or. E artus embio correos a su reyno: & escriuio a su madre como oliueros venia & traya mu(j)[g]er & fijos[.] E fizo emparame<n>tar los palacios de oliueros. & tuuo aparejadas posadas & todas las cosas necessarias p<ar>a su co<m>pan~ia. E qua<n>do supiero<n> q<ue> entraua<n> en espan~a ma<n>daro<n> ap<er>cebir todos los lugares por do<n>de hauia<n> de passar. & salio artus co<n> todos los ca-ualleros }

[fol. 48r]

{CB1.

a rescibir los. & fueron muy bien rescibidos en todos los lugares. & empresentaron muchos presentes ala sen~ora helena. E salio assi mismo a rescibir los la Reyna vieja madre de artus & madrastra de oliueros que por ruego del fijo viniera del reyno dalgarbe a espan~a al rescibimiento de oliueros & de helena. & abrac'o a oliueros & le demando perdon llorando muy amargamente. & oliueros le mostro mucho amor & le dio grandes presentes & dadiuas. E al tercero dia coronaron a oliueros & helena & fueron las fiestas renouadas & las alegrias dobladas. E al tiempo de yantar fueron las mesas puestas. & fue puesta vna mesa en medio la sala & a ella se sentaron cinco reyes coronados. el vno era el rey oliueros: el otro el rey de inglaterra: el otro artus rey dalgarbe: & la Reyna helena muger de oliueros: & la Reyna de algarbe.

{RUB. Capitulo. lxxij. como el rey de inglaterra se bolio para su reyno: & como el cauallero blanco vino a demandar a oliueros lo que le prometiera por que le proueyesse de cauallero & armas & le siruiesse en<e>l torneo.}

{IN5.} QUando el rey de inglaterra houo estado tres meses en castilla & houo visto la obediencia de los caualleros & el gra<n>de querer de los vassallos bien conosció que oliueros no querria boluer a inglaterra: ca mas valia lo q<ue> tenia q<ue> el reyno q<ue> esperaua & houo gran plazer dello avn que

el corac'on tenia lastimado viendo que se apartaua del & de su fija. & no estuu sin le preguntar si se partirian para inglaterra. E oliueros le respo<n>dio que no le seria bien contado dexar su reyno & que seria causa que nasciesse gra<n>de discordia entre los caualleros. E el rey dixo que tenia mucha razon de estar en su reyno. mas que le pesaua mucho de apartar se de su compan~ia. E oliueros le dixo que por que quedaua en espan~a no se perdia la amistad ni menguaua el querer ni el buen desseo de seruir le. & le rogo que si por caso houiesse menester gente o otra cosa alguna por guerra o por otro inconuenie<n>te que no dexasse de embiar gelo dezir que mejor le podia fauorecer & seruir que enel tiempo que estaua en su corte & que la voluntad estaua tan aparejada como quando alla estaua. E el rey mando apercebir su ge<n>te q<ue> otro dia se q<ue>ria p<ar>tir. & q<ue>dar<n> algu<n>os i<n>gleses enla corte de oliueros: & fueron algunos caualleros espan~oles conel rey de inglaterra. E el rey se despidio de su fija con grande multitud de lagrimas. & oliueros & artus con todos los sen~ores del reyno acompan~aron al rey de inglaterra fasta en francia. & dieron alos caualleros ingleses muy ricos presentes & muy fermosos caualllos. No escriuire lo que fizo el rey de inglaterra quando se despidio del rey oliueros & del rey de algarbe: por que seria mas lastimero que plazerero al lector. E despues de despido se fue para inglaterra. & el rey oliueros & artus de algarbe se boluieron. E dende a pocos [dias] por(r) artus dema<n>do lice<n>cia p<ar>a leuar su madre a algarbe. & la Reyna se despidio de oliueros sin hauer me<n>cio<n> ni memoria d<e>lo passado: & leuo muy ricos p<re>se<n>tes d<e> espan~a. & el rey dixo q<ue> no tardaria a boluer ca no podria viuir sin su co<m>pan~ero. & aco<m>pan~ados}

[fol. 48v]

{CB1.

muy honrradame<n>te se fueron para su reyno. E qua<n>do el rey de castilla se fallo desocupado & quito de toda la gente estra<n>gera mando venir todos los sen~ores del reyno ala corte: & assi mismo todos los corregidores & alcaldes que hauian regido las comunidades desde el dia que su sen~or padre falleciera: & puso algunos corregidores alcaldes & regidores nueuos. & houo mucha justicia en todo el reyno: & fue la republica muy fauorescida. & era el rey muy q<ue>rido & amado de todos sus vassallos. % E estando el rey acostado en su cama con su muger ya que el sol queria salir oyo muy grandes golpes ala puerta de su camara. & estuu esperando si los camareros respondian o mirauan quien llamaua. & quando vio que ninguno respondia: dixo quien eres. E el que llamaua dixo que le abriese si no que quebraria la puerta. E el rey con malenconia salto dela cama & conla espada enla mano fue para la puerta. & abierta la puerta vio al cauallero que le siruiera en su necesidad conlos mismos vestidos blancos que tenia el postrimero dia del torneo. & en viendo le le mando entrar & echo la espada enel suelo & le fue abrac'ar: & le dixo que fuesse bien venido. E el cauallero le dixo. o bien o mal yo so venido. & mi venida no trahe ningun plazer para tu casa. E el rey le dixo que ningun enojo le causaua su venida: ca bie<n> se le acordaua dela auenencia que entre ellos hauia passado. & que tenia todo lo que le deuia apartado & aparejado para gelo dar quando lo quisiesse tomar.

{RUB. Capitulo. lxxij. Como el cauallero blanco demando a oliueros de castilla la meytad de todo el que hauia ganado a causa del torneo de inglaterra & como demandaua la meytad dela muger & delos hijos.}

{MIN.}}

[fol. 49r]

{CB1.

{IN5.} EStando el rey & el cauallero blanco en razones la Reyna se leuanto & fue muy marauillada qua<n>do vio al cauallero blanco enla camara. E el rey tenia todo el dinero que hauia sacado de inglaterra en vn cofre apartado: & los joyeles que le hauian dado conla muger en otro. & los vestidos en otro: & la vassilla de oro & de plata en otro: & las cadenas en otro: & los abrio todos dela<n>te del cauallero blanco & le dixo que sobre su consciencia estaua ay todo lo que hauia ganado por el torneo. & le dixo q<ue> tomasse la meytad dello & que escogiesse en todo lo que mas le agradaua. E el cauallero se mostro muy enojado & con grande soberuia le dixo que no le mantenía verdad: que por el torneo hauia ganado muger & hijos & que le buscasse cautela ninguna que bien tenia poder de fazer le morir a mala muerte a el & a sus hijos. Quando el rey houo oydo la demanda del cauallero fue muy marauillado: & le dixo que bien era verdad q<ue> a causa del torneo tenia la muger & los hijos: mas q<ue> no tenia poder para dar los ni vender los ni enagenar los. E el cauallero mas feroz que vn leon le dixo. Oliue-

ros quando estauas enel desierto de inglaterra sin ningun dinero ni conoscimien-
to con persona que te lo diesse ni prestasse & antes q<ue> me fiziesses juramento de ma<n>-
tener bien & lealmente la auenencia que entre nosotros passo hauias de dezir lo q<ue>
agora me dizes. mas despues que te serui en tu necesidad & gaste mis thesoros por
ti buscas estas cautelosas excusaciones. mas cata que no aya mas dilacion en dar
me lo que tan justame<n>te me deues. si no fare te maldezir la hora que nasciste eneste
mundo & el punto que jamas me conociste. Entonces el buen rey se puso de rodi-
llas delante el cauallero & le dixo que le daria todos los thesoros que estaua<n> en los
cofres & mas la meytad de su reyno porque le dexasse sus fijos. & assi mismo helena
se puso de rodillas & llorando con grande humildad le mando la meytad del reyno
de inglaterra solo que no la partasse de sus fijos. & el cauallero le dixo que no que-
ria & que no lo hauia por los thesoros si no por los fijos & que si prolongaua<n> mas
enello que les vernia mal dello. & le dixo con grande soberuia que no tomara nin-
guna cosa del mundo saluo lo que le era deuido. Entonces traxo la Reyna sus dos
fijos & los puso dela<n>te del rey & del cauallero. & el rey dixo al cauallero que tomasse
el que mas le agradaua. & el cauallero dixo que queria el fijo: porque sabia que era
mas querido. & el rey tomo el nin~o por la mano & lo dio al cauallero diziendo. Fijo
el plazer de tu nascimiento me ha poco durado: mas la sancta trinidad te guarde &
prospera para siempre jamas. Quien viera la Reyna despedir se de su fijo bie<n> tuie-
ra el corac'on duro si conella no llorara. sus lagrimas era<n> infinitas: sus sospiros no
tenian cuenta: ni su dolor comparacio<n>. besando le le dezia. Fijo porque quiso dios
que te traxesse nueue meses en mis entran~as pues que por fuerc'a tengo de consin-
tir en tu perdicion. O nobles reynos oy es fecho vuestro heredero & sen~or esclauo
de vn hombre no conocido. & despues se boluio al cauallero & con gra<n>de humildad
le rogo que le dixesse quien era & de que prouincia era natural. & el no le quiso res-
ponder: mas con grande ferocidad dixo al rey que acabasse de pagar lo que deuia.
E el rey le dixo que tomasse de aquella fazienda que estaua en los cofres & el tomo
della lo que le plugo. & despues le dixo otra vez q<ue> le acabasse de pagar. & el bue<n> rey
le pregunto que le deuia mas. & el cauallero dixo que la meytad dela muger. E el
rey le dixo que no sabia como dar le la meytad sin la muerte dela muger & q<ue> de vna}

{CW. h j}

[fol. 49v]

{CB1.

muger muerta ningun bien le podia venir. & le dixo q<ue> tomasse todos los thesoros
que estauan en los cofres que le valdrian mas que la media muger. & el cauallero
dixo. Oliueros ya te dixeste que no tomara ningu<n>a cosa saluo lo que de derecho me
deues. porende no me tengas mas en palabras sino pesar te ha dello. Qua<n>do el rey
vido que no podia fuyr de dar le lo que simplemente le hauia prometido se boluio
para su muger & llorando le rogo que le perdonasse su muerte. la qual en ninguna
cosa jamas hauia salido de su mandado: & quiso rescibir la muerte antes que ser le
inobediente. & respondio luego que le perdonaua de buen corac'on. & puesta de ro-
dillas rogo a dios que perdonasse al rey su marido: & que quisiessse hauer merced
de su alma. & el rey saco su espada dela vayna & alc'o el brac'o por le cortar la cabec'a.

{RUB. Capitulo. lxxiiij. como el cauallero blanco tuuo el brac'o al rey

porque no matasse a helena su muger & le solto todo lo que le de-
uia & le dixo quien era. }

{IN5.} QUando el cauallero blanco vio la grande lealtad de oliueros que avn

que su demanda era injusta & fuera de toda razon le queria contentar
en todo lo que cautelosamente le hauia demandado houo grande la-
stima del: & le tuuo el brac'o que ya tenia alc'ado con la espada para ma-
tar su muger & le dixo que esperasse vn poco que queria hablar conel.

& le mando tornar la espada en la vayna & tomo la sen~ora helena por el brac'o & la fi-
zo leuantar. & despues dixo al rey si hauia conocido vn cauallero que llamauan do<n>
juan talabot. E el rey dixo que si. E el cauallero le dixo si se le acordaua como mo-
riera descomulgado & como el pagara la deuda que deuia a vn mercader de su pro-
pio dinero & le fizo absoluer & enterrar muy honrradamente. E el rey le respondio
que de todo se le acordaua muy bien. Entonces dixo el cauallero sepas que yo so a-
quel don juan talabot & so aquel que te siruio enel torneo & so aquel que leuo artus
tu compan~ero adonde estaua el rey de yrlanda que te tenia preso. & por la grande
limosna que fiziste por mi co<n>sentio nuestro redemptor que saliesse delas penas del
purgatorio & te siruiesse en tus necesidades. La causa porque el primer dia del tor-
neo te traxe los atabios negros & los cauillos negros: era a dar a entender las ti-

niebras & grandes oscuridades en que estaua. el segundo dia traxe los atabios colorados que significauan el fuego del purgatorio en que estaua purgando mis pecados. el tercer dia fueron los atabios blancos a significanc'a dela limpieza & puridad que mi anima esperaua antes que subiesse a los cielos. ca assi como la color bla<n>-ca es virgen & limpia sin corrompimiento de tintura: assi el anima ha de estar muy clara virgen & limpia de todo pecado para subir ala gloria del parayso: ala qual yo me vo agora & vere la presencia de mi criador ques la bienauenturanc'a delas benditas animas: & tu te quedares co<n> tu muger & fijos fasta que dios sea seruido. al qual trabajaras por seruir & no dexes de fazer limosnas por que se gracia este siempre co<n>-tigo: & yo rogare siempre por ti. & luego desaparecio el cauallero. & el rey & la reyna dieron las gracias a dios. E dende a pocos dias vino el rey de algarbe a espan~a: de cuya venida fue el rey muy alegre & assi mismo todos los caualleros dela corte. }

[fol. 50r]

{CB1.

& viuian todos en grande paz & sosiego. & henrique el fijo del rey se fizo muy ge<n>til ho<m>bre & era muy querido de todo el reyno. E siendo clarisa la fija del rey para casar el rey tomo artus por la mano & le dixo desta manera. Hermano ya seria tiempo q<ue> fiziessedes assiento en vuestro reyno q<ue> avn que este alla la sen~ora vuestra madre para regir & mandar toda via sereys mas temido & acatado vos q<ue> ella. & seria bien que casasedes & si quereys casar yo vos dare mi fija clarisa por muger porque nuestra amistad sea ligada con parentesco como ha sido probada por buenas obras.

{RUB. Capitulo. lxxv. como el rey oliueros caso su fija conel rey de algarbe & dela muerte del rey oliueros & dela reyna su muger. }

{MIN. }

{IN5. } QUando el rey de algarbe oyo las razones del rey oliueros houo gran plazer & le dixo q<ue> sie<m>pre le hauia tenido por padre & sen~or & q<ue> jamas le co<n>tradixera en cosa q<ue> le mandasse & q<ue> en esso que tanto bien & ho<n>rra le traya no era razon de apartar se de su querer: & q<ue> dende adela<n>te seria mas dichoso por ser su yerno. & mando el rey venir todos los sen~ores del reyno ala corte. los quales vinieron muy atabiados & fuero<n> fechas las bodas co<n> grande sole<m>nidad: & duraro<n> las fiestas gran tie<m>po. E en este tie<m>po llego vna embaxada al rey oliueros de parte del rey de chiple el qual demandaua socorro por seruicio de dios co<n>tra los enemigos dela fe catholica q<ue> le tenia<n> cercado. & como viniessen las tales nueuas a oydos del principe do<n> henrique<ue> puesto de rodillas dela<n>te su padre le pidio por merced le diessen lize<n>cia & ge<n>te p<ar>a yr co<n>tra los infieles en fauor dela cristianidad. lo qual el rey viendo su buer<n> desseo no le pudo negar & le dio. xxv. mil ho<m>-bres bie<n> armados & se partio para chiple. & dende a poco tie<m>po se partio artus con su muger para su reyno & fuero<n> aco<m>pan~ados dela mayor parte delos caualleros de }

{CW. h ij }

[fol. 50v]

{CB1.

castilla. & dende a tres an~os adole[s]cio el rey de vna graue dolencia: por lo qual embio la reyna por el rey de algarbe. & llegado ala corte al tercer dia el buer<n> rey dio fin a sus dias. & houo enla corte & en todo el reyno muy doloroso llanto. & qua<n>do la reyna vio a su sen~or marido muerto se echo sobre el cuerpo: & abrac'ando se conel le reuento el corac'on del grande dolor que tenia por su sen~or. & fueron juntamente llorados & en vn monumento puestos. Enel sentimiento que fizo artus por la muerte de oliueros bien fue conocido que quisiera mas seguir le enla muerte que quedar sin el en este mundo.

{RUB. Capitulo. lxxvj. como el principe don [h]enrique murio en poder de los paganos & como artus fue rey de castilla & inglaterra. }

{IN5. } QUando el principe don [h]enrique llego al reyno de chiple fizo ta<n>to por fuerc'a de armas que echo los paganos de todo el reyno: & no contento de aqu<e>llo lo siguiuio fasta en turquia & gano tres reynos & fizo baptizar muchos turcos. & fue coronado rey de todos los tres reynos: & estando en vna batalla vino tan grande multitud de turcos que querian quitar al sol su luz. mas ni por esso se quiso retraher antes mata<n>do & ferie<n>do se metio en ellos tanto que se fallo cercado de mas de diez mil dellos & todos trabajauan por dar le la muerte mas no fue sin grande mortendad dellos. & no dexo el buer<n> principe menos fama segun los pocos dias que la q<ue> dexo el rey oliueros su padre. E quando los xp<ist>ianos houieron perdido su rey & capitan se retraxeron lo mejor que pudieron<n> en vna cibdad. E quando las tristes nueuas dela muerte del principe

llegaron a castilla fue el llanto muy mas crescido & el dolor renouado. & el rey de algarbe traxo su mujer a castilla & fue alc'ada reyna de castilla & de algarbe & su marido fue coronado rey. E dende a pocos dias fallescio el rey de inglaterra abuelo d<e>la reyna de castilla. & el buen duque de cloestre primo del rey de inglaterra co<n> fauor de algunos caualleros se fizo coronar rey. & algunos caualleros lo embiaron a dezir al rey de castilla. el qual fizo muy grande armada & entro en mar con ella & en pocos dias aporto en inglaterra: & houo tres batallas conel duque de cloestre mas en fin le mato la mayor parte de su gente & a el prendio & no le solto fasta q<ue> se murio enla carcel & se fizo coronar rey de inglaterra & de vn reyno de yrlanda. & viuio despues en gra<n>-de paz & sosiego. & houo en su muger dos fijos & una fija. & llegado su postrimer dia dexo al fijo mayor el reyno de castilla & al otro el reyno de inglaterra & el reyno de yrlanda. & la fija fue casada conel rey de portugal & houo por dote el reyno de algarbe que despues fue siempre del rey de portugal. Los dos fijos fueron hombres de grandes fuer'as & fuero<n> muy humanos & benignos alos suyos & regiero<n> muy bie<n> sus tierras: & fenecieron sus dias en gra<n>de prosperidad. dios por su sanctissima piedad q<ui>era rescibir las animas de todos los fieles xp<ist>ianos & acrece<n>tar los dias d<e>la vida a todos los que leyeren o oyeren leer la presente ystoria.

{HD. El postrimero capitulo & vna epilogacion de todo el libro. }

[fol. 51r]

{CB1.

{MIN. }

{IN5. } EL filosofo aristoteles nos dize que las cosas que estan separadas con conosciadas & entendidas mas distintame<n>te por lo qual fue ordenada

la presente ystoria por capitulos separados & fecho vna tabla dellos.

E por qua<n>to algunos podrian tener algunas cosas de este libro por

similitud de impossibilidad por no verdaderas sera este postrimero

capitulo en declaracion de aquellas. % Primerame<n>te enlo que dize la presente ysto-

ria q<ue> artus & oliueros se parecian tanto que muchas vezes tomauan el vno por el

otro ningun<n> discreto lo ha de tener por impossible. ca dos nin~os de vna edad & de vn

taman~o & con vna sola manera de atabios no es marauilla tomar el vno por el otro

quando se parecen algun tanto enel gesto. ende mas quando son criados & doctri-

nados entramos de vn solo ayo & depre<n>den vn mismo le<n>guage & vna misma cira<n>c'a

& mismas contene<n>cias como fizieron oliueros & artus. % Enlo que dize que la rey-

na de algarbe se enamoro de oliueros su antenado: aquello fue fragilidad natural

de muger que seguia la sensualidad. % Del agua dela redoma que mudaua color

por los peligros de oliueros. porque oliueros era inclinado a todas buenas opera-

ciones & porque su partida fue por apartar se de pecado: dios permitio que artus

tuuiesse conocimiento delas aduersidades de oliueros por la turbacion del agua

dela redoma: & por el leal amor que entre ellos hauia quiso mostrar les su marai-

lloso poder porq<ue> fuesse<n> exe<m>plo alos por venir: & q<ue>dasse marauillosa memoria dellos

% Delas gra<n>des fortunas q<ue> houiero<n> oliueros & art<us> assi por mar como por tierra

esso es cosa natural. ca por la disposicion del tie<m>po hauemos vido otras semeja<n>tes }

{CW h iij }

[fol. 51v]

{CB1.

% Del peligro en q<ue> estaua oliueros qua<n>do el cieruo le saco dela mar & de otros mu-

chos peligros de muerte delos quales escaparon oliueros & artus fue por volu<n>tad

de dios q<ue> los quiso marauillosamente guardar por sus oraciones & buenas opera-

ciones. % Del cauallero blanco q<ue> aparecio a oliueros & le conorto & siruio en sus

necesidades dios lo permetio en remuneracio<n> dela limosna & obra de misericordia

que cumplio procurando la absolucion del cauallero que estaua descomulgado.

% De oliueros q<ue> fue puesto enla fortaleza del rey de yrlanda & despues fue

suelto & libre por los marauillosos fechos de artus su compan~ero: todo esto p<er>me-

tio nuestro sen~or porque la falsa & traydora voluntad del rey de yrlanda q<ue> tanta hon-

rra hauia rescibido de oliueros no quedase sin punicion & porque fuesse castigo a

otros que no quebrassen el juramento. % Delo que dize de artus q<ue> no podia sanar

si no beuia la sangre de dos innocentes. dios quiso que assi fuesse revelado a oliue-

ros porque la grande lealtad & muy verdadero amor delos dos compan~eros fuesse

publicamente experimentada. como leemos de abraam que por ma<n>dado del angel

queria sacrificar su fijo ysaac. & oliueros quiso matar sus fijos por sanar su compa-

n~ero. % Delo que dize que oliueros quiso matar su muger la reyna por mantener

su palabra al cauallero blanco al qual hauia prometido la meytad dela ganancia d<e>l

torneo. oliueros era tan leal & de su condicion tan justo que a su prometimiento no pudo contradizir ni tan poco buscar escusacion. como leemos del rey herodes que amaua mucho a sant juan baptista: mas quiso mas fazer le degollar & mantener la palabra ala fija que quebrar su juramanto. E pues que a dios no hay cosa imposible ninguno deue tener en mucho lo co<n>tenido en este presente libro: ca dios perme- te muchas marauillosas cosas & por nuestra doctrina faze muchos milagros por confirmar nos en la fe & poner nos en el verdadero camino de saluacio<n>. La qual por su sanctissima piedad & misericordia nos de gracia de alcanc'ar & entrar en el nume delos escogidos. amen

A loor & alabanc'a de nuestro redemptor jesu christo & dela bendita virgen nuestra sen~ora sancta maria fue acabada la presente obra en la muy noble & leal cibdad de Burgos a. xxv. dias del mes de mayo An~o de nuestra redempcion mil. cccc.xc.ix. }

EDICIÓN NORMALIZADA

La historia de los nobles caballeros Oliveros de Castilla y Artus de Algarbe.

Aqui comienza la tabla de este libro.

Del nascimiento de Oliveros de Castilla & de la muerte de su madre. capitulo. j.

Como fue levado el niño a baptizar cuyo nombre fue Oliveros. & como fue levado el cuerpo de la reina su madre a enterrar. & como fueron embiados embaxadores por casar al rey. capitulo. ij.

Como trataron casamiento al rey de Castilla con la reina de Algarbe. capitulo. iij.

Como el rey de Castilla se desposó con la reina de Algarbe & la traxo a Castilla con su fijo Artus. capitulo. iiij.

Como Oliveros & Artus fueron encomendados a un caballero que los enseñasse de todas armas. & de sus primeras justas. capitulo. v.

Como la reina se enamoro de Oliveros su antenado. capitulo. vj.

Como la reina descubrio su pena a Oliveros declarando le su mal desseo & de las respuestas de Oliveros. capitulo. vij.

Como Oliveros se despido de la reina muy turbado por las fablas de la reina & como rogo a Dios que la quisiessse perdonar & apartar aquel mal desseo de su voluntad & coraçon. capitulo. viij.

Como Oliveros fue requerido de la reina que cumpliesse su desseo & de la respuesta de oliveros. capitulo. ix.

Como Oliveros nego la demanda que la reina le fizo de amor illicito & como ella le amenazo fasta a la muerte. capitulo. x.

Como (a)[o]liveros quedo solo en su camara & escribio una carta la qual dexo con una redoma de agua a su hermano Artus. capitulo. xj.

Como Oliveros se partio solo & como llego a un puerto de mar & entro en una nao con otro caballero. capitulo. xij.

Como Artus de Algarbe compañero de Oliveros entro en la camara & fallo la carta & la redoma que Oliveros le dexara. capitulo. xiiij.

Como el rey vino a la camara de Oliveros & de su grande dolor quando le fallo menos. capitulo. xiiij.

Como el rey embio mensageros por todas las partes del mundo en busca de Oliveros: & de las quejas de la reina viendo que a su causa era perdido: & viendo tal llanto & tanta tristeza en la corte por su ausencia. *capitulo. xv.*

De la grande fortuna & tempestad que h(u)[o]uo la nao en que iba Oliveros & como se fundio la nao & murieron todos salvo Oliveros & un caballero que milagrosamente escaparon. *capitulo. xvj.*

Como Oliveros fizo levar al caballero a su tierra & como murio el caballero & de lo que Oliveros fizo por su alma. *capitulo. xvij.*

Como Oliveros fizo enterrar el caballero & le fizo absolver de la descomunión & pago la deuda que debia. & de las justas que fueron pregonadas en la corte del rey de Inglaterra *que* el vencedor de ellas hoviesse la fija del rey por muger. *capitulo. xvij.*

Como Oliveros se partio de Canturbia para Londres & de las fortunas que hubo en el camino. *capitulo. xix.*

Como un caballero vino a conortar a Oliveros & de las palabras & ofrescimientos que en uno hubieron. *capitulo. xx.*

Como Oliveros llevo a la hermita & como confesso con el hermitaño & de las razones que en uno hubieron. *capitulo. xxj.*

Como Oliveros vio venir compañía de caballeros con armas & atabios maravillosos. *capitulo. xxij.*

Del plazer que hubo Oliveros quando supo que aquel era su caballero: & como fue armado & encabalgado muy ricamente. & de la fermosura de Helena fija del rey de Inglaterra & de su cadahalso & paballon. *capitulo. xxij.*

De las grandes fazañas de Oliveros en las justas & de la ventaja que llevo a todos los caballeros. *capitulo. xxij.*

Como Oliveros se bolvio al hermita & se despidio del caballero & su gente. *capitulo. xxv*

Como Oliveros vino el segundo dia al torneo & como gano por fuerça de armas el estandarte de los mantenedores. *capitulo. xxvi.*

Como Oliveros se bolvio al hermita despues de vencido el torneo: & del enojo *que* hubo el rey & Helena por los caballeros muertos. *capitulo. xxvij.*

Como Oliveros vencio el torneo el tercer dia & como fue levado delante el rey & los grandes de la corte. *capitulo. xxvij.*

Como acabado el torneo Oliveros no fallo su caballero ni ningun de los que le servian. & como los que guardaban la salida de la plaça le levaron a un meson: & de las nuevas que hubo de su caballero. capitulo. xxix.

Como el caballero embio muy ricos vestidos a Oliveros & escuderos & pajes muy atabiados que le sirviessen: & caballos con muy ricos jaezes. capitulo. xxx.

Como Oliveros llevo al palacio & como fue rescibido del rey & de los señores & de las damas de la corte. capitulo. xxxj.

Como fue juzgado el precio & la honrra del torneo & del consejo que hobieron sobre ello: & de la requesta que fue fecha a Oliveros de parte del rey. capitulo. xxxij.

Como el rey por saber la voluntad de su fija la enterrogo a quien le parescia que se habia de dar el precio del torneo & de las respuestas de la fija. capitulo. xxxiij.

Del precio del torneo & como fue empresentado a Oliveros por mandado del rey. capitulo. xxxiiij.

Como Oliveros pidio por merced al rey de Inglaterra que le consintiesse ser trinchante de la señora Helena & de la servir a la mesa. capitulo. xxxv.

Como Oliveros sirvio & corto a la mesa de Helena & fizo el juramento acostumbrado. capitulo. xxxvj.

Como Oliveros mirando a su señora Helena se corto un dedo cortando a la mesa delante de ella. capitulo. xxxvij.

Como Oliveros adolescio de pensamiento de amores: & del sentimiento que hubo Helena de su mal & como le fue a ver por le dar salud. capitulo. xxxviij.

Como Oliveros fue a palacio: & como dos correos entraron en la sala del rey & le desafiaron a fuego & sangre de parte los reyes de Irlanda. capitulo. xxxix.

Como Oliveros pidio por merced al rey que le dicesse gente para echar los reyes de Irlanda del reino de Inglaterra. capitulo. xl.

De la batalla que hubo Oliveros con los reyes de Irlanda & como los vencio capitulo. xlij.

Como Oliveros embio dos correos al rey de ingleterr(r)a con las nuevas de la batalla. & como ordeno de passar en Irlanda empos de sus enemigos. capitulo. xliij.

Como Oliveros salio de Inglaterra & entro en Irlanda & como assento real sobre una fuerte villa donde estaba un rey: & de la batalla que hubo con los otros quatro reyes que vinieron en ayuda del rey que estaba cercado. capitulo. xliij.

Como Oliveros cerco de nuevo la cibdad donde estaba el otro rey de Irlanda & como se le dio & encomendo a su misericorida. *capitulo. xliiij.*

Como Oliveros se partio de Irlanda para Inglaterra & del rescibimiento que le fue fecho en Londres. *capitulo. xlv.*

Como Oliveros fue a palacio con los cinco reyes de Irlanda los quales empresento al rey de Inglaterra. *capitulo. xlvj.*

De la fabla que hubo el rey con Oliveros sobre el casamiento de su fija. *capitulo. xlvij.*

Como los reyes de Irlanda fizieron pleito omenaje al rey de Inglaterra. *capitulo. xlviiij.*

Como un arçobispo desposo a Oliveros de Castilla & a Helena fija del rey de Inglaterra. *capitulo. xlix.*

Como el rey vino a la camara de Oliveros antes que se levantasse: & como se despidieron los reyes de Irlanda. *capitulo. l.*

Como Oliveros fue a monte & del sueño de su muger Helena. *capitulo. lj.*

Como un rey de Irlanda cuyo padre Oliveros matara en el torneo fallo a Oliveros solo en el monte & le prendio & fizo atar pies & manos & levar a una fortaleza: & del llanto que en la corte se fizo por su ausencia. *capitulo. lij.*

Como Artus rey de Algarbe conosco la necessidad & el estrecho en que estaba su hermano & compañero Oliveros por la redoma que Oliveros le dexara. & como propuso de lo buscar por todo el mundo. *capitulo. liij.*

Como Artus entro en el reino de Portugal en busca de su compañero Oliveros & de las aventuras que hubo. *capitulo. liiiij.*

Como Artus andando por el reino de Irlanda fallo un feroz & muy espantoso animal el qual mato. *capitulo. lv.*

Como un caballero vestido de blanco sano a Artus que estaba en el valle malamente ferido & le dixo el lugar a donde estaba Oliveros preso. *capitulo. lvj.*

Como Artus rey de Algarbe por el consejo del caballero blanco fue a Londres & del rescibimiento que le fue fecho pensando que era Oliveros. *capitulo. lvij.*

Como Artus entro en Londres & como fue a ver a la señora Helena que estaba mala en la cama. *capitulo. lviiij.*

Como Artus fingiendo que iba en romeria a Santiago fue al monte a donde fallara al caballero blanco: & como el caballero blanco le dixo adonde estaba Oliveros & le dio el modo que habia de tener para librar le de la carcel. capitulo. lix.

Como Artus prendio al rey de Irlanda que tenia a Oliveros preso: & como fue libre Oliveros. capitulo. lx.

Como Oliveros & Artus se partieron de Irlanda: & como Oliveros quiso matar a Artus porque le dixo que se acostara en la cama con Helena su muger por consejo del caballero blanco. capitulo. lxj.

Como Oliveros conosció la gran lealtad de Artus su compañero & del arrepentimiento que hubo de la injuria que le fizó. capitulo. lxij.

Como Oliveros se partió de Londres en busca de su compañero Artus & como lo fallo & le demando perdon. capitulo. lxiiij.

Como Artus despues de sano de sus feridas dixo al rey de Inglaterra de la presion de Oliveros & le nombro el rey que le prendió & como el prendió: & le demando gente para passar en Irlanda & vengar a Oliveros. capitulo. lxiiij.

Como Artus adolescio en Londres & del grande enojo que Oliveros hubo de su mal. capitulo. lxv.

De un sueño *que* Oliveros & Artus soñaron quatro noches a reo. capitulo. lxvj.

Como Oliveros mato sus dos fijos & cogio la sangre en un bacin por dar la a Artus su compañero. capitulo. lxvij.

Como Oliveros dio la sangre de sus fijos a beber a Artus & sano de su dolencia. & del enojo que hubo Artus de la muerte de los niños. capitulo. lxviiij.

Como Oliveros fallo milagrosamente sus fijos vivos & sanos los quales el degollara por sus manos. capitulo. lxix.

Como fue publicado el milagro por toda la cibdad de Londres: & como Oliveros demando licencia al rey para ir a españa. capitulo. lxx.

Como Oliveros embio Artus a españa por fazer saber su venida: & como el rey de Inglaterra acompaño a Oliveros & Helena fasta en españa. capitulo. lxxj.

Como el rey de Inglaterra se bolvio para su reino. & como el caballero blanco vino a demandar a Oliveros lo que le prometiera porque le proveyesse de caballo & armas & le sirviesse en el torneo. capitulo. lxxij.

Como el caballero blanco demando a Oliveros la meytad de todo lo que habia ganado a causa del torneo de Inglaterra: & como demandaba la meytad de la muger & de los fijos. capitulo. lxxij.

Como el caballero blanco tuvo el braço al rey porque no matasse a Helena su muger: & le solto todo lo que le debia & le dixo quien era. capitulo. lxxiiij.

Como el rey Oliveros caso su fija con el rey de Algarbe: & de la muerte del rey Oliveros & de la reina su muger. capitulo. lxxv.

Como el principe don Henrique murio en poder de los paganos: & como Artus fue rey de Castilla & de Inglaterra. capitulo. lxxvj.

Una epilogacion de todo el libro. capitulo postrimero.

Por quanto la memoria es poca & muy caediza & natura humana por su fragilidad es muy mudable: fue assi ordenado *que* las razones en que se concluyen los dichos & auctoridades de los sanctos & sabiosnuestros predecesores: & no menos las istorias & exemplos dignos de memoria fuessen assentados por escritura: porque fuessen los por venir sabidores de aquellos & les fuessen las tales obras exemplo para bien vivir. & finalmente camino real para la salvacion de sus almas. Otrosi como sea cosa conocida *que* muchas & diversas escripturas las quales nos eran ocultas & muy caras de alcançar sean agora a todo el mundo por la ingeniosa & muy frutifera arte del emprenta muy patentes & publicas & por pequeño precio otorgadas algunos discretos han trabajado en bolver de latin en comun fablar algunos libros assi de theologia & filosofia como de otras sciencias & artes revelando & publicando las virtudes & provechosas operaciones de nuestros antecessores. & por consiguiente las istorias de los grandes principes animosos & esforçados señores & caballeros pregonando sus maravillosas fazañas dignas de loable memoria porque podiessemos regir & reglar nuestras vidas & apartar del vicio florenciendo en virtudes en exemplo de aquellos. Entre las quales istorias fue fallada una en las coronicas del reino de Inglaterra *que* se dize la istoria de Oliveros de Castilla & de Artus de Algarbe su leal compañero & amigo. Los quales por sus grandes virtudes & por ser inclinados mas a honrra *que* a los transitorios plazeres passaron grandes diversas & maravillosas fortunas: de las quales todas por su fiel amor gran caridad & lealtad alcançaron buena salida dexando señalada memoria de sus grandes fazañas & prohezas. E fue la dicha istoria por excelencia levada en el reino de Francia. & venida en poder del generoso & famoso caballero don Johan de Ceroy señor de Chunay: el qual desseoso del bien comun la mando bolver en comun vulgar Frances porque las infinitas virtudes de los dichos dos caballeros Oliveros de Castilla & Artus de Algarbe fuesen a todos manifiestas & conocidas. & la traslado el honrrado varon Felipe Camus licenciado en vtroque. & como viniessen a noticia de algunos castellanos discretos & desseosos de oir las grandes caballerias de los dos caballeros & hermanos en armas pescudaron & trabajaron con mucha diligencia por ella. a cuyo ruego & por el general provecho fue trasladada de frances en romance castellano & empremida con mucha diligencia & puesto en cada capitulo su istoria porque fuesse mas fructuosa & aplazible a los lectores & oidores.

Capitulo primero del nascimiento de Oliveros de Castilla & de la muerte de su madre.

Por quanto mi desseo es inclinado a que los altos y notables fechos de los grandes y esforçados caballeros fuessen tenidos en memoria y debida comemoracion porque los de nobles y virtuosos coraçones fuessen movidos a mayores virtudes y honrras mirando a nuestros antepassados parientes: especialmente a los dos compañeros y hermanos en armas en cuyas loores toma la presente istoria origen y fin. Fallo que despues que el muy poderoso principe Carlos Magno emperador y rey de Francia fue vuelto de las Españas a su tierra en breve tiempo dio fin a sus dias. En el qual tiempo hubo en Castilla un principe *que* por sus virtudes y gracias era assi de los grandes como del pueblo comun muy *querido* y amado. Y siendo casado con una muy virtuosa y fermosa dueña fija del rey de Galizia estaba muy descontento porque no podia haber generacion. Y no menos estaban tristes todos los grandes y menores del reino viendo que quedaba el reino sin heredero y ellos sin señor: temiendo que habria discordia entre ellos. Por donde la reina viendo a su señor el rey estar pensativo por ello. & conociendo la rebuelta del tiempo *que* se esperaba: se ponía muchas vezes en oracion & fazia otras muchas obras pias assi como limosnas: casar huerfanas: redimir cautivos: pidiendo por merced a nuestro señor Dios y a la bienaventurada virgen nuestra señora le *quisiesse* ((por apartar tanto mal como en su reino se esperaba)) dar fruto de bendicion. & porque era justa su *peticion* & sus oraciones muy devotas fue exaudida. Ca se fizo preñada. & llegado el tiempo pario un niño muy fermoso por lo qual se fizieron grandes fiestas & alegrías en todo el reino. Mas como al tercero dia ((por el grande mal que habia passado la reina)) rendiesse el spiritu a nuestro señor Dios fueron assi mesmo muy llagados. Especialmente el rey que mucho la queria con grande razon: que después de ser muy fermosa era de virtudes muy bastecida. Era dueña de gran consejo. Era muy devota: franca: plazentera: & con todos muy humana. & era de voluntad muy sana. & queria mucho a su marido & a quien del era querido.

Capitulo. ij. Como fue levado el niño a baptizar cuyo nombre fue Oliveros. y como fue levado el cuerpo de la reina su madre a enterrar. Y como fueron embiados embaxadores por casar al rey.

Despues de ordenadas las cosas que para tal aucto pertenescian fue levado el cuerpo de la reina a enterrar. & fue ordenado que levassen el niño juntamente a baptizar: & en esta manera fueron levados a la iglesia. & fue la reina muy llorada & plañida: & el niño con la solemnidad que se requeria fue baptizado: cuyo nombre fue Oliveros. & acabado los auctos & servicios bolvio el rey a su palacio & cada uno en su posada. & el rey tenia en si tanto dolor: & fazia & dezía tales cosas que a todo el mundo combidaba a tristeza. Por donde los suyos doliendo se del & no fallando conorte ni consuelo ninguno le levaban muchas vezes el infante delante para que con el plazer del fijo olvidasse la madre. & tomava le el rey en sus braços: & dezía mezclando muchos sospiros en su razon. Fijo mio mi desseo corona de mi reino tu nascimiento me traxo gran plazer & tambien me fue causa de gran tristeza. Mas ruego a aquel todo poderoso Dios que por su gran bondad & misericordia te mando nacer quiera rescibir a la su sancta gloria el anima de tu madre & a ti de gracia que en tus pensamientos & fechos siguas siempre sus mandamientos. En tales & semejantes razones estaba el rey cada dia sin rescibir consuelo en si: ni lo querer tomar de los suyos. Mas los nobles de la corte viendo su señor tan apassionado & que cada dia crecía su mal entraron todos los principales en secreto: & dixeron que seria bueno que buscassen como el rey saliesse de aquella pena: si no que entendian que seria poca su vida & que les seria gran perdida porque les era muy

bueno & humano: & otrosi muy justiciero & feroz a sus enemigos: & acordaron de lo casar con la reina de Algarbe que estaba viuda & era moça harto & de gentil filosomia & disposicion: & que si lo quisiesse hazer que entendian que olvidaria a la reina su muger. E fueron algunos de los mas priuados delante del rey: y fecha la debida mesura le contaron lo que en su fazienda habian passado: & como a dicho de sabios & letrados desseosos de su honrra & acrescentamiento de su vida y a ellos assi parencia que fuera bueno que casasse: & que la reina de Algarbe era viuda & moça & hermosa & dotada de muchas gracias & virtudes. & que entendian que se ternia por dichosa de ser su muger. El rey desque los oyo estuvo un poco pensando en ello & despues de mirado el fin & principio de sus fablas conosco que procedian de grande amor & leal querer que le tenian. & les dixo assi. Mi voluntad no era por cierto de casar ni jamas conoscer otra muger. Mas veo vos todos tan desseosos & me lo rogays tan caramente que dexare el camino de mi proposito & seguire el de vuestros ruegos. & desde aqui vos doy poder & libertad para que fagays en este fecho lo que mejor vos pareciere & a provecho de la republica fuere. Quando los señores vieron la humanidad de su rey le dieron infinitas gracias por ello. E luego ordenaron una embaxada muy honesta & la embiaron a la reina de Algarbe. E desque fueron llegados mando la reina que fuesen bien rescebidos: aun que no sabia la causa de su venida. E otro dia fueron los embaxadores a palacio & relataron a la reina su embaxada: por lo qual fueron muy bien rescibidos. E acompañados de los grandes de la corte bolvieron a su posada.

Capitulo. iij. Como trataron casamiento al rey de Castilla con la reina de Algarbe.

Otro dia hora de tercia mando la reina juntar todos los grandes & sabios de su corte & les dixo de esta manera. Señores ya sabeys la causa porque el rey de Castilla nos embia su embaxada. Por lo qual vos ruego que querays mirar & haber consejo sobre su demanda. & alo que vos ordenades & bueno fuere me hallareys muy contenta. E acabada su razon entro en una camara & los dexo que mirassen en el negocio. E por abreviar acordaron juntamente todos que fuesse fecho el casamiento: & que no podia casar en mas alto ni mejor lugar. & le dixeron como era aun moça & que Artus su fijo era aun muy niño & por esso le aconsejaban que aceptasse el casamiento del rey de Castilla. La reina les respondió. Señores ya vos dixi & agora digo que mi voluntad sera conforme a vuestro consejo. Por ende podeys dar respuesta a la embaxada qual vos pareciere. E los señores le dieron infinitas gracias por ello. & luego fueron elegidos seis de los principales para que respondiessen a los embaxadores: & llegados a ellos les dixeron. Señores la reina *nuestra* señora habia propuesto en su voluntad de no casar jamas pues *que* tal marido habia perdido. Mas visto por su consejo el grande bien *que* nos viene del tal casamiento acordo de fazer a su voluntad & querer del rey de Castilla: & assi lo votamos & aconsejamos todos. Por ende quando fuere *vuestra* voluntad vos podeys partir: & direys a *vuestro* rey *que* ordene como & quando fuere servido *que* se faga el desposorio & casamiento. Mas *que* nos parencia *que* pues las partes eran entramas viudas *que* el rey de Castilla viniessse aca por mayor honestad: & *que* no se fiziessse grandes triunfos ni fiestas.

Capitulo. iiij. Como el rey de Castilla se desposo con la reina de Algarbe & la traxo a Castilla con su fijo Artus.

Despedidos de la reina & de los cortesanos los embaxadores de Castilla con muchos presentes y dones se partieron: & llegados a la corte del rey de Castilla fueron a palacio a dar la respuesta que traian de su embaxada: & fallaron al rey que los estaba esperando. El qual

oidos los embaxadores rescibio grand plazer. & dixo que deliberaba de partir para alla dende a un mes. & llegado el tiempo con no muy grande compañía se puso en camino. E llegados alla fueron muy bien rescibidos. & fueron las bodas fechas muy excelentes & honestas. & estuvieron alli algunos dias ordenando la partida. E el rey no se fartaba de mirar al infante Artus fijo de la reina: porque parecia de todo en todo a su fijo Oliveros tanto que muchos se maravillavan & lo miraban pensando que era Oliveros. E passadas las fiestas & cumplidas las bodas el rey de Castilla encomendo el reino a un noble caballero que estoviesse en lugar de rey: & mando le que mirasse mucho por la republica. & dende a pocos dias se partio para Castilla & traxo a su muger la reina & a su fijo Artus. El qual fue tenido & acatado en igual de Oliveros. E llegados en Castilla fueron renovadas las fiestas: & fizieron grandes alegrías. E fueron los dos infantes criados en una veneracion & compañía como hermanos. & tomaron tan crescido querer el uno con el otro que mayor nunca se vio. & se parecian tanto que muchas vezes tomaban el uno por el otro: como por estenso diremos.

Capitulo. v. Como Oliveros & Artus fueron encomendados a un caballero que los enseñasse de todas armas: & de sus primeras justas.

Quando Oliveros & Artus fueron en edad para manear las armas fueron encomendados a un noble & esforçado caballero: el qual assi en criança & buenas costumbres como en el juego de las armas tuvo cargo de los enseñar. & assi como crescian en cuerpo & conoscimiento assi crecia su querer en tanto grado que fizieron liança & fraternal compañía juramentando se que ninguna cosa salvo la muerte los partiria jamas de en uno. El rey & la reina & los nobles de la corte viendo la grande concordia de los dos compañeros rescibian gran plazer en ver los: & no se fartaban de mirar sus lindos gestos & honestas contenencias. Su criança excedia assi en dichos como en fechos a todos los discretos de la corte. Por abreviar ninguna bondad: beldad: discrecion & abilidad puede caber en hombre que en ellos muy cumplida no se fallasse. En los exercicios corporales: como jugar a la pelota: correr: saltar: luchar: tirar la barra: tirar la lança: ninguno se igualaba con ellos. E como el rey & la reina conosciessen esto & lo hubiessen visto muchas vezes: suplicando gelo los dos compañeros les dieron licencia que mandassen pregonar unas justas: lo que muy afincadamente fasta entonces por su tierna edad les habian vedado. E pregonadas las justas & assignado el dia venieron de muchas partes grandes señores & caballeros muy esforçados a ellas. & mando el rey hazer cadahalsos do estuviessen los juezes: porque viessen quien mejor lo fazia & que el precio & la honrra le fuesse dado como merecia. E de otra parte fueron fechos cadahalsos do estoviesse el rey & la reina & las damas de la corte. E venido el dia fueron puestas las telas & todas las cosas bien ordenadas & los caballeros apercebidos. & empeçaron tañer las trompetas: & vinieron tres caballeros aventureros con sus escudos cubiertos de pardillo negro & morado: & se pusieron en la tela para esperar a quantos viniessen. & empeçaron las justas muy bravamente antes que Oliveros & su compañero entrassen en ellas. & vido Oliveros como uno de los aventureros derribo a un caballero de la corte que el tenia por muy valiente: & estaba aun en la tela esperando justa: tomo entonces Oliveros una lança muy gruessa & fue para el caballero & el caballero para el. & el caballero quebro su lança & Oliveros lo firio de tal fuerte que dio con el & con el caballo en el suelo. & demando otra lança & vio otro de los caballeros aventureros que ya estaba esperando justa por vengar su compañero. & fueron se el uno para el otro de tal manera que Oliveros saco al caballero de la silla & cayo muy malamente: & passo adelante con tan gentiles continentes como si ninguna cosa fiziera. Otrosi su compañero Artus hizo tales cosas que todos dixeron que los dos compañeros

levaban lo mejor de la justa E venida la noche los despartio & no justaron mas por aquel dia. & si bien lo fizieron aquel dia mejor lo fizieron el otro: y el tercero mucho mejor. Que tales cosas fizieron los dos compañeros derribando hombres y caballos que todos dezian que eran los mejores caballeros del mundo. E cessada la justa otro dia se juntaron los juezes para determinar & juzgar quien mejor lo habia fecho para que levasse el precio & la honrra de la justa. & hallaron que Oliveros & Artus habian levado lo mejor: & que habia poca diferencia entre ellos. Mas en fin concluyeron que Oliveros merescia la joya & la honrra mas que otro. E tomaron el precio & con trompetas tañiendo & otros muchos instrumentos lo levaron a Oliveros que estaba hablando con el rey & con la reina. Bien descuidado del: porque le parecia que ninguna cosa habia fecho.

Capitulo. vj. Como la reina se enamoro de Oliveros su antenado.

Tan noblemente lo fizo Oliveros los tres dias de la justa que a todos parecio muy bien. & sus gracias eran tantas que a todos combidaban ser le afficionado y a le servir. E en tal fuerte paro mientes la reina a sus valentias de Oliveros que vencida de sus amores empeço a pensar en todas sus gracias & acabada fermosura. & dezia entre si. Bien dichosa sera la dama que del fuere querida: & no creo que muger ninguna que le mire no se enamore de sus perfectas virtudes E *con* este pensamiento perdio muchas vezes el sueño & dexo el comer. E un dia de sant Juan entre otras galas & fiestas *que* se fizieron en la corte & en la cibdad mando la reina que viniessen instrumentos de diversas maneras: & juntaron se en una rica sala todas las damas de la corte y algunas donzellas de la cibdad & empeçaron a dançar & baylar de diversas maneras. E los galanes de la corte no olvidaron de traer nuevas invenciones: & fizieron atabios muy costosos & de diversas maneras para parescer en las danças delante las damas. Mas Oliveros & Artus tenian tanta gracia en todas las cosas que assi ceuavan los ojos las damas en ellos como si no hoviera otro ninguno en la sala. E mas la reina que de muchos dias estaba ferida de amores. La quel mirando a Oliveros sintio un dolor de coraçon que le quito la vista de los ojos & perdio los sentidos. & cayera de la silla do estaba assentada si no por las matronas que cabe ella estaban *que* viendo la tan demudada tomaron la luego por los braços & la levaron en su camara sin conoscer la causa de su mal: & cessaron las danças. E tornada en si la reina mando que cada uno se retraxesse en su estancia & que quedasse sola en la camara. & dende a poco vino Oliveros & Artus a ver la: & los rescibio muy bien & les mostro mas amor que fasta entonces abraçando el uno & el otro. & abraçando a Oliveros dixo muy baxo que no lo oyo Artus. Oliveros entiendo que nascistes para que vos mi-rasse las gentes. Y fue muy maravillado de ello Oliveros: mas no fizo semblante ninguno: ni sabia si lo echasse a buena o a mala parte. & venidas las damas despedieron se ellos & dexaron la reina con ellas.

Capitulo. vij. Como la reina descubrio su pena a Oliveros declarando le su mal desseo: & de las respuestas de Oliveros.

Passaron algunos dias *que* la reina no fablo mas con Oliveros en aquel caso. Ca el se apartaba & fuya de ello quanto podia. E en este tiempo Oliveros y Artus jamas estaban ociosos: antes siempre exercitaban las armas hora en justas: hora en torneo. E en otro qualquier exercicio que se pusiessen fazian maravillosas cosas. & en todo procuraba mucho la reina de estar presente: de lo qual tenia gran pesar Oliveros. El rey vivia tan contento *que* muchas vezes dizia *que* era el mas dichoso señor *que* en el mundo hoviesse por tener fijo *tan* acabado en todas las virtudes & gracias. & de aqui adelante ningun temor terne de mis enemigos: & ellos

todos estan temORIZADOS oyendo las grandes fazañas de mi fijo Oliveros. & daba infinitas gracias a Dios por ello. Mas fortuna madre de tristeza & enemiga de los coraçones contentos en muy breve tiempo le quito todo su bien & troco sus plazeres en amargos pensamientos. Ca la reina siguiendo toda via su proposito se apartaba algunas vezes en su camara & dezia entre si. Ay Oliveros perfeta criatura: tesoro de mis pensamientos: bien ternia causa si pudiesse de maldezir tu noble juventud: ca me costríne de fazer lo que jamas reina fizo: porque trocare el amor de mi señor el rey por el tuyo: cosa tan digna de pena & de perpetua diffamia. Estas & otras tales razones dezia la reina cada vez *que* sola se fallaba. E una vez la fueron ver Oliveros & su *compañero*: & fueron muy bien rescibidos. & aun *que* mostraba mas amor a Oliveros que a Artus su fijo no le parecia mal. Ca pensaba la gente *que* lo fazia por complazer al rey su marido. & tomo Oliveros por la mano & le fizo assentar cabe si. E empeço a departir de muchas cosas & temblaba le la voz *que* quasi no podia hablar. & entre otras platicas le pregunto si era enamorado: & el le respondió *que* no. E ella le dixo *que* no era de creer: & le tomo juramento *que* le dixesse quien era aquella tan dichosa *que* merecia ser su querida. Entonces dixo Oliveros. Señora crea me vuestra alteza *que* fasta agora no he mirado muger con voluntad enamorada: ni la requerre de amores fasta *que* faga algunas cosas señaladas por las quales merezca ser querido. & creo *que* por esso me moteja vuestra alteza. Mas si a Dios pluguiere yo fare cosas que mi señor el rey & vuestra alteza folgaran de ellas. & quiso se levantar & despedir de ella. Mas ella *que* quanto mas le miraba y oya mas se encendia: no le dexo levantar. E tornando a su començada demanda le dixo. Dezid me señor si caso fuesse *que* alguna dueña de merescimiento vos rogase *que* fuessedes señor de su amor: *que* ella vos lo offrescia de muy buena voluntad seriades tan esquiuro *que* contradixessedes su demanda. Dixo Oliveros. Por cierto señora no son tantas mis gracias ni mis virtudes tan crescidas *que* ninguna muger se cautive por ellas. & aun *que* Dios pusiera en mi todas las gracias del mundo por muy menguada de seso ternia la muger *que* a esso se offreciesse sin ser primero requerida & no le daria jamas el mi amor. & assi se despidio & la dexo muy enojada aun que no lo mostraba.

Capitulo. viij. Como Oliveros se despidio de la reina muy turbado por su desonesta demanda: & como rogo a Dios que la quisiesse perdonar & apartar aquel mal desseo de su voluntad & coraçon.

Como Oliveros rescebiesse pena en estar en tales razones con su señora madrastra fizo señal a su *compañero que* demandasse licencia: el qual luego entendio & dixo a la reina su madre *que* por merced le mandasse dar licencia *que* habian de estar con los caballeros sobre unas justas *que* ordenavan de fazer & *que* era ya tarde. & en levantando se Oliveros la reina le apreto los dedos quanto pudo de lo qual rescibio muy mayor enojo: mas ningun semblante fizo porque no lo sintiesse Artus. Salidos Oliveros & Artus de la camara la reina se metio en una recamara sola sin compañía. & quexando se de Oliveros dizia. Oliveros mis entrañas bien se *que* no soys tan simple *que* no conoscays bien la pena *que* passo por vos: & sed cierto *que* no quedare assi: ca mañana vos sabreys por entero mi voluntad & las penas *que* por vuestros amores siento. E pensando como gelo habia de dezir se echo sobre una cama con gran cuidado. E Oliveros trabajo por apartar se de Artus: & retraido en un lugar secreto: se puso a pensar como apartaria la reina de tan grande error proponiendo antes morir *que* lo tal consentir & encomendando se al todo poderoso Dios començo a dezir. Mi bendito criador tu me formaste a tu semejança & me diste mas gracias *que* no mereco: las quales seran causa de mi destrucion si tu por tu sanctissima piedad & misericordia no lo remedias. & por tu

bendita passion *quieras* guardar la honrra de mi señor padre & mia & no *consientas* venir a sin los desseos de esta mala muger. & te ruego *que* la *perdone* & la *quite* de esta falsa opinion: & la traia a la verdadera carrera de salvacion.

Capitulo. ix. Como Oliveros fue requerido de la reina que *cumpliesse* su desseo: & de la respuesta de Oliveros.

Otro dia de mañana Oliveros vino a palacio & no oso dexar su costumbre de ir fazer reverencia a la reina por no poner en alguna sospecha a los de palacio. & fecha su medida como solia luego se aparto de delante de ella y entro do estaban muchas damas: porque no tuviesse lugar la reina de hablar con el. E luego la reina pospuesta toda honrra & temor entro donde Oliveros estaba con las damas & tomo le por la mano & levo lo a su camara & Oliveros dissimulando quanto podia diziendo que lo fazia por gracia & por complazer al rey su padre. & quando fueron en la camara mando le assentar cabe si. & despues dele mirar un poco en la cara dixo. No se os acuerda señor de las platicas que hovimos ayer en uno. Por cierto señora dixo Oliveros yo he pensado *tanpoco* en ello que la mayor parte he puesto en olvido. Ay dixo la reina no vos *tengo* por de tan poca memoria que en tan poco tiempo ayays olvidado lo que vos dixes. Mas conosco en vuestra fabla que sentis & veys mis ansias mejor que yo no las sabria dezir. Dixo Oliveros. Señora por cierto no puedo entender a vuestra alteza. Mi señor y amigo dixo la reina: sabed que quiero ser vuestra y vos doy mi amor & no es de agora que soys señor de mi & que me *penan* vuestros amores. Mas temor & verguença me han fecho tan longamente callar. & si la fortuna me fuere tan *contraria* que no meresca ser vuestra yo me matare por mis propias manos. Por esso amigo mio mi vida & mi muerte esta en vos. Quando oliveros oyo aquellas palabras tan dissolutas & fuera de razon por poco le saltaran las lagrimas de los ojos del *gran* sentimiento que hubo de ellas. Mas pensando amansar la reina & apartar la de su mal proposito sin mostrar turbacion alguna dixo le. Señora vuestra alteza dize *que* me quiere mucho & me ruega *que* la quiera. Por mi fe ninguna cosa amo mas *que* al rey mi señor & a *vuestra* alteza & como a madre la desseo servir & obedecer: & ninguna cosa me mandara que no la faga como soy obligado. & creo que assi me quiere vuestra alteza como la madre quiere a su fijo. & si passasse el mandamiento del rey mi padre o de vuestra alteza bien pensaria que en mal signo era nascido.

Capitulo. x. Como Oliveros nego la demanda que la reina le fizo de amor illicito: & como ella lo amenazo fasta a la muerte.

Con muy gran saña respondio la reina a Oliveros diziendo. Oliveros maldita sea tu beldad & fermosura si por ella eres tan presuntuoso & inhumano que niegas el tu amor a una reina como yo. De aqui adelante los dulces pensamientos de mi coraçon seran por tu gran crueldad trocados en desesperada amargura. & el nombre de amigo que te puse en los secretos de mi voluntad te sera trocado por tu grande impiedad en enemigo & matador de damas. Ca tu seras causa de mi muerte la qual sera breve. Mas no sera sin la tuya. Ca todos los modos & maneras en que pudiere acortar tu vida yo los buscare & executare con diligencia a todo mi poder. E me parece pues que muero & tu eres causa de mi muerte que debes ser participante en la pena. & no yerro si te embio de lo que me diste. Plega a Dios de te perdonar los grandes & infinitos males que por tu poca piedad has de causar. & pues levanta te & ve te & no parezcas mas delante mis ojos que impossible me sera callar longamente mi gran dolor. Entonces Oliveros se levanto: & fecha la acostumbrada reverencia salio de la camara. & fue a do estaba el rey su padre & Artus su compañero. E la reina se metio en otra camara & fizo

tan grande llanto & tan doloroso que impossible seria contar lo. E dende a poco se despidieron Oliveros & Artus del rey: & fueron a su posada. E conosció Artus que su compañero estaba turbado & le pregunto que habia: & viendo que no le plazia de gelo dezir dexó de mas le preguntar. Todo aquel dia estuvo Oliveros en su posada sin ir a palacio: & por encubrir su enojo dixo que estaba mal dispuesto: por lo quel hubo gran pesar Artus. & en todo el dia no se apartó del fasta la noche a la hora que solian ir a palacio. E llegada la hora que solian ir juntos a palacio: viendo Oliveros que Artus no hazia cuenta de le dexar ni de ir a palacio dixo. Hermano señor pidos por merced que vos plega de ir a palacio & vos mostreys mas alegre que podierdes porque no seays causa de enojo al rey ni a la reina mis señores ni ayan causa de preguntar por mi. & si caso fuere que vos pregunten por mi no les digays al salvo que mañana ire a palacio a la hora debida. & tened modo hermano que no sepan de mi mal. Conosció Artus que Oliveros tenia gana de estar solo: & le dixo. Señor hermano de mi voluntad no me apartara de vos: mas pues me mandays ir a palacio plazeme de ir: & fare lo que me mandeys: porende perded todo cuidado & no penseys salvo en cobrar salud. & abraço le diziendo. Hermano mio porque sera tarde quando viniere & quizá vos despertaria no verne esta noche mas aca: porende me despido de vos por esta noche. Estonces Oliveros le abraço & con las lagrimas a los ojos & la voz ronca del grande pesar que tenia le dixo que fuesse que era ya passada la hora. E viendo Artus a Oliveros llorar lo tuvo a gran maravilla: porque conosció del que sin grande causa no tomaba tan grande desplacer. & sin mostrar que habia sentido sus lagrimas se despido del: & no levaba menos cuidado en su pensamiento que Oliveros tenia dolor. & mas crescido pesar tomara si supiera lo *que* despues vio. Ca no se vieron dende a grande tiempo como oireys.

Capitulo. xj. Como Oliveros quedo solo en su camara & escribió una carta la qual dexó con una redoma de agua a su hermano Artus.

Quando Oliveros se vio solo se puso a pensar en su fazienda maldiziendo su fortuna: & despues de bien mirado lo que del desordenado apetito de la reina podria proceder: acordo de dos males escoger el menor diziendo. Aun que el rey mi señor reçiba enojo por mi ausencia: mayor pena sintiera si la dissoluta demanda de su muger viene a su noticia. & bien podria una mala muger al que esta sin culpa fazer le digno de pena. & assi siguiendo el camino de la virtud fuyo de los aparejos del vicio: & mando a un paje que le traxesse papel & tinta: & despues le mando ir a dormir & que no volviesse si no fuesse llamado. E assi lo fizo el paje: & salido de la camara cerro Oliveros la puerta por dentro. & puesto de pechos sobre su cama lorando & sollozcando daba tales sospiros que parecia que su postrimera hora era llegada. & entre otros muchos pensamientos se puso a pensar en el mortal dolor que sintiria el rey su señor supiendo su partida: & en el inestimable pesar que Artus su compañero habria por su ausencia: & en la tristeza que generalmente a todos los de la corte y del reino causaria por el grande amor que todos assi grandes como menores con el tenian. & no menos se le ponian delante algunas fortunas *que* despues passo: diziendo. Pues *que* en mi reino so tan desdichado impossible me sera en ajeno alcançar dicha. E toda via anteponiendo la honrra a todas las cosas del mundo propuso de dexar el querer del padre: la grande amistad del compañero: & los servicios de sus leales vassallos. E determinada su partida tomó el papel & las escriuanias & escribió una carta cuyas razones eran estas. Como la fortuna perseguidora de los grandes & enemiga de los alegres coraçones continuando sus impetuosas vueltas & mudanças con grande solicitud trabaje como a los *que* con dulces falagos assento en lo mas alto de su rueda con tristes & muy amargos cuidados derribe & ponga en las infimas partes

de ella. E como sean todos los hombres obligados a la virtud. Mediante la qual alcançamos la eternal folgança & perpetuos deleites: mas que a las terrenales riquezas & transitorios plazer de este mundo. Ende mas los grandes señores de cuyas obras sacan traslado los vassallos. & cuyas fazañas suelen los coronistas escribir por estenso: porque no menos sean conocidos sus vicios que a los sucessores patentes sus virtudes: porque seamos alabados segun merecemos: o culpados segun obramos. No hayays a maravilla muy querido hermano mi partida ni penseys que mudança en nuestra tan firme hermandad causo no comunicar la con vos como hazia todos mis secretos: *que* aun que fortuna alcanço poder para desterrar me de mi reino: no me podra *con* sus bravos reveses tan baxo derrocar: ni con sus engañosas lisonjas tanto enxalçar *que* el intimo querer que desde mi puericia con vusco tengo sea mudado. & solo porque no hoviesse estorbo & porque entiendo que me reventara el coraçon a la despedida dexé de hablar os. Mas toda via vos suplico me querays perdonar: & entre otras mercedes me querays encomendar a mi señor el rey & a mi señora la reina: & demandar les perdon de mi parte. E mas vos ruego por virtud de nuestra leal amistad que querays mirar todos los dias una vez esta redoma que aqui vos dexo llena de agua clara: la qual si vierdes vuelta o la color mudada sed cierto que me ira mal o estare en peligro de muerte. El lugar o provincia adó vo no vos lo puedo escribir ca yo no lo se. Salvo que me encomiendo al todo poderoso Dios en cuyo poder estan todas las cosas: el qual vos quiera prosperar en virtudes & acrescentar *vuestro* estado.

Capitulo. xij. Como Oliveros se partio solo & como llevo a un puerto de mar & entro en una nao con otro caballero.

Quando Oliveros hubo escrito su carta puso la en lugar que Artus la fallasse & la redoma con ella. & despues saco de su cofre mil nobles de oro y mas mil doblas de Castilla & ciertas otras joyas de gran valor & las puso en su barjoleta. & salido de su camara cerro la puerta & abaxo para el establo do estaban sus caballos & enfreno & ensillo el mejor de ellos & puso la barjoleta al arçon de la silla & cabalga en el: & salio se de la cibdad bañado en lagrimas. & desde se vido fuera se bolvio a mirar la cibdad. & con sospiros que le querian afogar dixo. Señor & verdadero Dios que fiziste el cielo & la tierra & me formaste a tu semejança yo te ruego que por aquella sanctissima passion que por la general redempcion sufriste quieras consolar este triste rey que oy pierde su fijo & guardar el reino que oy pierde su heredero: & no menos a Artus que oy pierde su leal compañía. E assi se despedia de todos los de la corte como si estuvieran presentes. & nombrando sus conocidos abria los braços para abraçar los: & demandaba les perdon con tanta humildad & tantas ansias que a todo el mundo combidaba a llorar con el. Dezia: o nobles caballeros cuyos animos *son* inclinados a la loable arte militar o perdeys a Oliveros que en ella mucho se esmeraba. Ya se escureçeran nuestras muy lucidas armas. Ya cessara nuestro quebrar de lanças. Nuestras sutiles invenciones oy se acaban: las justas: los torneos: & los grandes golpes de nuestros vigorosos braços. El tañer de trompetas & sacabuches oy habra fin. O galanes cuyos coraçones estan subgetos a las enamoradas passiones oy perdeys vuestro dechado de donde sacavades la diversidad de los atabios. Las lindas & diversas maneras de nuestro vestido & calçado ya fenecen. La suave musica las concertadas alboradas en servicio de las damas oy toman fin. O damas donzellas y matronas cuyo exercicio consiste en toda nobleza: oy perdeys el espejo en que vos mirabades. Oy se pierde el que mucho amavades. Ya no vereys al que mucho desseavades a cuya causa en los lindos corros muchas vezes vos juntabades. Las diversas danças: las honestas continencias en los nuevos bailes ya fenecen. Nuestro cantar & el discreto motejar

& trobar ya toma fin. Diciendo estas razones Oliveros fizo se le un nudo en la garganta que le quito la fabla: & volvio su caballo & puso se en camino alimpiando sus ojos que le manauan como fuente. & tanto anduvo que en pocos dias llego a un puerto de mar: & fallo una nao *que* fazia vela para Costantinopla: & estaba en ell(1)a un grande señor de las partes de Africa. E Oliveros pregunto al patron si le queria levar que gelo pagaria bien: & el patron dixo que no. Ca el señor le mandaba que no metiesse mas *gentes* en la nao. E en compañía de aquel señor iba un noble caballero que en viendo a Oliveros le fue aficionado & rogo por el al señor & metieron lo en la nao. & dio Oliveros su caballo al caballero que era muy feroso: & el caballero gelo tuvo en merced: & fueron muy amigos & concordos Oliveros & el caballero como oireys. E aqui dexare de fablar de Oliveros que esta en la nao & dire de Artus como entro en la camara de Oliveros.

Capitulo. xiiij. Como Artus de Algarbe compañero de Oliveros entro en la camara & fallo la carta & la redoma que Oliveros le dexara.

Otro dia de mañana vino Artus a la camara de Oliveros & fallo el paje a la puerta que aun no era entrado ni osaua llamar: & le pregunto por su señor. Respondio el paje. A noche me mando mi señor que le levasse papel & tinta & despues me mando salir fuera & que no volviesse fasta que me llamasse: por esso estoy esperando si me llamara & no oso llamar por no le causar enojo. *Entonces* Artus viendo que era tarde llamo a la puerta de la camara: & como no le respondiesse nadi todo turbado mando llamar su paje de camara que tenia otra llave de la camara. Ca Oliveros y el no tenian sino una camara. & abierta la camara entro solo & cerro la puerta & fue a gran priessa a la cama. & como no fallasse a su hermano fue muy maravillado: & mirando a un cabo & a otro hubo de ver la redoma de Oliveros que no estaba en el lugar acostumbrado. & llegando se a ella fallo la carta & abrio la & leyo la. Acabada de leer la carta sintio tal dolor que le fue forçado echar se sobre la cama mas muerto que vivo. & alli fizo tal llanto que bien parecia que mas quisiera perder la vida que la compañía de Oliveros. Entre otras queixas dizia. Ay mi señor hermano & compañero si vos me quisierades tanto como yo a vos imposible vos fuera partir vos como vos partistes. Ca no podiera yo dexar vuestra compañía como vos me dexastes a mi: aun que bien se que no fue nuestra partida sin gran razon. Mas tan poco nunca os deservi por que dexassedes de dar me parte de vuestro enojo: pues sabeys que lo sintiera yo tanto como vos mismo. Ay desdichado rey & como te lastimara el coraçon la tal nueva: bien creo que no sera mas tu vida de quanto la acabes de oir. Acabada su fabla torno a mirar la carta & leyendo en ella le faltaron las fuerças corporales & perdio los sentidos: y el gesto de color mortal quedo tal que pareciaque ya habia dado fin a sus dias.

Capitulo. xiiij. Como el rey vino a la camara de Oliveros y de su grande dolor quando le fallo menos.

Los señores que ya estaban esperando a la puerta de la camara viendo que tan poco podian saber de Artus como de Oliveros lo fueron dezir al rey. E quando el rey lo supo sin ninguna tardança fue se con ellos y como llamasse y nadi le respondiesse mando desquiciar la puerta y entro dentro: & en todo este tiempo Artus no torno en si ni sintio cosa alguna. E como el rey no viesse su fijo y viesse Artus en la cama que mas parecia muerto que vivo se paro muy triste: y llamo Artus a grandes voces: y como no le respondiesse le puso la mano en la cara por ver si era vivo: y conoscio que era vivo mas que estaba amortecido. & mando traer ciertas aguas destiladas & poner gelas a los pulsos & en la boca por fuerça. E tanto fizieron

que Artus torno en si. & desque estuvo en acuerdo dio un grande suspiro diziendo. Ay muerte por que me dexas agora que tanto querria morir. Pues aun que agora me perdonas imposible me sera vivir sin mi verdadero amigo Oliveros. E diziendo las tales razones dio la carta al rey. E quando el rey hubo leido la carta a poco perdiera el seso: torno se de color encendida como las vivas brasas. Y luego se torno mas blanco *que* papel. Iba se le una color & venia le otra. & puso las manos en sus cabellos & tiraba muy bravamente de ellos; & con las uñas sin ninguna piedad rasgaba su cara & messaua sus barbas: & tales cosas fizo en su cara que los suyos no le conoscian. & rasgando los vestidos & dando se grandes golpes en los pechos dixo. Señores & amigos mios ayudad me a llorar mi grande perdimiento. Sientan vuestros coraçones parte de mi mortal dolor. perdido he el mi tan amado fijo Oliveros. Quando los señores que estaban en la camara con el rey oyeron que Oliveros se era ido pensando consolar al rey les falto conorte para ellos. Que el mas esforçado de ellos no pudo valer se *que* consigo no dicesse tendido en el suelo. El uno cayo a un cabo & el otro a otro: & otros metidos en los rincones de la camara messando se & dando cabeçadas en las paredes. Todos tenian las manos llenas de cabellos: & las uñas sangrientas & las caras rasgadas. & el que mas justicias fazia en si pensaba que ninguna cosa habia fecho segund su gran perdida. Los gritos llegaban a las estrellas: los suspiros les querian sacar las entrañas. Allí ninguna esperança de alegria se fallaba. Allí toda tristeza todo pesar & dolor se hallaron juntos. Desque el rey cobro aliento & pudo alçar la cabeçça & abrir sus ojos: esforçando se quanto pudo dixo. O Oliveros mi fijo & corona de mi reino de quanta tristeza me dexas acompañado: & el reino quan turbado tu nascimiento causo la muerte a tu madre & tu partida la acarrea a tu pedre. Estaba en mi vejez quito de todo cuidado mirando tus crecidas virtudes. & los vassallos muy pagados esperando el dia que sucediesses en el reino. Ca tenian en ti un firme poste de sus amigos. & otrosi espada tajante de sus enemigos. Mas fueron vanas nuestras esperanças. Ca perdi el fijo por donde espero desastrada vejez: & ellos perdieron su natural señor por lo qual esperan discordia en el reino. Mas ruego al misericordioso Dios quiera ((si eres vivo)) remediar *con* tu venida el grande daño de tu ausencia. ((& si no)) quiera rescibir tu anima a la su sancta gloria: & a mi sacar de esta triste vida.

Capitulo. xv. Como el rey embio mensajeros por todas las partes del mundo en busca de Oliveros: & de las quexas de la reina viendo que a su causa era perdido: & viendo tal llanto & tanta tristeza en la corte por su ausencia.

Salio el rey de la camara como desesperado & sin esperar compañía se fue corriendo a su palacio assi mal tratado como estaba & entro a donde estaba la reina. La qual viendo lo tan desfigurado dio muy grandes gritos. & el rey le echo los braços al cuello diziendo. Lloremos señora lloremos que bien tenemos razon para ello. Ca perdimos toda nuestra esperança: nuestro bien ya se murio: nuestro descanso ya cesso: el *consuelo* de nuestra vejez ya se perdió: el remedio de nuestros males & las fortalezas *de* nuestro reyno ya se fundieron. El que tanto queriades el que tanto alabavades ya no le vereys. El esforçado justador: el vencedor de los torneos ya no le mirareys. El brazo derecho de nuestro reino ya no le tenemos. Lloremos pues que tanto perdemos. Quando la reina oyo las lastimeras ansias del rey aun que Oliveros no fue en ellas nombrado bien conosco que por el se dizian: & como se sintiesse culpada & principal causa de la perdida de tan noble caballero & del mortal llanto que ya en toda la corte se fazia ((arrepisa *de* su yerro)) cayo amortescida en los braços del rey. & el rey la apreto en sus braços quanto pudo pensando guardar la de caer: mas estaba tan

flaco & tan atormentado del grande dolor que ni pudo valer a la reina: ni tan poco tener se *que* con ella no cayesse. E assi abraçados el uno con el otro cayeron tendidos en el suelo. & estuvieron assi amortecidos fasta *que* vino Artus con los principales señores de la corte que venian al rey para que embiasse mensajeros por todas las partidas del mundo por ver si podrian oir nuevas de Oliveros. & quando llegaron a la camara se les doblo su gran pesar. Ca los fallaron en medio de la camara tendidos de tal suerte que bien pensaban que estaban los cuerpos sin las almas. & renovando su llanto llego Artus a ellos diziendo. Por cierto señores vuestro perdimiento bien era bastante para dar vos la muerte: mas mucho quisiera que vos esforçarades fasta ver si de Oliveros podieramos saber. Oyendo el rey las palabras de Artus empeço de bocezar & estender los braços: por lo qual conoscieron que no era muerto & luego le levantaron & assi mesmo la reina. & vinieron las damas & llevaron la reina a su cama. & el rey torno en si & assentado en una silleta con unas almoadas pregunto a Artus que le parecia que se habia de fazer. Entonces Artus se puso de rodillas & le demando en merced que le dexasse ir a buscar su hermano. E el rey le dixo. Fijo si vos agora nos dexassedes no era menester otro cuchillo para acabar nuestras vidas. Mas vos ruego que tengays cargo de embiar mensajeros por todas las provincias del mundo. Dixo Artus. Señor a mi me plaze de fazer lo que me manda vuestra alteza. Mas de buen grado fuera yo uno de los mensajeros. E luego fueron escritas cartas de parte del rey & de parte de Artus & embiado correos a todos los reinos & provincias de todo el mundo. E en este tiempo dexaron las damas la reina en su cama. & desde que se vido sola empeço de rasgar sus tocas & con grande crueldad tirar de sus cabellos maldiziendo la hora de su nascimiento dezia. Maldita *hembra* enemiga de la virtud tu maldad fue causa de destierro a aquel que era traslado de todas virtudes. Si tu pecado fuesse conocido ningun tormento bastaria segun la pena que mereces. O Oliveros cumplimiento de toda nobleza quien podra satisfazer la grande injuria que de mi rescebiste. O Dios justo juez y como consientes que padezca el tan justo por la tan iniqua muger. Buelva se pues la tu ira sobre la malfechora & perdona al inocente. O Oliveros como quisiera que tomaras ven-gança de tu injuria solamente en mi pues yo sola te la dixi: & no dexaras todo el reino en tanta tristeza: aun que asaz gran vengança te seria si el arrepentimiento que de ello tengo viniesse a tu noticia. Mas pues que con arrepentir no puedo remediar el mal *que* cause yo en mi misma tomare vengança de tus injurias. Ca en mi jamas podra regnar alegria: & todos los dias de mi vida gastare en rogar a Dios por tu noble juuentud. & todos mis thesoros partire con los menesterosos en servicio de Dios: en cuyo poder estan todas las cosas del mundo: porque quiera por su piedad guardar te de todo peligro. & a mi perdonar tan grande yerro. Passaron algunos dias que el rey & la reina no estaban muy tristes ni tan poco rescibian consolacion salvo que el uno conortaba el otro quanto podia con la esperança que tenian en los mensajeros que habian embiado. & como la fortuna les fuesse del todo contraria no hallaron los mensajeros a Oliveros ni pudieron oir del cosa alguna. Por lo qual el rey & Artus se echaron en la cama muy malos. Los señores & las comunidades del reino fizieron dolorosos llantos cada uno segun sintio la perdida. & porque seria prolixo dexo de hablar de ello & dire de Oliveros que iba por la mar.

Capitulo. xvj. De la grande fortuna & tempestad que hubo la nao en que iba Oliveros: & como se fundio la nao & murieron todos salvo Oliveros & un caballero que milagrosamente escaparon.

Ya habeys oido como Oliveros entro en mar con un señor que iba a Costantinopla. Quando estuvieron a tres jornadas del puerto se levanto un viento tan contrario & la mar tan turbada

que estuvieron un mes que ni sabian si iban adelante o atras: ni en que region estaban. E perdidas las velas & quebrado el mastel & perdidas las ancoras & el timon perdio el piloto el gobierno de la nao: por lo qual dieron en una peña & se abrio la nao de popa a proa. & viendo que se fundia la nao se echaron todos a nado por la mar. E Oliveros dixo al caballero a quien hauuia dado el caballo: tomemos esta tabla & entremos en la mar & no nos apartemos de en uno si possible fuere: que espero en Dios que saldremos a puerto. & assi lo fizieron & pussieron la barjoleta de Oliveros en la tabla: & empezaron a nadar quanto podian. Mas la tempestad era tan grande & el agua tan fria que les atormento los braços & las piernas que ya no las sentian & apenas se podian tener en la tabla. & los traxo la tormenta hora a una parte hora a otra toda la noche. En la mañana vio Oliveros el caballero que ya no podia hablar: ca estaba desmayado & para desamparar la tabla. & doliendo se mas del *que* de su mesmo peligro. dixo. O señor que fiziste carrera en la mar vermeja porque passassen los hijos de ysrael: & libraste los tres niños de la fornaz ardiente: te ruego por aquella piedad que de ellos hoviste quieras haber misericordia de nosotros. No hubo dexado de hablar quando vio venir dos ciervos muy grandes que venian a ellos por la mar como si estuvieran en tierra firme. & Oliveros llamo a grandes voces al caballero diciendo que diesse gracias a Dios & que tomasse esfuerço que luego saldria de peligro. E llegados los ciervos a ellos estuvieron quedos. & Oliveros se allego al caballero & le ayudo a subir en el uno de ellos: & despues tomo su barjoleta & cabalgo en el otro. & llegaron por la gracia de Dios a buen puerto. & soltaron los ciervos & se fueron al monte. E los caballeros anduvieron por un camino que fallaron fasta que llegaron a un pequeño lugar. E Oliveros levo al caballero por el braço fasta el lugar conortando le quanto podia. Ca muchas vezes desmayaba por el frio que habia passado & el agua salada que habia bebido. E llegados al lugar entraron en meson. & mando Oliveros fazer en una camara apartada buena lumbre: & fizo assentar el caballero & le descalço & desnudo & le acosto en la cama. & despues de bien cubierto vio Oliveros que el caballero dormia: & le dexo dormiendo & fue a curar de si que poco menos fatigado venia que el caballero.

Capitulo. xvij. Como Oliveros fizo levar al caballero a su tierra & como murio el caballero & de lo que Oliveros fizo por su alma.

Estuvo Oliveros en el meson detenido algunos dias por la dolencia del caballero. E el meson era de un fidalgo que las mas partes del mundo habia andado: & folgaba mucho en departir con Oliveros. & entre otras razones le pregunto Oliveros en que tierra estaban & en cuyo reino o señorío. & el fidalgo le dixo. Que estaban en el reino de Inglaterra. E oyendo el caballero que estaba en la cama que estaba en su tierra hubo gran plazer. & pregunto al fidalgo que quanto habia de ay a la cibdad de Canturbia. & le dixo que no mas de veinte leguas. E el caballero le pregunto si conocia un caballero de aquella cibdad que llamaban don Juan Talabot. & el fidalgo le dixo que muchas vezes le habia oido nombrar: mas nunca le habia vido. E departieron Oliveros & el fidalgo de muchas cosas. E despues se depidio el fidalgo & dexo los dos compañeros en la camara. & Oliveros se assento en el banco de la cama del caballero para le conortar & fallo le llorando. & le pregunto la causa de su llorar. El caballero le respondió. Señor sabed que estamos en mi tierra & estamos a veinte leguas & no mas de donde tengo mi principio de generacion. & aquel don Juan Talabote por quien pregunte al fidalgo yo so. & tengo en la cibdad de Canturbia abundantemente de los bienes temporales & aqui esto qual me veys: que si no por vos creo que no seria vivo. Dixo Oliveros. Señor & compañero vuestra buena compañía me obliga a nunca olvidar vos. & sed

cierto que no vos dexare fasta que vos vea en vuestra casa: & pensad de cobrar salud. & vendere las joyas que traxe de mi tierra & mercaremos sendos caballos en que vayamos honrradamente a Canturbia. El caballero le dio infinitas gracias por ello. E estuvieron los dos caballeros algunos dias alli pensando que el caballero cobraria salud. Mas como su mal cresciesse de dia en dia. Dixo el caballero a Oliveros. Señor yo veo mi muerte cercana & querria si vos pluguiesse que fuessemos a Canturbia porque remunerasse en mi vida parte de los beneficios que de vos he rescebido. E Oliveros le dixo que no pensasse salvo en sanar de su dolencia que mucho mas le debia por su buena compañía. E ordeno Oliveros su partida: & viendo que el caballero no podria ir en caballo ni en mula arquilo unos labradores que le levassen en unas andas metido en la cama. & merco un gentil caballo para si. E contentado muy bien su huesped se partieron & le leuaron aquellos labradores fasta al primero lugar: & los pago. & tomo otros fasta a otro lugar. E assi de lugar en lugar le levaron fasta en la cibdad de Canturbia. & Oliveros en su caballo siempre hablando con el & consolando le con muy dulces palabras. E llegados a sus casas perdio luego el caballero la fabla. & dende a poco tiempo dio fin a sus dias. Por lo qual fue muy triste Oliveros: & assi mesmo mostraron gran sentimiento los parientes. E queriendo le levar a la iglesia fizo un cibdadano embargar el cuerpo & mostro como habia siete años que le tenia descomulgado por cierta suma de dinero que le debia: & viendo sus parientes & herederos que la deuda era grande & que no la podrian pagar sin vender sus heredades. Mayor querer tuvieron con las heredades que con el anima del defunto pariente.

Capitulo. xviii. Como Oliveros fizo enterrar el caballero & le fizo absolver de la descomunion & pago la deuda que debia: & de las justas que fueron pregonadas en la corte del rey de (e)[i]nglaterra¹ que el vencedor de ellas hoviesse la fija del rey por muger.

Quando Oliveros vio la grande avaricia de los parientes del caballero fue muy descontento de ello. & trabajaba quanto podia assi con los deudores como con el creditor por avenir los porque fuesse absuelto el caballero & enterrado. Mas fallo *tan* poca piedad en ellos que ni los unos quisieron vender sus raizes ni el otro perder nada de la deuda. & parecio le inhumanidad que su compañero assi quedasse descomulgado & su cuerpo tan vituperado. & dixo entre si. Si lo poco que del camino me ha quedado bastasse aun que supiesse vender el caballo yo le saria absolver porque su alma no penasse. & pregunto al cibdadano quanta era la quantia. El le dixo que era la valor de dos mil nobles. & Oliveros levo un joyero a su posada: & mostro le las joyas que tenia & que en su consciencia le dixesse quanto valian. E el le dixo despues de bien miradas que habria por ellas quatro mil nobles de oro. E Oliveros le dixo que gelas fiziesse vender. E vendidas las joyas pago Oliveros al cibdadano dos mil nobles. & habida la absolucion fizo enterrar el cuerpo honrradamente. & fizo dezir sus missas muy cumplidamente.(.) E estando Oliveros en Canturbia oyo dezir que el rey de Inglaterra habia fecho pregonar justas & torneo por tres dias. & que el que quedasse vencedor todos los tres dias que hoviesse su sola fija heredera del reino por muger. La qual fija era la mas hermosa que en aquel tiempo se fallasse en todas aquellas partidas. E no queria el padre casar la con otros reyes que la demandaban por no la apartar de si. Ca la queria tanto que le prescia que un solo dia no viviria sin ella. E otrosi le parecia que ((por el comun provecho)) valia mas casar la con un buen caballero & valiente para defender el reino de sus enemigos aun que no fuesse grande señor que a un rey o a otro señor en *quien* las tales gracias no se fallassen. E fue ordenado que quatro cientos caballeros fuessen mantenedores *contra* quan-

tos tornear quisiessen. & habia ya nueve meses que el pregon era fecho: & dende a quinze dias se cumplia el plazo. E fasta entonces no habia Oliveros oido nada de ello. & rogo a un caballero que le enformasse por entero de todo el pregon. E el caballero le certifico de ello & de la fuerte que habian de ser las justas & el torneo. & mas le dixo de la grand fermosura & crescidas gracias de la fija del rey. Por las quales le fue aficionado & cayo en pensamiento de amores. & dixo entre si. Por bien empleadas daria todas mis passadas fortunas si por fuerça de armas alcançasse la tan alabada donzella. & propuso de partir se para Londres donde estaba entonces la corte: & eran ordenadas las justas & torneo.

Capitulo. xix. Como Oliveros se partio de Canturbia para Londres & de las fortunas que hubo en el camino.

Viendo Oliveros que el termino era breve & que el plazo de las justas se acercaba se partio de Canturbia con gran desseo de fallar se en ellas. & por ver aquella de quien todos tanto bien dezian. E con este pensamiento anduvo tanto que llego a un monte no muy lexos de la cibdad de Londres. & entrado en el se fallo cercado de quinze salteadores de camino. & el uno de ellos se paro en el camino delante de Oliveros con una lança en la mano diziendo. Caballero dexad las armas & apead vos del caballo o pensad de morir. E Oliveros se encomendo a Dios & sin le responder palabra echo mano por la espada & rechaço un bote la lança que su enemigo le tirara & finco las espuelas & le atropello con el caballo. & gano Oliveros la lança & volvio para los otros & ellos para el: & pelearon muy bravamente. Mas en fin Oliveros mato los onze de ellos & los quatro metio por el monte adelante fuyendo quanto podian. & dezian entre si. Verdaderamente este es el mas osado & mas valiente hombre del mundo: aun *que* fueramos ciento a todos nos diera la muerte. & quando Oliveros se fallo libre de sus enemigos dio infinitas gracias a Dios. & como se sintiese ferido en un braço & una pierna apeo se del caballo por atar sus llagas & ato el caballo a un arbol. E como sus desdichas no fuesen aun acabadas: ni la fortuna dexasse de perseguir le: atando sus llagas se solto el caballo & se metio por el monte saltando & corriendo. & estaba ya lexos antes que Oliveros le viesse suelto. E desde que le vido fue corriendo quanto pudo por alcançar le. Mas vido salir de una mata uno de los robadores que se era fuido. & como lo fallasse a mano tomo el caballo & cabalgo en el & fue se fuyendo por un sendero adelane. Quando Oliveros vido perdido el caballo & la barjoleta que estaba en el arçon de la silla viendo se en tierra estraña sin ningun dinero se tendio en el suelo como desesperado. E mayor pesar tenia porque no podria ir al torneo que por el dinero ni el caballo. & estuvo gran rato tendido su boca pegada con el suelo mas desseoso de morir que de vivir. & despues se levanto diziendo. Ya veo que la fortuna me es & sera muy contraria para siempre jamas. & no se esperaba menos viendo mi nascimiento tan desdichado: antes que ningun conoscimiento tuviesse cause la muerte a mi madre: & despues de criado en grandes regalos del mi amado padre: en galardón de sus beneficios le dexa en amarga congoxa: & el reino todo en grande rebuelta. Pues pocas vezes vemos los malos principios venir a buen fin. E llorando de sus ojos junto las manos muy devotamente diziendo. O bendito criador & salvador nuestro que perdonaste a la magdalena & al ladron pendiente en la cruz. Por aquella piedad que en ti fallaron te ruego que con ojos de misericordia quieras mirar esta tu pobre criatura: & guiando la por el camino de tus servicios sea libre de tanta adversidad. E despues se assento al pie de un arbol & junto la cara con sus rodillas que ni parescia muerto ni bien vivo.

Capitulo. xx. Como un caballero vino a conortar a Oliveros: & de las palabras & ofrescimientos que en uno hubieron.

Estando Oliveros tan pensativo vino un caballero a el & le llamo a alta voz diziendo. Oliveros de Castilla no hayays a mal si vos despierto de vuestro sueño. Quando Oliveros se oyo llamar por su nombre fue muy maravillado. & alço la cabeça muy presto pensando que soñaba o que era fantasia que tenia del grande enojo. & alçando los ojos vido cabe si un caballero de buena filosomia & statura: & todos sus atabios eran negros. E levanto se en pie Oliveros santigando se: & le dixo. Yo te conjuro de parte de Dios & de todos los sanctos & sanctas del paraiso que me digas si eres diablo o hombre & quien te dio a conoscer me & saber mi nombre. El caballero le respondio Amigo no hayas temor ninguno de mi: ca yo so christiano & creo en Dios como tu Si se tu nombre no es maravilla. Ca poco ha que en tus quexas te nombraste & a grandes voces dixiste que habias perdido tu caballo & todo tu dinero. & como el mayor pesar que tenias era que no podrias ir al torneo *que* de hoy en seis dias se faze en Londres. E sepas Oliveros *que* te soy obligado por cosas señaladas *que* un muy cercano pariente tuyo por mi fizo. Por lo qual ((y por no caer en el vicio de ingratitud)) si tu *quieres* ir al torneo yo te dare caballo & armas & te servire muy *cumplidamente* de todas las cosas necessarias. *Con esta condicion que* todo lo *que* ganares en el torneo o a causa del torneo partiras conmigo & de todo me daras la meytad si te la pidiere & mi voluntad fuere de tomar la. Oliveros *que* muy desseoso estaba de ir al torneo oyendo la oferta del caballero sin mas mirar las condiciones de ella respondio. Caballero si mi dicha es tal & mi fortuna consiente *que* tu me fagas tanto plazer & merced *que* me proveas como dizes. Yo te juro al Dios en *quien* yo creo: & por la parte *que* en el reino del paraiso espero te prometo *que* si algun bien alcanço a causa del torneo de te fazer participante en ello & dar te la meytad & la mayor parte si de ello si fueres servido. E el caballero le dixo que era *contento* & que era asaz grande juramento & creya *que* no le faltaria: mas que le rogaba que en todo tiempo lo tuviesse en memoria. & despues le dixo. Amigo Oliveros ningua duda tengas en lo que te he prometido. Ca seras servido mejor de lo que piensas. E le tomo por la mano & entraron en el monte fasta que fallaron un camino muy angosto: & le dixo. Oliveros seguid por este camino fasta que falleys una hermita en la qual mora un hermitaño de muy buena vida & os rescibira por amor de Dios. & no passeys de ella fasta que sepays de mi. & yo ire a tiempo debido: & sereys servido de todo lo necessario. E despedieron se el uno del otro. & rogando Oliveros al caballero que no le olvidasse se puso en camino.

Capitulo. xxj. Como Oliveros llevo a la hermita & como confesso con el hermitaño: & de las razones que en uno hobieron.

Oliveros siguio su camino por el monte adelante & en anocheciendo llevo al hermita & estaba cerrada: & el hermitaño estaba en sus devociones. & llamo a la puerta. & el hermitaño espantado de tanta novedad le dixo de dentro quien era que a su puerta llamaba & que buscaba. E el le respondio que era christiano que iba perdido por el monte & que por servicio de Dios le acogiesse aquella noche. E el hermitaño temiendo que fuesse algun espiritu maligno: tomo un ysopo con agua bendita & abrio la puerta. & en abriendo echo el agua bendita en la cara a Oliveros. & Oliveros se quito el bonete & finco la rodilla en el suelo. Entonces el hermitaño le tomo por la mano & le metio en su hermita & le llevo al altar: & fizo Oliveros oracion. & despues le fizo assentar & le dixo que prestasse paciencia. & volvio el hermitaño a sus devociones. & desdeque hubo rezado puso la mesa & puso pan & agua en ella & fizo assentar Oliveros cabe si. & le dixo. Hermano habed paciencia que en esta posada no

se acostumbran otras viandas & ha bien quinze años que en ella no entro otra persona si no yo & vos agora. & departieron de muchas cosas. & despues fizo el hermitaño una cama con un poco de feno & una manta: & dixo a Oliveros que se acostasse. & el se acosto a la otra parte en otro poco feno: & un canto por cabeça. E venido el dia el hermitaño dixo a Oliveros que le ayudasse a dezir missa. & Oliveros le rogo *que* primero le oyesse de confession. & confeso sus pec(c)ados con grande contricion & arrepentimiento de ellos. & dixo le todo lo que habia passado con el caballero. E el hermitaño le dixo. Hermano mio vos dezis que aquel caballero vos embio a este sancto lugar. No penseys si fuesse pecado o viniesse de parte del pecado que vos embiara aqui. Por *ende* no dexeys lo que vos mando pues que ninguna cosa mala vos acometio. & encomendar vos heys cada hora en la guarda de nuestro señor Dios & jamas podra el pecado engañar vos. & le absolvió el sancto hombre. & dixo missa & le dio el cuerpo de Dios.

Capitulo. xxij. Como Oliveros vio venir compañía de caballeros con armas & atabios maravillosos.

Estuvo Oliveros con el sancto hombre quatro dias sin dudar en la ve-nida del caballero: mas venido el quinto dia viendo que no tenia mas de un dia de plazo para el torneo fue muy triste pensando que el caballero le habia burlado: & se arrepentio de haber dado credito a sus ofertas. Ca por el habia dexado de llegar fasta Londres que entendia *que* algun señor le diera o prestar caballo & armas. Mas que el tiempo era ya an breve que ningun remedio esperaba. & con este pensamiento subia en los mas altos arboles que fallaba: & veia en todos los caminos caballeros armados que iban al torneo: & entonces se le doblaba el dolor. & en esto se passo el quinto dia que ninguna cosa supo del caballero. Venida la noche puso el hermitaño la mesa & dixo a Oliveros que se assentasse & comiesse. & Oliveros le dixo que no podria comer bocado. & el hermitaño le conortaba con muy buenas razones: & le rogo tanto que se assento a la mesa & cenaron. Otro dia de mañana Oliveros demando licencia al sancto hombre que ya no tenia esperança en el caballero & que se queria ir a Londres. El hermitaño le rogo que esperasse aun un dia pues que tanto habia esperado *que* aun podia venir el caballero a tiempo. Ca no habia mas de media legua dende a la cibdad de Londres. & si vos vos fuessedes & el caballero veniesse terniades grande quexa de vos mismo. A ruego del hermitaño espero Oliveros el sexto dia. E el otro dia era el primero de la justa. E llegada la noche no quiso cenar Oliveros. & ceno el hermitaño solo. & Oliveros estaba sospirando que parecia que el anima le salia del cuerpo. E el sancto hombre le abraçaba & le dizia que tuviesse buena esperança en Dios & que no tomasse tanto enojo que bien podria ser causa de su muerte. En estas & otras semejantes r(o)[a]zones se passo toda aquella noche que Oliveros jamas cerro ojo para dormir. E en saliendo el alba Oliveros se levanto & se puso de rodillas delante el altar & se encomendo muy devotamente a su criador llorando muy amargamente. & despues abrio la puerta del hermita & se paro a mirar hazia la cibdad & preguntaba al hermitaño por el camino de Londres. & en esto oyeron grande sonido de armas & pisadas de caballos que venian al hermita. & Oliveros se penso que serian caballeros que iban al torneo que ya ninguna esperança tenia en su caballero. & vio venir fasta seis caballeros armados de muy lucidas armas salvo los escudos & las lanças & las cubiertas de los caballos *que eran* muy negras. & tras ellos venian diez caballeros con ropas rocegantes de terciopelo negro y por consiguiente todos sus atabios negros. & tras ellos venian. xv. pajes caballeros en muy fermosos caballos todos vestidos de negro & los caballos negros. & tras ellos venian cincuenta hombres a pie vestidos de la misma color. & los dos delanteros levaban un

poderoso caballo de rienda & era negro & la cubierta negra: & en el arçon delantero de la silla levaba un yelmo dorado y guarnecido al rededor de muchas piedras que alumbraban todo el monte.

Capitulo. xxiiij. Del plazer que hubo Oliveros quando supo que aquel era su caballero & como fue armado & encabalgado muy ricamente: & de la fermosura de Helena fija del rey de (e)[i]nglaterra & de su cadahalso & paballon.

Los caballeros llegaron al hermita en la manera *que* habeys oido & pararon todos delante Oliveros & le fizieron reverencia: & el a ellos. & el principal de ellos fue luego apeado & fue abraçar a Oliveros. & desde Oliveros conosco *que* era su caballero & *que* tan gentil aparejo traia hubo muy gran plazer: & abraço lo *con* grande amor. & el caballero le dixo. Oliveros esta gente *que* veys yo la trayo para *que* seays bien servido. & ninguna cosa vos faltara de quantas habeys menester. Por ende amigo vos ruego *que* fagays de manera *que* alcanceys honrra & nosotros no perdamos nuestro trabajo. Señor & amigo mio lo *que* por mi fazeys es tanto *que* con ningun thesoro os lo podria galardonar: por lo qual vos sere siempre obligado. Mas tengo esperança en Dios *que* por su gracia en este torneo alcançaremos honrra & provecho. Dixo el caballero. Plega a Dios de vos dar tal dicha qual mi coraçon dessea. & adresemos nos *que* ya es hora. & tomo le por la mano & levo le en un prado verde *que* estaba cabe el hermita: & fue traída una rica silla & assentado Oliveros fue servido de diversos manjares. & despues fue armado *con* gran diligencia de muy buenas armas. En este tiempo fue levada Helena la fija del rey a la plaça do estaba ordenado el torneo acompañada de dozientas damas vestidas de brocado & la subieron en un cadahalso todo cubierto de terciopelo cremesi. & en medio del cadahalso estaba un rico paballon de cremesi raso: & el cielo de terciopelo azul todo lleno de muy rica pedreria. & en el medio estaba una piedra del tamaño & fechora de un hueuo *que* daba tanta claridad de si *que* parecia *que* todo el paballon ardia en vivas llamas. & estaba en derecho de un escaño de oro masizo de diez gradas en el alto. & en el fue assentada Helena: la qual dexando sus atabios *que* quitaba la vista a los *que* la miraban mas parecia angel celestial *que* criatura mortal. & despues de assentada Helena se assentaron las damas en el cada(f)[h]also cada una en su grado. & luego subieron quatro juezes depu-tados para que juzgassen quien levaba lo mejor del torneo: & al entrada del paballon besaron el suelo delante la donzella & se assentaron a sus pies en las gradas del escaño. E otrosi el rey acompañado de todos los grandes del reino estaba en otro muy rico cadahalso no muy apartado de la donzella. Los caballeros todos mirando a Helena dizian. Bienaventurado sera el que venciere el torneo aun que por ello no ganasse si no el amor de la donzella. & cada uno dezia entre si que trabajaria por vencer aun que supiesse morir por ello.

Capitulo. xxiiij. De las grandes fazañas de Oliveros en las justas & de la ventaja que levo a todos los caballeros.

Quando Oliveros fue armado a su contentamiento se despidio de sancto hombre & le beso la mano rogando le *que* rogasse a Dios por el: & el gelo prometio. & despues se fizo enlazar el yelmo & sin llegar al estriuo salto en la silla de su caballo & puso se en camino *con* toda su gente. & quando llegaron a la plaça fallaron que estaban ya los quatro cientos caballeros mantenedores aparejados para la justa. & de la otra parte estaban los reyes de Irlanda & el fijo del rey de escocia muy ricamente adereçados. El torneo duraba tres días: & el primero era justa solamente. El segundo era que despues de quebradas las lanças pudiesen ferir con

las espadas. El tercero era a pie con acha de armas & espada & puñal. E quando la una parte & la otra fue aparejada tañeron las trompetas: & cada qual trabajaba por ser de los primeros. E Oliveros estaba de cara del cadahalso contemplando en la fermosura de Helena: & folgaba tanto de mirar la que no sabia donde estaba ni se acordaba de la justa. & su caballero le dio una gruessa lança & le dixo. Caballero pensad de fazer de manera que aquella que en el mundo no tiene par sea vuestra & aparejad vos a la justa que ya quiebran lanças los caballeros. E bolvio Oliveros hazia los caballeros que justaban: & vio como uno de los mantenedores rey de Irlanda *que* se llamaba Maquemor estaba con una lança en la mano esperando justa. & fue Oliveros para el & el para Oliveros: & el encuentro fue tal que el rey quebro su lança & Oliveros le ferio de tal fuerte que le fizo volar de la silla: & el caballo junto la barriga con el suelo. & dixeron que el caballero negro era de muy grandes fuerças. & bolvio Oliveros con tan gentiles continentes como si nada hubiera fecho. E luego fue servido de lança muy mayor que la primera: & fue para un caballero *que* le esperaba con la lança en el riste: & encontraron se con tanta fuerça *que* Oliveros *quebro* las cinchas & el petral del caballo & echo al caballero & la silla en el suelo. & dixo la gente que miraba que estos eran dos maravillosos golpes & el caballero no faze mas mudança que una peña. E el caballero derribado dixo que la culpa era de las cinchas & del petral & no del caballero: & que luego se veria otra vez con Oliveros. & le fue dado otro caballo & otra lança: & miro quando saldría el caballero negro. E Oliveros le conosció & le fizo señal que saliesse. & salieron los caballeros el uno para el otro. & el caballero quebro su lança: & Oliveros le ferio de tal manera que le fizo doblar el cuerpo & juntar la cabeça con las ancas del caballo: & cayo en el suelo amortecido. E vuelto Oliveros fue luego servido la lança. & quebro mas lanças *que* ningun otro caballero. E en todo esto paro mientes la donzella: & dezia entre si. Si este caballero es tan fermoso sin armas como parece bien armado es el mas lindo caballero del mundo. E otrosi el fijo del rey de escocia lo fizo muy bien & otros caballeros. Mas sobre todos levo el caballero negro la flor. & estuvo en la plaça fasta que no vio caballero en ella salvo el y su gente. E espero que abaxasse Helena & las damas del cadahalso. & la estaba esperando el rey con todos los grandes de la corte. E desde que fue apeada del cadahalso cabalgo Oliveros en otro caballo. & de lante del rey y su fija & los juezes fizo tales cosas que todos fueron maravillados de ellas: & dezian. Este caballero no parece mas cansado que en la mañana al principio de la justa. E el uno de los juezes dixo. Si el caballero negro faze los otros dos dias como el primero bien merecera el nombre de vencedor. E desso fue muy pagada Helena en su coraçon.

Capitulo. xxv. Como Oliveros se bolvio al hermita & se despidio del el caballero: & su gente.

Duraron las justas fasta el sol puesto & fueron despartidos los caballeros como oistes. E el rey & la reina fueron a su palacio. & los caballeros a sus posadas por descansar. & otra fabla no tenian entre ellos salvo del caballero negro. & algunos dezian que desseaban mucho ver le desarmado: por ver si era tan gentil hombre apie como a caballo. & si le parecian tan bien los vestidos como las armas. E era costumbre en *aquel tiempo que* despues de las justas los caballeros fuessen a palacio a dançar & bailar: & muchos fueron despues de cena a palacio por ver al caballero negro. E assi mesmo el rey & Helena tenian desseo de ver le desarmado. Mas Oliveros por el consejo de su caballero no fue a palacio: antes se bolvio al hermita & el caballero con el: & le dixo que folgasse que otro dia el fallaria presto al tiempo del torneo. & Oliveros le rogo que no le olvidasse. E fue Oliveros muy bien rescebido del hermitaño: & le

conto todo lo que habia passado en la justa. & dieron entrambos infinitas gracias a Dios rogando le *que* le diesse gracias de perseverar como habia principiado. & cenaron pan & agua. & despues se acostaron como las noches passadas. E Helena despues de alçadas las mesas fue assentada en una sala en el mismo escaño que estaba en el cadahalso. & al rededor de ella todas las damas de la corte. & de otra parte el rey con los grandes. E empezaron a tañer instrumentos de diversas maneras. & duraron las danças fasta las onze de la noche. E estaban todos mirando quando verian entrar el caballero negro en las danças. Especialmente Helena que mucho lo desseaba ver desarmado. & traxeron confites de muchas maneras segun el uso de la tierra. & fueron los caballeros muy bien servidos. & despues de rescibida la colacion cada uno se fue a su posada. & el rey fue a descansar. & las damas levaron a Helena a su camara.

Capitulo. xxvj. Como Oliveros vino el segundo dia al torneo & como gano por fuerça de armas el estandarte de los mantenedores.

Otro dia de mañana Oliveros se levanto al alua del dia & fizo oracion delante del altar del hermita: & despues abrio la puerta. & dende a poco vio venir su caballero con una ropa de terciopelo cremesi fasta en pies & su gente toda vestida de colorado & los caballos ruçios & las cubiertas de brocado & los frenos dorados. & dos pajes levaban de rienda un poderoso caballo ruçio pomelado: & levaban nuevo yelmo & nuevas armas. E despues de armado a su contentamiento se partieron para la cibdad. E quando llegaron a la plaça fallaron que Helena & las damas & los juezes estaban ya assentados como el dia primero. E desde Oliveros hubo mirado a Helena a su plazer ferio el caballo con las espuelas & quebro una lança en el suelo delante del cadahalso. & saltaron las pieças en el aire. & despues dio tales carreras & tan grandes saltos que lo tenian todos a gran maravilla: & conocieron que era el caballero negro. & dixo uno de los juezes. El caballero que ayer era negro oy es colorado & sus escuderos & pajes todos vestidos de colorado. Pues veamos si sera tal en el torneo como fue ayer en la justa. En este instante el fijo del rey de Escocia entro en la plaça acompañado de muchos caballeros armados para tornear con el & *que* estuviessen en guarda de su cuerpo. E otrosi venierou los reyes de Irlanda & el duque de bretaña & de borbon & de Cloestre & el conde de Flandres. & otros muchos caballeros bien armados & adereçados. E quando vieron que no venian mas caballeros: fue ordenado que todos los ventureros fuessen contados & por consiguiente los mantenedores: & fallaron que eran quatro mil ventureros: & fueron otros tantos mantenedores. & tenian dos estandartes: uno los mantenedores & los otros otro. E mando el rey que si los unos tomassen por fuerça el pendon de sus contrarios que por aquel dia cessasse el torneo. E que cada uno tomasse una lança: & quebrada aquella no pudiesse tomar otra salvo que con la espada peleasse quanto pudiesse. E cessado el pregon se pusieron todos en ordenança. E Oliveros se puso frontera del cadahalso delante todos los caballeros con su lança en la mano. & tañieron las trompetas porque todos estuviessen apercebidos. E el rey Maquemor que tenia mala voluntad con Oliveros porque le habia derribado el dia de la justa se adelanto con una gruessa lança & fue derecho a Oliveros. & como le viesse Oliveros abaxo su lança & fue a rescibir le & encontro con el de tal manera que le falso las armas: & le passo a la otra parte & metio la lança por las ancas del caballo. & los otros caballeros se encontraron con las lanças muy feroz mente: & murieron muchos de una parte & de otra. E Oliveros echo mano por la espada & entro entre sus enemigos como un leon bravo cortando braços & cabeças derribando hombres & caballos. & cada vez que se le offrecia tiempo miraba a Helena: & le parecia que en mirar la se le doblaban las fuerças &

crescia la osadia. E iba por el torneo mirando qual de sus contrarios lo fazia mejor: & no paraba fasta en topar con el. Su espada era de color de sangre & assi mismo la manopla & el braço fasta al codo. Sus golpes eran mas crueles a la postre *que* al principio del torneo. Nunca descansaba antes discurria todo el campo muchas vezes de un cabo a otro matando & feriendo a diestra & a siniestra. & a todo esto paraban mientes los juezes: & no menos Helena & todas las damas. E Oliveros se metio tanto en los enemigos que vido el pendon no muy lexos del. & viendo le se le acordo del pregon & vido que le guardaban sesenta caballeros escogidos & se bolvio a mirar si veria alguno de su parte: & no pudo ver ninguo de los suyos: ca estaba cercado de los enemigos de todas partes. E alço la visera & miro hazia al cadahalso diziendo. Si favor de mi señora Helena tuviesse bien acabaria qualquier cosa a mi voluntad & nigung caballero podria resistir a mis fuerças. E abaxada la visera apreto la espada en el puño & fue ferir en los sesenta caballeros que guardaban el pendon: & fizo tanto por su espada que llego al pendon: & le tenia un caballero en un valiente palafren. E desde se vido desamparado de los suyos & se vido cerca de Oliveros *que gran* destroço en ellos habia fecho quiso bolver rienda para fuir. Mas Oliveros salto muy presto con el & tomo con la mano ysquierda la lança del pendon & firio al caballero con la mançana del espada & dio con el en tierra. & rebolvio el pendon al rededor de la lança. Mas no le levo sin grande trabajo. Ca ay se juntaron todos los caballeros los unos por defender el pendon los otros por ayudar a Oliveros que le leuaba. & hubo gran mortandad en ellos assi de una parte como de la otra. E quando Oliveros tuvo el pendon en el lugar ordenado fueron despartidos los caballeros & cesso el torneo. E tenia Oliveros el escudo fecho rachas & las armas pedaços. E hubo el caballero de Oliveros muy gran plazer quando le vido con el pendon en la mano. & fue le luego abraçar.

Capitulo. xxvij. Como Oliveros se bolvio al hermita despues de vencido e torneo: & del enojo que hubo el rey & Helena su fija por los caballeros muertos.

Oliveros fue el postrero a salir de la plaça: que ya eran idos todos los caballeros a sus posadas: & los muertos fueron levados honrradamente a enterrar: & fue Helena apeada del cadahalso. & assi mesmo los juezes & las damas. E quando Oliveros vio a Helena pidio otro caballo & salto en el muy ligeramente a vista de Helena & de los juezes. & fizo en el tales cosas que algunos dizian que era diablo & no hombre. & por cosa que el caballo fiziesse no fazia mas mudamiento en la silla que si fuera nascido en ella. E quando el rey lo hubo mirado dixo. Si el torneo turasse otros tres dias este caballero era bastante de destruir todos los caballeros que oy estaban en esta plaça. Mirad quan ligero & quan dispuesto. & mirad su escudo & sus armas & conosciereys lo que ha passado. E en estas platicas llegaron el rey & Helena a palacio. & Oliveros & el caballero se fueron para el hermita. E el caballero dixo a Oliveros que en la mañana seria con el a hora debida: & despidio se del & quedo Oliveros con el hermitaño. E llegado el rey a palacio fue timpo de cena & fueron las mesas puestas. & Helena quiso cenar con el rey su padre. E despues que hobieron cenado & fueron alçadas las mesas dixo Helena al rey su padre. Señor parece me grande crueldad *consintir* que mueran los caballeros de la manera que oy vimos. Por ende suplico a vuestra alteza que no los consienta tornear mas o a lo menos que se ponga tal orden *que* no muera la gente. E si yo pensasse ser culpante en ello mas querria hazer juramento de *nunca* casar que lo tal *consintir*. E el rey le respondio. Fija no penseys que no me pena a mi la muerte de los caballeros. Mas en tales fechos no se puede escusar *que* no aya muertos & feridos. & el torneo de mañana no se puede dexar en ninguna manera. Mas mandare poner tal ordenança en el que no morira

tanta gente. E Helena le demando licencia para ir a su camara. Ca estaba mal dispuesta por la sangre de los caballeros que habia vido derramada en la plaça. E habida la licencia del padre la levaron las damas acostar: & por aquella noche no dançaron en palacio.

Capitulo. xxviiij. Como Oliveros vencio el torneo el tercer dia: & como fue levado delante el rey & los grandes de la corte.

Otro dia de mañana mando el rey que fuessen contados los muertos & los feridos: & entrassen otros caballeros en sus lugares. & fueron ochenta & seis caballeros los que faltaron de los mantenedores. & de la otra parte veinte & cinco. & escogieron otros tantos & fueron puestos en lugar de aquellos. Algunos de los quales quisieran mas que el rey los mandara ir a otra parte que al torneo. Ca estaban temORIZADOS de los terribles golpes del caballero negro. E venidos a la plaça el rey & Helena & los juezes assentados en sus lugares como los otros dias passados: se juntaron assi mismo los caballeros & ordenaron su batalla. E entro Oliveros en la plaça con su gente vestida de blanco como el dia antes estaban de colorado & los caballos blancos por lo qual no fue conocido fasta que entro en el torneo. E fue pregonado que cada uno se apeasse & desciiñesse la espada & no levasse en el torneo si no una acha de armas & el cuerpo bien armado. & despues de caido el caballero o perdida la acha *que* nadi fuesse osado ferir le so pena de muerte. & esto fazia el rey porque no muriessen los caballeros. E mando *que* acabado el torneo cada uno fuesse a palacio *que* daria el precio al *que* lo mereciesse. E luego tañeron las trompetas & los caballeros empezaron a pelear muy bravamente.(.) E Oliveros no fue conocido fasta *que* le vieron manear la acha & derribar hombres a una parte & a otra. E quando el rey le hubo conocido mando *que* fuessen repartidos cient caballeros a las salidas de la plaça & *que* si el caballero blanco *que* ayer era colorado se quisiesse ir *que* por fuerça o por grado gelo traxiessen delante *que* le queria conocer. En este medio andaba Oliveros tan feroz en el torneo *que* a quantos con la acha alcançaba a todos derrocaba en el suelo. E tantos & tan grandes golpes dio *que* quebro la acha en pieças & quedo sin armas. & viendo lo un caballero *que* de primero tenia grande temor del alço su acha quanto pudo para dar le con ella. & Oliveros estuvo se quedo mirando a la acha del caballero & desdeque vio venir el golpe dio un salto de traves & el golpe dio en tierra. E no hubo llegado la acha al suelo quando Oliveros dio otro salto & asio de ella con entrambas manos & tiro de tal fuerte *que* el caballero vino caer a sus pies. & empeço de nuevo a derrocar & matar hombres *que* era maravilla: & tanto anduvo por todas partes del torneo *que* ya no fallaba hombre que se le parasse delante. E viendo tres reyes de Irlanda *que* Oliveros levaba lo mejor del torneo movidos de imbidia fueron juntos a ferir en el: & como los vido venir Oliveros espero los muy osadamente. & dio al delantero de ellos un golpe en el ombro derecho *que* le falso las armas & le metio la acha por el cuerpo & volvio para los otros: mas temiendo no les acaheciesse como al primero dexaron las achas & echaron a correr & los siguio fasta debaxo del cadahalso de la donzella. Entonces echo el rey el baston & mando que cessasse el torneo.

Capitulo. xxix. Como acabado el torneo Oliveros no fallo su caballero ni ninguno de los que le servian: & como los que guardaban la salida de la plaça le levaron a un meson & de las nuevas que hubo de su cabal[er]ero.

El rey & Helena & los señores & damas de la corte se fueron a palacio & los caballeros a sus posadas. & fueron los dos reyes embalsamados por los levar a sus tierras. & Oliveros estaba aun en la plaça en gran cuidado buscando & preguntando por su caballero & su gente: & no

fallaba *persona que* de ellos nada le dixiesse. & como se viesse tan desamparado daba muy grandes suspiros diziendo. Aun no esta cansada la fortuna de *perseguir me que* todos mis males son agora renovados. & apie como estaba & su acha mela mano tomo el camino para el hermita. & en saliendo de la plaça fallo los caballeros *que* le estaban aguardando por mandado del rey. & como los vio estar parados en el camino penso *que* serian los reyes de Irlanda *que* buscaban vengança de la deshonrra *que* les habia fecho en el torneo. & dixo entre si. Merced me harian estos caballeros si me diessen la muerte: pues sin ella jamas habran fin mis desdichas. Mas guarden se no los alcance mi acha que mis golpes seran de hombre desesperado: & en esto llego a los caballeros: & alço la acha por ferir el uno de ellos. & el caballero le dixo. Señor caballero nos no estamos aqui por deservir vos: antes pidir vos por merced de parte de mi señor el rey *que* vos plega ir a palacio. & de esto no vos debe pesar: ca grande bien se vos sigue de ello. Oliveros pensando en el triunfo & servicios *que* tuvo los tres dias del torneo & viendo se en tal estado *que* ninguna cosa *que* se cubriesse no tenia salvo el arnes mas quisiera morir *que* ir a palacio ni parescer delante de Helena: mas no oso contradzir el mandado del rey. & bolvio con los caballeros. & ellos le preguntaron por su gente: & el les dixo *que* no sabia de ellos ni los habia vido de quando entrara en el torneo. E los caballeros le levaron a una posada & le dixieron *que* esperasse *que* ellos buscarian sus escuderos *que* estarian perdidos por la multitud de la gente: & anduvieron toda la cibdad. & quedo Oliveros assentado en un banco muy pensativo: diziendo. En mal punto conosci al caballero. Ca sus servicios me fueron muy engañosos *que* por ellos cay en verguença: & mayor mengua espero si a palacio voy. E en este instante le pregunto la dueña de la posada. Dezid me señor soys vos por ventura el caballero negro colorado & blanco. & el le dixo *que* si. E ella le dixo. Vestro maestre sala estuvo poco ha conmigo & me dexo ciertas cosas que vos diesse: & dixo *que* luego sabriades del. Por ende llegad conmigo & vereys lo *que* me fue mandado que vos diesse. E entraron Oliveros & la huespeda en una camara. & dio le la huespeda una barjoleta & la llave de ella: & salio se de la camara. & Oliveros abrio la barjoleta & fallo en ella tres mil pieças de oro.

Capitulo. xxx. Como el caballero embio muy ricos vestidos a Oliveros & escuderos & pajes muy atabiados que le sirviessen: & caballos con muy ricos jaezes.

Estando Oliveros en la camara entraron en ella veinte escuderos con ropas de damasco blanco & todos sus atabios blancos: & quarenta pajes con ropas de paño muy fino blanco. E el escudero delantero parecia de cincuenta años & hombre de grande auctoridad: & tras el venia un esclavo negro *que* traia un fardel quanto podia levar. & desde que el escudero llego delante del finco la rodilla en el suelo & dixo. Señor el caballero *que* vos sirvio en el torneo me embia a vos con todos estos escuderos & pajes para *que* vos sirvays de nosotros: & mas vos embia este fardel en *que* fallareys atabios para *vuestro* cuerpo. & vos pide de merced el caballero *que* la avenencia *que* entre vos y el passo no pongays en olvido. & Oliveros le dixo. *Vuestro* señor me fizo tales servicios *que* jamas podre olvidarlos. & despues rescibio los todos muy bien: & mando *que* el fardel fuesse descosido. & fallaron en el tres maneras de atabios & todos muy ricos. & hubo gran plazer Oliveros de ello. & luego fue desarmado & desnudado de sus vestidos: & vestio un jubon de filo de oro tirado & calço unas calças de fina grana & unos alcorques de terciopelo verde. & despues vestio una ropa de brocada fasta al todillo. & puso en su cabeça un chapel colorado con un joyel muy rico & un gran plumaje en el como acostumbran los galanes de aquella tierra. & luego vinieron los caballeros *que* le habian dexado en la posada & dixeron *que* ya habian cenado en palacio & *que* el rey le estaba

esperando en la sala con la mayor parte de los señores & de las damas de la corte. E luego Oliveros abaxo *con* toda su gente para ir a palacio & fallo en el portal de la posada una acanea blanca & la silla cubierta de brocado & los estriuos dorados & su jaez muy rico. & otrosi veinte caballos muy fermosos *para* los escuderos: & las sillas cubiertas de terciopelo cremesi & sus jaezes muy honestos. & desde fue subido en su acanea & los escuderos en sus caballos: los pajes salieron todos *con* sendas achas encendidas en las manos.

Capitulo. xxxj. Como Oliveros llevo a palacio & como fue re[s]cebido del rey & de los señores & de las damas de la corte.

Acompañado Oliveros de la manera *que* oistes llevo a palacio donde estaba multitud de gente por verle: & dezian todos. Verdaderamente este caballero es en todo muy acabado. Ca es muy gentil hombre armado & muy esforçado: & es muy fermoso sin armas. & su filosomia le muestra ser de gran linaje. E quando las damas oyeron dezir *que* Oliveros entraba en el palacio corrieron todas a los corredores por ver le. & desde le vieron fueron a gran priessa a la señora Helena: & todas conformes le dixieron *que* jamas habian vido tan gentil hombre ni creyan *que* en el mundo lo hoviesse. Por lo qual hubo gran plazer la donzella. Mas lo dissimulaba *con* tanta discrecion *que* ninguna de ellas jamas pudo conoscer si de ello le plazia ni si le pesaba. E entrado Oliveros en la sala real le rescibio el rey con gran plazer. & assi mesmo todos los caballeros le fizieron mucha honrra: & aun *que* algunos de ellos le querian mal por causa del torneo ni por esso dexaban de escuchar sus concertadas razones: & no se fartaban de mirar sus lindas faciones & su perfecta criança. & se empaxauan el uno al otro por ver le. E el rey le tomo por la mano & le fizo assentar cabe si & departieron de diversas cosas. E en este medio estaba Helena en su camara & le vestieron las damas los mas ricos vestidos *que* fasta entonces se habia vestido: & despues de muy ricamente atabiada de muchas piedras preciosas perlas orientales & aljofar ((por mandado del rey)) vino a la sala donde estaba el rey & Oliveros *con* todos los principales caballeros de la corte. & *con* ella venian dozientas damas muy ricamente adereçadas. E la levaban de los braços dos duques: delante de ellos iban sesenta caballeros de espuelas doradas. E quando Helena asomo a la puerta entro por la sala tan grande claridad *que* quitaba la vista a quantos en ella estaban. Ca despues de ser enteramente fermosa eran tantas & de tanto valor las piedras & joyeles *que* traia *que* ninguna comparacion tenian. E no penseys *que* fuesse esta Helena muger del rey meñalao a cuya causa fue la cibdad de troya destruida. Mas segun las coronicas rezan ninguna cosa debia en fermosura esta Helena de Ingleterra a Helena de Grecia. E se apartaron los caballeros & entro Helena. & desde llevo en medio la sala los duques la dexaron: & ella fue a besar la mano al rey su padre. & el rey la tomo por la mano & le dixo *que* fablase a Oliveros: & bolviendo se ella con gesto alegre finco Oliveros la rodilla en el suelo & la beso la mano & quedo mucho mas enamorado: & ella muy contenta en su voluntad.

Capitulo. xxxij. Como fue juzgado el precio & la honrra del torneo & del consejo que hobieron sobre ellos: & de la requesta que fue fecha a Oliveros de parte del rey.

El rey tomo Helena por la mano & la fizo assentar & dixo a Oliveros *que* se assentasse a la otra parte & el se assento en medio de ellos. & luego tañeron los instrumentos & empezaron las danças con mucha alegría. E cessadas las danças entraron los juezes del torneo en una camara apartada para determinar sobre ello. & nombraron todos los *que* mejor lo habian fecho: & fallaban *que* el conde de Flandres & el fijo del rey de Escocia & un rey de Irlanda lo habian fecho muy bien el primero & el segundo dia. Mas en fin fallaron *que* Oliveros lo

habia fecho mucho mejor todos los tres dias & *que* el solo fue vencedor & el solo merecia la honrra. E despues de lo haber assi determinado: todos concordos salieron de la camara & fueron al rey *que* los estaba esperando. E desde que el rey los vido venir se levanto & entro con ellos en secreto: & el mas principal de ellos le dixo. Señor *vuestra* alteza mando *que* fuessemos juezes & en cargo de *nuestras* consciencias nos encomendo la determinacion de este torneo. & *que* no mirassemos parentesco ni amistad ni linaje ni señorío: salvo que al *que* mejor lo fiziesse los tres dias del torneo fuesse dada la honrra. Por lo qual sepa *que* lo habemos mirado con mucha diligencia: & todos conformes fallamos & a una voz dezimos *que* el caballero que fue el primer dia negro & el segundo colorado & el postrero blanco lo fizo mejor *que* ninguno de los otros & *que* el solo fue vencedor & merescedor de la honrra. E el rey les respondio. En verdad vosotros juzgastes bien ca el caballero levo siempre mucha ventaja a todos los otros caballeros del torneo & nunca vi hombre fazer tanto por las armas como el fizo. Mas este negocio si bien miramos no es pequeño. Ca el que gana el precio del torneo gana assi mismo mi fija & hereda despues de mi todo el reino. & aun *que* el caballero me parece en todos sus fechos & dichos muy noble & su filosomia le da ser de gran linaje querria si bien vos pareciere *que* quando se diere el precio al caballero *que* de mi parte le dixiessedes de esta manera *que* le ruego *que* quiera estar un año en mi corte porque conosca los caballeros del reino. & en cabo del año si bien le viniere & no vieremos en el mas *que* fasta agora habemos visto habra mi fija heredera del reino por muger. Quando los juezes oyeron las razones del rey le tuvieron por muy discreto. & dixeron que dezia muy bien & que en essa manera sabrian la voluntad del caballero. & si un año estuviesse en la corte podrian conoscer sus condiciones.

Capitulo. xxxiiij. Como el rey por saber la voluntad de su fija la enterrogo a quien le parecia que se habia de dar el precio del torneo & de las respuestas de la fija.

Fue un duque por mandado del rey con los juezes para estar con Oliveros. & apartados Oliveros y ellos en secreto le pregunto el duque si era fijo de rey de linaje de rey. & Oliveros le respondio que era fijo de un caballero del reino de Castilla. E despues le dixo el duque lo que el rey le habia mandado dezir como arriba diximos. E Oliveros que siempre habia tenido duda en su coraçon por ver se en tierra estraña & no ser conocido: & por voluntad de los señores que ay estaban naturales del reino & de las comarcas que eran muy conocidos & favorecidos. Aun que conosco *que* le fazian agravio no lo oso dezir. Mas respondio al duque. En verdad nunca servi al rey por donde mereciesse tan mañas mercedes: mas si Dios me dexa vivir yo trabajare por servir le. & dezir le heys que le beso las manos por ello & que so muy contento de todo lo que me quisiere mandar solo *que* su alteza sea servido. E luego volvieron con la respuesta al rey & alabaron le mucho de discreço. & el rey hubo gran plazer de ello. E despedidos el duque & los juezes del rey: tomo el rey a su fija por la mano & le dixo. Mi fija ruego vos me digays qual de estos señores vos agrada mas & qual lo fizo mejor en el torneo a vuestro parecer. Señor dixo Helena nunca los mire tanto que el uno me pareciesse mejor que el otro: & me parece que todos lo fizieron muy bien en el torneo. E el rey le dixo. Sabed fija que agora se ha de dar el precio: & el que levare el precio sera vuestro marido & heredero del reino. Por ende querria que dixiessedes vuestra voluntad. E Helena le respondio. Enesso se que mirara muy bien vuestra alteza & habra buen consejo sobre ello. & de lo que ordenare & mandare sere muy contenta. E el rey le pregunto. Si caso fuesse que el precio se diesse a este caballero de Castilla pesar vos ya de ello. E Helena respondio. Si los juezes fallan que lo meresce mas que otro quitar gelo seria gran sin razon. & de lo mio ya le

dixe que de todo lo que el fuere servido yo sere muy pagada. E conosco el rey que Helena no seria descontenta del bien de Oliveros. & mando luego que traxessen el precio.

Capitulo. xxxiiij. Del precio del torneo & como fue emprentado a Oliveros por mandado del rey.

Primeramente vinieron veinte pajes con sendas antorchas encendidas & un maestre sala con una vara en la mano & fizo fazer lugar porque Oliveros fuesse mas honrrado & porque cada uno pudiesse ver el precio: & a quien se daba. E luego entraron seis caballeros vestidos de brocado & un rey de armas delante de ellos que levaba en sus manos un collar de oro con muchas piedras preciosas de inestimable valor. & fueron delante el rey & fecha la debida reverencia le dixieron a quien mandaba que fuesse dado el precio del torneo. El rey les respondió que los juezes que tuvieron el cargo de mirar & saber quien lo merecia les dirian a quien habia de ser dado. & luego se levantaron los juezes & habida la licencia fueron con los caballeros & el rey de armas que levaba el precio: & llegados delante de Oliveros tomaron todos sus bonetes en las manos: & el mas anciano de los juezes dixo las siguientes razones. Virtuoso & esforçado caballero el rey nuestro señor & los señores en esta real sala ajuntados mandaron vos fuesse dado este collar. El qual fallamos que por vuestra proheza los tres dias del torneo ganastes & merecistes mas que otro ninguno. & vos ruega su alteza & los señores todos vos suplicamos que vos plega folgar por el espacio de un año en su corte porque pueda cumplir lo contenido en el pregon del torneo. & vos promete que en todo este tiempo que la señora Helena su fija no sera casada ni desposada. Quando Oliveros hubo entendido las rezones del juez ((fingiendo turbacion)) dixo. Por cierto no me parecio haber lo fecho mejor en el torneo que otro: mas pues plaze a mi señor el rey fazer me mercedes yo las rescibo de grado & le beso las manos por ello. De estar en la corte un año so muy contento pues su alteza es servido: confiando que pues me fue humano en lo menos no me sera injusto en lo mas. E tomo el collar & se le puso al cuello dando les a todos infinitas gracias. E despuidos del mando el rey que le preguntassen como era su gracia. E el les dixo que Oliveros: mas que su sobre nombre no podian saber fasta en fin del año. E mandaron que todos callassen: & dixo un rey de armas a altas voces. A este caballero negro colorado & blanco que por fuerça de armas levo la flor & la honrra del torneo es dado el precio por mandado de mi señor el rey & por sentencia dada por los juezes para ellos deputados.

Capitulo. xxxv. Como Oliveros pidio por merced al rey de Inglaterra que le consintiesse ser trinchante de la señora Helena & de la servir a la mesa.

Oliveros vino al rey & finco la rodilla delante del & dixo de esta manera. Señor vuestra alteza me ha fecho mas honrra que mis servicios fasta agora han merecido: por lo qual le suplico ((pues es servido que este en su corte)) me mande dar officio en que le sirva. & el rey le dixo que folgasse & tomasse mucho plazer que todo lo que demandasse le seria dado. E Oliveros le dixo. Señor el mayor plazer que puedo haber es servir a vuestra alteza: porende le suplico no me niegue un officio en su palacio en que le pueda servir. E el rey le dixo que escogiesse qual officio que el quisiesse que le seria otorgado. Entonces le pidio por merced que consintiesse que sirviessse de trinchante a la señora Helena. El rey le dixo que no podia ser: ca no se acostumbraba en aquella tierra: & que Helena jamas se habia servido de hombre ninguno salvo de sus damas en todos sus servicios. Oliveros le suplico no gelo negasse que en la corte de otros reyes se acostumbraba & lo habian por bien. Entonces se levanto el rey

& le tomo por la mano & le levo a donde estaba Helena con sus damas: & le dixo. Fija Oliveros de Castilla *vuestro* caballero me pidio por merced le consintiesse cortar a vuestra mesa porque tiene gran desseo de servir os: por ende dezid me si le fare merced de ello. Helena le dixo que estaba en su mano & poder: & que de lo que el mandasse ella habria plazer. Entonces la tomo el rey por la mano & le mando que besasse a Oliveros. Helena turbada & mudada la color abaxo sus ojos & por mandado del rey se allego al caballero con gran verguença. & Oliveros finco la rodilla en el suelo & rescibio el gracioso beso. El qual sus entrañas passo & en el mas secreto lugar de su coraçon se aposentó. & de ahi jamas salio fasta que su alma del cuerpo se apartó. & le tomo Helena por el braço & le fizó levantar. & estu(n)[u]ieron en grandes fiestas & alegrías aquel día & otro. Venido el tercero día los reyes de Irlanda & el fijo del rey de Escocia & los otros señores & caballeros que eran venidos al torneo pidieron licencia al rey & se partieron para sus tierras. & algunos de ellos muy airados contra el rey de Inglaterra & Oliveros como despues pareció. Ca los reyes de Irlanda juraron de fazer les guerra & de poner a fuego & sangre todo el reino de Inglaterra.

Capitulo xxxvj. Como Oliveros servio & cortó a la mesa de Helena & fizó el juramento acostumbrado.

Otro día de mañana vino Oliveros a palacio muy ricamente atabiado de nuevos atabios & muy costosos & entro en la camara del rey. & fecha la acostumbrada medida le dixo si seria contento que aquel día empezasse a servir a su señora Helena. & el rey le dixo que le plazeria de ello. E departieron de muchas cosas & le preguntaba el rey de la manera del servir & de los trajes & atabios de Castilla. & Oliveros le respondia con tal gracia que folgaba mucho el rey en oír le. E despues fueron a missa. & venidos de missa estando en la sala real el rey & Oliveros & otros muchos caballeros: un principal camarero & secretario del rey vino a Oliveros & le dixo que habia de fazer un juramento el qual todos los que entraban en los palacios reales para servir al rey acostumbraban fazer. E fecho el juramento mandó el rey dar le quatro caballos muy fermosos & le mandó dar aposentamiento en su palacio. E Oliveros finco la rodilla & le besó la mano. E venida la hora de comer se despidió del rey: & le levo un maestre sala al palacio de la señora Helena. & fue assi de Helena como de todas las otras damas muy bien rescebido. & assentada la señora en la mesa empezó Oliveros de cortar un pavon. E estuvo el maestre sala muy atento mirando la manera del cortar de Oliveros. E despidió se de la señora Helena & de Oliveros. & bolvió a la sala del rey *que* ya estaba comiendo. & le pregunto por Oliveros. & el maestre sala le dixo que cortaba a la mesa de Helena: & que jamas habia vido hombre tener tantas gracias & que era maravilla ver le cortar. Tanta gracia tenia Oliveros en su cortar que Helena & las damas fueron muy maravilladas. E quando se le offrescia tiempo miraba Oliveros con grande amor a su señora Helena. & bien conocio la señora que estaba preso de sus amores: por lo qual le peso que Oliveros tuviesse el cargo de cortar conociendo que seria causa de encender le mas en amores: & las damas podrian sentir algo de ello.

Capitulo. xxxvij. Como Oliveros mirando a su señora Helena se cortó un dedo cortando a la mesa delante de ella.

En muy poco tiempo fue Oliveros tan querido & amado assi de los grandes como de los menores que no se fartaban de le bendizir. & el rey mismo folgaba mucho quando lo alababa o oía dezir bien del. Esso mesmo Helena le tenia metido en su coraçon aun que ningun semblante mostraba porque no le fuesse tachado. Mas quando el rey algo del le preguntaba le

dezia que sirvia muy bien & que tenia reales condiciones. & otra cosa del no dezia. & jamas nadi pudo conozer sus amores. E estuvo Oliveros espacio de tiempo muy alegre sirviendo cada dia a su señora Helena. & continuando su servir & no olvidando el mirar crecieron sus amores en tanto grado que perdio por ellos el comer & el dormir: & no se hallaba sino quando la veia: & en su pensamiento siempre la tenia delante sus ojos contemplando en su fermosura assi de noche como de dia E fatigado de sus continos pensamiento perdio la color de su fermoso gesto: torno se amarillo & los ojos de color de sangre: & el rey se maravillaba mucho de ello. & todos salvo Helena pensaban que tenia tristeza porque estaba en tierra ajena & que su voluntad seria de volver a su tierra & les pesaba mucho por ello. E estando un dia cortando un ave algo los ojos para ver la: & estando elevado mirando la como el que no era señor de si olvido el cortar fasta que la señora le dixo que cortasse algo que tenia gana de comer. & como si despertara de un grave sueño torno a cortar su ave & pensando que Helena estaba enojada por su tardança sintio gran dolor en su coraçon & cayo en muy mayor pensamiento por lo qual estando muy turbado cortando el ave se corto un dedo fasta al hueso: & hubo de dexar de cortar. & vino luego una dama que antes que Oliveros tuviesse aquel cargo solia cortar & sirvio a Helena muy alegremente motejando al caballero. & Oliveros por esso no salio de la sala mas estuvo un poco apartado de la mesa respondiendo muy graciosamente a la dama *que* le motejaba: & contaba a su señora algunas cosas del reino de españa de que ella mucho folgaba: aun que en su pensamiento tenia alguna tristeza por ver le tan cautivo por sus amores.

Capitulo. xxxviii. Como Oliveros adolescio de pensamiento de amores & del sentimiento que hubo Helena de su mal & como le fue a ver por le dar salud.

Llegado Oliveros a su posada entro en su camara & fatigado de los diversos pensamientos de amores cayo en la cama muy malo: & maldiziendo su ventura dizia. Ay rey de Inglaterra si tu palabra fuera complida como palabra de rey habia de ser yo no estaria cercado de tantos dolores: ni mis sentidos tan turbados. & estuvo un mes que no se levanto de la cama. & mando el rey a sus fisicos que curassen del como de su persona misma. Los quales jamas conocieron su dolencia. & por su gran flaqueza le desahuziaron. Y dixieron al rey que ninguna esperança tenian en su salud. Por lo qual tenia grande enojo. & estaban muy tristes todos los de la corte: especialmente la señora Helena que en grande grado se dolia del: ca bien sabia la causa de su mal. Mas jamas ninguna de sus damas pudo conoscer si de Oliveros le pesaba. & como sintiesse inestimable dolor en su coraçon por la dolencia de Oliveros anteponiendo la honrra a todas las cosas del mundo *con* muy discreta manera & dissimulado modo estuvo con los fisicos que de Oliveros curaban & entre otras muchas platicas con buena dissimulacion les pregunto por su trinchante. Los quales le respondieron que jamas habian vido tal dolencia & que ningun conocimiento tenian de su enfermedad: mas que creyan que seria poca su vida & que mandasse fazer algunos bienes por su alma & del cuerpo ninguna cuenta fiziesse. Oyendo Helena las tales nuevas sintio grande alteracion mas con muy honesta dissimulacion los despidio sin mas les preguntar por el. E despididos los fisicos entro Helena en su camara sola & cerro la puerta por dentro: & con infinitos suspiros llorando & sollozando se echo en la cama diciendo. O todo poderoso Dios que fiziste el cielo & la tierra ave merced de este caballero que a mi causa fenece sus dias & quieras guardar mi honrra. & tu bienaventurada & misericordiosa Virgen Maria assi como truxiste nueve meses el tu bendito fijo nuestro salvador Jesu Christo te ruego que te plega guardar este caballero & salvar le del grande peligro en que esta porque no cobre fama de matadora

del tan virtuoso caballero & no sea lastimada en la honrra ni manzillada en la fama. & acabando de dezir fatigada del llorar se adormecio & le parescio en sueños *que* veia cabe su cama una dueña muy hermosa *que* le dezia: o Helena Oliveros de Castilla esta ferido de muerte & su mal no espera remedio si tu *que* lo causaste no gelo das. Porende demanda licencia al rey & iras ver le & le diras *que* se acuerde del pregon del torneo & de lo que los juezes le dixeran quando el precio le fue dado: & *que* falta poco para cumplimiento del año. Helena desperto de su sueño & se levanto muy alegre de la cama. & puesta de rodillas delante una imagen de nuestra señora muy devotamente le dio gracias por ello & despues fue a donde estaba el rey su padre: & entro con el en tales razones *que* el rey le hubo de dezir de la grave dolencia de Oliveros & como los fisicos no le daban mas de tres dias de vida. Entonces se puso Helena de rodillas a los pies del rey & le demando licencia para ir a ver a Oliveros. & el rey le dixo *que* habria plazer de ello. & buelta Helena a su posada se vestio atabio muy ricamente & con muy poca compañia fue a la camara de Oliveros *que* posaba en el mismo palacio del rey. & entrada en la camara quedaron las damas a los pies de la cama & ella se allego a la cabeçera donde estaba Oliveros mas muerto *que* vivo. & quando le vido tan flaco & tan desfigurado por mucho *que* quiso no pudo tener las lagrimas antes lloro muy amargamente antes *que* nada le dixesse & alimpiando sus ojos se arrimo a la cama & dixo. Oliveros mi señor que vos falta porque teneyd tan floxo coraçon: no sabeys *que* quando vencistes el torneo *que* me ganastes a mi & que en cumpliendo se el año sere vuestra muger & vos mi marido: porque me quereys dexar viuda: esforçad & pensad de cobrar salvo *que* ningun mal puede ser tan crescido *que* iguale con el dolor *que* vuestra dolencia me causa. Oliveros conosció *que* era su señora & rescibio gran consolacion en su coraçon. Mas estaba tan flaco *que* ni pudo levantar la cebeça ni tan poco responder palabra alguna. & en lugar de respuesta meneaba los beços & abria los ojos quanto podia mostrando alegria. & quando Helena vio *que* no podia hablar le faltaron las lagrimas otra vez de los ojos & con grand piedad puso la mano sobre el carrillo a Oliveros: & Oliveros probo de voluer la cabeça por besar la mano mas no pudo: & conosciendo lo Helena le puso la mano sobre la boca & gela traia por la garganta & por toda la cara por *que* veia *que* Oliveros folgaba de ellos. & queriendo se despedir la señora quito la mano *que* tenia sobre el carrillo de Oliveros. Entonces sospiro Oliveros & començo a llorar & se esforço tanto que abrio la boca & dixo ((*que* a gran pena lo pudo entender)) ya esto sano & que ningun mal tenia & que le besaba las manos. & ella le dixo que no pensasse salvo en cobrar salud que era suya & jamas otro marido no tomaria.

Capitulo. xxxix. Como Oliveros fue a palacio: & como dos correos entraron en la sala del rey & le desafiaron a fuego & sangre de parte de los reyes de Irlanda.

Tanto plazer hubo Oliveros de la visitacion de su señora Helena que dende adelante se sintio mucho mejor & al tercer dia se levanto de la cama & quiso ir a palacio mas no lo consintieron los fisicos. & mando Helena estar quatro damas en la camara de Oliveros de dia & de noche que le sirviessen & no le cosintiessen comer ninguna cosa salvo las que mandaban los fisicos. & fue tan bien servido que el sexto dia fue a palacio con mas alegria *que* salud: beso las manos al rey. & despues fue a los palacios de Helena la qual estaba ya apercebida de su venida & estaba assentada en una rica silla frontera de la puerta de la sala. & llegando a la puerta Oliveros quito el bonete & finco la rodilla en el suelo & en medio de la sala fizo otra reverencia. Entonces se levanto Helena & le rescibio muy bien. & se puso Oliveros de rodillas & le beso la mano. Mas no le pudo fablar palabra. Ca el grande plazer no

dexaba proferir la palabra. & maravillada Helena le miro en la cara & le vido mas blanco *que* el papel & bien conosco su turbacion & la causa de ella. & luego salieron las damas de sus camaras & le fueron abraçar & el a ellas & las fablo *con* mucho plazer. & despues se bolvio a la señora Helena & le dixo *que* por ella tenia la vida & *que* ella sola le pudo sanar: & le dio infinitas gracias. & ella viendo le *tan* descolorido conociendo *que* no estaba bien sano le mostro mucho amor. Ca bien conocia *que* aquel era el principal & mas sano remedio para su dolencia. E departiendo Oliveros con su señora & con las damas fue hora de yantar & puestas las mesas se *quiso* despedir de su señora. & ella le pregunto si se iba por no le servir a la mesa *porque* se cortara el dedo. & el le dixo *que* todo su plazer & desseo era servir la. & assi sirvio Oliveros a su señora & corto a su mesa & ceuo sus ojos que muy desseosos estuan de mirar la. & levanto se Helena de la mesa & fueron las mesas alçadas. & Oliveros se despidio muy alegre & fue al palacio del rey *que* ya habia comido & departia *con* los caballeros. & fue Oliveros bien rescebido & hubo *gran* plazer el rey quando supo *que* habia servido a la mesa de su fija & le vio tan alegre. & luego vino Helena *con* sus damas: & la rescibio el rey *con gran* plazer. & departieron el rey & Helena & Oliveros de muchas cosas. E estando ellos en sus razones & los caballeros principales en la sala: entraron dos correos en la sala: los quales despues de hazer su reverencia hablaron de esta manera. El todo poderoso Dios *que* fizo el cielo & la tierra guarde & prospere los nobles & muy poderosos reyes de Irlanda por cuyo mandado entre en estos palacios. Vos rey de Inglaterra sabed *que* los siete reyes de Irlanda me mandaron que vos desafiase a fuego & a sangre & vos digo de su parte *que* no soys rey ni meresceys nombre de rey: ca fuestes desleal & traidor & muy cruel en fazer derramar su sangre en *vuestra* plaça sin tener legitima causa para ello. Por lo qual juraron de no volver jamas a sus reinos fasta echar vos de vuestra tierra & vituperosamente fazer vos morir: & sabed que estan ya en vuestro reino con mucha gente & han quemado & destruido lugares & villas.

Capitulo. xl. Como Oliveros pidio por merced al rey que le dicesse gente para echar los reyes de Irlanda del reino de Inglaterra.

El rey fue muy triste por la fabla del correo & todo demudado abaxo la cabeça esperando *que* algun caballero le respondiesse: & assi mesmo Oliveros penso *que* algunos de los señores *que* estaban presentes respondiera por su rey. Mas viendo *que* todos tenian silencio se puso de rodillas delante del rey & dixo. Muy excelente poderoso & victorioso señor yo Oliveros de Castilla el menor de sus vassallos me offrezco *con* muy poca gente & con la mucha justicia & razon *que* *vuestra* alteza tiene de echar los reyes de Irlanda de su reino & fazer les conocer el yerro en *que* cayeron: & suplico a *vuestra* alteza *que* no me niegue esta *tan* señalada merced *porque* sea conocido su grande poder & sabido su buen derecho. & *porque* no queden los reyes de Irlanda sin castigo de su loco atrevimiento. El rey mando a Oliveros *que* se levantasse & mando *que* los mensageros fuessen aposentados & bien servidos & *que* otro dia bolviessen por la respuesta. & luego mando el rey venir todos sus letrados & *que* fuesse mirado lo *que* se habia de fazer sobre la demanda de los reyes de Irlanda. Los letrados dixeron que pues *que* la guerra no se escusaba *que* era bueno dar cargo a Oliveros de ella pues *que* con tanto desseo lo pidia por merced & *que* no sintian otro mas suficiente para ello. El rey mando llamar a Oliveros & le dixo. Caballero de buen grado vos encomendara este negocio *porque* se *que* dierades buena cuenta de ello. Mas estays aun muy flaco & no bien sano de *vuestra* dolencia & temo *que* las armas vos causarian mayor mal. Señor dixo Oliveros en la hora *que* tomare armas en servicio de *vuestra* alteza sere libre de todo mal. &

mi coraçon sera muy contento. El rey le dixo. Oliveros *vuestro* buen desseo es conocido & antes de muchos dias rescibireys el g(u)alardon *que* de muchos dias merecistes. & pues vos *quereys* tomar este cargo yo vos mando veinte mil hombres de pelea *que* fagan en todo *vuestro* mandado. & escojed de mis caballos & tomad las armas *que* mejor vos parecier^{en}. E otro dia de mañana vinieron los mensageros de Irlanda por la respuesta de su embaxada. & dixo el rey a Oliveros *que* les diesse respuesta la *que* mejor le pareciesse. & entrados los correos en la sala real delante el rey & todos los caballeros demandaron respuesta de su embaxada. Entonces fablo Oliveros de esta manera. El muy esclarecido & siempre victorioso señor el rey de Inglaterra mi señor me *concedio* la merced *que* ayer le suplique estando vosotros *presentes*. Porende direys a los reyes de Irlanda *que* Oliveros de Castilla el menor caballero de quantos estan en esta real corte sera de aqui a pocos dias con ellos & ha fecho juramento de no bolver a la corte de su señor fasta echar los de esta tierra: & como tiranos & usurpadores fazer los vergonçosamente morir. & les dio Oliveros sendos caballos muy buenos & partieron se de Londres & anduvieron tanto *que* fallaron los reyes de Irlanda *que* ya estaban en Inglaterra quemando & derribando quanto podian & les contaron la respuesta de Oliveros: & concibieron grande temor en sus coraçones: mas no dexaron la guerra por no caer en cobardia. E el rey de Inglaterra en muy pocos dias fizo juntar veinte mil ingleses. Entre los quales habia ocho mil hombres de armas & ocho mil espingarderos & archeros & quatro mil lançeros: & les dio por general capitán a Oliveros & mando dar a Oliveros seis mil nobles de oro. E mando Oliveros juntar toda su gente en unas praderias junto con la cibdad de Londres: & puso los hombres de armas por su parte & por consiguiente los espingarderos & archeros: & los anduvo mirando de uno a uno & a los *que* fallaba mal armados les dio las armas *que* habian menester muy cumplidamente. & partio sus nobles con ellos muy francamente: & assi gano las voluntades de sus hombres. & dixieron todos *que* pornian osadamente sus vidas por su honrra. & Oliveros les dio las gracias: & los mando aposentar todos muy bien. & todos tenian *que* contar de la franqueza de Oliveros. E otro dia de mañana Oliveros fue armado de todas armas: & entro en la camara del rey & demando le licencia para partir se. & el rey le dixo *que* sobre todo le embiasse continuamente enformar del fecho de la guerra para embiar le gente si fuesse menester. & Oliveros le beso la mano & se despidio del & fue assi mismo despidir se de su señora Helena: mas no fue sin multitud de lagrimas de la una parte & de la otra. E tomo Helena una cadena de oro *que* tenia al cuello & la puso al cuello a Oliveros diziendo. Aquel *que* conservo Jonas sin lision en el vientre de la ballena quiera por su piedad guardar este caballero de todo peligro. & como por su gracia vencio el rey dauid al gigante golias por aquella alcance el caballero cumplida victoria contra sus enemigos: & abraço le muy rezio & el le beso la mano & despidio se de ella & cabalgo en un poderoso caballo. & mando tañer las trompetas & salio de la cibdad con toda su gente. & tanto anduvo *que* al quinto dia llevo a media legua de sus enemigos los quales eran treinta y cinco mil hombres de pelea: & tenian assentado real sobre una cibdad de diez mil vezinos. & quando supieron que los ingleses venian levantaron el real & se pusieron en ordenança en un campo llano para esperar batalla.

Capitulo. xlj. De la batalla que hubo Oliveros con los reyes de Irlanda & como los vencio.

Quando Oliveros supo *que* estaba cerca de sus enemigos tuvo tal modo *que* prendio uno de los que levaban vitualla al real & le fizo dezir el numero de ellos & la ordenança & la guarda

del real. & dixo *que* eran obra de treinta y cinco mil & *que* la tercia parte de ellos era gente comun & desarmada & no vsada a la guerra & no estaban ya sobre la cibdad mas estaban en campo llano esperando a los ingleses en asaz buena ordenança & tenian guardas en todos los caminos porque no entrasse socorro ninguno en la cibdad: & tenian sus tiendas al pie de un montezito no muy apartado de la cibdad. Oliveros fue muy alegre en saber estas nuevas. & mando llamar unos ancianos labradores de *aquella* comarca & se enformo por entero de la tierra. & supo *que* tenian los enemigos un solo camino para un puerto de mar en el qual tenian sus navios aparejados para salvar se los reyes & los *que* pudiesen si caso fuesse *que* perdiessen la batalla. & pregunto Oliveros si les podria atajar *aquel* camino. & le dixeran *que* no sin primero haber batalla con ellos. Entonces mando adereçar su gente: & despues fizo pregonar si alguno carescia de armas o de caballo *que* viniesse a el: & proveo algunos de ellos. & despues les fablo generalmente en esta manera. Señores & esforçados varones hermanos & compañeros mios bien creo *que* ha venido a *vuestra* noticia la grande humanidad de *nuestro* señor el rey de Inglaterra & no menos la grande franqueza & liberalidad *que* con todos nosotros mostro & por consiguiente el grande cargo en *que* le somos: & creo *que* vuestros vigorosos animos son sabidores de quanto es mas digna de gloria la honrrada muerte que la vergonçosa vida. En este dia se nos offresce tiempo para combidar el rey nuestro señor a mayor humanidad. & para *que* fagamos de manera que no diga la gente que fuemos para recibir mercedes & no para servir. & tenemos lugar para alcançar honrra & provecho para siempre jamas empleando nuestras fuerças en servicio de nuestro natural señor dexando crescida memoria de nuestras señaladas fazañas tomando nombre de vencedores: o dexar vergonçosa memoria & desonrrada fama a *nuestros* herederos cobrando nombre de vencidos: lo qual no creo *que* puedan consintir *vuestros* nobles coraçones. & si ay alguno o algunos a quien falte animo para pelear contra sus enemigos digan lo que les pagare su sueldo & bolver se han a sus casas. E folgo mucho la gente en oir las razones de Oliveros: & respondieron todos a una voz que sus voluntades eran de vivir & morir en su servicio & que a esso eran venidos ay. Oliveros les dio infinitas gracias por ello & empeço a ordenar su batalla: & fizo tres partes de su gente. & tomo para si tres mil de caballo & quatro mil peones. & dio a otro caballero ingles otros tantos cuyo nombre era Ydoart: & los otros dio a otro caballero *que* llamaban Robert. & dixo a Ydoart *que* fuesse hazia la cibdad & *que* no se moviesse fasta *que* viesse tiempo & *que* firiessse de *aquella* parte en los enemigos. & dixo a Robert *que* se estuviesse ay fasta que viesse a Ydoart en la batalla & que firiessse con su gente de la otra parte. & el fue con sus siete mil puestos en buena ordenança & ferio en medio los enemigos. & en los primeros encuentros un capitan de Irlanda le encontro con una guessa lança & de los grandes golpes quebraron las lanças & cayeron los caballos & caballeros: mas no se levanto el capitan ca tenia media lança metida por los pechos E estando Oliveros apie con la espada en la mano cortando braços & piernas derribando caballos & caballeros. Trabajaban sus enemigos por dar le la muerte. Mas en poco tiempo derroco diez y seis caballos & los caballeros metio a muerte. E luego entro Ydoart en la batalla & fizo tanto *que* Oliveros cabalgo en un caballo de los muertos & tomo otra lança & empeço de nuevo a ferir & derrocar caballeros. E Robert entro por otra parte en la batalla con muy gran denuedo. E tanto fizo Oliveros & su gente *que* los reyes de Irlanda no podieron resistir a sus grandes golpes & bolvieron rienda para el puerto: & Oliveros siempre los siguió fasta *que* entraron en las naos matando muchos de ellos. E con los *que* los pudieron seguir alçaron vela & se bolvieron a Irlanda muy desconsolados: & assi mesmo fueron todos los del reino muy tristes por las tristes nuevas *que* les traxeron. E Oliveros mando tañer las trompetas & recoger su gente &

bolvieron por el campo de la batalla & Oliveros hubo gran lastima de la gente *que* estaba muerta en el campo. & salieron los de la cibdad a rescibir a Oliveros & le dieron muchos presentes & de grande valor. Los quales todos repartio con su gente & ninguna cosa quiso para si. & dixo *que* queria embiar las nuevas al rey su señor: & mando que los muertos fuesen contados por le fazer sabidor de todo lo passado. & fallaron *que* eran veinte mil hombres muertos de los de Irlanda & muy pocos de los ingleses. & mando *que* todos los ingleses muertos fuesen levados a la cibdad & enterrados honrradamente.

Capitulo. xlij. Como Oliveros embio dos correos al rey de Inglaterra con las nuevas de la batalla. & como ordeno de passar en Irlanda empos de sus enemigos.

Oliveros escribio una carta de todo lo *que* habia fecho & le habia acaescido del dia *que* se partiera de Londres fasta aquel dia: & mando partir dos correos & *que* lo mas presto *que* fuesse possible levassen la carta al rey su señor E al tercer dia llegaron los correos a la corte & presentaron su carta al rey. & despues *que* el rey la hubo leida mando *que* fuesse leida publicamente delante todos los caballeros de la corte: & hobieron todos gran plazer de las nuevas especialmente Helena. E tañeron las campanas en todas las iglesias: & fizieron grandes fuegos por las calles en señal de alegria. & todos bendizian a Oliveros *que* de tanto peligro los habia librado. Agora tornare a Oliveros *que* estaba pensando en sus comenzados negocios. & estaba mal contento en su coraçon porque los reyes de Irlanda se la habia ido de la manera que diximos. & le parecia *que* ninguna cosa habia fecho pues que los reyes estaban en salvo en sus tierras. & dezia entre si que aun que habian perdido gran parte de su gente que ninguna mengua les era porque estaban fuera de sus reinos. & por consiguiente el alcançaba poca honrra en los haber echado de Inglaterra: & que seria tenido en poco su fecho si mas no fiziesse. E mando salir toda su gente fuera de la cibdad: & juntaron se en unos verdes prados no muy lexos de la cibdad todos a pie. & el vino caballero en una muy gentil acanea blanca & entro en medio de ellos & dixo *que* les queria fablar a todos generalmente: & ellos fizieron corro en rededor del & estuvieron muy atentos alo *que* les quiso dezir. & les dixo las siguientes razones. Muy nobles virtuosos & esforçados varones hermanos & compañeros mios muy pagado esto en mi voluntad del grande esfuerço & crecidas virtudes de vuestros mananimos coraçones: & de las experimentadas fuerças de vuestros vigorosos braços: & me tengo por muy dichoso en me fallar en tan noble compañía. Ya vistes el grande daño *que* rescibieron nuestros enemigos: por lo qual ningun discreto se habia de maravillarse ni tener lo en mucho: ca les teniamos mucha ventaja: ca estabamos en *nuestra* tierra & ellos en ajena: & estabamos muy folgados quando con ellos entramos en batalla: & ellos muy cansados de contino traer de las armas: & muy fatigados de las malas noches & malos dias *que* habian passado tan luengo tiempo en el campo: & si agora nos bolviessemos a la corte ningun señal de victoria podriamos levar pues ninguna cosa ganamos. & la honrra no se alcança en solamente defender se: salvo en matar o sojuzgar a su enemigo. & esto faremos muy ligeramente si bien vos pareciere mi consejo. Mi voluntad era *que* passassemos en Irlanda & siguiessemos *nuestros* enemigos sin dar les tiempo para fortalecer sus lugares ni proveher se de gente: *que* segun el numero de los muertos no ternan mucha gente de guerra: & assi tomaremos entera vengança de ellos & alcançaremos perpetua honrra: & dexaremos crecida memoria de nosotros: & este es mi parecer. Mas toda via quedo a la correccion & consejo de los mas discretos: & vos ruego *que* cada uno diga su voluntad. Parecio les muy bien a todos lo *que* Oliveros les dixo & dixeron entre si *que* aquello procedia de grande coraçon de muy crecido saber. & despues le dixeron. Señor & muy esforçado caballero

nosotros partimos de Londres para servir al rey *nuestro* señor & a vos: por ende ordenad como mejor vos pareciere *que* nosotros iremos a do quier *que* nos mandades. Oliveros gelo tuvo en merced: & bolvieron se todos a la cibdad en mucho plazer.

Capitulo. xliij. Como Oliveros salio de Inglaterra & entro en Irlanda & como assento real sobre una fuerte villa donde estaba un rey & de la batalla que hubo con los otros quatro reyes que vinieron en ayuda del rey que estaba cercado.

Otro dia de mañana estuvo Oliveros con los cibdadanos & les dixo como queria passar en Irlanda & les rogo *que* adereçassen algunos navios. & en pocos dias fueron adereçados treinta navios muy buenos & bastecidos de todos pertrechos. & fizo Oliveros provision de tiendas & paballones & de todas las cosas necessarias para estar en el campo: & un lunes en amanesciendo embarco con toda su gente: & tuvo el viento muy prospero & en pocos dias llego a un puerto de Irlanda: & tomo tierra antes *que* fuesse sentido ni connoscido. & estaba sobre el puerto una asaz buena villa cercada. & quando los de la villa vieron tanta gente cerraron las puertas & se pusieron en defensa. Mas en poco tiempo los pusieron a fuego & sangre & assi mesmo otros tres o quatro lugares que no se quisieron dar. & les puso tanto temor *que* muchos lugares gano sin guerra ninguna. & a los *que* se le daban fazia mercedes & mostraba mucho amor. & muchos de ellos le siguieron & peleaban bravamente contra su señor. E llego Oliveros a una cibdad do estaban un fijo del rey que moriera en el torneo: & estaba muy bien bastecida de todos pertrechos. & puso Oliveros real sobre ella: & otro dia en saliendo el alba dio un combate & murio mucha gente de una parte & de otra: mas no la pudo ganar. & Oliveros assento sus tiendas & paballones & la cerco de todas partes & estuvo sobre ella cinco dias sin dar combate. En este tiempo fueron apercebidos los otros quatro reyes & se juntaron todos & allegaron toda la gente que pudieron para ir contra los ingleses & a la librar el rey *que* estaba cercado. & tomaron el camino para el real. E quando Oliveros supo que estaban muy cerca mando juntar su gente en un llano no muy apartado de la cibdad & puso guardas *que* defendiessen que no saliesse la gente de la cibdad: & puso su gente en ordenança & espero los enemigos. Esso mesmo los reyes de Irlanda pusieron su gente en ordenança & empeçaron de llegar se a ellos passo ante passo. E Oliveros mando que no se moviesse ninguno fasta que le viessen entrar en la batalla & que siempre estuviessen en ordenança: & les rogaba que peleassen osadamente prometiendoles la honrra & el vencimiento de la batalla. & despues tomo una lança muy gruesa. & antes *que* llegassen los enemigos dexo su gente y fue a rescibir los: & fizo señal que saliesse alguno a quebrar la lança con el. & salio uno de los quatro reyes con su lança en el riste: & estuvo la gente queda de ambas partes & los caballeros se encontraron con tanta fuerça que las lanças fizieron pieças: & el rey cayo en el suelo & su caballo sobre el & Oliveros fue luego apeado & le quito el yelmo para le cortar la cabeça. & el rey junto las manos pidiendo le por merced que no le matasse. & Oliveros alço la cabeça & vido que los enemigos venian sobre el & le dixo que no podia escapar ca no tenia tiempo de levar lo preso por la priessa que le daban los enemigos. & el rey le juro que iria preso sin que lo levasse & se pornia en poder de su gente. E Oliveros le tomo la espada & el puñal & le ayudo a levantar. & el rey se fue corriendo quanto podia para el real de Oliveros & fue preso & muy bien guardado & Oliveros cabalgo en su caballo & le fue fuerça retraer se fasta que fue servido de lança. Entre tanto llegaron los enemigos & fue tiempo que cada uno empleasse sus fuerças. & fue la batalla muy cruel. & en los primeros encuentros murio mucha gente. Muchas dueñas perdieron ay sus maridos: & muchos fijos sus padres & muchas damas sus amigos. E si no fuera la buena ordenança de

Oliveros mucho mal passaran los ingleses ca no eran tantos en numero como los enemigos. Mas iba Oliveros por el campo como un leon bravo derribando caballeros & caballos & despedaçando cabeças & braços: & bolviendo se a menudo a los suyos. & al que veia derribado del caballo le fazia cabalgar: & al que estaba sin armas gelas daba: & al que salia de ordenança metia en ella: & los guiaba & reglaba de continuo como el buen pastor su ganado. & fizo tales cosas que fue conosciado de todos sus enemigos: & todos le habian miedo & fuyan quanto podian de encontrar con el. & el seguia siempre los que veia mas feroces en la batalla: & iba buscando los reyes mas ellos fuyan de encontrar con el. & el buen Oliveros traia la espada & el brazo derecho teñidos en sangre & sus armas eran en muchas partes rompidas de los grandes golpes que habia rescibido. & turo la batalla fasta la noche. & los tres reyes mandaron tañer las trompetas & retraer su gente. & assi mismo Oliveros junto su gente & mando apartar los feridos & curar de ellos: & los otros puso en ordenança & proveo de caballos & de armas los *que* las habian menester: & les fablo de esta manera. Señores & hermanos mios ya vistes el poco esfuerço de *nuestros* enemigos *que* eran tres por uno de nosotros & levaron lo peor de la batalla: & si los dexamos bien pueden allegar mas gente de la *que* perdieron oy en la batalla: o *quiça* los ayudara algun señor por donde podemos rescibir grande daño. Ca nos no podemos ser socorridos ni tenemos esperança en rey ni señor ni en otro caballero salvo en Dios & en nuestros animosos coraçones & esforçados braços: mi voluntad seria *que* sin dar les tiempo ni lugar ninguno firiessemos en ellos & agora los fallaremos sin ordenança & ocupados en assentar sus tiendas & curar de los feridos. E ellos respondieron *que* era buen consejo. & le rogaron *que* antes que los enemigos fuessen apercebidos *que* en ordenança como estaban fuessen ferir en ellos. E Oliveros fizo dos partes de su gente & dio la una a Ydoart *que* era muy buen caballero: & la otra tuvo para si. & embio espias por saber bien el lugar do estaban los enemigos por tomar los mas a su salvo. & dixo a Ydoart *que* se estoviesse quedo fasta *que* le fiziesse señal & *que* entonces en ordenança como estaba su gente firiessse en los enemigos. & Oliveros rodeo por un monte & gano las espaldas de sus enemigos. & quando vido *que* los tenia cercados a su plazer mando tañer un cuerno por fazer señal a Ydoart *que* començasse la batalla. E quando los reyes de Irlanda oyeron el cuerno conosciaron *que* estaban muy cerca de sus enemigos & mandaron armar la gente & poner en ordenança lo mas presto *que* pudieron. Mas Ydoart *que* sintio *que* sus ene-migos se aparejaban a la batalla entro en ellos con tanta ferocidad *que* en muy poco espacio puso a muerte grande numero de ellos. & tanto fizo *que* les fue fuerça bolver rienda & desamparar el campo & las tiendas. E fuyendo los tres reyes a rienda suelta encontraron con Oliveros *que* los rescibio de tal fuerte *que* la mayor parte de su gente fizo morir a mala muerte: & los tres reyes prendio & los encomendo a un caballero & el siguio los enemigos los quales fuyendo del furor de Oliveros cayan en manos de Ydoart *que* de ellos ninguna piedad tenia. E tan grande fue la mortandad *que* a penas quedaron vivos para enterrar los muertos. E mando Oliveros tañer las trompetas & retraer su gente & mando poner los quatro reyes en una tienda: & ellos descansaron alli *aquella* noche. Otro dia en la mañana fueron los ingleses al real de los enemigos & fallaron grandes riquezas en las tiendas de los reyes & las levaron todas a Oliveros: & el las mando repartir entre ellos & ninguna cosa tomo para si.

Capitulo. xliiij. Como Oliveros cerco de nuevo la cibdad donde estaba el otro rey de Irlanda: & como se le dio & encomendo a su misericordia.

Oliveros mando poner sus tiendas al rededor de la cibdad como de primero & dexo descansar su gente tres dias: & otro dia mando pregonar que todos estuviessen apercebidos con sus armas que queria dar combate a la cibdad. & mando traer gran cantidad de leña muy seca & la fizo luego poner a las puertas de la cibdad: & mando que pusiessen fuego en ella. & quando los de la cibdad vieron que las puertas ardian por matar el fuego desampararon la cerca: entonces vierades subir ingleses como gatos de todas las partes por la cerca de la cibdad. & en poco tiempo entraron seis mil Ingleses en ella & pussieron a filo de espada quantos fallaron. & Oliveros mando pregonar que ninguno fuesse osado de desonrrar muger ni donzella so pena de muerte. & *que* de la fazienda fiziessen a su voluntad. El rey estaba en una torre con mas miedo de morir que voluntad de pelear. Oliveros mando qu diessen combate a la torre & pusiessen fuego a la puerta como a las de la cibdad. & quando el rey vido la diligencia que ponía Oliveros en derribar la torre temiendo morir se puso a una ventana de la torre: & grandes voces demando perdon a Oliveros suplicando le *que* quisiesse vsar de misericordia con el. & Oliveros le mando responder *que* le plazia dar le la vida. Mas que le era forçado ir preso con los otros reyes a Inglaterra: Entonces salio el rey de la torre & se puso de rodillas a los pies de Oliveros & Oliveros le tomo por el braço & le fizo levantar. & dixo a su gente que tomassen posadas en la cibdad & *que* guardassen la honrra de las mugeres: & que los feridos fuessen bien curados. & el tomo posada en unos ricos palacios en los quales fizo levar los cinco reyes cautivos: & los fizo servir honrradamente & los fazia comer continuamente a su mesa. & dixo a Ydoart su capitán que fuesse al puerto & fiziesse galafetear los navios & bastecer los de las cosas necessarias para volver a Inglaterra: & Ydoart se partio luego para el puerto. & Oliveros estuvo folgando ocho dias en la cibdad.

Capitulo. xlv. Como Oliveros se partio de Irlanda para Inglaterra & del rescibimiento que le fue fecho en Londres.

Un sabado a medio dia fue pregonado por toda la cibdad que cada qual estuviessen aparejado para el lunes para partir se de la cibdad. & el lunes por la mañana los ingleses sacaron infinita fazienda de la cibdad cada uno tenia caxas & cofres & fardeles & cargaron azemilas & otras bestias que habian ganado en la guerra. E mando Oliveros que los reyes cabalgassen en sendas mulas sin espuela ninguna: & el cabalgo en un fermoso caballo & salio de la cibdad con ellos & tomaron el camino para el puerto. & quando llegaron al puerto Ydoart tenia aparejadas las cosas necessarias muy cumplidamente & los navios bastecidos & muy bien adereçados. & Oliveros embarco con toda su gente. & los marineros alçaron la vela & en pocos dias llegaron al puerto a donde habian embarcado quando partieron de Inglaterra. & los cibdadanos cuyos eran los navios los rescibieron muy bien. & cada uno alabava & bendezia a Oliveros. E Oliveros dixo a Ydoart que cabalgasse a gran priessa & fuesse a la corte & dixesse al rey su señor como estaba en su tierra & le enformasse de todo le que habia passado con los reyes de Irlanda. E quando Ydoart llego a la corte fue a besar la mano al rey *que* estaba assentado a la mesa & Helena su fija con el: & los caballeros & señores de la corte estaban en la sala muy desseosos de saber de Oliveros. & Ydoart fablo de esta manera. Muy poderoso señor Oliveros de Castilla el mejor caballero de todo el mundo besa las manos de vuestra alteza & de la muy esclarecida señora Helena: & me mando que contasse a vuestra alteza lo *que* habia passado despues *que* saliera de Inglaterra. Mas ningun hombre mortal seria bastante para contar la tercia parte de sus grandes prohezas: ni creo *que* jamas hubo caballero *que* tanto fiziesse por las armas como a el vi fazer. Segun su grande saber & su crescida industria en los fechos de la guerra era bastante con la poca gente *que* levaba de

conquistar todo el mundo. & despues de Dios es *vuestra* alteza obligado al caballero mas *que* a todas las *personas* del mundo. Ca en servicio de *vuestra* alteza ha conquistado por fuerça de armas los cinco reinos de Irlanda & los reyes trahe presos a *vuestra* alteza. El rey fizo mercedes a Ydoart & assi mismo Helena le mando dar de sus thesoros. & mando el rey a los caballeros *que* fuessen apercebidos para rescibir a Oliveros. & quando supieron *que* Oliveros estaba a media legua de Londres: mandaron tañer todas las campanas: & salio el obispo con toda la clerezia & con solemne procession. & el rey cabalgo en una acanea blanca con una ropa de filo de oro tirado: & salio de la cibdad con quatrocientos caballeros de espuelas doradas muy ricamente atabiados. E quando Oliveros vio las cruces salto del caballo & fizo reverencia & despues beso la mano al obispo. & quando el rey le vio se apeo del acanea & le abraço & beso en la boca. & Oliveros cabalgo en su caballo: & fueron todos juntos en la procession fasta al iglesia & fizieron oracion. & mando Oliveros aposentar toda su gente & despues fue con el rey a palacio. & quando estuvieron en la sala el rey le abraço otra vez & le dixo. Fijo bendito sea el padre *que* voz engendro & la madre *que* vos pario. & alabado sea el todo poderoso Dios *que* vos embio en esta tierra: ca por vos es el reino honrrado & temido & mi corona ensalçada. E Oliveros le dixo. Señor de *vuestra* alteza las gracias a Dios & a los buenos varones *que* me dio: ca todos ellos lo fizieron muy bien. E el rey mando llamar a Helena & le dixo *que* rescibiesse muy bien a Oliveros. & Helena abraço & beso a Oliveros & no le mostro mucho amor porque estaba el rey presente.

Capitulo. xlvj. Como Oliveros fue a palacio con los cinco reyes de Irlanda los quales emprento al rey de Inglaterra.

Quando Oliveros hubo contado al rey & a Helena parte de lo *que* habia passado en Irlanda se despidio de ellos & fue a su posada & fue luego desarmado. & llegada la hora de cenar fue a la posada de los reyes de Irlanda & les dixo que el rey su señor los combidava a cenar & que les pluguiesse ir con el a palacio. & cabalgaron todos cinco en las mulas en que habian venido a Londres: & Oliveros en una acanea & los levo a palacio. & quando supieron que venian salieron los caballeros de la corte a rescibir los & los acompañaron fasta que entraron en la sala do estaban el rey & Helena esperando. E quando Oliveros entro en la sala con los reyes folgo mucho Helena en ver los por la honrra de Oliveros. E el rey levanto & tomo a Oliveros por la mano & le fizo assentar cabe si. & los reyes presos fizieron reverencia al rey: mas el rey inclino tan solamente la cabeça & otra cuenta no fizo de ellos. Por lo qual tuvieron gran sospecha temiendo *que* los mandaria morir: & se bolvieron a mirar a Oliveros. El qual luego conosció su temor & hubo enojo de ello. Ca quisiera que aun que venian presos que fueran bien rescibidos porque eran reyes coronados. & departieron el rey & Oliveros de diversas cosas & despues fueron puestas dos mesas en la misma sala & en la una se assento el rey & Helena & Oliveros por mandado del rey: & en la otra los cinco reyes de Irlanda & fueron maravillosamente servidos.

Capitulo. xlvij. De la fabla que hubo el rey con Oliveros sobre el casamiento de su fija.

Quando hobieron cenado & las mesas fueron alçadas entraron en la sala los menestres & empezaron a tañer diversos instrumentos: & venidas las damas de Helena empezaron las danças con mucha alegria. & despues que hobieron dançado Helena se despidio del rey & de Oliveros & se retraxo en su palacio con sus damas. & el rey estaba pensando como podria galardonar los crescidos servicios de Oliveros teniendo en poco la fija & el reino segun el merescimiento de Oliveros & penso que quiça no seria su voluntad de casar ni quedar en

aquella tierra. & con esta duda delante los reyes de Irlanda & los caballeros que en la sala estaban le dixo las siguientes razones. Oliveros mi fijo & mi especial amigo: muchos dias ha que vos fago sin razon en no dar vos lo *que* merecistes & apartar vos de lo *que tan* justamente ganastes: dexando a parte el grande cargo que de vos *tengo* por las señaladas cosas que por mi fizistes. & la causa fue porque quise que tomasedes conoscimiento de la tierra & de la gente de ella antes que fiziessedes assiento en ella: lo qual creo que ya teneys mirado & conocido. Porende las cosas que mas quiero en este mundo vos do en satisfacion del agravio & en galardón de vuestros servicios. Helena mi sola fija sera vuestra muger & vos su marido. & sera vuestro todo el reino de Inglaterra despues de mi muerte o antes si vos soys servido. Quando el rey hubo acabado su razon Oliveros se puso de rodillas & dixo. Muy esclarecido & victorioso señor: aun que indigno & no merescedor yo rescibo la tan alta merced: & beso le la mano. & despues dixo. Jamas caballero fue de su señor tan bien galardonado: ni jamas fue merced igual de esta. Porende sera vuestra alteza el mas franco señor de todo el mundo pues faze las mayores mercedes. & yo el vassallo mejor satisfecho pues por pequeño servicio rescibo tan subido galardón: & ruego al muy misericordioso Dios quiera por su piedad acrescentar los dias de vuestra alteza & ensalçar su corona: & a mi de gracia para servir los beneficios rescebidos.

Capitulo. xlviii. Como los reyes de Irlanda fizieron pleito omenaje al rey de Inglaterra. Como fuesse ya hora de descansar Oliveros se despidio del rey & levo los reyes a su posada. & los conorto muy mucho diziendo les que ningun temor tuviessen de morir: & ellos se le encomendaron & le quisieron besar la mano & el no lo *consintio* mas abraço los todos & despidio se de ellos & fue se a su posada. Otro dia de mañana fue Oliveros a palacio con nuevos atabios & muy ricos & mando a un escudero suyo *que* fuesse a la posada de los reyes & los rogasse que viniessen a palacio. & llegados a palacio Oliveros los rescibio muy bien. & despues estuvo con el rey sobre lo que se habia de fazer del negocio de los reyes. & el rey le dixo que fiziesse a su *voluntad*. & Oliveros miro un poco en ello: & despues mando llamar un anciano caballero de la corte & le dixo todo lo que habia ordenado en el negocio & aque se habian de obligar los reyes para alcançar libertad. & le dixo que gelo dixiesse delante el rey & los caballeros que estaban en la sala. & quando el caballero vio *que* todos tenian silencio fablo de esta manera. El muy alto & muy poderoso rey nuestro señor a suplicacion del muy noble caballero Oliveros de Castilla & por solemnidad de la fiesta que se ha de fazer en la corte a vos reyes de Irlanda faze merced de vuestras tierras & sin rescate ninguno faze libres vuestras personas. Conque vengays o embieys cada año una vez a reconocer vuestras tierras & dar se como las teneys de su alteza & de olieuros de Castilla su fijo: & que de esto fagays pleito omenaje & de venir quando quier que vos llamare o por guerra o por paz & servir le con todo vuestro poder & le tener por señor. Quando los reyes oyeron las razones del caballero fueron muy alegres & se pusieron de rodillas delante el rey & le besaron la mano: & quisieron besar la mano a Oliveros & el no quiso & ellos le abraçaron & le dieron infinitas gracias: & fizieron el pleito omenaje de la manera que le fue demandado. & Oliveros dio mulas & caballos a los reyes & escuderos & pajes que los acompañassen pensando que se querian ir a sus tierras. & ellos le dixeron que si fuesse servido que estarian en sus bodas & le servirian en ellas: & el gelo tuvo en merced & les mando sacar vestidos quales pertenescian. & estuvieron todo aquel dia en mucho plazer: & venida la noche fueron los reyes a su posada & los acompañaron algunos caballeros de la corte & assi mesmo Oliveros se despidio del rey & de su señora Helena & se fue a su posada.

Capitulo. xlix. Como un arçobispo desposo a Oliveros de Castilla & a Helena fija del rey de Inglaterra.

Venido el dia fueron los reyes a palacio & fallaron que estaba el arçobispo & algunos señores de la corte esperando que saliesse Helena de su camara para la acompañar a una capilla en el palacio ado se habia de desposar. & los otros señores estaban en la posada de Oliveros. E los dos reyes levaron a Helena de los braços & los tres fueron a la posada de Oliveros & le acompañaron a la capilla. Esso mesmo el rey vino acompañado de los grandes señores de la corte muy ricamente atabiados. & llegados a la capilla fueron por mano del arçobispo con la solemnidad que se requeria los dos señores desposados. Quien quisiesse contar las galas & fiestas: las riquezas de los atabios: el inestimable valor de las piedras presciosas & de los joyeles que assi las damas como los señores de la corte traian: & las sutiles invenciones & la diversidad de los vestidos de los galanes: & de la muy suave & concertada musica quien quisiesse hablar seria sacar las arenas de la mar: que antes caresceria la mar de arenas que faltassen cosas para dezir. E venida la hora del comer fueron las mesas puestas & los señores assentados & los servicios quales a tal aucto pertenescian. E despues de ayantar los galanes tuvieron un torneo ordenado de treinta contra treinta. & Oliveros no torneo aquel dia por la justa que esperaba a la noche: mas pregunto a los reyes de Irlanda si querian justar. & ellos dixeron que les plazia: & fueron servidos de caballos & de armas. & justaron los quatro de ellos los dos a una parte & los otros dos a la otra. & Oliveros sirvio al uno de ellos de lança. & mando fazer cadahalsos do estuviessen el rey & su señora Helena & los otros señores & damas de la corte. E despues de ser todo muy bien ordenado los caballeros empeçaron a tornear: & todos lo fizieron muy bien: mas dos reyes de Irlanda levaron la honrra: & les fue dado el precio con grande triunfo. E cessado el torneo el rey cabalgo en una acanea & Helena en una fermosa mula & Oliveros en un gentil caballo & fue con su señora a palacio & departiendo con ella cosas de que mucho folgaba. E como fue hora de cenar fueron las mesas puestas & los señores muy bien servidos. & los reyes de Irlanda contra su voluntad de Oliveros le sirvieron a la mesa & a la señora Helena. E despues de alçadas las mesas empeçaron las danças & dançaron los reyes de Irlanda por honrra de Oliveros. Mas Oliveros que tenia otro pensamiento le parescia que cada passo de dança habia turado una hora & fizo cessar las danças & mando a las damas que levassen a su señora acostar. Como el rey conosciessse que Oliveros no se pagaba de aquel dançar abraço & beso a su fija & la encomendo a las damas que la levassen a dormir. E quando Oliveros entendio que Helena estaba acostada beso la mano al rey & le demando licencia & el gela dio abraçando le con grande amor. & los reyes de Irlanda con otros señores de la corte le acompañaron a su camara. & estaban las damas en la camara que le esperaban para dar le colacion segun la costumbre de la tierra. & el les pregunto que esperaban: & le dixeron que a el por le servir de colacion. & el les dixo que se fuessen que no queria colacion ni otra compañía que aquella que estaba en la cama: & se despidio de los reyes & mando cerrar la puerta. & le descalço un secretario suyo al qual mando que cerrasse la puerta con llave & que no abriessse a ninguno fasta que el gelo mandasse: & el se acosto con su muy querida Helena. E dize la istoria que aquella noche se fizo preñada de un fijo el qual fue muy buen caballero & ensalço la fe catholica por las grandes guerras que fizo contra los infieles: como largamente rezan las coronicas de Inglaterra.

Capitulo. I. Como el rey vino a la camara de Oliveros antes que se levantasse. & como se despidieron los reyes de Irlanda.

Como quier que Oliveros estoviesse a su plazer con aquella que tanto amaba no le parecio grande la noche ca no se levanto fasta otro dia a las doze. & hoviendo el rey comido & supiesse que no eran aun levantados fue a la camara de Oliveros & los reyes de Irlanda con el & *tan* solamente tres damas. & luego le fue abierta la puerta & entro en la camara & fallo sus fijos en la cama que de ninguna cosa se les acordaba salvo de folgar & retoçar. E despues que los hubo saludado se allego a la cama & pregunto a su fija como le iba & si Oliveros la habia maltratada. & ella de verguença no le respondi ni le miro en la cara. E el rey les dixo que se levantassen que era hora & se despidio de ellos: & esso mesmo los reyes de Irlanda. & no quedo salvo las damas para vestir su señora: & fueron luego vestidos & las mesas puestas. & los reyes de Irlanda los servieron a la mesa con mucho plazer. E el octavo dia salio la señora a missa acompañada de trezientas damas: & Oliveros con todos los señores de la corte. & les canto la missa el arçobispo con grande solemnidad. E llegado el tiempo pario Helena un niño muy fermoso: por lo qual fueron todos muy alegres & las fiestas fueron renovadas. & el niño fue baptizado & su nombre fue *Henrique*: el qual fue muy noble caballero & fizo señaladas cosas contra los infieles en augmentacion de la fe catholica. En este tiempo los reyes de Irlanda demandaron licencia al rey & a Oliveros para bolver a sus tierras. & Oliveros les dio mulas & caballos & gente que los acompañasse & otros presentes & dadivas de gran valor. & les dixo que no olvidassen el pleito omenaje. & ellos dixeron que jamas lo olvidarian ni tan poco su gran nobleza: & assi se despidieron. E dende a nueve meses pario Helena una niña muy hermosa & fue Oliveros muy alegre con ella. & fue luego baptizada cuyo nombre fue *Clarisa*. E vivia Oliveros muy contento con su muger & sus dos fijos. Esso mesmo el rey & Helena vivian muy alegres siempre dando gracias a Dios que tanto bien les habia dado. E Oliveros passaba tiempo algunas vezes en caça de garças con falcones & aztores: & otras vezes en ir a monte.

Capitulo. Ij. Como Oliveros fue a monte & del sueño de su muger Helena.

Como Oliveros fuesse muy amado de todos los del reino & supiesse sus vassallos que folgaba mucho de ir a monte. Tres ancianos labradores entraron una mañana por el palacio & le dixeron que el dia antes habian visto el mayor puerco montes que jamas en aquella tierra se fallara: & estaba en un valle a seis leguas de la cibdad. & Oliveros hubo muy gran plazer de ello & les fizo mercedes. & mando llamar los monteros & les dixo que se aparejassen para despues de comer que queria ir a monte. E quando hubo comido & los monteros fueron prestos cabalgo en un caballo & se puso en camino con sus monteros & le tomo la noche en un pequeño lugar a media legua del valle a donde estaba el puerco & posaron en casa de un rico labrador que los rescibio muy bien. & ordenaron su caça para la mañana en saliendo el alba. Aquella noche la señora Helena soño que veia una leona muy feroz que con las uñas & con los dientes despedaçaba las delicadas carnes de Oliveros su marido. E espantada del terrible sueño desperto dando grandes gritos & a(y)[v]n que estaba despierta le parecia que tenia la leona delante & su marido muerto: & estaba temblando & llorando & no aseogaba su coraçon porque era ido Oliveros a monte temiendo que estaba en algun peligro o que le vernia alguna desdicha. & mando llamar dos caballeros & les conto su sueño & estaba tan apassionada que a penas podia pronunciar la palabra. & les mando que a gran priessa fuessen en busca de su marido & no parassen fasta fallar lo & le contassen su sueño & le rogassen de su parte que por aquel dia no fuesse a monte. Los caballeros fizieron el mandado de la

señora: & tanto anduvieron aquella noche que antes del dia llegaron al lugar do estaba Oliveros. & quando supieron que estaba en casa del labrador & que no tenia mal ninguno fueron muy alegres & esperaron el dia. En la mañana estando Oliveros & sus monteros con los labradores preguntando por el valle entraron los caballeros por la posada. & en viendo los Oliveros fue muy maravillado: & luego les pregunto la causa de su venida. & ellos le contaron el sueño de Helena & le dixeron que le rogaba caramente que por aquel dia dexasse de ir a monte. Mas su mala fortuna no le dexo concebir el ruego de la muger. & dixo a los caballeros que se bolviessen luego & dixessen a Helena que apartasse todo cuidado de su coraçon & que ninguna fe prestasse a sueños ni agujeros: & que otro dia a hora de cenar seria con ella.

Capitulo. liij. Como un rey de Irlanda cuyo padre Oliveros matara en el torneo fallara a Oliveros solo en el monte & le prendio & fizo atar pies & manos & levar a una fortaleza: & del llanto que en la corte se fizo por su ausencia.

Oliveros con los monteros salio del lugar & con multitud de podencos & lebreles entro en el monte. & quando llego al valle los podencos fallaron un rastro. & los monteros dixeron. Este es el valle que nos dixeron los labradores & en el fallaremos el puerco. & Oliveros los reparatio a las salidas del valle & les dixo que estuviessen quedos con sus venablos & esperassen que los perros sacarian el puerco del valle: & el se puso con su venablo a un passo que parecia mas pisado del puerco que las otras salidas. & dende a poco vio un puerco muy grande que corria quanto podia para el passo que el guardaba. E Oliveros finco el pie & abaxo el venablo & espero lo muy osadamente & llegado el puerco dio un salto de traves por guardar se del venablo & juntar con Oliveros: mas Oliveros *que* era muy ligero dio una buelta sobre el pie derecho bolviendo el venablo & firio el puerco en la espalda: & quando se sintio ferido echo a fuir por el monte adelante: & porque coxeaba Oliveros se metio en el monte siguiendo lo quanto podia. & de todo esto ninguna cosa sintieron ni vieron los monteros. Cavieron salir otro puerco por la otra parte del valle & los lebreles le seguian de muy cerca. & algunos de los monteros se metieron por el valle & otros tomaron el camino del monte por le tomar en medio. & pensaban *que* su señor le seguia como ellos. Mas Oliveros pensaba matar al puerco que estaba ferido: que jamas se alexo del de quanto era largo el venablo o poco mas. Fasta que perdio su compañia & el conocimiento del lugar donde estaba. Estonces el puerco començo a saltar & correr por el monte que ningun galgo lo alcançara. & Oliveros fue muy maravillado de ello & se acordo de lo que le dixeran los caballeros de parte de Helena su muger: & santigo se & finco las rodillas en el suelo & se encomendo a Dios. & despues empeço a tañer el cuerno por fazer señas a sus monteros: mas estaban tan apartados que no le aprovechaba tañer el cuerno. & mirando a todas partes qual camino tomaria para ir en busca de su gente oyo pisadas de caballos *que* iban por el monte & se bolvio a mirar si veria alguno. & vio venir el puerco corriendo que parecia que le buscaba & tras el mas de quarenta de caballo por matar le. & quando Oliveros los vido hubo gran plazer pensando que seria algun caballero de aquella comarca que iba a caça: & salto con el venablo por ferir el puerco mas el puerco se metio por unas matas & nunca mas le pudieron ver. Los de caballo que seguian el puerco eran de Irlanda & venian con un rey de Irlanda que iba a la corte del rey de Inglaterra por el pleito omenaje que le fiziera quando Oliveros le prendio: & era fijo del rey Maquemor que Oliveros matara el segundo dia del torneo. E quando el rey hubo conoscido a Oliveros & le vido sin ninguna compañia dixo a grandes voces a su gente Prended prended al traidor *que* mato a mi padre & quemo mis villas.

Quando Oliveros oyo las palabras del rey apreto el venablo en el puño & empeço a defender se de los *que* le *querian* prender: en pocos golpes derribo tres de ellos en el suelo & a otro dio tan gran golpe con el asta del venablo en la cabeça *que* los sesos echo en el suelo & *quebro* el venablo por medio. Entonces saltaron todos juntos unos por delante otros por detras & le prendieron: & mando el rey que no le matassen mas *que* le atassen las manos & que diez de ellos le levassen en Irlanda & le metiessen en una fortaleza suya & le guardassen secretamente fasta su venida & el tomo el camino para Londres & fue a la corte porque su traicion no fuesse conocida & los diez caballeros ataron las manos a Oliveros & le fizieron cabalgar en un troton & le ataron los pies por debaxo: & le pusieron un badal en la boca & le cubrieron con una capa & la capilla le pusieron en la cabeça por que no fuesse conocido. & no entraron en lugar ninguno fasta que salieron de Inglaterra: & llegados a un puerto de mar ambarcaron de noche & se passaron en Irlanda & sin ser conocidos llegaron a la fortaleza & encomendaron el buen Oliveros al alcayre. E el alcayre le encerro en una torre assi amarrado como estaba salvo que le quito el badal. & venida la noche le dio un pedaço de pan & un jarro de agua. E Oliveros rogaba continuamente a Dios que quisiesse consolar a Helena su muger & al buen rey de Inglaterra: & a el quisiesse dar paciencia en todas sus adversidades. E otro dia queriendo el alcayre dar de comer a Oliveros miro le en la cara: & le parecio hombre de auctoridad: & le dixo. Dime hombre que fiziste que estos caballeros te traxeron aqui & te trataron tan mal. E Oliveros le respondió. La piedad que hove de mi enemigo meresce la pena que tengo: & porque le di la vida rescibire la muerte E el alcayre aun que de su condicion era muy cruel hubo grande lastima del: & le pregunto si era fidalgo. & el le dixo que si era. & el alcayre le dixo. Da me la fe como fidalgo de ser me leal & de ser mi preso en esta torre como eres agora cada & quando *que* te lo dixere & te quitare las cadenas & desatare las manos & dar te he lugar *que* vayas folgando por toda la fortaleza. E Oliveros le dio la fe & le juro de ser su preso cada vez que gelo mandasse. & el alcayre le solto & le levo a su posada & le trato muy bien fasta que el rey vino de Londres. E quando el rey de Irlanda llego a Londres fallo al rey & Helena mas muertos que vivos & a todos los de la corte muy tristes por la ausencia de Oliveros. & fueron algunos caballeros buscando todas las cibdades villas & lugares: & otros todos los montes & valles de todo el reino. E quando supo Helena que no le fallaban en todo el reino como desesperada & persona fuera de seso se echaba en el suelo & daba cabeçadas en las paredes: & sin haber de si piedad se sacaba los cabellos de la cabeça. & con las cruels uñas rasgaba su delicada cara. & quando fue cansada de fazer justicias en su mesma persona quedo tal que bien pensaron las damas que la muerte de la señora & la perdida del señor serian juntamente lloradas. E quando Helena cobro aliento para hablar dixo. O Dios justo & misericordioso porque me diste por compañía aquel que de tantas ansias me dexa acompañada. & pues tu me le diste & feziste nuestras voluntades tan conformes no me consientas vivir sin el. O bendita Virgen Maria en que te deservi que me quitasses la vista de mis ojos & me apartasses de mi señor marido que tan caramente me amaba: buelva se pues la justicia sobre mi persona & no carezca de aquel en quien todas las virtudes consisten. En otra camara estaba el triste rey *que* contra si mesmo fazia cruel guerra. Sus miembros peleaban unos con otros. Los ojos tenia vueltos en sangre & el gesto de color de ceniza: sus vestidos estaban de las lagrimas muy mojados. Con los dientes sus propios dedos mordía & sus manos & braços despedaçaba. Sus sospiros *quebraban* los coraçones a quantos le oian. De rato a rato dezia. O desdichado reino tu perdiste las principales flores de tu corona & la mayor parte de tus armas. O Oliveros tu eras mi fijo & tenia en lugar de padre: & por principal fortaleza de todo el reino. Tu velabas quando yo dormia. Tu trabajabas

quando yo descansaba. Por ti me honrraban & obedescian los enemigos. Por ti vivia en grande sosiego: & tenia muy prospera vejez. En estas & semejantes ansias passaba el buen rey lo mas del tiempo. & assi mesmo los señores de la corte & todas las comunidades fueron muy tristes de la perdida de Oliveros. E agora dexare de hablar del rey & de Helena & del reino de Inglaterra & dezir vos he del rey de Castilla & de Artus rey de Algarbe & compañero de Oliveros.

Capitulo. liij. Como Artus rey de Algarbe conosco la necessidad & el estrecho en que estaba su hermano & compañero Oliveros por la redoma que Oliveros le dexara: & como propuso de lo buscar por todo el mundo.

Ya habeys oido como Oliveros se partio de Castilla & del grande sentimiento & inestimable dolor *que* hubo el rey su padre por su ausencia el qual dolor jamas del se aparto fasta *que* el alma fue del cuerpo separada & no vivio muchos dias depues la partida de Oliveros. E como quedasse el reino sin heredero & todos los señores consciessen las virtudes de Artus *que* ya era coronado rey de Algarbe: & *porque* siempre esperaban la venida de Oliveros tuvieron todos los señores & caballeros del reino por bien de rogar le *que* quisiesse tener el dominio & el regimiento del reino fasta *que* Oliveros veniesse o que del alguna cosa supiesse. De lo qual fue contento Artus & embio un visorey que en su lugar estoviesse en el reino de Algarbe: & el quedo visorey en Castilla. En todo este tiempo jamas olvido que cada día no mirasse la redoma de Oliveros. & como la fallase un dia de color de sangre quajada fue muy triste & muy maravillado & acompañado de muchos suspiros & lagrimas abrio un cofre en el qual tenia la carta que Oliveros le dexara con la redoma: & vido como dezia que fuesse cierto de su grande mal la hora que fallasse el agua de la redoma buelta o la color mudada. & mirando la redoma dixo. O muy noble & muy virtuoso caballero hermano & leal compañero bien veo que estays en algun grande peligro o en alguna enfermedad corporal: por lo qual esta mi coraçon muy lastimado & mi pensamiento muy turbado: & assi mesmo estan mis sentidos en crecidos cuidados por ser ignoto el luger o provincia donde vos he de buscar. Mas sed cierto *que* pues en vuestra prosperidad fueron nuestras voluntades muy conformes & nuestra compañía muy leal que no vos olvidare en *vuestra* adversidad & contraria fortuna: mas vos prometo de dexar mi reino como vos dexastes el vuestro & solo sin ninguna: compañía me partire como vos os partistes & jamas descansare buscando todas las provincias & lugares del mundo fasta fallar vos & librar vos de todo peligro: & si fuere tan desdichado que no meresca consolar vos como desseo: a lo menos en el destierro & en el dolor vos terne compañía. E luego alimpio sus ojos por encobrir su enojo & entro en una sala donde estaban los señores & caballeros de la corte & departio con ellos fingiendo alegria quanto podia & despues mando a algunos de ellos que embiassen mensageros a los otros señores del reino que dentro de nueve dias se juntassen todos en la corte que queria hablar con ellos. & venidos los caballeros & todos los principales señores del reino estando todos en una sala les dixo las siguientes razones. Muy nobles & virtuosos señores ya sabeys quanto es cada uno mas obligado a si mesmo que a otro ninguno vosotros por vuestras virtudes me distes el mando & gobierno de todo el reino. El qual yo indigno tome pensando que no fuera tan tarde la venida de Oliveros: & de xe mi reino como vos sabeys: & he sabido como en mi reino no ay tanta justicia quanta era menester & que algunos caballeros se han alçado *contra* mi visorey & de todo esto es causa mi ausencia. Porende vos ruego que mireys lo mas breve *que* vos podierdes en el recabdo que se ha de poner en el reino pues veys que yo no puedo mas estar fuera de mi reino. Ellos le respondieron. Muy poderoso señor rey de Algarbe a todos

nosotros es muy enojosa vuestra partida: mas pues que no se escusa vos suplicamos que querays escoger entre nosotros un hombre suficiente & idoneo que rija & mande en vuestro lugar fasta *que* sepamos de Oliveros: & nosotros prometemos de tener en guardar vuestra eleccion. & Artus a ruego de los señores hubo de dar su lugar & poder a un honrrado caballero que conocia por hombre de buen saber & de buena consciencia. & otro dia se despidio de ellos. & con poca compañía se partio para el reino de Algarbe. & llegado en su reino fue muy bien rescibido & fizieron grandes alegrias en todo el reino. E dende a pocos dias encomendo el reino a dos virtuosos & honrrados varones & les mando que mirassen mucho por la republica & les dixo que le cumpliera ir a una romeria sin ninguna compañía & que su venida seria muy presto. & tomo de sus thesoros & cabalgo en su caballo & se puso en camino.

Capitulo. liiij. Como Artus entro en el reino de Portugal en busca de su compañero Oliveros & de las aventuras que hubo.

Artus salio de su reino encomendando se al todo poderoso Dios & entro en el reino de Portugal & anduvo todas las cibdades & lugares del reino. & propuso assi mesmo de buscar todos los montes & las tierras. & dexo su caballo en una aldea & entro a pie por unas montañas muy grandes: & anduvo todo aquel dia fasta la noche. & venida la noche le fue forçado descansar: ca no veia por do ir. & subio en un arbol por que las espantosas animalias que en aquellas tierras estaban no le fallassen dormiendo. & estuvo en el arbol lo mejor que pudo fasta a la mañana. E ya que salia el alba tomo su comenzado camino por la sierra adelante. & no hubo andado mucho quando vio un muy grande & muy espantable leon que iba caçando por el monte: & quando le vido rebolvio la capa al braço & echo mano por la espada por estar mas apercebido si el leon le acometiesse. & en esto sintio el leon sus pisadas & tomo el camino para el: & Artus se encomendo a su criador & lo espero osadamente. & del primer salto penso el leon ferir le con las uñas & tendio la pata: & Artus tendio el braço izquierdo & el leon asio de la capa & le metio las uñas por el braço: & Artus dio un golpe al leon *que* le corto el braço & dio con el en el suelo. & quando se sintio ferido dio un grande bramido & despues un salto contra Artus. & Artus que era muy ligero desvio el cuerpo dando un golpe de su espada & le corto la otra mano: & cayo el leon dando muy feroces bramidos & Artus alço su espada & le corto el cuerpo por medio & siguió su camino: & en pocos dias busco todas las montañas & sierras del reino. Mas no pudo saber ni oír nuevas de lo que buscaba. & bolvio al lugar adonde dexara su caballo & salio de Portugal & busco toda la Andaluzia & el reino de Cataluña & Aragon & entro en el reino de Francia & anduvo toda Gascoña: Lengadoch: & Ouerña: & bolvio a Normandia & entro por la dulce Francia & busco toda picardia & todo el ducado de Borgoña: & anduvo toda Bretaña: & de ahí fue a un puerto de mar que llaman Calays & entro en una nao por passar en Inglaterra. Mas por la voluntad de Dios el viento los echo en uno de los reinos de Irlanda el que mas lexos estaba del reino de Inglaterra. E quando Artus supo que estaba en Irlanda propuso de buscar todo aquel reino & se fizo poner a tierra & pago los marineros: & empeço de andar por el reino.

Capitulo. lv. Como Artus andando por el reino de Irlanda fallo un feroz & muy espantoso animal el qual mato.

Quando Artus empeço de andar por el reino de Irlanda se fallo muy confuso ca no entendia el language de aquella tierra ni la gente de ella entendia a el sino por señas: por donde fallaba menos aparejo para saber de lo que tanto desseaba. Mas por esso no dexo de buscar todas las

cibdades & villas & aldeas de todo el reino & assi mismo todos los montes & valles & islas. En las quales estuvo dos meses sin entrar en poblado. Ni comio en todo esse tiempo si no yerbas & las raizes de ellas. & estuvo muchas vezes en peligro de muerte por las espantosas & muy feroces animalias que fallaba & le acometian por fartar su fambre. Mas por la misericordia de Dios fue libre de todas ellas. & queriendo ya salir de aquel reino entro en un valle muy grande & los arboles del eran tan altos & tan espessos que le quitaban la claridad: & en el fallo muchos animales muy espantosos & de diversas maneras. & fallo uno muy mayor que ninguno de los otros & de mayores fuerças: & su vista era para espantar todos los hombres del mundo. Tenia las narizes & los dientes & la boca como leon. Sus ojos parecian dos antorchas encendidas. Las orejas tenia muy largas & muy derechas. El cuello tenia tan largo como tres varas de medir. & a las vezes lo encogia que juntaba la cabeça con los hombros: & sacaba dos palmos de lengua mas negra que un carbon. & echaba por la boca tanto fumo que le cubria todo: & ninguna cosa se veia salvo el fumo & los ojos que parecian dos tizones de fuego. & despues tendia el cuello quanto podia & sorbia otra vez todo aquel fumo & daba chiflidos & gemidos muy grandes tenia dos braços muy grandes & muy difformes & los pies tenia como aguilas. Tenia dos a las muy grandes de manera de a las de morciegalo. & el otro medio cuerpo tenia como sierpe: & la cola tan larga como una lança de armas. Su cuero era como corteza de robre & tan duro como punta de diamante. Quando Artus vio aquel animal tan espantoso & difforme quiso apartar se del & salir del valle & anduvo veinte o treinta passos antes que el animal se moviesse & despues empeço a sacudir la cola & derribar arboles con ella & siluando que parecia que todo el valle se fundia tendio sus a las & se alço en el aire & fue para el buen caballero *que* bien quisera estar en su reino o a lo menos escusar la batalla que esperaba. Mas como no viesse camino para fuir la encomendando se a Dios echo mano por la espada & espero la cruel alimaña: la qual vino sobre el & le penso asir la cabeça con las arpas. & Artus le dio un golpe que bien le penso cortar el cuello: mas no le fizo mal ninguno que mas duro era el cuero que la espada: por lo qual fue muy triste & bien penso entonces que nunca saldria del valle ni veria a su compañero Oliveros. & el animal se abaxo al suelo & de rato a rato remetia para el & le feria cruelmente con las uñas. & el le tiraba estocadas a los ojos porque no llegasse con los dientes. & a las vezes bolvia la cola & daba tan grandes golpes con ella que quanto alcançaba derrocaba en el suelo. & el caballero tenia grande temor que le firiesse con ella & miraba mucho quando la alçaba por saltar & apartar se del golpe. & como estuviesse cansado & ferido en muchas partes del cuerpo aun que vio alçar la cola no pudo apartar se tan presto que el cabo de ella no lo alcançasse por las espaldas & dio con el en el suelo. & luego antes que se levantasse salto el feroz animal pensando ceuar su vientre. Mas como el caballero tuviesse aun la espada en la mano tiro una estocada por baxo adonde no estaba el cuero tan duro como en las otras partes del cuerpo & le metio la espada por las entrañas fasta al coraçon & cayo sobre el echando espuma por la boca & fumo que cobria todo el valle. & el buen Artus salio de debaxo el animal lo mejor que pudo: & se puso de rodillas & dio gracias a Dios que de tanto peligro le habia librado. & era ya cerca de la noche & el caballero no habia comido ni bebido: & estaba tan cansado del grande trabajo & de las muchas feridas que tenia: *que* estaba para dar fin a sus dias. & arrimando se a las manos llevo el cuerpo rastrando por el suelo por apartar se del animal que estaba muerto fasta al pie de un arbol & fallo algunas yerbas & comio de ellas para sustentar el cuerpo. E venida la noche probó de subir encima del arbol porque no le comiessen las alimañas que en el valle estaban: mas le faltaron las

fuerças por la mucha sangre que habia perdido. & assi quedo al pie del arbol toda la noche con tanto cuidado de su anima como de buscar a Oliveros.

Capitulo. lvj. Como un caballero vestido de blanco sano a Artus que estaba en el valle malamente ferido & le dixo el lugar a donde estaba Oliveros preso.

Estando Artus al pie del arbol sintio pisadas por el valle que poco a poco se acercaban del lugar a donde estaba. & tuvo *gran* temor que fuesse algun animal: & probo de levantar se & no pudo. & pensando que aquella era su postrimera hora junto las manos llorando & diziendo. O bendita Virgen Maria tu eres consolacion de los desconsolados & abogada de los atribulados buelue pues aquellos ojos de misericordia a esta pecador de todo el mundo desamparado: & ruega a tu bendito fjo que me perdone mis pecados. No hubo bien acabado de dezir quando vio cabe si un caballero vestido de blanco: & le saludo de parte de Jesu Christo & le llamo por su nombre diziendo. Artus rey de Algarbe qual desdicha te pudo traer en este triste lugar. Artus se santigo & le dixo. Yo creo que vienes de buena parte & tengo tu voluntad por buena pues que de parte de *buen* señor me saludaste. & te ruego por aquel muy misericordioso Dios que me *quieras* ayudar a salir de este valle & levar a algun lugar poblado porque pueda ser curado de mis heridas. & le mostro el animal muerto. Aquel hombre le respondio. Artus no erraste en dezir que mi voluntad es buena. Ca sepas que vine aqui para sanar tus llagas & sacar te de cuidado & librar al buen Oliveros de la carcel. Quando Artus oyo nombrar a Oliveros fue muy maravillado: & dixo. E vos señor conoscistes a mi hermano Oliveros. & el le dixo. Si conosci: por esso curemos de tus heridas & despues te dire lo *que* has de fazer *para* fallar le. E el caballero se assento en tierra & miro todas las llagas de Artus. & saco de su burjaca una caja muy pequeña en que tenia balsamo muy fino & con el unto todas las llagas. & despues le dio a comer una raiz de una yerba que era de tanta virtud que quando Artus la hubo comido se fallo *tan* fuerte & tan dispuesto quanto antes habia sido: & assi mismo sus llagas fueron tan sanas como si nunca hoviera sido ferido. & el *buen* hombre le dixo que diesse las gracias a Dios. & Artus se puso de rodillas & dio infinitas gracias a Dios & a la bienaventurada virgen sancta Maria su madre. E el caballero blanco le tomo por la mano & salieron del valle. & quando fueron fuera del valle el caballero le dixo. Artus bien se que tu dexaste tu reino por buscar a Oliveros de Castilla tu leal compañero: & sepas que despues que salio de Castilla que ha passado *tantas* fortunas que seria muy largo contar las. & a causa de un torneo hubo de aportar a la cibdad de Londres & fizo tanto que por fuerça de armas gano la fija del rey de Inglaterra heredera del reino & caso con ella. Mas despues le ha sido la fortuna muy contraria: ca yendo un dia a monte le prendio un rey de Irlanda & le tiene en una fortaleza muy mal tratado. Mas de su vida no tengas duda ninguna ca tu le libraras de la presion si mi consejo *quisieres* seguir. E Artus le dixo *que* ninguna cosa desseaba tanto como sacar a Oliveros de pena. E el buen caballero le dixo. Artus: el rey de Inglaterra & Helena su fija & muger de Oliveros estan muy malos por la ausencia de Oliveros: & Helena esta para morir. & quiero que vayas a Londres ca pareces propriamente a Oliveros: & diras que eres Oliveros: & el rey sera luego sano. & acostar te has en la cama con Helena porque mayor consolacion resciba: acordando te siempre del linaje de *donde* vienes & de la amistad de Oliveros. & quando la vieres fuera de peligro vernas aqui en este monte & luego sere contigo & de esto no tengas duda ninguna ni tengas temor de fazer todo lo que te digo ca no seras conocido ni te verna mal ninguno por ello. & Artus gelo prometio & se despidio del.

Capitulo. lvij. Como Artus por el consejo del caballero blanco fue a Londres & del rescibimiento que el fue fecho en la corte pensando que era Oliveros.

Artus se puso en camino & se dio muy gran priessa en el andar & llegado a un puerto de mar pregunto por el camino de Londres: & le dixer^{on} que habia de passar un braço de mar por entrar en Inglaterra: & fallo un pescador que le passo en un barco. & entrado en Inglaterra en una villa cercada que llaman Vassamotier fueron los de la villa muy alegres pensando que era Oliveros & le rescibieron muy bien: & le dieron caballos & mulas & algunos se partieron para la corte por levar las nuevas al rey & a Helena. & no estuvo Artus si no una noche en la villa: & en la mañana se partio & fueron con el sesenta de caballo de los principales de la villa. E quando las nuevas llegaron al rey que Oliveros venia se levanto de la cama con mucha alegria & fizo mercedes a los mensageros: & mando apercebir todos los caballeros para rescibir a Oliveros: & quando supo que estaba a una legua de la cibdad salio con todos los caballeros a rescibir le & assi mismo todos los cibdadanos salieron a ver *aquel que* tanto era desseado. E quando Artus vio venir tan grande pueblo para rescibir le no pudo tener las lagrimas de lastima que hubo de Oliveros. & quando el rey le vio bien penso sin dudar en nin-guna cosa que era su fijo Oliveros. & assi mesmo todos los caballeros. E fue el rey corriendo con los braços abiertos & abraço le con muy grande amor: & estuvo gran rato abraçado con el sin le poder hablar por el grande plazer que su coraçon tenia. & quando cobro la fabla le beso en la boca diziendo. Fijo mio Oliveros vuestra venida me acrescentara los dias de la vida & sembrara mucha paz & concordia en todo el reino: & somos ya todos assi grandes como menores con ella muy consolados. E Artus le dixo. Señor mi partida fue contra mi voluntad & mayor pena sintia por el enojo de vuestra alteza que por mi misma desdicha. Mas si a Dios pluguiere yo remediare todo el daño *que* mi ausencia causo. Ca el desseo de servir le tengo muy mas crescido que nunca tuve & no olvidare jamas los beneficios rescibidos.

Capitulo. lviii. Como Artus entro en Londres & como fue a ver a Helena que estaba en la cama.

Quando el rey & Artus llegaron a la cibdad fallaron tanta gente por las calles que a penas podian passar por ellas. Todas las donzellas estaban a las ventanas cantando cantares de grande alegria. Todas las calles estaban emparementadas. Toda la cleriza salio en procession para rescibir le. Tañeron todas las campanas juntas fasta que entraron en los palacios reales. E Helena estaba preguntando porque se fazia tan grande solemnidad: mas los fisicos habian vedado que no gelo dixiessen temiendo que la mucha & supita alegria le fatigaria el espiritu & turbaria los sentidos segun la dolencia que tenia. & entrando Artus por el palacio llegaron dos fisicos a la camara de Helena & con muy discretas razones le dixer^{on} la venida de Oliveros. & quando supo que su señor venia junto las manos muy devotamente dando gracias & loores a Dios diziendo. O bendito Jesu Christo redemptor del humanal linaje a ti do gracias que permetiste que antes de mi muerte viesse a mi señor marido que tanto amo. Agora venga la muerte quando quisiere *que* ningun temor tengo de morir pues que mi señor Oliveros viene. & se quiso levantar de la cama contra su voluntad de los fisicos mas no se pudo tener en pies segun estaba flaca. La señora Helena estaba temblando de plazer de aquel que pensaba que era su marido. E Artus estaba muy pensativo pensando como se veria con la muger de su compañero. & quando hobieron subido las escaleras el rey le tomo por la mano & no le dexo fasta que llegaron a la cama de Helena que etaba aun fablando con los fisicos. & el rey dixo. Fija yo vos trayo un fisico que despues de Dios vos dara salud. & Artus se

llego a ella & ella le echo los braços al cuello con grande amor & lloraba del infinito plazer que tenia. & Artus la consolaba & falagaba quanto podia. & venida la hora de cenar dos caballeros dixeron a Artus *que* fuesse a cenar *que* el rey le estaba esperando. & Helena les respondió. Caballeros dezid al rey mi señor *que* me *perdone que* no dexare ir *de aqui* a Oliveros & no cenare bocado si el no cena comigo. Los caballeros bolvieron *con* la respuesta & ceno el rey por su cabo & Artus ceno con Helena & la sirvio con grande alegria. E quando hubieron cenado los fisicos entraron en la camara de Helena & rogaron a Artus que no se acostasse con Helena fasta que estuviesse mejor: de lo qual hubo muy gran plazer Artus. Mas Helena no mostro que le plazia de ello. & passaron algunos dias que no se acostaron en uno. & como cobrasse Helena salud & los fisicos la viessen bien dispuesta dixeron a Artus que se acostasse con ella. & llegada la noche se acostaron entrambos en la cama: & Artus se aparto a una parte de la cama sin fazer mudamiento ninguno ni allegar se a la señora. Mas Helena *que* de abraçar su tan desseado marido estaba desseosa se allego a el & le quiso abraçar & besar. & Artus le dixo. Señora estad *queda* en vuestro lugar & no llegueys a mi: ca sabreys que estando en un grande peligro fize voto solemne a Dios *que* si del me libraba que no llegaría a vuestro cuerpo fasta que primero huviesse estado en romeria al bienaventurado Santiago: & vos ruego que no rescibays enojo: que si vos teneys salud lo mas presto que podre cumplire mi voto. E Helena se aparto del & le dixo que fazia bien de cumplir el voto & que ella era muy plazerera de ello. & despues le empeço a enterrogar donde habia estado. & el le dixo que no gelo podia dezir fasta que hoviesse *cumplido* su romeria. Mas que creyesse por cierto que su partida habia sido por fuerça & no de grado.

Capitulo. lix. Como Artus fingiendo que iba en romeria a Santiago fue al monte adonde fallara al caballero blanco & como el caballero blanco le dixo adonde estaba Oliveros & le dio el modo que habia de tener por librar le de la carcel.

Artus estuvo en la corte del rey de Inglaterra por espacio de un mes: & siempre le tuvo el rey por su fijo & Helena por su marido Oliveros & assi mismo todos los de la corte. & quando Artus vio que Helena estaba libre de peligro se puso de rodillas delante el rey & le dixo que habia fecho un voto & que le era forçado cumplir lo & le pidia por merced que le diesse licencia. & el rey le dixo que voto habia fecho. & le dixo que estando en peligro de muerte habia fecho voto de ir a Santiago si del peligro escapaba. E el rey le dixo. Fijo si voto fizistes es razon que le complays: mas vos ruego que no nos metays en tanta tristeza *quanta* nos causo otra vez vuestra ausencia. & Artus le juro de bolver lo mas presto que posible le fuesse. E el rey le dixo que tomasse la *compañia* que quisiesse. Mas el no quiso levar *compañia* ninguna: & despidio se del & despues de Helena & le prometio de bolver muy presto. & solo salio de la cibdad & tomo el camino *para* el monte: & llegado adonde dexara el caballero blanco mirando a una *parte* & a otra le vio venir por el monte caballero en un caballo con los mismos atabios que tenia quando le saco del valle. & Artus finco la rodilla en el suelo & le saludo muy benignamente & el caballero a el. & despues le dixo. Artus tienes buena voluntad de sacar a Oliveros tu compañero de la presion & querras poner tu vida en aventura por librar le como el pornia la suya por tu bien. & Artus le dixo que el mayor peligro del mundo tenia en nada si por el se esperaba la libertad de Oliveros. E el caballero le dixo. De aqui al lugar adonde esta preso Oliveros no ay si no veinte y cinco leguas & el rey que le tiene esta a media legua del lugar con tan solamente seis hombres: & no tienen mas armas de sendas espadas: si tu te quieres ver con ellos yo te levare alla en muy breve hora. & Artus gelo tuvo en merced & dixo que aun que fuessen cinquenta que no dexaria de

ver se con ellos confiando en la grande razon que tenia en su demanda. & el caballero le dixo que cabalgasse en las ancas de su caballo. & no supo Artus como ni como no que en un quarto de hora se fallo en un verde prado & apeado del caballo el caballero le dixo. Artus piensa de sacar de pena al buen Oliveros tu amigo *que* ha cerca de tres años que no come si no pan & agua & es tan mal tratado que a penas le conoceras. & despues le dixo. Cata ahi tu enemigo. & Artus bolvio la cabeça & vio el rey que estaba en una muy fermosa arboleda deleytando se en ella con tan solamente seis hombres. & el caballero le dixo. Artus si Dios te da vitoria & libres a tu compañero como desseamos di le *que* un caballero vestido de blanco te traxo aqui & que se le encomienda. & luego desaparecio el caballero.

Capitulo. Ix. Como Artus prendio al rey que tenia a Oliveros preso & como fue libre Oliveros.

Quando Artus vio assi desaparecer al caballero fue muy maravillado: mas no olvido por esso a Oliveros & fue adonde estaba el rey en el arboleda & quando llego delante del echo mano por la espada & le desafio fasta la muerte: & sus hombres echaron mano a las armas. & del primer golpe fendio Artus a uno la cabeça fasta los dientes: & del otro derroco un brazo a otro. & los otros cinco le rodearon & tomaron en medio & trabajaban por dar le la muerte: mas Artus fizo tanto que llego al rey que le daba mayor guerra que ninguno de los otros: & bien le matara si el quisiera mas no le quiso dar sino de llano: & dio le tan gran golpe en la cabeça que le fizo caer a sus pies. & abaxo se uno de los suyos por levantar le & Artus le corto la cabeça & a otro metio la espada por los pechos. & no quedaron si no dos de ellos en pie los quales tuvieron mas temor de morir que verguença de fuir: & desampararon a su rey & echaron a correr quanto podian. & Artus iba tras ellos como galgo tras liebre. E quando el rey se vio solo & apartado de su enemigo se levanto a gran priessa & fue corriendo fazia un monte por asconder se de Artus. & como Artus le viesse levantado dexo los otros & bolvio para el diziendo. O rey malo & desleal aqui pagaras la grande sin razon que fiziste a Oliveros. E quando el rey vio que Artus venia empos del con la espada en la mano: bolvio se a el con las manos juntas & finco las rodillas en el suelo rogando le que por servicio de Dios no le matasse & que le daria todos sus thesoros. & Artus le dixo. Rey en ninguna manera puedes escapar de mis manos si no con esta condicion que me fagas pleito omenaje & juramento sole(n)[m]ne de me embiar aqui a Oliveros de Castilla que a sin justicia tienes preso en tu fortaleza: & nos dexar ir en paz de tu reino sin que rescibamos injuria ni affrenta de ti ni de ninguno de los tuyos. & el rey gelo prometio & le fizo juramento & pleito omenaje de la manera que el quiso. & se despidio del prometiendo le que luego gelo embiaria. E Artus quedo esperando con gran desseo de ver a Oliveros su compañero. E entrando el rey en su fortaleza mando que Oliveros fuesse sacado de la torre adonde estaba. E venido Oliveros delante del rey le dixo. Rey yo te ruego que me mandes morir & no bolver al lugar de donde vengo: ca me sera mejor morir una vez que muchas. & no se que mayor vengança quieres de mi que quitar me la vida. E el rey le dixo. Oliveros ningun poder tengo ya sobre ti. Ca un caballero te rescato por fuerça de armas & me tomo juramento que te embiasse sano & libre al lugar a donde el solo mato mis hombres & prendio a mi: & te esta esperando con muy grande desseo de ver te. E pues tu te vas yo espero mi gran perdimiento: & bien lo merescieron mis obras si en tu virtud no fallo mas piedad & misericordia que tu fallaste crueza en mi condicion. Yo conosco mi grandissima maldad & te ruego que me perdones las grandes injurias que de mi rescibiste porque te sean perdonados tus pecados. & Oliveros *que*

de todas virtudes estaba acompañado le dixo. Porque meresca perdon de mis pecados yo te perdono las injurias que de ti he rescibido: & te prometo que por mi jamas sera descubierta tu traicion. & el rey gelo tuvo en merced & le quiso dar de sus thesoros & de sus caballos. Mas Oliveros no quiso tomar cosa ninguna salvo unos vestidos *que* estaban fechos para la misma persona del rey: porque los suyos estaban quasi podridos de la humedad de la carcel. & despues salieron los dos sin otra compañia & fueron adonde los estaba Artus esperando. E quando Oliveros vio a Artus le conosco de muy lexos & dexo al rey & fue corriendo con los braços abiertos & assi mismo Artus le fue a rescibir. *Quien* viera los dos compañeros & leales amigos bien tuviera el coraçon mas duro que azero si de grande plazer con ellos no llorara. Ellos estuvieron mas de una hora abraçados el uno con el otro sin poder hablar palabra. Oliveros pensaba en la grande amistad de su compañero: ca bien conocia *que* sin grande trabajo no le pudiera fallar ni librar de la carcel. & tenia el coraçon *tan* cerrado de alegria mezclada con piedad que ninguna cosa le pudo dezir. Mas en lugar de fabla le abraçaba & besaba con mucho amor. Artus le estaba mirando en la cara & viendo le tan descolorido & mal tratado no pudo tener las lagrimas de lastima *que* hubo del. & quando tuvo aliento para hablar dixo. O hermano & amigo mio quan desseado ha sido este dia & doy muchas gracias a Dios que tanta merced me quiso fazer: & tengo mis trabajos por bien empleados pues que falle lo que tanto desseaba. E Oliveros le dixo. Artus por vuestra virtud & muy leal amistad fizistes tanto por mi que aun que toda mi vida vos sirva vos sere siempre obligado. Mas el muy misericordioso Dios vos quiera galardonar pues *que* mis fuerças no *bastan* para tanto.

Capitulo. Ixj. Como Oliveros & Artus se partieron de Irlanda: & como Oliveros quiso matar a Artus porque le dixo que se acostara en la cama con Helena su muger por consejo del caballero blanco.

Aun que el rey de Irlanda queria mal de muerte a los dos hermanos ni por esso estuvo sin llorar con ellos & se maravillo mucho de la grande amistad & amor que se mostraban. & dixo otra vez a Oliveros que esperasse que le embiara dos caballos & gente que los acompañassen: mas no quisieron esperar. & despididos del se pusieron en camino. & iban departiendo de diversas cosas. Oliveros conto a Artus las fortunas que habia passado antes que llegasse a Londres & despues le dixo del torneo. & quando entraron en Inglaterra pensaron los ingleses que Oliveros venia de Santiago & que traia un hermano suyo consigo: mas no conocian qual era Oliveros. & ellos no quisieron tomar mula ni caballo ni consintieron que nadi los acompañasse. & no estaban si no a una legua de la cibdad de Londres quando Artus empeço a dezir de sus fortunas a Oliveros & le dixo del muy grande leon que matara en Portugal. & le nombro todas las tierras & provincias que habia andado. & despues le dixo del animal que matara en el valle & como un caballero vestido de blanco lo sano de las feridas & le saco del valle & le dixo de su presion & como por su industria & consejo fue a Londres & dixo que era Oliveros. E Oliveros le pregunto quanto habia estado en Londres. E Artus le dixo que un mes & que nunca fue conocido si no por Oliveros. & que el rey estaba malo & que fue luego sano de plazer que hubo con el & assi mismo Helena estaba para morir & que antes del mes cobro enteramente salud & por mayor consolacion me acoste con ella como me mando el caballero blanco. Quando Oliveros oyo *que* Artus se habia acostado con su muger sin le preguntar por la lealtad ni mas escuchar sus razones: olvidando los servicios rescibidos con grande yra echo mano por la espada & le dio un golpe de llano en la cabeça que el buen Artus cayo amortecido en el suelo. & el passo adelante muy enojado. & quando se fallo un

poco apartado del quiso bolver por acabar le del todo: mas traxo a la memoria la grande amistad que entre ellos solia haber & el grande beneficio rescibido & propuso de dexar le la vida en galardón de sus servicios: & siguió su camino fasta a Londres maravillando se mucho como en tan noble coraçon podia caber tan gran vileza.

Capitulo. Ixij. Como Oliveros conoscio la grand lealtad de Artus su compañero & del arrepentimiento que hubo de la injuria que le fizo.

Quando Oliveros llego a la corte era muy tarde que la señora Helena estaba ya acostada & el rey se queria acostar: & quando oyeron dezir que Oliveros venia fueron muy maravillados porque bolvia tan presto & sin cumplir su voto. Mas todavia les plazia de su venida. & entrado en palacio fue luego a besar la mano al rey: el qual le rescibio muy bien mas a penas le conocia porque estaba muy flaco: & le pregunto por que causa estaba tan descolorido. & el le dixo *que* despues que se pertiera jamas se habia sentido bueno. & el rey dixo que jamas habia vido hombre tan demudado en tan poco tiempo. & le pregunto porque no habia ido a Santiago. E Oliveros conoscio luego que Artus habia dicho que iba a Santiago: & dixo que la dolencia le habia fecho volver del camino mas que en sanando de su dolencia cumpliria su voto. & despues que hubo cenado se despidio del rey & fue para la camara desseoso de abraçar se con su muger no la culpando en lo que Artus le dixera aun que tenia creido que habia dormido con ella. Mas atribuya gelo a inocencia & no a malicia. & Helena rescibio a su marido con mucha alegria. E quando Oliveros estuvo en la cama con ella empeço a abraçar la & besar la con grande amor. & Helena le dixo. Como señor tan presto habeys olvidado vuestro voto. & Oliveros estuvo un poco pensando & despues le dixo. Qual voto señora. & ella dixo. No se vos acuerda señor que me dixistes que habiades fecho voto solemne de no llegar a mi fasta que hoviessedes estado en romeria al bienaventurado Santiago: & en un mes que estuvistes conmigo jamas pude aclañar de vos tan solamente un beso. & en la cama ni fuera de ella no me dexabades allegar a vos mas que si no me conocierades. Pues señor si algo habeys prometido a Dios o a los santos no lo pongays en olvido: antes lo guardad & cumplio porque no vos venga mal de ello. Quando Oliveros conoscio la grande lealtad de Artus por poco le reventara el coraçon del grande enojo que tenia por la injuria que le habia fecho: & llorando muy amargamente se aparto de su muger & en toda la noche no dormio ni estuvo sin maldezir se a si mismo. dizia. O Artus mi leal amigo pluguiera a Dios que no dexaras tu reino por rescatar al tan desconocido hombre. Todo mi reino no era bastante para galardonar la tercia parte de tus beneficios. Tu dexaste todos tus parientes & tus leales vassallos por mi & te desterraste de tu reino & gastaste tus thesoros andando por todo el mundo en busca mia. Pues las affrentas en que te pusiste a causa mia quien las podria galardonar: en verdad ninguno por poderoso que fuesse. Pues qual padre o qual fijo o qual amigo fiziera por mi lo que tu fiziste contra el rey de Irlanda. Por cierto tengo conocido que jamas de su carcel saliera si tu no me sacaras. Pues pluguiera a Dios que nunca nada fizieras por mi pues que tan mal te lo supe agradecer: & no me libraras de la triste presion porque no cayera en tan gran vileza & ingratitud. Ningun dolor sintia en mis adversidades a comparacion del que me causa la descortesia que cometi. O desdichado de mi *que* el suelo no me podra ya sostener: & las gentes me aborresceran quando fuere conocida mi grande maldad. Tus obras son dignas de loable memoria: & mi condicion de vergonçosa muerte & perpetua disfamia. O Artus con quales ojos osare parescer delante de ti. Quien osara demandar perdon de tan grande yerro. En ninguna cosa fallo favor salvo en tus crescidas bondades: las quales me offrescen osadia para demandar te perdon. Mas pensando

mi grande error me tembla el coraçon & fallo muy tibios mis sentidos. Mas toda via propongo de buscar piedad adonde jamas faltó ninguna virtud: porque conoscias mi grande arrepentimiento & si yo no mereciere perdon de mi grandissimo pecado que en mi misma persona tomes vengança de tu injuria. & si la muerte me quisieres dar la rescibire de grado pues te la tengo bien merecida.

Capitulo. lxiiij. Como Oliveros se partio de Londres en busca de su compañero Artus & como lo fallo & le demando perdon.

En gran cuidado & muy crescido dolor estuvo Oliveros toda la noche & viendo que el alba salia se levanto de la cama & cabalgo en su caballo sin fablar con persona & tomo el camino para el lugar adonde dexara Artus. & como no le fallasse empeço a llorar & dar muy grandes gritos & anduvo mirando por todas partes & como no fallasse a quien preguntasse por el: messando se & llamando la muerte a grandes voces entro en un monte en el qual se metiera Artus por apartar se del camino. & andando por el monte vio a Artus tendido al pie de un arbol & al rededor del mucha sangre derramada. & luego se apeo del caballo. & tenia tan grand pesar que quasi no veia de los ojos ni podia asegurar sus pies: mas temblando como la foja del arbol & sus ojos mandando lagrimas saco su espada & la tomo por la punta. & puesto de rodillas anduvo sobre ellas fasta adonde estaba Artus. & quando llego a el con la voz ronca del mucho llorar le dixo. Artus rey de Algarbe: yo el mas desconoscido hombre del mundo te ruego *que* por servicio de Dios me perdones la injuria que de mi recibiste: o a lo menos con esta espada tomes entera vengança de ella porque quede tu coraçon satisfecho & mi maldad castigada. Quando Artus vio a Oliveros tan arrepiado de su yerro dixo. Hermano & señor mio Oliveros dos razones me combidan a perdonar te aun que mas ingrato me fueras. La una es el intimo querer que desde mi nascimiento esta enraigado en mis entrañas que no consiente en mi coraçon ninguna saña ni mala voluntad contra ti. La otra es porque no esta en poder de hombre apartar se de los primeros movimientos. & tu en el primer movimiento & vencido de ira hubiste de ser me cruel. & no menos te es de perdonar qualquier yerro por el gran arrepentimiento que de ello tienes. Quando Oliveros vio la grande humildad de Artus le fue abraçar & besar: & sin le poder fablar le tuvo buen rato en sus braços: & despues le pregunto de donde procedia tanta sangre. & el le dixo que tenia dos llagas que le fiziera el rey de Irlanda & su gente & que por la frialdad de la noche estaban abiertas & que habia perdido mucha sangre. E Oliveros le dixo si podria cabalgar. & el le dixo que no se podria tener en el caballo. & Oliveros le dixo que esperasse un poco: & cabalgo en su caballo & fue a una aldea & fizo venir gente que levaron a Artus en unas andas fasta a Londres. & le dio una camara en el palacio: & fizo venir çurugianos que curassen sus llagas. & en pocos dias se levanto de la cama & se paseaba por la camara. & Oliveros dixo al rey *que* era un caballero de su tierra *que* en su mocedad se habia criado con el. & le conto las provincias & reinos que habia andado & las affrentas & grandes peligros que habia passado por fallar le: & la grande fazaña que fizo por le sacar de la *prision*. Mas no nombro el rey *que* lo tuvo preso por la fe *que* le habia dado. & le dixo como habia estado un mes en la corte & se habia acostado con su muger & jamas con ella pecara ni solamente de voluntad. Entonces dixo Helena. El rey mi señor yo & todos los de la corte no le conoscimos sino por Oliveros mi marido: mas jamas llego a mi ni consintio que le besasse & me dixo que jamas llegaria a mi fasta que primero cumpliesse el voto que fiziera al bienaventurado Santiago. E Oliveros le dixo del mal galardón que le diera por sus beneficios & su grande lealdad: & pidio por merced al rey *que* le fiziesse honrra. Ca lo merecia assi por el linaje como por sus crescidas virtudes.

Capitulo. lxiij. Como Artus despues de sano de sus feridas dixo al rey de Inglaterra de la prision de Oliveros & le nombro el rey que le prendio & como le prendio: & le demando gente para passar en Irlanda & vengar a Oliveros.

El rey fue muy maravillado de los grandes trabajos que Artus habia passado por amor de Oliveros & mas de su grande lealdad. & como Oliveros gelo dixera lo conto a algunos señores sus familiares: los quales dixeron que ningun padre pudiera mas fazer por el fijo: ni hermano por hermano. & mando el rey a sus secretarios & mayordomos *que* a Artus diessen todas las cosas necessarias *cumplidamente* como a su fijo Oliveros: & fuesse servido como su persona propia. & dixo a Oliveros *que* le fiziesse todas las honrras que pudiesse *que* bien era merescedor de ellas. & Oliveros hubo gran plazer de ello. & le dio de sus caballos & de sus mulas & le proveo de la gente que habia menester. & Artus fue sano de sus llagas en muy pocos dias. & fue a besar la mano al rey & le *quiso* servir de trinchante. & en pocos dias fue tan querido del rey & de todos los de la corte como el mesmo Oliveros. & tenia igual estado & honrra & tales servicios como el. & estuvo gran tiempo en la corte folgando con su compañero Oliveros. & habia tanta concordia & tanto amor entre ellos *que* el rey & todos los caballeros estaban muy maravillados. E Oliveros por *complacer* a Artus mandaba ordenar justas & torneos muy a menudo. & siempre levaban los dos compañeros la honrra. Mas Oliveros folgaba siempre de dar en todas las cosas la *avantaja* a Artus. E paseando un dia los dos *compañeros* por una huerta muy graciosa & departiendo de fechos de guerra dixo Artus a Oliveros. Dezid me señor como olvidastes la grande injuria *que* rescibistes del rey de Irlanda. E Oliveros le dixo *que* habia perdonado por amor de Dios & que jamas gelo demandaria ni otro ninguno por su mandado Artus conosció la voluntad de su *compañero* no le fablo mas en ello *porque* no rogasse *que* no lo dixiesse al rey. & entro en otras fablas *porque* pensasse Oliveros *que* lo tenia olvidado. & quando se pudo apartar del fue a la camara del rey & en secreto le *conto* por estenso como Oliveros fue preso en el monte & como fue levado en Irlanda & como fue puesto en la carcel de donde el le sacara por fuerça de armas: & le nombro el rey *que* le prendiera diziendo *que* si la tal traicion quedaba sin castigo *que* daria ocasion a otros para atrever se a otro tanto. & le dixo *que* Oliveros le habia perdonado. Mas si el era servido *que* vengaria la tan grande ofensa sin *que* Oliveros entendiesse en ello. Quando le rey oyo la grande traicion del rey de Irlanda acordando se de las honrras *que* habia rescibido en su corte a causa de Oliveros rescibio muy grande enojo. & dixo a Artus de *que* manera entendia tomar vengança del. E Artus le dixo *que* con muy poca gente *que* le diesse *que* passaria en Irlanda & le tomaria todas sus tierras. E el rey dixo *que* le daria la gente *que* el demandasse: & le rogo *que* ninguna piedad ni misericordia del no tuviesse. & en muy pocos dias fizo juntar veinte y cinco mil hombres de pelea. & fue Artus capitan general de todos ellos. El qual hubo gran plazer quando vio tan gentil compañía & despues que hubo adereçada toda su gente & proveido de armas los que carecian de ellas tomo licencia del rey & de Oliveros & se partio de Londres: & llegado en Irlanda fue el rey apercebido: & pensando que era Oliveros embio luego una embaxada que le traxesse a la memoria la fe que le habia dado de le perdonar & de no jamas le demandar la injuria que habia rescibido. E Artus respondio a los embaxadores que Oliveros no venia ay: ni fuera consintiente en su venida. Mas que era un vassallo del rey de Inglaterra que le desafiaba fasta a la muerte. & que pensasse de dexar las fortalezas & de ir preso a Londres: o se aparejasse a la batalla. Quando el rey oyo las lastimeras nuevas allego toda la gente que pudo & bastecio una cibdad de todos pertrechos & en ella espero a Artus & su gente. E Artus gano a reo todas

las cibdades & villas & lugares & derribo todas las fortalezas fasta *que* llevo a la cibdad adonde estaba el rey. E quando el rey supo que venia como hombre esforçado & de grande coraçon mando salir toda su gente de la cibdad: & en un campo llano delante de la cibdad los puso en ordenança. & mando que la una puerta estuviesse abierta para retraer se en la cibdad si caso fuesse que levassen lo peor de la batalla. E quando Artus vio a sus enemigos puso su gente en ordenança & les dixo que no se moviessen. & el caballero en su caballo & una gruessa lança en la mano fue por ver la cibdad & la ordenança de los enemigos. & luego conoscio que habian ordenado de meter se en la cibdad si caso fuesse que les faltasse vitoria. & se puso a pensar como los guardaria de bolver a la cibdad. & buuelto a su gente les conto todo lo que avia vido & conoscido. & dexo un capitán con tan solamente seis mil hombres: & le dixo *que* no entrasse en la batalla fasta *que* los enemigos estuviessem todos metidos en ella & que estonces *con* buena ordenança entrassen en ellos de *parte* de la cibdad. & *que* sobre todo procurassen de ganar la puerta o a lo menos guardar la entrada de los enemigos. E el llevo su gente en ordenança fasta que estuvo fruntera de la puerta de la cibdad. & empeço a escaramuçar con ellos matando & perdiendo algunos de los suyos. & esto fazia por apartar los de la puerta de la cibdad: & alguna vez se metia en ellos & despues se retraia con muy linda ordenança. & tanto fizo que les fizo desamparar la puerta. Entonces se metio en ellos con toda su gente junta & les dio tan grande priessa que no les vagaba mirar a la puerta. Entonces entraron los seis mil por entre los enemigos & la cibdad: & sin rescibir grande daño ganaron la puerta & dieron con ella en el suelo & bolvieron para los enemigos. & fue la batalla *tan* cruel que el rey de Irlanda quedo muerto en el campo & bien veinte mil hombres de los suyos: & assi mismo murieron muchos ingleses. Mas finalmente quedo Artus vencedor: & puso alcayres & corregidores de su mano & se bolvio para Londres.

Capitulo. lxxv. Como Artus adolescio en Londres & del grande enojo que Oliveros hubo de su mal.

Artus puso guarnicion en todo el reino de Irlanda & despues se partio para Londres. E quando supo su venida el rey acompañado de todos los caballeros de la corte le salio a rescibir. & llegados a palacio el rey le fizo mercedes del reino de Irlanda: & Artus le beso la mano. E Oliveros fue muy alegre quando supo que Artus tenia el reino de Irlanda por suyo. E estando los dos compañeros en la corte nunca estaban ociosos: antes inventaban de continuo cosas nuevas en el exercicio de las armas: de que mucho folgaba el rey & todos los caballeros de la corte. E estando un dia los dos amigos departiendo del reino de Castilla Artus hubo de dezir a Oliveros la muerte de su padre lo que fasta entonces no le habia osado dezir. Por lo qual fue muy triste Oliveros. & despues le rogo Artus que se diesse a conocer porque habrian plazer el rey & Helena quando supiessen que era fijo de tan poderoso rey. Mas Oliveros le rogo que no dixesse nada por entonces. & Artus dixo que le plazia: ca assi como se parecian en la filosomia assi eran muy conformes en las voluntades. E viviendo entrambos muy contentos en igual estado & en una honrra & veneracion: fortuna que en sus mudanças nunca descansa les troco sus plazer en muy grande tresteza. Ca Artus fue ferido de una mortal pestilencia & fue desahuziado de todos los fisicos & çurugianos del reino. Ca de su cabeça salia una especie de gusanos negros como el carbon & le descendian por la frente & le comian toda la cara. & eran tantos que quando le quitaban uno salian luego cinco o seis. & salia tan grande fodor del que ningun hombre ni muger lo podia visitar ni entrar en la camara adonde estaba. & todos le desampararon salvo Oliveros que jamas dia ni noche se apartaba de su compañía. & embiava por todas las partes del mundo a buscar fisicos &

çurugianos que curassen de el & les daba de sus thesoros. Mas nunca fallo hombre que de aquella enfermedad tuviesse conoscimiento. & el que una vez le visitaba por ningun dinero bolviera otra vez por el infinito fedor que de su cabeça salia. & en pocos dias le comieron los gusanos las narizes & le cegaron los ojos. E de todo esto daba el buen Artus gracias a Dios. & le rogaba caramente que le embiasse la muerte & no le consintiesse vivir en tanta miseria pues que a todo el mundo era enojoso. & esto dezia muy a menudo. E quando Oliveros le oya se abraçaba con el llorando & diziendo. Hermano mio vos nunca me fuerdes enojoso mas el pesar que tengo de vuestro mal no basta mi lengua para lo dezir. Mas vos prometo *que* de grado daria todo lo que tengo & espero de tener & querria quedar el mas pobre hombre de todo el mundo por que vos tuviessedes salud. E Artus le dezia. Ningun hombre jamas fizo tanto por otro como vos fizistes & fazeys por mi. & de servir vos en este mundo ya tengo perdida la esperança: mas en el otro rogare por vos & por vuestras cosas como soy obligado. & vos hermano rogad a Dios que me leve de este mundo porque salga de esta miseria & vos de tanto trabajo.

Capitulo. lxxvj. De un sueño que Oliveros & Artus soñaron quatro noches a reo.

En tanto grado sintia Oliveros la dolencia de su compañero que ni comia ni dormia *que* siempre no pensasse en el & fazia dezir missas & fazer processiones & fazia otras obras pias rogando a Dios por su salud. E estando Oliveros una noche muy fatigado del mucho velar vencido del sueño hubo de acostar se en la cama de Artus assi vestido como estaba. & antes que se acostasse se puso de rodillas delante una imagen de nuestra señora como lo tenia por costumbre las manos juntas & llorando le rogo que le quisiesse por aquella sanctissima virginidad suya dar consejo & favor como Artus pudiesse cobrar salud. E despues de fecha su oracion se echo sobre la cama cabe su compañero *que* estaba dormiendo. E luego empeço a soñar *que* oya una voz que descendia del cielo *que* le dezia. Oliveros si tu quieres bien puedes sanar tu compañero. & luego despertó & estuvo muy atento escuchando si oiria mas aquella voz. & como no la oyesse llamo a Artus por le preguntar si habia oido algo. Mas Artus estaba dormiendo & soñaba *que* una persona le dezia. Artus sepas *que* si tu compañero Oliveros quiere te puede dar salud. E estuvo Oliveros toda la noche sin dormir pensando en aquella voz desseando mucho la salud de Artus. E la siguiente noche fasta quatro noches soñaron entramos los mismos sueños. & ninguna cosa dezian el uno al otro. E Oliveros no olvidando de fazer muy devotamente su oracion cada vez *que* se acostaba o levantaba de la cama rogando a Dios & a la bienaventurada virgen sancta Maria su madre *que* quisiesse dar salud a su compañero. E venida la quinta noche departiendo los dos hermanos Oliveros descubrio su sueño a Artus. & Artus le dixo. Hermano estas quatro noches passadas he soñado *que* una persona me dezia *que* vos teniades poder para dar me salud. Mas bien sabeys quan grande error es dar credito a sueño ninguno: & podeys ver en mi dolencia *que* solo Dios puede remediar me. & Oliveros consintio que era verdad. Mas toda via le quedo mayor esperança de salud. & la mayor parte de la noche estuvo pensando en ello & rogando a Dios & a todos los sanctos & sanctas del paraiso por la salud del su tan querido compañero. & como fuesse ya cerca del dia & estuviessen sus sentidos muy pesados hubo de adormecer se: & estando dormiendo le parecio *que* veia entrar una dueña de grande auctoridad en su camara & le dezia. Oliveros si tu compañero tuviesse la sangre de dos niños innocentes macho & fembra & la bebiesse sin saber lo *que* era cobraria la salud de su cuerpo & la fermosura de su cara & la vista de sus ojos: & si esto no le das nunca le veras sano. & no hubo acabado de dezir quando Oliveros despertó & se assento en la cama por interrogar la

dueña de que manera se podia fazer. Mas no la pudo ver ni tan poco oír. & vio *que* Artus estaba dormiendo & no se levanto por no le despertar. & quando le vido despierto le pregunto si habia bien dormido. E Artus se bolvio muy presto & le abraço diziendo. Oliveros mi leal amigo una dueña me dixo *que* vos me dariades remedio para todos mis males. & Oliveros fue muy maravillado & cayo en muy grande pensamiento: ca tenia dos niños inocentes & tenia en muy poco matar los por remediar a su *compañero*. Mas temia los sutiles engaños del diablo pensando *que* trabajaba de fazer le matar sus fijos & *que* por esso no seria remediado su hermano. & con este pensamiento se ponía muchas vezes en oracion: & se torno tan flaco *que* bien pensaban el rey & Helena *que* la dolencia del uno acabaria las vidas de los dos. & por mucho que fiziessen ni dixiessen no le podian apartar de Artus ningun dia ni noche. & fedia ya tanto la camara que nigung hombre ni muger osaba llegar solamente a la puerta salvo Oliveros cuyo querer vencia todos los fedores & ponçoñas del mundo.

Capitulo. lxxvij. Como Oliveros mato sus dos fijos & cogio la sangre en un bacin por dar la a Artus su *compañero*.

Quando Oliveros estaba pensando en su sueño infinitas imaginations se le ponian delante los ojos del entendimiento assi por el querer del *compañero* como por el amor de los fijos: & assi mesmo estaba muy turbado porque no era cierto si con la muerte de sus fijos daria vida a su *compañero*. La grande amistad del *compañero* con los muchos servicios & beneficios rescibidos le dezian que sin piedad ni temor matasse los fijos por el amigo. El natural querer de padre le rasgaba las entrañas & fazia temblar las manos & estropear los pies quando se movia para derramar su propia sangre: & no menos le combatia el querer de la muger: ca bien sabia que matando los fijos perderia la madre & que no osaria parar en todo el reino de miedo del rey. Que con muy justa razon le mandaria matar. Mas como viesse que la dolencia de Artus crecía de dia en dia olvido el paternal amor & el grande querer de la muger: & porpuesto todo temor tomo una espada en la mano & en la otra un bacin que para esso tenia aparejado & entro en la camara adonde estaban las amas con los dos niños. & con dissimulada alegria pregunto por los niños. & ellas gelos mostraron como estaban en la cama dormiendo. E el fingiendo otra cosa las mando salir de la camara & cerro la puerta por dentro & fue para la cama de los niños. & alço la ropa para cortar les las cabeças: & el fijo que era de edad de cinco años desperto & riendo & tendiendo los braços para abraçar le le llamo padre: mas la fija que era de menos dias no desperto. E quando Oliveros oyo su fijo que le llamaba padre le saltaron las lagrimas de los ojos & le cayo la espada de la mano & del grande dolor que hubo por su misma crueldad le fue forçado apartar se de la cama. & consigo mismo empeço a dezir. Como puede natura consintir que el padre mate sus fijos. Quien vido jamas tan grande crueldad. Bien es maldito & en mal signo nascido el que tan grande maldad comete. O Helena mi amada muger que sera de vos quando viniere a vuestra noticia que yo con mis crueles manos mate vuestros fijos & mios. Bien creo que no sera mas vuestra vida de quanto oyays la trise nueva. O rey de Inglaterra quanta razon ternas de maldezir aquel que muchas vezes alabaste de buenas condiciones. La grande alabança & crecida honrra que me fue dada quando venci tus enemigos me sera trocada en grande vituperio & muy justa disfamia quando sepas que con mis propias manos derrame la inocente sangre tuya & mia. E como sera maldita de todo el mundo la hora que entre en tu corte. Muchos te alababan de discreto que te ternan por simple porque una sola fija que tenias dotada de todas las gracias diste a un estrangeo no conoscido que aun que tiene las faciones de hombre en la condicion

es peor que ningun feroz animal. Ningun leon: ni[n]gun tigris: ni onça jamas fizo lo que propongo de fazer. Todas la bestias mudas naturalmente offrescen sus vidas por guardar & defender los fijos: & aun que de su natural sean muy cobardes en rescibir la muerte por sus fijos se fallan siempre muy esforçadas. O Artus quan dichoso me fallaria si sin la muerte de mis fijos te pudiesse dar salud. Mas no pienses que el amor de los fijos ni de la muger ni la perdida del reino que esperaba heredar sea ninguna cosa a comparacion de nuestra leal amistad: & me parece haber caido en grande ingratitud porque antes no te di lo que tan justamente mereciste. E fue a gran priessa a la cama de los niños & sin mirar los en la cara tomo el fijo por los cabellos & le corto la cabeça & luego despues a la fija: & rescibio la sangre en el bacin. & despues tomo los cuerpos & los torno en la cama & los cobrio como estaban de primero & puso las cabeças en sus lugares sobre los cuellos. & tomo el bacin & cerro la puerta de la camara con llave.

Capitulo. lxxviii. Como Oliveros dio la sangre de sus fijos a beber a Artus & sano de su dolencia.

Oliveros se fue a gran priessa con la sangre de sus fijos a la camara de Artus & tomo un vaso & lo inchio de aquella sangre que estaba aun caliente & assento Artus en la cama & le fizo beber dos vasos de ella. & no la hubo tan presto bebido quando todos los gusanos se le cayeron de la cabeça & de la cara: & echo por la boca toda la podre & ponçoña que tenia en el cuerpo. & Oliveros le lavo con ella la cara & la cabeça. & por la voluntad de Dios le crescio la carne que estaba comida: & cobro la vista de los ojos. Quando Artus se fallo sano salto de la cama muy alegre & se echo a los pies de Oliveros: & Oliveros le abraço & le beso en la boca. & despues le dixo sin tener enojo ninguno ni mostrar lo en su gesto. Amigo dad gracias a Dios & a mis dos fijos ca yo los mate & lo que vos di a beber es la sangre de ellos & catad ay el bacin en que la cogi. Quando Artus oyo la grande crueldad de Oliveros fue muy maravillado & mal contento de llo. & le dixo. Ay hermano & como pudo caber en cora(c)[ç]on de padre tan grande crueldad contra sus fijos: en verdad mas contento fuera con la muerte que con la vida si por ella habian de morir los dos innocentes niños. Pues mayor pesar tengo de sus muertes que tenia dolor en mi enfermedad. E Oliveros le dixo. Amigo si mas tuviera mas matara por sanar te & tu ninguna culpa tienes: ca yo los mate & no me pesa por ello ca precio mas tu salud que todas las cosas del mundo. Mas otra cosa ay que me pena muy mucho que me cumple apartar me de tu compañía: ca quiero que quedes aqui en la corte para consolar al rey & a Helena mi muger que bien lo habran menester quando sepan la muerte de los niños. & yo por ningun thesoro osaria parescer delante de ellos. & puedes ver quanta razon ternia el rey de fazer me morir a mala muerte si en su reino me fallasse. & quien ternia osadia para mirar Helena en la cara. Nunca la podria llamar muger pues mis obras no fueron de marido & no pienses que fuesse tan pequeño el querer que tenia con sus fijos que no tenga por enemigo & dessee la muerte al que la priuo de ellos. La mayor pena que siento es en apartar me de tu compañía: mas por lo presente no fallo remedio ninguno. Ca si tu te fuesses conmigo te farias culpante en mi pecado & pensarian que por tu ruego habia muerto mis fijos. & si el rey nos fiziesse seguir bien podrias por pecado ageno rescibir muerte cruel. & quedando aqui evitaras todos estos peligros & consolaras al rey que no te quiere menos que a mi. & assi mismo Helena te encomiendo que mires por ella como yo mire por ti & le demandes perdon de mi parte. De ver me jamas ninguna esperança tengas. Ca mi voluntad es de buscar todos los desiertos del mundo & en el mas aspero & mas apartado de las gentes gastare todos los dias de mi vida en penitencia & satisfacion de mis pecados.

Capitulo. lxxix. Como Oliveros fallo milagrosamente sus fijos vivos & sanos los cuales el degollara pos sus manos.

Quando Artus oyo las razones de Oliveros llorando & sollozando se echo a sus pies rogando le que pues que le habia dado la vida con la muerte de sus fijos no gela quisiesse quitar con su ausencia: & prometiendo le que sin el no viviria tan solamente un dia & le rogaba que ado quier que fuesse que consigo lo levasse. E Oliveros sin le poder responder palabra le tomo por la mano & le levo a la camara adonde dexara los niños muertos: & entrados en ella cerraron la puerta por dentro y fueron juntos a la cama de los niños. Los quales por la gracia de Dios estaban vivos & sanos retoçando el uno con el otro. & quando Oliveros los vio incredulo en lo que veia se allego a gran priessa a ellos: & los estuvo mirando por conocer los. & desde que conosco que eran aquellos que con sus propias manos degollara: embueltos en la sangrienta sabana los tomo en sus braços & besando los muy a menudo daba infinitas gracias a Dios. & dixo a Artus que le siguiesse & fueron juntos al palacio del rey en el qual estaba Helena & sus damas & la mayor parte de los caballeros de la corte. Los quales fueron muy maravillados assi en ver a Artus sano como en ver a Oliveros con sus fijos embueltos en una sabana muy sangrienta. E quando estuvo delante del rey con las lagrimas a los ojos del crescido plazer que tenia empeço a fablar de esta manera. Esclarecido & muy poderoso señor rey de Inglaterra vos casastes vuestra fija con un hombre estrangero sin conocer sus condiciones ni saber de su (de) linaje. Mas sabed que si mis condiciones no son buenas que no proceden del linaje: ca yo soy fijo de rey & de reina & soy rey en españa. & fallescio el rey mi señor despues que esto en esta tierra & me traxo las nuevas mi leal amigo Artus rey de Algarbe el qual esta presente. & sali de mi tierra a causa de un enojo que tuve & me parti solo sin fablar con persona ninguna. & dexe en mi camara una carta rogando al rey de Algarbe mi compañero que quisiesse mirar cada dia una vez una redoma que le dexaba llena de agua clara. & quando viesse el agua buelta o la color mudada que fuesse cierto de mi grande mal. & el como leal amigo no lo puso en olvido: ca mirando la muy a menudo la fallo un dia buelta & la color mudada de estraña manera. & esso fue en el tiempo que yo estaba preso en Irlanda. & tenia entonces el rey de Algarbe el gobierno & el regimiento de todo mi reino esperando mi venida: ca ya era fallescido el rey mi señor. & quando el rey de Algarbe vido el agua buelta sin ninguna tardança encomendo mi reino a otro caballero. & su reino dexo desamparado: & solo sin compañía anduvo grande parte del mundo en busca mia. Las afrentas en que se vio & las fortunas que passo por mar & por tierra seria muy largo contar las. & navegando por la mar hubo de aportar en Irlanda. & andando por un desierto muy aspero fallo un caballero que le dixo como un rey de Irlanda me tenia preso en una fortaleza suya. & el con grandissimo desseo de librar me de la carcel tomo el camino para la fortaleza: & a media legua de ella fallo al rey con seis caballeros. Los quales todos desafio muy osadamante: & los quatro de ellos metio a filo de espada & al rey prendio & tomo juramenteo que me soltasse: & suelto venimos a Londres & fuemos muy bien recibidos en esta real corte. & es muy publico en toda la corte como Artus rey de Algarbe que aqui esta adolescio de una grande enfermedad de la qual oy en este dia estuvo muy mal & ciego de sus ojos. & como yo trabajasse continuamente para le dar salud: me fue revelado cinco noches a reo que si Artus bebiesse la sangre de dos niños innocentes macho & fembra que cobraria la salud de su cuerpo & la vista de sus ojos. & yo que sus grandes beneficios tenia sellados en mi coraçon tuve mayor amor con el que con mi sangre propia: & fuy a la cama de mis fijos & les corte las cabeças & cogi la sangre en un bacin & la di a beber a Artus sin le

dezir que era lo que le daba: por lo qual fue luego sano de toda dolencia como agora esta. & yo propuse en mi coraçon de ir me del reino & de nunca parescer en lugar poblado salvo en el desierto con los animales brutos. & antes que me partiesse quise ver mis hijos: a los quales Dios por su piedad & *sanctissima* misericordia quiso restituir las vidas como vemos & mostro sus hijos todos sangrientos & embultos en una sabana muy sangrienta.

Capitulo. lxx. Como fue publicado el milagro por toda la cibdad de Londres & como Oliveros demando licencia al rey para ir a España.

El rey fue muy maravillado de lo *que* dixo Oliveros: & le fue luego abraçar & assi mismo a Artus. & dixo a Oliveros *que* se tenia por muy dichoso por haber casada su hija *con tan* poderoso señor: & *que* en todos sus fechos *siempre* le pareciera de *gran* linaje. & Helena tomo sus hijos en los braços & los desembolvió & los miro miembro a miembro si tenían algun mal. & como los fallasse sanos dio muchas gracias a Dios & no se fartaba de besar los. E el rey mando llamar al obispo & le *conto* todo lo *que* acaesciera con los niños. & el obispo le rogo *que* los niños fuessen levados a la iglesia & delante todo el pueblo fuesse predicado el milagro. E fue luego puesto por obra: & mandaron tañer todas las *campanas* & todo el pueblo se allego a la iglesia mayor. & subio el obispo en el pulpito con los niños en los braços & predico el grande milagro. E dende adelante fueron los dos compañeros mas queridos & mas honrrados. E como Oliveros tuviesse gran desseo de bolver a su tierra preguntaba algunas vezes a Helena si le pesaria mucho de dexar su reino. E ella le respondia *que* querria mas estar con el en otro reino que en el suyo sin el. E el le dixo que queria demandar licencia al rey para levar la a españa. & ella dixo *que* le plazia. E dende a pocos dias Oliveros se puso de rodillas delante del rey & le dixo que su reino estaba sin señor & sin hombre que *mantuviesse* justicia & pusiesse paz entre los caballeros & que entendia que los menores rescibirian algun agravio. & le suplico le diesse licencia para ir en España & levar su muger *porque* le alçassen rey & a ella reina. El rey hubo grande enojo de ello: mas como viesse que tenia mucha razon en lo que demandaba no gelo pudo negar. & le dixo que ordenaria como fuessen muy honrrados & acompañados. & que el en persona queria ir con ellos.

Capitulo. lxxj. Como Oliveros embio Artus a españa por fazer saber su venida. & como el rey de Inglaterra acompañó a Oliveros & Helena fasta en españa.

Dende a pocos dias mando el rey atabiar sus caballeros & escuderos & pajes todos muy ricamente & los proveyo de muy gentiles caballos. & assi mismo las damas de Helena fueron muy honestamente atabiadas de muy ricos joyeles. E Oliveros rogo a Artus que fuesse a españa & dixiesse a los caballeros su venida. & que tuviesse tal modo que el rey de Inglaterra & todos los señores & caballeros fuessen bien rescibidos & que fiziesse provision de todas las cosas necessarias. E Artus dixo que le plazia. E Oliveros le hizo acompañar de muchos caballeros: & se partio de Londres despues de despedido de todos los señores de la corte. & en pocos dias llego a su reino. & hobieron los españoles gran plazer con su venida. & les dixo como habia fallado a Oliveros & que era casado *con* una dueña muy hermosa hija del rey de Inglaterra & tenia un fijo & una hija muy fermosos & que se venia para su reino con su muger & hijos & que el rey de Inglaterra lo acompañaba. Por las quales nuevas fueron todos grandes & menores muy alegres: & ordenaron como mejor podrian rescibir su señor. E Artus embio correos a su reino: & escribió a su madre como Oliveros venia & traia muger & hijos E hizo emparamentar los palacios de Oliveros. & tuvo aparejadas posadas & todas las cosas necessarias *para* su compañía. E quando supieron *que* entraban en españa mandaron

apercebir todos los lugares por donde habian de passar. & salio Artus con todos los caballeros a rescibir los. & fueron muy bien rescibidos en todos los lugares. & empresentaron muchos presentes a la señora Helena. E salio assi mismo a rescibir los la reina vieja madre de Artus & madrasta de Oliveros que por ruego del fijo viniera del reino de Algarbe a españa al rescibimiento de Oliveros & de Helena. & abraço a Oliveros & le demando perdon llorando muy amargamente. & Oliveros le mostro mucho amor & le dio grandes presentes & dadivas. E al tercero dia coronaron a Oliveros & Helena & fueron las fiestas renovadas & las alegrías dobladas. E al tiempo de yantar fueron las mesas puestas. & fue puesta una mesa en medio la sala & a ella se sentaron cinco reyes coronados. El uno era el rey Oliveros: el otro el rey de Inglaterra: el otro Artus rey de Algarbe: & la reina Helena muger de Oliveros: & la reina de Algarbe.

Capitulo. lxxij. Como el rey de Inglaterra se bolvio para su reino: & como el caballero blanco vino a demandar a Oliveros lo que le prometiera por que le proveyesse de caballo & armas & le sirviesse en el torneo.

Quando el rey de Inglaterra hubo estado tres meses en Castilla & hubo visto la obediencia de los caballeros & el grande querer de los vassallos bien conosció que Oliveros no querria bolver a Inglaterra: ca mas valia lo *que* tenia *que* el reino *que* esperaba & hubo gran plazer de ello aun que el coraçon tenia lastimado viendo que se apartaba del & de su fija. & no estuvo sin le preguntar si se partirian para Inglaterra. E Oliveros le respondió que no le seria bien contado dexar su reino & que seria causa que nasciesse grande discordia entre los caballeros. E el rey dixo que tenia mucha razon de estar en su reino. Mas que le pesaba mucho de apartar se de su compañía. E Oliveros le dixo que por que quedaba en españa no se perdía la amistad ni menguaba el querer ni el buen desseo de servir le. & le rogo que si por caso hubiesse menester gente o otra cosa alguna por guerra o por otro inconveniente que no dexasse de embiar gelo dezir que mejor le podia favorecer & servir que en el tiempo que estaba en su corte & que la voluntad estaba tan aparejada como quando alla estaba. E el rey mando apercebir su gente *que* otro dia se *queria* partir. & quedaron algunos ingleses en la corte de Oliveros: & fueron algunos caballeros españoles con el rey de Inglaterra. E el rey se despidio de su fija con grande multitud de lagrimas. & Oliveros & Artus con todos los señores del reino acompañaron al rey de Inglaterra fasta en Francia. & dieron a los caballeros ingleses muy ricos presentes & muy fermosos caballos. No escribire lo que fizo el rey de Inglaterra quando se despidio del rey Oliveros & del rey de Algarbe: por que seria mas lastimero que plazentero al lector. E despues de despido se fue para Inglaterra. & el rey Oliveros & Artus de Algarbe se bolvieron. E dende a pocos *dias* por Artus demando licencia para levar su madre a Algarbe. & la reina se despidio de Oliveros sin haber mención ni memoria de lo pasado: & levo muy ricos presentes de españa. & el rey dixo *que* no tardaria a bolver ca no podria vivir sin su compañero. & acompañados muy honrradamente se fueron para su reino. E quando el rey de Castilla se fallo desocupado & quito de toda la gente estrangera mando venir todos los señores del reino a la corte: & assi mismo todos los corregidores & alcaldes que habian regido las comunidades desde el dia que su señor padre fallesciera: & puso algunos corregidores alcaldes & regidores nuevos. & hubo mucha justicia en todo el reino: & fue la republica muy favorecida. & era el rey muy querido & amado de todos sus vassallos. E estando el rey acostado en su cama con su muger ya que el sol queria salir oyo muy grandes golpes a la puerta de su camara. & estuvo esperando si los camareros respondian o miraban quien llamaba. & quando vio que ninguno respondia: dixo quien eres. E el que

llamaba dixo que le abriese si no que quebraria la puerta. E el rey con malenconia salto de la cama & con la espada en la mano fue para la puerta. & abierta la puerta vio al caballero que le sirviera en su necesidad con los mismos vestidos blancos que tenia el postrimero dia del torneo. & en viendo le le mando entrar & echo la espada en el suelo & le fue abraçar: & le dixo que fuesse bien venido. E el caballero le dixo. O bien o mal yo so venido. & mi venida no trahe ningun plazer para tu casa. E el rey le dixo que ningun enojo le causaba su venida: ca bien se le acordaba de la avenencia que entre ellos habia passado. & que tenia todo lo que le debia apartado & aparejado para gelo dar quando lo quisiesse tomar.

Capitulo. lxxiiij. Como el caballero blanco demando a Oliveros de Castilla la meytad de todo el que habia ganado a causa del torneo de Inglaterra & como demandaba la meytad de la muger & de los fijos.

Estando el rey & el caballero blanco en razones la reina se levanto & fue muy maravillada quando vio al caballero blanco en la camara. E el rey tenia todo el dinero que habia sacado de Inglaterra en un cofre apartado: & los joyeles que le habian dado con la muger en otro. & los vestidos en otro: & la vassilla de oro & de plata en otro: & las cadenas en otro: & los abrio todos delante del caballero blanco & le dixo que sobre su consciencia estaba ay todo lo que habia ganado por el torneo. & le dixo *que* tomasse la meytad de ello & que escogiesse en todo lo que mas le agradaba. E el caballero se mostro muy enojado & con grande soberbia le dixo que no le mantenía verdad: que por el torneo habia ganado muger & fijos & que le buscase cautela ninguna que bien tenia poder de fazer le morir a mala muerte a el & a sus fijos. Quando el rey hubo oido la demanda del caballero fue muy maravillado: & le dixo que bien era verdad *que* a causa del torneo tenia la muger & los fijos: mas *que* no tenia poder para dar los ni vender los ni enagenar los. E el caballero mas feroz que un leon le dixo. Oliveros quando estabas en el desierto de Inglaterra sin ningun dinero ni conoscimiento con persona que te lo diesse ni prestasse & antes *que* me fiziesses juramento de mantener bien & lealmente la avenencia que entre nosotros passo habias de dezir lo *que* agora me dizes. Mas despues que te servi en tu necesidad & gaste mis thesoros por ti buscas estas cautelosas excusaciones. Mas cata que no aya mas dilacion en dar me lo que tan justamente me debes. Si no fare te maldezir la hora que nasciste en este mundo & el punto que jamas me conociste. Entonces el buen rey se puso de rodillas delante el caballero & le dixo que le daria todos los thesoros que estaban en los cofres & mas la meytad de su reino porque le dexasse sus fijos. & assi mismo Helena se puso de rodillas & llorando con grande humildad le mando la meytad del reino de Inglaterra solo que no la partasse de sus fijos. & el caballero le dixo que no queria & que no lo habia por los thesoros si no por los fijos & que si prolongaban mas en ello que les vernia mal de ello. & le dixo con grande soberbia que no tomaria ninguna cosa del mundo salvo lo que le era debido. Entonces traxo la reina sus dos fijos & los puso delante del rey & del caballero. & el rey dixo al caballero que tomasse el que mas le agradaba. & el caballero dixo que queria el fijo: porque sabia que era mas querido. & el rey tomo el niño por la mano & lo dio al caballero diziendo. Fijo el plazer de tu nascimiento me ha poco durado: mas la sancta trinidad te guarde & prospere para siempre jamas. Quien viera la reina despedir se de su fijo bien tuviera el coraçon duro si con ella no llorara. Sus lagrimas eran infinitas: sus sospiros no tenian cuenta: ni su dolor comparacion. Besando le le dezia. Fijo porque quiso Dios que te traxesse nueve meses en mis entrañas pues que por fuerça tengo de consintir en tu perdicion. O nobles reinos oy es fecho vuestro heredero & señor esclavo de un hombre no conocido. & despues se bolvio al caballero &

con grande humildad le rogo que le dixiesse quien era & de que provincia era natural. & el no le quiso responder: mas con grande ferozidad dixo al rey que acabasse de pagar lo que debia. E el rey le dixo que tomasse de aquella fazienda que estaba en los cofres & el tomo de ella lo que le plugo. & despues le dixo otra vez *que* le acabasse de pagar. & el buen rey le pregunto que le debia mas. & el caballero dixo que la meytad de la muger. E el rey le dixo que no sabia como dar le la meytad sin la muerte de la muger & *que* de una muger muerta ningun bien le podia venir. & le dixo *que* tomasse todos los thesoros que estaban en los cofres que le valdrian mas que la media muger. & el caballero dixo. Oliveros ya te dixes que no tomara ninguna cosa salvo lo que de derecho me debes. Porende no me tengas mas en palabras sino pesar te ha de ello. Quando el rey vido que no podia fuir de dar le lo que simplemente le habia prometido se bolvio para su muger & llorando le rogo que le perdonasse su muerte. La qual en ninguna cosa jamas habia salido de su mandado: & quiso rescibir la muerte antes que ser le inobediente. & respondió luego que le perdonaba de buen coraçon. & puesta de rodillas rogo a Dios que perdonasse al rey su marido: & que quisiesse haber merced de su alma. & el rey saco su espada de la vayna & alço el braço por le cortar la cabeça.

Capitulo. lxxiiij. Como el caballero blanco tuvo el braço al rey porque no matasse a Helena su muger & le solto todo lo que le devia & le dixo quien era.

Quando el caballero blanco vio la grande lealtad de Oliveros que aun que su demanda era injusta & fuera de toda razon le queria contentar en todo lo que cautelosamente le habia demandado hubo grande lastima del: & le tuvo el braço que ya tenia alçado con la espada para matar su muger & le dixo que esperasse un poco que queria hablar con el. & le mando tornar la espada en la vayna & tomo la señora Helena por el braço & la fizo levantar. & despues dixo al rey si habia conosciado un caballero que llamaban *don* Juan Talabot. E el rey dixo que si. E el caballero le dixo si se le acordaba como moriera descomulgado & como el pagara la deuda que debia a un mercader de su propio dinero & le fizo absolver & enterrar muy honrradamente. E el rey le respondió que de todo se le acordaba muy bien. Entonces dixo el caballero sepas que yo so aquel *don* Juan Talabot & so aquel que te sirvio en el torneo & so aquel que levo Artus tu compañero adonde estaba el rey de Irlanda que te tenia preso. & por la grande limosna que fiziste por mi *consintio* nuestro redemptor que saliesse de las penas del purgatorio & te sirviesse en tus necessidades. La causa porque el primer dia del torneo te traxe los atabios negros & los caballos negros: era a dar a entender las tiniebras & grandes oscuridades en que estaba. El segundo dia traxe los atabios colorados que significaban el fuego del purgatorio en que estaba purgando mis pecados. El tercer dia fueron los atabios blancos a significança de la limpieza & puridad que mi anima esperaba antes que subiesse a los cielos. Ca assi como la color blanca es virgen & limpia sin corrompimiento de tintura: assi el anima ha de estar muy clara virgen & limpia de todo pecado para subir a la gloria del paraiso: a la qual yo me vo agora & vere la presencia de mi criador que la bienaventurança de las benditas animas: & tu te quedares *con* tu muger & fijos fasta que Dios sea servido. Al qual trabajaras por servir & no dexes de fazer limosnas por que se gracia este siempre *contigo*: & yo rogare siempre por ti. & luego desaparecio el caballero. & el rey & la Reyna dieron las gracias a Dios. E dende a pocos dias vino el rey de Algarbe a España: de cuya venida fue el rey muy alegre & assi mismo todos los caballeros de la corte. & vivian todos en grande paz & sosiego. & Henrique el fijo del rey se fizo muy gentil hombre & era muy querido de todo el reino. E siendo Clarisa la fija del rey para casar el rey tomo Artus por

la mano & le dixo de esta manera. Hermano ya seria tiempo *que* fiziessedes assiento en vuestro reino *que* aun que este alla la señora vuestra madre para regir & mandar toda via sereys mas temido & acatado vos *que* ella. & seria bien que casasedes & si quereys casar yo vos dare mi fija Clarisa por muger porque nuestra amistad sea ligada con parentesco como ha sido probada por buenas obras.

Capitulo. lxxv. Como el rey Oliveros caso su fija con el rey de Algarbe & de la muerte del rey Oliveros & de la reina su muger.

Quando el rey de Algarbe oyo las razones del rey Oliveros hubo gran plazer & le dixo *que* siempre le habia tenido por padre & señor & *que* jamas le *contradixera* en cosa *que* le mandasse & *que* en esso que tanto bien & honrra le traia no era razon de apartar se de su querer: & *que* dende adelante seria mas dichoso por ser su yerno. & mando el rey venir todos los señores del reino a la corte. los quales vinieron muy atabiados & fueron fechas las bodas con grande solemnidad: & duraron las fiestas gran tiempo. E en este tiempo llego una embaxada al rey Oliveros de parte del rey de Chiple el qual demandaba socorro por servicio de Dios *contra* los enemigos de la fe catholica *que* le tenian cercado. & como viniessse las tales nuevas a oidos del principe don Henrique puesto de rodillas delante su padre le pidio por merced le dicesse licencia & gente *para* ir *contra* los infieles en favor de la cristianidad. Lo qual el rey viendo su buen desseo no le pudo negar & le dio. xxv. mil hombres bien armados & se partio para Chiple. & dende a poco tiempo se partio Artus con su muger para su reino & fueron acompañados de la mayor parte de los caballeros de Castilla. & dende a tres años adole[s]cio el rey de una grave dolencia: por lo qual embio la reina por el rey de Algarbe. & llegado a la corte al tercer dia el buen rey dio fin a sus dias. & hubo en la corte & en todo el reino muy doloroso llanto. & quando la reina vio a su señor marido muerto se echo sobre el cuerpo: & abraçando se con el le revento el coraçon del grande dolor que tenia por su señor. & fueron juntamente llorados & en un monumento puestos. En el sentimiento que fizo Artus por la muerte de Oliveros bien fue conosciado que quisiera mas seguir le en la muerte que quedar sin el en este mundo.

Capitulo. lxxvj. Como el principe don Henrique murio en poder de los paganos & como Artus fue rey de Castilla & Inglaterra.

Quando el principe don Henrique llego al reino de Chiple fizo tanto por fuerça de armas que echo los paganos de todo el reino: & no contento de aquello los siguió fasta en Turquía & gano tres reinos & fizo baptizar muchos turcos. & fue coronado rey de todos los tres reinos: & estando en una batalla vino tan grande multitud de turcos que querian quitar al sol su luz. Mas ni por esso se quiso retraher antes matando & feriendo se metio en ellos tanto que se fallo cercado de mas de diez mil de ellos & todos trabajaban por dar le la muerte mas no fue sin grande mortendad de ellos. & no dexo el buen principe menos fama segun los pocos dias que la *que* dexo el rey Oliveros su padre. E quando los *cristianos* hobieron perdido su rey & capitan se retraxeron lo mejor que pudieron en una cibdad. E quando las tristes nuevas de la muerte del principe llegaron a Castilla fue el llanto muy mas crescido & el dolor renovado. & el rey de Algarbe traxo su muger a Castilla & fue alçada reina de Castilla & de Algarbe & su marido fue coronado rey. E dende a pocos dias fallescio el rey de Inglaterra abuelo de la reina de Castilla. & el buen duque de Cloestre primo del rey de Inglaterra con favor de algunos caballeros se fizo coronar rey. & algunos caballeros lo embiaron a dezir al rey de Castilla. El qual fizo muy grande armada & entro en mar con ella & en pocos dias aporto en

Ingleterra: & hubo tres batallas con el duque de Cloestre mas en fin le mato la mayor parte de su gente & a el prendio & no le solto fasta *que* se murio en la carcel & se fizo coronar rey de Ingleterra & de un reino de Irlanda. & vivio despues en grande paz & sosiego. & hubo en su muger dos fijos & una fija. & llegado su postrimer dia dexo al fijo mayor el reino de Castilla & al otro el reino de Ingleterra & el reino de Irlanda. & la fija fue casada con el rey de Portugal & hubo por dote el reino de Algarbe que despues fue siempre del rey de Portugal. Los dos fijos fueron hombres de grandes fuerças & fueron muy humanos & benignos a los suyos & regieron muy bien sus tierras: & fenecieron sus dias en grande prosperidad. Dios por su sanctissima piedad *quiera* rescibir las animas de todos los fieles *cristianos* & acrescentar los dias de la vida a todos los que leyeren o oyeren leer la presente istoria.

El postrimero capitulo & una epilogacion de todo el libro.

El filosofo Aristoteles nos dize que las cosas que estan separadas con conosciadas & entendidas mas distintamente por lo qual fue ordenada la presente istoria por capitulos separados & fecho una tabla de ellos. E por quanto algunos podrian tener algunas cosas de este libro por similitud de impossibilidad por no verdaderas sera este postrimero capitulo en declaracion de aquellas. ¶ Primeramente en lo que dize la presente istoria *que* Artus & Oliveros se parecian tanto que muchas vezes tomaban el uno por el otro ningun discreto lo ha de tener por impossible. Ca dos niños de una edad & de un tamaño & con una sola manera de atabios no es maravilla tomar el uno por el otro quando se parecen algun tanto en el gesto. Ende mas quando son criados & doctrinados entramos de un solo ayo & deprenden un mismo *lenguage* & una misma *cirança* & mismas *contenencias* como fizieron Oliveros & Artus. ¶ En lo que dize que la reyna de Algarbe se enamoro de Oliveros su antenado: aquello fue fragilidad natural de muger que seguia la sensualidad. ¶ Del agua de la redoma que mudaba color por los peligros de Oliveros. Porque Oliveros era inclinado a todas buenas operaciones & porque su partida fue por apartar se de pecado: Dios permitio que Artus tuviesse conoscimiento de las adversidades de Oliveros por la turbacion del agua de la redoma: & por el leal amor que entre ellos habia quiso mostrar les su maravilloso poder *porque* fuesen *exemplo* a los por venir: & *quedasse* maravillosa memoria de ellos. ¶ De las grandes fortunas *que* hubieron Oliveros & Artus assi por mar como por tierra esso es cosa natural. Ca por la disposicion del tiempo habemos vido otras semejantes. ¶ Del peligro en *que* estaba Oliveros quando el ciervo le saco de la mar & de otros muchos peligros de muerte de los quales escaparon Oliveros & Artus fue por voluntad de Dios *que* los quiso maravillosamente guardar por sus oraciones & buenas operaciones. ¶ Del caballero blanco *que* aparecio a Oliveros & le conorto & sirvio en sus necessidades Dios lo permitio en remuneracion de la limosna & obra de misericordia que cumplio procurando la absolucion del caballero que estaba descomulgado. ¶ De Oliveros *que* fue puesto en la fortaleza del rey de Irlanda & despues fue suelto & libre por los maravillosos fechos de Artus su compañero: todo esto permitio nuestro señor porque la falsa & traidora voluntad del rey de Irlanda *que* tanta honrra habia rescibido de Oliveros no quedase sin punicion & porque fuesse castigo a otros que no quebrassen el juramento. ¶ De lo que dize de Artus *que* no podia sanar si no bebia la sangre de dos inocentes. Dios quiso que assi fuesse revelado a Oliveros porque la grande lealtad & muy verdadero amor de los dos compañeros fuesse publicamente experimentada. Como leemos de abraam que por mandado del angel queria sacrificar su fijo ysaac. & Oliveros quiso matar sus fijos por sanar su compañero. ¶ De lo que dize que

Oliveros quiso matar su muger la reina por mantener su palabra al caballero blanco al qual habia prometido la meytad de la ganancia del torneo. Oliveros era tan leal & de su condicion tan justo que a su prometimiento no pudo contradezir ni tan poco buscar escusacion. Como leemos del rey herodes que amaba mucho a sant Juan Baptista: mas quiso mas fazer le degollar & mantener la palabra a la fija que quebrar su juramanto. E pues que a Dios no hay cosa impossible ninguno debe tener en mucho lo *contenido* en este presente libro: ca Dios permite muchas maravillosas cosas & por nuestra doctrina faze muchos milagros por confirmar nos en la fe & poner nos en el verdadero camino de *salvacion*. La qual por su sanctissima piedad & misericordia nos de gracia de alcançar & entrar en el nume de los escogidos. Amen

A loor & alabança de nuestro redemptor Jesu Christo & de la bendita virgen nuestra señora sancta Maria fue acabada la presente obra en la muy noble & leal cibdad de Burgos a. xxv. dias del mes de mayo Año de nuestra redempcion mil. cccc.xc.ix

GLOSARIO

Palabra - folio	Definición rae-es
acaecido 28v	sucedder (efectuarse en hecho). Del latin vulgato. <i>accadiscere</i>
acanea 22r	hacanea. Jaca (caballo cuya alzada no llega a metro y medio) mayor de lo habitual, pero menor que el caballo y más apreciada que la normal.
adolescere 25r	adolecer. 1. Causar dolencia o enfermedad. 2. Caer enfermo o padecer alguna enfermedad habitual. 3. Tener o padecer algún defecto.
alboradas 11v	alborada. (De <i>albor</i> “luz del alba”) 1. Tiempo de amanecer o rayar el día. 2. Música al amanecer y al aire libre para festejar a alguien.
alcorques 22r	alcorque. (Del árabe hisp ano <i>alqúrq</i> , y este del arameo <i>qarqā</i> o <i>qurqā</i>) 1. m. Chanclo con suela de corcho. 2. m. Hoyo que se hace al pie de las plantas para detener el agua en los riegos.
alcayre 35r	alcaide. (Del Árabe <i>âlqáyid</i>) 1. hasta fines de la Edad Media, encargado de la guarda y defensa de algún castillo o fortaleza. 2. Posteriormente, encargado de la conservación y administración de algún sitio real.
antenado 2r	entenado. (Del Latin <i>ante natus</i> ‘nacido antes’) Sinónimo de hijastro, tra. Hijo o hija de uno solo de los cónyuges, respecto del otro.
aparejado 27v	aparejar. (De parejo) 1. Preparar, prevenir, disponer. U. t. c. prnl. 2. Vestir con esmero, adornar. U. t. c. prnl. 3. Poner el aparejo a las caballerías. 5. <i>Mar.</i> Poner a un buquer su aparejo para que esté en disposición de poder navegar.
archeros 27v	archero. (Del Francés <i>archer</i>) 1. m. Soldado de la guardia principal de la casa Borgoña, que trajo a Castilla el emperador Carlos V. 2. m. Soldado de la compañía del capitán preboste.
atabiar 47v	ataviar. (Del Gótico <i>attaujan</i> ‘arreglar’) 1. tr. Componer, asear, adornar.
ayo 51r	ayo. (Del Gótico <i>hagja</i> ‘guardia’) 1. m. y f. Persona encargada en las casas principales de custodiar niños o jóvenes y de cuidar de su crianza y educación.
azemilas 29v	acémila. (Del Árabe hispano. <i>azzámila</i> , y este del Árabe clásico <i>zāmilah</i> ,, bestia de carga) 1. f. Mula o macho de carga. 2. asno
beços 26r	bezo. (Voz onomat.) 1. m. Labio grueso. 2. labio
cabe 26r	cabe. (De <i>cabo</i> , orilla, borde) 1. prep. desus. Cerca de, junto a.
carrillo 26r	carrillo. (Del dim. de <i>carro</i>) 1. m. Parte carnosa de la cara, desde los pómulos hasta lo bajo de la quijada. Sinónimo: Cachete.

Palabra - folio	Definición rae-es
conorto / conortar 1r	confortar. (Del Latin, <i>confortāre</i>) 1. tr. Dar vigor, espíritu y fuerza.
correos 26v	correo. (Del Catalán. <i>correu</i> , y este del Francés) 2. Persona que tiene por oficio llevar y traer la correspondencia de un lugar a otro.
corteza de roble 37r	corteza de roble”. corteza. (Del Latin <i>corticēa</i>) 2. f. Anato. y Biol. Superficie de órganos animales o vegetales. 4. Esterioridad de una cosa no material. Roble (De <i>robre</i>) Árbol de la familia de las Fagáceas, que tiene por lo común de 15 a 20 metros de altura y llega a veces hasta 40. Su madera es dura, compacta, de color pardo amarillento y muy apreciada para construcciones
demudado 27r	demudar. (Del Latin <i>demutāre</i>) 1. tr. Mudar, variar. 2. tr. Alterar, disfrazar, desfigurar.
denuedo 28v	denuedo. (De <i>denodarse</i>) 1. m. Brío, esfuerzo, valor, interpedez.
departir 24v	departir. (Del Latin <i>departīre</i>) 1. intr. Hablar, conversar.
despartidos 19r	despartir. (Del Latin <i>dispartīre</i>) 1. tr. desus. Separar, apartar, dividir. 2. tr. desus. Poner paz entre quienes riñen.
escaramuçar 43v	escaramuzar. 1. intr. Sostener una escaramuza. 2. intr. Dicho de un caballo: Revolver a un lado y otro como en la escaramuza. Escaramuza. (Del Italiano <i>scaramuccia</i>) Refriega de poca importancia sostenida especialmente por las avanzadas de los ejércitos.
esclarecido 27r	esclarecido, da. 1. adj. Claro, ilustre, singular, insigne.
espingarderos 27v	espingardero. 1. m. Soldado armado de espingarda. espingarda. (Del Francés ant. <i>espingarde</i>) 1. f. Antiguo cañón de artillería algo mayor que el falconete y menor que la pieza de batir.
fardeles 29v	fardel. (Del Francés ant. <i>fardel</i> , hoy <i>fardeau</i>) 1. m. Saco o talega que llevan regularmente los pobres, pastores y caminantes, para las cosas comestibles u otras de su uso.
feno 17r	heno. (Del Latin <i>fēnum</i>) 2. m. Hierba segada, seca, para alimento del ganado.
galafetear 29v	calafetear. (De <i>calafete</i>) 1. tr. Cerrar las juntas de las maderas de las naves con estopa y brea para que no entre el agua. 2. tr. Cerrar o tapar juntas.
jaezes 2v	jaez. (Del Árabe hispano <i>ġaház</i>) 1. m. Adorno de cintas con que se entrecruzan las crines del caballo. 2. m. Adorno que se pone a las caballerías.

Palabra - folio	Definición rae-es
lebreles/podencos 33r	lebrél/podenco 1. m. Mamífero doméstico de la familia de los Cánidos, de tamaño, forma y pelaje muy diversos, según las razas. Tiene olfato muy fino y es inteligente y muy leal al hombre.
loable 4v	laudable. (Del Latín <i>laudabilis</i>) 1. adj. Digno de alabanza.
maestre sala 25r	maestresala. (De maestre y sala) 1. m. En los comedores de moteles y ciertos restaurantes, jefe de camareros que dirige el servicio de las mesas. 2. m. Criado principal que asistía a la mesa de un señor, presentaba y disturbaba la comida y la probaba para garantizar que no contenía veneno.
manear 7r	manear. (De mano) 1. tr. Poner maneas a una caballería.
manzellada 25v	mancilla. (Quizá del Latín Vulgar <i>macella</i> , manchita) 1. f. mancha (deshonra, desdoro)
menestriles 32v	ministril. (Del Francés antiguo. <i>menestril</i>) 1. m. Ministro inferior de poca autoridad o respeto, que se ocupa en los más ínfimos ministerios de justicia. 2. m. Hombre que en funciones de iglesia y otras solemnidades tocaba algún instrumento de viento. 3. m. El que por oficio tañía instrumentos de cuerda o de viento.
motejando 25r	motejar. 1. tr. Notar, censurar las acciones de alguien con motes o apodos.
ordenança 29v	ordenanza. (De ordenar) 2.d f. Conjunto de preceptos para el régimen de los militares y buen gobierno en las tropas, o para el de una ciudad o comunidad.
osadamente 27v	osadamente. 1. adv. m. Atrevidamente, con intrepidez o sin conocimiento o reflexión.
osare 41v	osar. (Del Latín vulgar <i>ausāre</i> , <i>frec. de audēre</i>) 1. intr. Atreverse, emprender algo con audacia.
pertrechos 29r	pertrechos. 1. m. pl. Municiones, armas y demás instrumentos, máquinas, etc., necesarios para el uso de los soldados y defensa de las fortificaciones o de los buques de guerra. U. t. en sing. 2. m. pl. Instrumentos necesarios para cualquier operación.
pescudaron 4v	pescudar. (Del Latín <i>perscrutāri</i>) 1. tr. desus. Averiguar, preguntar.
plañida 5v	plañir. (Del Latín <i>plangēre</i>) 1. intr. Gemir y llorar, sollozando o clamando.
pregonar 7v	pregonar. (Del Latín <i>praeconāre</i>) 1. tr. Publicar, hacer notorio en voz alta algo para que llegue a conocimiento de todos.

Palabra - folio	Definición rae-es
proferir 26v	proferir. (Del Latin <i>proferre</i>) 1. tr. Pronunciar, decir, articular palabras o sonidos. 2. tr. ant. Ofrecer, prometer, proponer.
retoçando 46v	retozar. (Del Latin <i>*retunsāre</i> , de retu[n]sum, <i>retundĕre</i> , dar metidos o golpes) 1. intr. Saltar y brincar alegrement.
reueses 11r	revés. (Del Latin. <i>reversus</i> , vuelto) 2. Golpe que se da a alguien con la mano vuelta.
riste 29v	ristre. (De <i>enristrar</i>) 1. m. Hierro injerido en la parte derecha del peto (armadura del pecho) de la armadura antigua, donde encajaba el cabo (el mango) de la manija (el puño) de la lanza para afianzarlo (apoyar, sostener) en él.
rocegantes 18r	rozagante. (Del Catalán. <i>rossegant</i>) 1. adj. Dicho de una vestidura: Vistosa y muy larga.
sollozcando 25v	sollozar. (Del Latin. <i>singultiāre</i> , de singultus, sollozo) 1. intr. Respirar de manera profunda y entrecortada a causa del llanto.
te plega 25v	placer. (Del Latin <i>placĕre</i>) 1. intr. Agradar o dar gusto. Morf. conjug. c. agradecer. Usada también la 3a. persona de singular del pretérito perfecto simple (plugo), del pretérito imperfecto de subjuntivo (plugiera o pluguiese) y del futuro de subjuntivo (plugiere).
trinchante 25v	trinchante. (Del ant. part. act. de <i>trinchar</i>) 1. m. Encargado de cortar la comida en la mesa. 2. m. trincherero mueble comedor.
troton 35r	trotón, na. (De <i>trotar</i>) 1. adj. Dicho de una caballería: Cuyo paso ordinario es el trote.
vitualla 27v	vitualla. (Del Latin tardío <i>victualia</i> , víveras) 1. f. Conjunto de cosas necesarias para la comida, especialmente en los ejércitos.
vituperosam ente 27r	vituperio. (Del Latin <i>vituperĭum</i>) 1. m. Baldón u oprobio que se dice a uno. 2. Acción o circunstancia que causa afrenta o deshonra.
vagaba (vagaua) 43v	vagar. (Del Latin <i>vacāre</i>) 1. intr. Tener tiempo y lugar suficiente o necesario para hacer algo.
yantar 26r	yantar. (Del lat. <i>ientāre</i> , <i>almorzar</i>) 1. tr. ant. comer (tomar alimento)
yerro 27r	yerro. (De errar) 1. m. falta o delito cometido, por ignorancia o malicia, contra los preceptos y reglas de un arte, y absolutamente, contra las leyes divinas y humanas.

APÉNDICE A: fotografías del *Oliveros*



Nota: La Biblioteca Nacional de España, con derechos reservados, es dueña de todas estas fotografías. Están reproducidas con autorización de la BNE para usos académicos. No se permite reproducir o diseminar sin el permiso de la BNE.